

# aujourd'hui

## • A l'étranger



Le président Makarios à New York. Voir texte et photo en page 15

**Chypre: des témoins affirment que le nouveau président prend ses ordres d'officiers grecs.** Page 15

## • Editorial

**Le français à Lucerne: le cas du "Glenwood Shopping Plaza".** Page 6

## • L'Outaouais

**CJRC: le service des nouvelles est désorganisé.** Page 4

**Le Carrefour ressuscite et s'étend à Vanier.** Page 3

**Pointe-Gatineau élabore 11 conditions pour le regroupement.** Page 19



Les ordures incommodes les résidents de Russell Heights. Lire nouvelle en page 4.

## • Au pays

**Le gouvernement devra intervenir pour stabiliser le secteur de la construction.** Page 3

## • En Ontario

**L'Ontario a besoin de capitaux arabes.** Page 3

## • Sports



Le joueur de hockey tchèque Nedomansky et sa famille s'établissent au Canada. Lire nouvelle en page 11.

## sommaire

Cinéma-spectacles	16-17-18
Editorial	6
Finance	14
Horoscope	21
Hull et Québec	19-20
Nécrologie	34
Page sociale	27
Annonces classées	22 à 34
Sport	9 à 12

## météo éclairci

Minimum (cette nuit)	55
Maximum (demain)	75

# Plusieurs familles ont passé plusieurs heures de noirceur

OTTAWA — Des milliers de familles de l'Outaouais ont dû passer la majeure partie de la nuit dernière dans la noirceur à cause du fort orage électrique subi vers les 11 h 30.

La tempête a causé des dommages surtout du côté québécois. Plusieurs quartiers des municipalités sises entre Angers, à l'est, et Aylmer, à l'ouest, ont connu des pannes électriques d'une durée variant de deux à huit heures. La foudre a fait sauter maints transformateurs et fusibles, plusieurs fils ont également été brisés.

Les corps policiers de la région ont aidé les employés de l'Hydro à réparer les dommages subis. D'ailleurs, dans plusieurs localités, les policiers nous ont fait lecture de leurs rapports à la lueur de chandeliers.

Le nombre d'accidents de voitures a légèrement été accru à cause de la chaussée glissante, mais heureusement, aucun incident grave n'est survenu.

Les municipalités les plus affectées ont été Gatineau, Pointe-Gatineau et Templeton. Du côté ontarien, les pannes majeures enregistrées étaient localisées principalement dans Bell's Corner, Island Park et Overbrooke. Les extrémités est et ouest d'Ottawa ont été les plus atteintes, bien que plusieurs pannes locales ont été déclarées à travers toute la ville.

Le service météorologique d'Uplands a subi également quelques revers: la foudre a frappé l'équipement utilisé pour mesurer la vitesse des vents, donc impossible de savoir leur force au cours de la tempête.

Par contre, il a été possible d'apprendre que la précipitation entre 11 h 30 et 1 h 30 s'est élevée à un pouce et quart. Pluie tout de même bénéfique puisque la dernière remontée au 9 juillet, où l'on a reçu un quart de pouce.

Pluie aussi appréciée entre autres par les résidents des quartiers élevés de Gatineau, où l'on déplorait depuis quelques jours le manque d'eau aux heures d'affluence d'utilisation des services de l'aqueduc.

# LE DROIT

62e ANNEE — NO 96 — VENDREDI 19 JUILLET 1974 — 36 PAGES — LE NUMERO: 15



Du haut de sa fragilité, l'enfant regarde, attentif au moindre tremblement de feuille. Du haut de sa tranquillité, il admire, fasciné par le jeu toujours changeant des nuages échevelés. De son oeil terni par l'habitude, l'adulte

admire et envie l'enfant émerveillé. La scène a été captée aux ruines de Kingsmere, dans le parc de la Gatineau.

(Photo LE DROIT par François Roy.)

# Bill 22: plusieurs ambiguïtés demeurent

QUEBEC (PC) — Le texte final du projet d'amendements au bill 22, déposé tard jeudi à la commission élue de l'Éducation, laisse subsister encore beaucoup d'ambiguïtés sur la portée réelle de la politique linguistique du gouvernement Bourassa.

C'est du moins l'impression générale qui s'en dégageait après une première lecture rapide. L'opposition péquiste pourra approfondir son analyse avant de reprendre les armes, ce matin au Salon rouge.

On discutait de procédure depuis mardi et ce n'est qu'à la reprise des travaux qu'on entrera véritablement dans le cœur du sujet.

C'est là que la commission élue commencera à jouer pleinement son rôle, car elle est chargée de scruter le projet Cloutier article par article jusqu'au 130e article. Après cette étude exhaustive, le bill 22 sera ramené devant l'Assemblée nationale pour son adoption finale.

Mais il est permis de douter qu'elle puisse achever son mandat dans un délai raisonnable, à moins que le PQ ne jette du lest. En cas de filibuster constant, le gouvernement devra faire tomber la guillotine à nouveau et forcer la commission à remettre le bill 22 à la Chambre.

Cependant, M. Cloutier a également déposé jeudi, un peu avant minuit, les principes directeurs de la réglementation concernant les chapitres suivants: langue d'enseignement, programmes de francisation des entreprises, langue d'affichage et langue d'étiquetage.

Toujours après une lecture rapide de ces documents, qui sont tombés sur la table des discussions sans aucun avertissement, il semble que les modifications qu'on veuille apporter au bill 22 sont conformes

parfaitement aux déclarations récentes du gouvernement, tant à la commission parlementaire qu'à l'Assemblée nationale ou ailleurs.

Ces amendements déjà connus qu'on retrouve dans le texte final sont: l'abrogation de l'article prévoyant des subventions pour franciser les entreprises, élargissement du rôle du protecteur du citoyen englobant le secteur global de la langue et renvoi au code du travail en ce qui concerne la langue des relations de travail.

Le bill 22 dira simplement que le français est la langue des relations de travail, dans la mesure et suivant les modalités prévues au code.

Il y a également les nombreux changements déjà annoncés en partie par le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, en matière de langue d'enseignement.

Comme amendements nouveaux: le plus important semble être celui qui oblige la Régie de la langue à informer le ministre responsable dans un rapport annuel quant aux entreprises qui ont accepté ou non de collaborer à l'élaboration et à l'implantation d'un programme de francisation.

Cet amendement pourrait signifier que le gouvernement pourra dresser une sorte de liste noire des entreprises récalcitrantes et exercer ainsi un pouvoir moral sur elles en suscitant une mauvaise publicité.

Cependant, le projet de réglementation à ce chapitre stipule que, "aucun programme de francisation ne doit imposer à une entreprise des contraintes linguistiques telles que cette entreprise ne puisse plus soutenir la concurrence sur son marché".

Pour se mettre à l'abri du patronnage direct, le gouvernement a abrogé l'article

Autre texte en page 19

Autre texte en page 15

## • La procédure de destitution est en marche

# Les 7 "péchés capitaux" de Richard Nixon

WASHINGTON (AFP) — La Commission judiciaire de la Chambre des représentants a commencé, hier l'examen de sept chefs d'accusation susceptibles d'aboutir à la destitution du président Nixon.

On a obtenu, jeudi, de source parlementaire démocrate, la liste des sept chefs d'accusation établie par les avocats de la Commission après dix semaines d'enquête et sur lesquels un vote pourrait intervenir à la fin de la semaine prochaine.

Les sept projets d'articles de mise en accusation proposent que le président soit jugé par le Sénat en vue d'être destitué pour les raisons suivantes:

1) Avoir fait obstacle à l'enquête fédérale sur le cambriolage du siècle du Parti démocrate au Watergate en autorisant que de l'argent soit versé aux

cambrioleurs pour qu'ils se taisent, en refusant des éléments de preuve au Congrès et aux tribunaux et en offrant la direction du FBI au juge conduisant le procès de Daniel Ellsberg.

2) Avoir abusé des pouvoirs de la présidence en autorisant les écoutes téléphoniques, en organisant l'opération secrète des "plombers" de la Maison Blanche, en conspirant pour détourner de leurs fonctions des agences fédérales telles que le FBI, la CIA et le service des contributions, et en acceptant de relever le prix de soutien du lait en échange de contributions électorales.

3) Avoir reçu une aide financière fédérale supérieure à son salaire, grâce aux améliorations effectuées dans ses maisons de San Clemente et de Key Biscayne et en autorisant que des membres de sa famille fassent leurs voyages privés à bord d'avions du Gouvernement.

4) Avoir signé et envoyé en toute connaissance de cause des déclarations d'impôts frauduleuses pour les années 1969 à 1972.

5) Avoir commis des outrages au Congrès et aux tribunaux ou ayant refusé à plusieurs reprises au cours des derniers mois de fournir des informations ou des documents qui faisaient l'objet de sommations.

6) Avoir fait et avoir permis que d'autres fassent des déclarations malhonnêtes et trompeuses au Congrès, aux enquêteurs fédéraux et au peuple des États-Unis, en particulier dans le cas de l'ancien ministre de la Justice (Attorney General) Richard Kleindienst, qui manqua de dire la vérité à une commission du Sénat, et dans le cas des bombardements sans autorisation du Cambodge en 1971.

7) Avoir, par ses actes et sa conduite, attiré la honte et le mépris sur la fonction de président des États-Unis, déshonoré la Constitution des États-Unis et les lois qui en découlent, menacé les libertés civiques du peuple américain et tenté de saper les branches législatives et judiciaires du pouvoir.

## • Une des régions les moins bien pourvues du Québec

# L'Outaouais manque de médecins

QUEBEC — La région de l'Outaouais, en termes de main-d'oeuvre médicale, se situe parmi les moins bien pourvues du Québec, tout juste derrière (et suit ces régions de bien près d'ailleurs) la Côte-Nord, le Nord-Ouest québécois, le Bas St-Laurent et le Nouveau-Québec.

par Philippe GAGNON

Peut-être parce que l'Outaouais québécois voisine la capitale canadienne, cette région, par 10,000 habitants, dispose d'un personnel médical passablement moins nombreux que celui des autres grandes régions du Québec et se classe bonne dernière au chapitre des spécialistes des yeux.

Les données statistiques socio-sanitaires du ministère des Affaires sociales du Québec de 1973 démontrent que l'Outaouais bénéficie de la présence de 3,21 omnipatients par 10,000 habitants (80), alors que le Bas St-Laurent en dénombre 3,51; la région de Québec 4,26; celle de Trois-Rivières 4,16; celle des Cantons de l'Est 4,11, et la grande région de Montréal 4,06. Le taux d'omnipatients dans l'Outaouais est même en-dessous de la moyenne du Québec, qui s'établit à 3,93 omnipatients par 10,000 habitants.

En plus de ne pas avoir de médecins résidents, l'Outaouais, dans le cas des spécialités, démontre un phé-

nomène similaire à celui des omnipatients. En effet, la région outaouaise détient 1,97 médecins spécialistes par 10,000 habitants contre 2,53 dans le Bas St-Laurent et la Gaspésie; 3,36 au Saguenay-Lac-St-Jean; 6,65 dans la région de Québec; 3,97 dans celle de Trois-Rivières; 6,96 à Montréal, alors que la moyenne provinciale est établie à 5,97 médecins spécialistes par 10,000 habitants.

Le plus grand nombre des médecins spécialistes de l'Outaouais se recrutent à la chirurgie générale, où l'on compte 14 spécialistes sur un total de 49 pour la région. Suit ensuite la psychiatrie, qui accapare 7 médecins. Il n'y a aucun spécialiste dans les importantes spécialités médicales suivantes: cardiologie, chirurgie plastique, dermatologie, chirurgie thoracique, neurologie, endocrinologie, neuro-chirurgie, pour ne nommer que quelques-unes des 21 spécialités médicales où il n'y a pas de médecin dans l'Outaouais québécois. On ne dénombre d'ailleurs qu'un seul allergiste, qu'un seul psychiatre, qu'un seul ophtalmologiste et qu'un seul spécialiste en neurologie, selon ces statistiques de 1973.

Le cas des pharmaciens n'est pas plus reluisant. Il n'y a dans l'Outaouais québécois que 2,08 pharmaciens par 10,000 habitants, contre 2,18 pour le Saguenay-Lac-St-Jean; 3,66 pour la région de Québec; 2,70 pour celle de Trois-Rivières; 2,78 pour les Cantons de l'Est; 4,91 pour la choyée région de Montréal et 2,37 pour les

Laurentides. La moyenne provinciale a été établie à 3,48 pharmaciens par 10,000 habitants.

Lorsqu'on attaque le chapitre des optométristes et opticiens du Québec, on constate que l'Outaouais québécois est de loin la moins choyée de toutes les régions du Québec.

En fait, ce secteur de la province ne bénéficie que de 6,02 optométristes et opticiens par 10,000 habitants, contre 9,82 pour le Bas St-Laurent et la Gaspésie; 7,16 pour le Saguenay-Lac-St-Jean; 6,43 pour la région de Québec; 10,16 pour Trois-Rivières; 11 pour les Cantons de l'Est; 11,59 pour la grande région de Montréal; 8,47 pour les Laurentides; 18,51 pour le Nord-Ouest et 14,56 pour la Côte-Nord.

Dans la colonne des garderies au Québec, l'Outaouais se classe avant-dernière région, juste après la Côte-Nord... En 1973, il n'y avait que deux garderies dans l'Outaouais québécois, contre quatre dans le Bas St-Laurent, trois dans le Saguenay, 19 dans la région de Québec, trois à Trois-Rivières, quatre dans les Cantons de l'Est, 108 dans la région de Montréal, cinq dans le Nord-Ouest et une sur la Côte-Nord. L'Outaouais est aussi dernière dans le cas des centres d'accueil de transition au Québec. Elle n'en dispose que d'un seul.

Et c'est à peu près le même phénomène lorsqu'on scrute les centres de réadaptation, les centres d'hébergement pour personnes âgées et enfance inadaptée.

# Crise cyprïote La Turquie prête à intervenir

Par DAVID ROGERS  
ANKARA (Reuter) — Le premier ministre turc, M. Bulent Ecevit, à son retour de Londres où il a eu de nombreux entretiens sur la crise cyprïote, a déclaré que l'on s'était rapproché d'une solution pacifique.

Alors que la Turquie déploie des milliers de soldats sur la côte sud, face à l'île de Chypre, et que les appels à une intervention armée se multiplient dans l'opinion publique turque, M. Ecevit a déclaré: "J'ai bon espoir, pour le proche avenir".



**L'eau, richesse ou problème?**

Voilà le résultat d'une embrassade voiture-borne-fontaine. L'automobiliste torontois ne s'est pas arrêté. Tout un spectacle: le jeune Jason Vanerp, deux ans, à gauche, ne semble pas en croire ses yeux. Sa sœur de quatre ans, Helena regarde la scène d'un peu plus loin avec un

air qui semble dire: "ce n'est pas moi qui suis coupable". De toutes façons, il y a de quoi rafraîchir les citadins accablés par la chaleur torride des derniers jours.

(Téléphoto PC)

# Watergate: Ehrlichman met Nixon dans le bain

WASHINGTON (AP) — D'après M. John Ehrlichman, ancien conseiller du président Nixon, ce dernier a indiqué, après coup, son approbation du cambriolage effectué au bureau du psychiatre Daniel Ellsberg.

Dans une déposition faite sous serment, datée du 26 avril, M. Ehrlichman déclare que le président lui a dit en substance que le cambriolage était destiné à assurer la sécurité nationale et était pleinement justifié par les circonstances.

Cette déposition figure dans l'un des cinq volumes de preuves et documents rendus publics jeudi par la commission judiciaire de la Chambre des représentants. Jusqu'à présent, la commission a publié 14 volumes sur son enquête relative à l'éventuelle mise en accusation du président Nixon. Le débat

sur la mise en oeuvre de cette procédure doit commencer la semaine prochaine.

Dans sa déposition de dix pages, M. Ehrlichman décrit la formation du groupe dit "des plombiers de la Maison Blanche", chargé d'enquêter sur la publication, en juin 1971, des Dossiers du Pentagone et sur d'autres fuites relatives à des documents secrets ou confidentiels. M. Ellsberg avait reconnu avoir fourni ces documents à la presse.

Le groupe des "plombiers" a été constitué en juillet 1971. Il était dirigé par MM. Egil Krogh et David Young et comprenait MM. Howard Hunt et Gordon Liddy. M. Ehrlichman déclare, dans sa déposition, que, à partir du moment où les "plombiers" ont commencé à opérer, "les seules critiques formulées par le pré-

dent étaient qu'ils n'agissaient pas avec suffisamment de vigueur".

L'ancien conseiller de la Maison Blanche ne dit pas si M. Nixon avait une quelconque connaissance préalable du cambriolage chez le Dr Lewis Fielding, psychiatre de M. Ellsberg, en septembre 1971. Selon lui, le président a exprimé son approbation au cours d'une conversation, le 18 avril 1973.

Une autre déposition sous serment, celle de M. Charles Colson, ancien conseiller spécial de la Maison Blanche, figure dans le volume rendu public jeudi.

On peut y lire: "Le président exprimait de temps en temps son mécontentement à cause du manque d'agressivité des enquêtes en cours sur M. Ellsberg et d'autres (début août 1971)".

D'après M. Colson, le président Nixon aurait dit, fin juin ou début juillet 1971: "Je me fous de savoir comment vous les faites, mais faites ce qui doit être fait pour que ces fuites... Je ne veux pas qu'on me dise pourquoi on ne peut pas le faire... Je ne veux pas d'excuses, je veux des résultats. Je veux que cela soit fait, quoi qu'il en coûte".

Dans son témoignage, M. Colson révèle que M. Ehrlichman lui a dit, le 18 avril 1973, qu'il était présent lorsque M. Nixon avait ordonné à M. Henry Petersen, adjoint au ministre de la Justice, d'interrompre l'enquête sur le cambriolage chez le Dr Fielding. Le président aurait affirmé à M. Petersen qu'il avait approuvé l'opération Ellsberg après consultation avec M. Edgar Hoover, alors directeur du FBI.

SUR LE MAIL DE LA RUE SPARKS

Une vente extraordinaire à tous les magasins Simpsons à travers le Canada

LE JOUR pour économiser sur les vêtements à la mode et pour toute la famille

LE JOUR pour acheter des appareils ménagers tels que téléviseurs et stéréos

LE JOUR pour économiser sur tous vos besoins de luxe

LE JOUR pour trouver des aubaines rares en abondance

LE JOUR pour utiliser votre compte Simpsons à grand profit

**LE JOUR — JEUDI 25 JUILLET**

Jours Pré-ventes. Les lundis, mardi et mercredi, 22, 23 et 24 juillet.

## Raid israélien au sud du Liban

SIDON (Reuter) — Un commando israélien de plus d'une cinquantaine d'hommes a dynamité trois habitations et enlevé deux hommes peu après minuit dans le village d'al-Bustan, dans le sud du Liban, dimanche vendredi de source libanaise locale.

Le village attaqué par les militaires israéliens est situé à environ trois kilomètres de la frontière israélienne, dans la région de Tyr.

Aucune victime n'a été signalée et aucun bilan officiel des dégâts n'a été encore publié.

Les deux hommes enlevés sont un agriculteur et un berger, précise-t-on de même source.

Une commission d'officiers de l'Armée libanaise et d'observateurs des Nations unies s'est rendue sur les lieux de l'attaque.

L'artillerie israélienne a également bombardé après minuit le village de Jouaya, dans le sud du pays, mais aucune victime et aucun dégât n'ont été signalés.

### La météo

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions météorologiques pour le vendredi 19 juillet 1974:

Régions de l'Outaouais, de Montréal, des Laurentides et Québec, de Trois-Rivières et du Saguenay-Lac-St-Jean: Aujourd'hui: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses et possibilité de quelques averses orageuses; clair cette nuit. Maximum aujourd'hui: 70 F à 75 F, 21 C à 24 C. Minimum cette nuit: 55 F à 60 F, 13 C à 16 C. Samedi: généralement ensoleillé. Maximum samedi: 75 F, 24 C.

Région de la Haute Mauricie: Aujourd'hui: ensoleillé avec quelques passages nuageux cet après-midi et averses dispersées. Maximum aujourd'hui: 70 F à 75 F, 21 C à

24 C. Minimum cette nuit: 50 F à 55 F, 10 C à 13 C. Samedi: généralement ensoleillé. Maximum samedi: 75 F, 24 C.

Région des Cantons de l'Est: Aujourd'hui: généralement nuageux avec averses et orages; dégageant cette nuit. Samedi: généralement ensoleillé. Maximum aujourd'hui et samedi: 75 F, 24 C. Minimum cette nuit: 60 F, 16 C.

Voici par ailleurs les prévisions pour demain dans les principales villes canadiennes.

	Min.	Max.
Vancouver	55	73
Victoria	55	70
Edmonton	60	85
Calgary	55	85
Toronto	55	75
Ottawa	60	75
Québec	55	70

M. Ecevit a clairement indiqué que la Turquie pourrait intervenir militairement si certaines conditions n'étaient pas satisfaites à propos de Chypre.

Au nombre de celles-ci figure en bonne place le retrait des officiers grecs qui encadrent la Garde nationale cyprïote, auteur du putsch de lundi, et la restauration du gouvernement de l'archevêque Makarios.

M. Ecevit aurait cependant accepté de laisser à M. Sisco, un spécialiste des missions difficiles au Proche-Orient et dans les régions voisines, le temps de prendre contact avec le gouvernement grec et d'amener celui-ci à la raison.

M. Ecevit ne semble pas devoir se contenter de la promesse faite jeudi soir par le gouvernement grec de remplacer dans les prochains jours les quelque 650 officiers grecs qui servent dans la Garde nationale cyprïote.

Il a cependant déclaré que, "en ce moment, toutes les possibilités d'une solution pacifique sont envisagées et toutes les parties en cause conviennent qu'il faut faire vite, ceci est particulièrement encourageant".

### L'opinion turque

Les espoirs de M. Ecevit semblent donc liés à la mission qu'a entreprise M. Sisco, à la demande du secrétaire d'Etat américain, M. Henry Kissinger, et il est peu probable que le gouvernement turc prenne une décision dramatique avant que le sous-secrétaire d'Etat n'ait repris contact avec lui. Après sa mission à Athènes, M. Sisco est en effet attendu à Ankara vendredi soir.

En dépit des déclarations optimistes de M. Ecevit, l'atmosphère est toujours à la crise, en Turquie, et au cours de la réunion à huis-clos du Parlement, le Parti démocrate d'opposition a réclamé une intervention militaire à Chypre.

M. Ecevit a été accueilli à son arrivée par le commandant en chef des forces armées, le général Semih Sancar, qui lui a fait un exposé de la situation militaire. Le premier ministre a ensuite présidé une réunion du cabinet.

## Conseil scolaire d'Ottawa Le soumissionnaire n'était pas ontarien

par Gilles PAQUIN

OTTAWA — Au Conseil scolaire d'Ottawa on demande des soumissions avant d'accorder des contrats, mais le plus bas soumissionnaire se doit d'être ontarien.

Les conseillers ont adopté l'offre de la Cohen et Cohen Ltd, suite aux explications de M. Edouard Gagnon du comité des immeubles, qui soutenait cette maison de préférence à Provincial, pour deux raisons: "Cohen et Cohen paie des taxes à Ottawa, et de plus certaines administrations québécoises exigent que les firmes ontariennes aient un bureau au Québec avant de leur accorder un contrat, ça sera une compensation".

M. Gagnon précisa par la suite que la différence entre les deux soumissions n'étant que de \$49 sur un prix total de \$6.000 il estimait normal de délaisser le principe de préférence du plus bas soumissionnaire.

Interrogé au sujet de la politique du Conseil scolaire d'Ottawa à ce sujet, le directeur de l'éducation, M. Arthur Cummins, devait répondre "nous n'avons pas de politique, habituellement nous payons le moins cher possible".

M. Gagnon nous a déclaré de son côté "que le comité recevra, lors de sa prochaine réunion, une proposition en vue de l'établissement d'une politique de préférence des entreprises ontariennes jusqu'à une certaine marge".

## Mécontentement des agents d'information

OTTAWA — Les 30 agents d'information du Service d'information du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont exaspérés.

Dans une lettre de protestation qu'ils firent parvenir ce matin à l'Alliance de la fonction publique et au président du Conseil du Trésor, Charles Drury, les agents d'information de ce ministère font état de leur mécontentement à la suite du retard considérable qui fait traîner en longueur les négocia-

tions salariales entre les deux parties.

La convention collective qui régit le travail des agents d'information du gouvernement fédéral est échue depuis le 23 septembre 1973. "Ce qui veut dire que nous n'avons eu aucune augmentation de traitement depuis septembre 1972", a précisé Terry Tremayne, porte-parole du groupe au ministère des Affaires indiennes. "Avec l'augmentation du coût de la vie, a-t-il poursuivi, cela devient intolérable".

Ce qui irrite davantage les agents d'information, c'est le "mur du silence" auquel ils se heurtent lorsqu'ils demandent des renseignements aux représentants de l'Alliance quant aux progrès des négociations.

"Tout ce que nous savons, c'est que notre cas est en arbitrage depuis avril".

Les agents d'information entendent, à compter de ce matin, identifier toute la correspondance qui leur passe entre les mains du "collant rouge" marqué du mot "urgent". Ils y ajoutent les initiales "IS", abréviation anglaise de leur catégorie d'employés gouvernementaux. Ils demandent aux agents d'information de tous les autres ministères d'imiter leur geste.

## Capotage à Gloucester

GLOUCESTER — Un camion du service des incendies du canton de Gloucester a capoté, au plus fort de l'orage d'hier soir, entraînant de lourds dommages matériels au véhicule public. Les deux sapeurs qui prenaient place dans la cabine du camion n'ont toutefois subi que de légères blessures.

L'incident est survenu à l'angle des chemins Blair et Ogilvie.

un peu avant 11 h 30 hier soir.

Les pompiers répondaient à un appel urgent, en plein orage électrique. Sur une chaussée glissante, le conducteur Allan Murphy, a perdu la maîtrise du lourd véhicule en virant à l'intersection Blair et Ogilvie.

Un porte-parole de la sûreté municipale de Gloucester a révélé que les dommages au camion atteignaient \$20.000.

## Danang bombardé

SAIGON (AFP, AP) — L'artillerie vietcong a bombardé, vendredi matin, pour la première fois depuis le cessez-le-feu entré en application le 28 janvier 1973, l'importante ville de Danang, qui renferme le quartier général de la 1ère région militaire, dans le nord du Sud-Vietnam.

La base aérienne de Danang a été touchée par plusieurs roquettes de 122 mm qui, a indiqué le porte-parole militaire à Saigon, ont tué, selon un bilan provisoire, seize personnes et en ont blessé 73 autres. Un hélicoptère a été endommagé.

Danang se trouve à 600 km au nord-est de la capitale, sur la côte de la mer de Chine. La 1ère région militaire, dont fait aussi partie l'ancienne capitale royale de Hué, s'étend jusqu'à la frontière séparant les deux Vietnam. Depuis le cessez-le-feu, les activités militaires y avaient été assez faibles, essentiellement du fait, estiment les spécialistes, que des affrontements prolongés risqueraient d'y prendre des proportions inquiétantes.

De durs combats se sont déroulés au sud de Danang, deuxième ville du pays par son importance, et dans les hauts plateaux, où les forces nord-vietnamiennes se seraient emparées d'un avant-poste stratégique au nord-est de Kontum.

Pour la première fois également depuis le cessez-le-feu, l'aviation est intervenue, tôt ce matin, dans la 1ère région militaire pour tenter d'empêcher

les forces communistes de faire parvenir des renforts dans la région de Dud Duc, à 30 km au sud-ouest de Danang. L'armée de l'air a effectué 36 sorties, tuant, selon le porte-parole, 96 soldats du Vietcong, et détruisant une quantité importante de matériel.

L'avant-poste, qui était défendu par l'infanterie gouvernementale, est tombé, jeudi après-midi, après une violente préparation d'artillerie et des

## Saisie de drogue par la GRC

OTTAWA — La Gendarmerie royale du Canada, détachement d'Ottawa, a procédé hier matin à la saisie de 285 livres de haschich, dans les hangars du Canadien Pacific Express, près de la gare d'Ottawa.

La saisie a été effectuée à 8 h 30 hier en matinée. La drogue, évaluée à \$500.000 sur le marché noir, était contenue dans sept boîtes de carton qui provenaient du Liban. Elles étaient sensées contenir du café.

L'inspecteur Mantha, de la GRC, a déclaré ce matin qu'aucune arrestation n'avait encore été effectuée en rapport avec cette saisie et que l'enquête se poursuivait.

"L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE"

490 BOUL. ST-JOSEPH, HULL  
EDIFICE BELL CANADA  
770-9221

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ!**

• NOUS PAYONS TOUT COMPTANT

Consultez

**J. DAN BRUNET & FILS**

COURTIER-REALTOR  
770-9550

## festival canada 74

COURSES INTERNATIONALES D'HYDROGLISSEURS sur la rivière Outaouais

Samedi et dimanche les 20 et 21 juillet

Les embarcations les plus rapides du monde fileront à plus de 150 miles à l'heure

Entrée libre La course débute à 13h

---

**TOUT AU LONG DE JUILLET**

<b>GALERIE NATIONALE DU CANADA</b> Exposition Moshe Safdie "UN JARDIN POUR TOUT LE MONDE" Lun/Mer/Ven/Sam 10h-18h Mar/Jeu 10h-22h Dim/Jours fériés 14h-18h	<b>MUSEE DE GUERRE DU CANADA</b> Lun/Sam 9h-21h Dim 12h-21h Films historiques militaires Mar et Jeu 11h et 15h
<b>BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU CANADA</b> Exposition de manuscrits, ornements artisanaux, artefacts "AUTEURS INDIENS ET INUIT" Lun/Ven 9h-21h Sam/Dim 9h-17h	<b>OFFICE NATIONAL DU FILM</b> Service de la photographie "D'UN GLACON J'AI FAIT L'HIVER" Galeries de l'Image de l'ONF Tous les jours 12h-18h
<b>ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA</b> Lithographies et peintures de CORNELIUS KRIEGHOFF Tous les jours 9h-21h Projections de courts métrages Lun/Ven 10h-12h-14h	<b>EXPOSITION IMPORTANTE DE PHOTOGRAPHES CANADIENS</b> Centre de conférences Tous les jours 10h 30-20h 30

---

**VENDREDI 19 JUILLET**  
SPECTACLE FOLKLORIQUE chants et danses  
Parc de la Confédération  
Entrée libre 19h 30-21h 15

**THEATRE DE L'ASTROLABE**  
Pointe Nepean, Ottawa  
Entrée libre 20h 30  
**VENDREDI 19 JUILLET**  
"Larkspur" et "April Wine"  
groupes rock

---

**CONCERT A CAMP FORTUNE**  
"McGill Chamber Orchestra"  
Parc de la Gatineau, Qué.  
Entrée libre 20h 30

**SAMEDI 20 JUILLET**  
Suzanne Jacob, chansonnier  
Claude Saint-Denis, mime

---

**DIMANCHE 21 JUILLET**  
"Harmonium"  
groupe rock.

**NOTRE BUT EST DE PLAIRE...**

**NOTRE SALLE DE MONTRE EST MAINTENANT OUVERTE TOUTE LA JOURNEE LE SAMEDI.**

**HEURES D'AFFAIRES: 9h a.m. à 5h p.m.**

**BONAVENTURE**

22, MONT-BLEU, HULL FORD 776-1571

# Le Gouvernement devra intervenir pour stabiliser le secteur de la construction

Par André BELLEMARE

OTTAWA (PC) — L'industrie de la construction connaîtra un essor particulier d'ici à 1980, surtout dans le secteur public, mais cette croissance risque de retomber encore une fois au creux de la vague après la présente décennie si des mesures de stabilisation ne sont pas adoptées par les gouvernements.

Dans un rapport de 260 pages remis, jeudi, au gouvernement par le Conseil économique du Canada, les auteurs insistent beaucoup sur la nécessité d'une meilleure collaboration entre toutes les parties intéressées en vue d'atteindre l'objectif important d'une croissance plus stable dans la construction et d'éviter un renouvellement du cycle, comme cela s'est produit notamment après les travaux gigantesques d'Expo 67.

Intitulé "Pour une croissance plus stable de la construction", le document contient 11 recommandations susceptibles d'orienter le gouvernement dans la réalisation de cet objectif, dont celle de mettre tout en œuvre pour éviter que les grands projets de construction n'atteignent leur sommet en même temps.

Le premier ministre Trudeau avait commandé cette étude, en janvier 1972, au président du CEC, M. André Raynaud, sur recommandation du Conseil pour le développement de l'industrie de la construction.

Les responsables du rapport ont entendu et étudié 53 mémoires de représentants du secteur concerné, dont les 80.000 entreprises au Canada emploient près de 600.000 travailleurs et dont la croissance est d'environ 5 p.c. par année, représentant 6 p.c. du produit intérieur brut.

## Perspectives d'avenir

Un des moyens les plus efficaces de stabiliser l'industrie de la construction industrielle aurait été de modifier le calendrier des grands projets de construction, souligne le document en rappelant la mise en marche des travaux de l'aéroport international Mirabel, de Pickering, la préparation des Jeux olympiques de 1976, la construction de pipe-lines dans diverses régions du pays, et l'aménagement hydro-électrique

de la baie James.

Tous ces travaux de grande envergure entrepris, ou sur le point de l'être, déclencheront des investissements complémentaires dont la somme est également considérable.

Ce qui signifie qu'au cours des quatre ou cinq prochaines années, explique le rapport, les perspectives de l'industrie de la construction, surtout dans le secteur non résidentiel, sont nettement expansionnistes.

"Toutefois, ajoute-t-il, si l'on en juge par l'expérience du passé, ce mouvement sera trop fort pour être durable."

Les constructeurs seront probablement si occupés durant cette période d'effervescence qu'ils ne pourront sans doute pas accorder beaucoup de temps à des questions moins d'empressément à contenir un essor de la demande qu'à parer à un éventuel affaiblissement.

Le même danger d'instabilité existe dans le domaine de la construction de logements et dans tous ces cas, la question clé pour l'avenir consiste à se demander si la programmation de ces projets peut être coordonnée assez pour éviter qu'ils n'arrivent simultanément à leur période d'activité la plus intense.

A ce chapitre, le CEC est d'avis qu'entre 1971 et 1981, le Canada aura besoin en moyenne de 250.000 unités de logement par année et il importe de se demander s'il y aura suffisamment de logements à la portée des ménages à faible revenu.

## Collaboration

Le document contient quatre recommandations allant dans le sens d'une action concertée entre les divers paliers de gouvernement et l'industrie de la construction pour coordonner les activités de celle-ci.

Les auteurs du rapport suggèrent, notamment, la tenue d'une réunion des ministres fédéraux et provinciaux du Travail et de la Main-d'œuvre en vue de constituer des groupes de travail, y incluant des représentants de la construction (patronat et

syndicats), en vue de se pencher sur les problèmes inhérents à la construction.

Ils recommandent également au gouvernement fédéral d'entreprendre un examen périodique des calendriers d'exécution et des répercussions économiques possibles de tous les grands projets afin de décider si une modification de ces calendriers serait à la fois désirable et réalisable.

Dans le but d'éviter un ralentissement des activités de la construction, le ministre fédéral des Finances devrait, en consultation avec les gouvernements provinciaux, convoquer périodiquement les dirigeants des grandes sociétés de la Couronne et autres-entreprises d'Etat pour discuter de leurs programmes et calendriers respectifs d'investissement dans la construction en vue d'obtenir pour chacune une expansion plus régulière de leurs dépenses en ce domaine.

Les auteurs de l'étude admettent qu'il est difficile de détecter les causes "profondes" de l'instabilité dans la construction parce que la demande émane de plusieurs secteurs interdépendants.

Le va-et-vient de l'offre des fonds d'investissement résulte aussi, ajoutent-ils, dans une certaine mesure, de la situation économique internationale.

Par ailleurs, l'un des grands avantages de la stabilisation, souligne le document, consisterait en une meilleure utilisation de la main-d'œuvre et du capital dans la construction et dans les industries connexes; ceci signifie qu'elle accroîtrait la capacité de production sans intensifier les pressions sur les prix dans l'économie.

LE DROIT, OTTAWA, VENDREDI 19 JUILLET 1974 — 3

Le seul quotidien français  
de la capitale du Canada

# LE DROIT

## L'Ontario a besoin de capitaux arabes

par Alain DEXTER

TORONTO — Un comité de la législature ontarienne a recommandé au gouvernement de la province de faire l'acquisition de compagnies et industries dont les intérêts majoritaires sont détenus par des étrangers. Les experts soulignent de plus l'importance de faire appel à des capitaux arabes plutôt qu'américains ou allemands, afin de mettre fin aux pratiques trop monopolisantes des financiers de ces deux pays.

Le rapport du comité sur le nationalisme économique et culturel contient une trentaine de recommandations principales et quantité d'énoncés de principe dont la facture témoigne surtout d'une grande préoccupation de nature politico-financière, faisant de l'économie une sorte de culture où la société ontarienne pourrait exercer une action qui serait annonciatrice, d'une nouvelle vocation pour les Canadiens.

Les auteurs du document affirment que notre pays peut maintenant se passer de l'humiliante pratique d'avoir à tendre la main aux étrangers et soulignent que la génération des porteurs d'eau a beaucoup appris, préférant maintenant déterminer elle-même l'ampleur, comme aussi l'origine des investissements dont le pays a besoin pour mener à bien certains grands projets nationaux.

L'Ontario étant le territoire le plus industrialisé du pays, les experts se disent d'avis qu'il conviendrait dans un premier temps de confier à la Corporation de développement, qui a été mis sur pied il y a quelques années, le rôle de faire l'inventaire des compagnies et industries dont il serait relativement facile de prendre le contrôle sans avoir à faire appel à des investisseurs non canadiens.

Toutefois, loin de décourager les investissements étrangers, le comité recommande de susciter l'intérêt de pays prospères, suggérant, par exemple, par exemple, de faire appel "à ces nouveaux Américains" que sont maintenant les Arabes.

L'important, dit le rapport, c'est d'ammener les financiers du Proche-Orient à utiliser une dialectique différente de celle des Américains.

En somme, il conviendrait d'établir un véritable dialogue, de façon à empêcher que ces gens se sentent un peu trop chez eux en étant chez nous.

Poussant plus loin l'analyse du contentieux économique national, le comité maintient que des projets aussi gigantesques que le pipe-line du Mackenzie, ainsi que l'exploitation des champs pétrolifères de l'Athabasca devraient être réalisés en collaboration avec certaines grandes banques du monde arabe, le complément financier nécessaire étant fourni par nos propres institutions dont on aura auparavant secouru le conservatisme légendaire.

Ce document sur le nationalisme économique et culturel reste tout de même un ouvrage quelque peu complexe, dont il faudra attendre patiemment les retombées, étant donné qu'une lecture trop rapide ne permet que de retenir l'impression que les auteurs ont consacré, dans leurs recommandations, une forme d'idéalisme socio-économique dont trop de gens ont rêvé, sans jamais avoir pu faire cheminer la moindre conséquence.

## Le Carrefour ressuscite et s'étend à Vanier

OTTAWA (RDD) — Le journal communautaire Le Carrefour, disparu en septembre dernier, vient de ressusciter pour la "xième" fois depuis sa naissance il y a sept ans et couvrira la région de la Basse-Ville d'Ottawa et Vanier.

Ce journal a connu une vie mouvementée, sa production a été assurée de façon discontinue parfois grâce à des bénévoles uniquement, parfois grâce à des subventions. Chaque mort a été causée par le manque d'argent et chaque renaissance a répondu à des demandes de la communauté.

Le Carrefour, devenu un mensuel de quatre pages, sera distribué gratuitement non seulement dans la Basse-Ville comme auparavant mais aussi à Vanier.

Son tirage augmenté à 10.000 exemplaires permettra de parvenir à un auto-financement, du moins c'est ce que vise un des co-éditeurs, M. Pierre Ouellette: "On espère qu'un grand tirage attirera les annonceurs et assurera l'établissement de mécanismes permanents".

Le premier numéro du mensuel, sorti en fin de semaine, a été financé par des cotisations versées par les deux comités de citoyens de la Basse-Ville, et de Vanier. Les quatre pages comprennent des nouvelles étoffées sur les activités et problèmes des communautés concernées. "C'est un avant-goût de ce que l'on peut devenir (information, éducation, animation et potins) et aussi pour trouver une équipe solide de correspondants", de dire M. Ouellette.

Comme l'a expliqué M. Ouellette, Vanier et la Basse-Ville ont décidé d'unir leurs forces afin de redonner un sentiment d'appartenance à une société désintégrée par les bulldozers dans la Basse-Ville et sensibiliser la conscience communautaire bien spéciale de Vanier qui entreprend sa mini-rénovation urbaine.



## Chassés par les flammes

Ces volontaires se sont vus forcés de battre en retraite après que l'incendie de forêt qu'ils combattent depuis plusieurs jours eut rejoint leur campement cette semaine, les obligeant à plier

bagage. Cet incendie fait présentement rage sur une superficie de 80.000 acres dans la partie nord-ouest de l'Ontario.

(Téléphoto PC)

## Sharp est convaincu que l'armée grecque a participé au renversement de Makarios

OTTAWA (PC) — A cause du coup d'Etat qui vient de se produire à Chypre, le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Mitchell Sharp, prie instamment les civils canadiens qui se trouvent sur cette île de la Méditerranée de quitter celle-ci le plus tôt possible.

Il ajoute que des dispositions ont déjà été prises pour une évacuation d'urgence.

Il dit également que si la situation se détériorait, le gouvernement cana-

dien serait peut-être dans une situation difficile pour procéder au rapatriement de ces Canadiens.

Pour le moment, poursuit-il, les Canadiens ne sont pas en danger à Chypre, mais ils pourraient, d'ici quelque temps, être exposés à des périls.

"Notre ambassadeur à Tel Aviv, qui est responsable pour Chypre, a été prié instamment de recommander aux Canadiens qui peuvent quitter cette île de la quitter", dit le ministre des Affaires extérieures.

M. Sharp se félicite de la modération dont font preuve par le temps qui court la communauté chypriote-turque ainsi que le gouvernement de la Turquie et il dit qu'il comprend très bien l'inquiétude qu'apportent à la Turquie les derniers événements de Chypre.

## Contre le coup d'Etat

Le ministre des Affaires extérieures ne cache pas que le gouvernement canadien déplore le coup d'Etat qui a renversé le gouvernement de l'archevêque Makarios.

Le Canada a des troupes à Chypre depuis 1964. Elles font partie des Nations unies et ont pour mission d'empêcher des affrontements armés entre Chypriotes grecs et Chypriotes turcs.

M. Sharp dit qu'il ne semble faire aucun doute que des officiers de l'armée de la Grèce ont participé activement au renversement du président Makarios. Il s'agit, précise-t-il, d'officiers grecs qui étaient attachés à la Garde nationale chypriote.

"Le gouvernement de la Grèce, rappelle-t-il, a déjà déclaré publiquement que l'indépendance, l'intégrité territoriale et la souveraineté de Chypre devaient être maintenues. Nous estimons que des gestes doivent être faits qui donnent du poids à cette déclaration. Nous croyons, par exemple, qu'il est important que le gouvernement grec rappelle ceux de ses officiers qui sont attachés à la Garde nationale chypriote."

## Appel à 3 gouvernements

Aux yeux du ministre des Affaires extérieures du Canada, pour que le présent conflit se règle pacifiquement, il faut non seulement une coopération entre Grecs et Turcs, mais aussi l'intervention de la Grande-Bretagne, pays, qui, dit-il, a des obligations à Chypre aux termes des accords de Londres et de Zurich de 1959.

Les gouvernements du Royaume-Uni, de la Grèce et de la Turquie sont obligés, dans une circonstance comme celle-ci, de se consulter et nous les prions instamment de le faire, conclut M. Sharp.

## Tarifs aériens: une décision bientôt

OTTAWA (PC) — Au terme des audiences publiques qu'elle tenait relativement au projet d'augmentation des tarifs des sociétés aériennes nationales et régionales, la Commission canadienne des Transports a promis que ses délibérations seraient courtes et que sa décision serait rapide.

Le vice-président de la Commission, M. Guy Roberge, a même laissé entendre que cette décision pourrait intervenir dès aujourd'hui.

Les augmentations proposées par les sociétés Air Canada, CP Air, Transair, Pacific Western Airlines, Quebecair et Eastern Provincial prendraient effets dès dimanche prochain. Celles proposées par Nordair entreraient en vigueur le 1 août.

La Commission a le pouvoir de suspendre la mise en vigueur des augmentations ou d'en modifier la nature.

Les trois jours d'audience publique étaient les premiers à intervenir depuis que la commission a à se prononcer sur le taux des tarifs aériens.

Ces audiences avaient été réclamées par la Consumers' Association of Canada.

Les sociétés Air Canada et CP Air ont réclamé des taux d'augmentation de l'ordre de 9,5 pour cent. Les sociétés aériennes régionales ont fait la même demande pour les lignes qu'elles opèrent de façon concurrentielle dans les régions sud du Canada.

En février dernier, les deux sociétés nationales avaient été autorisées — pour la première fois en trois ans — à décréter des hausses de 10,5 pour cent. Les sociétés régionales avaient également été admises à hausser leurs tarifs.

Les hausses maintenant réclamées seraient, selon les requérants, le résultat d'une augmentation des coûts de production.



## Les ordures continuent à empester la vie des résidents de Russell Heights

OTTAWA (R.D.D.) — Les ordures ménagères continuent toujours d'empester la vie des gens domiciliés dans le projet subventionné de Russell Heights et à moins d'une action énergique des résidents, la situation risque de se poursuivre encore longtemps. Cela malgré que le 19 juin, dans un geste de protestation, les mêmes personnes avaient répandu tous leurs sacs d'ordures sur le terrain de l'unité de logement.

Les familles demandent qu'environ 160 boîtes leur soient fournies et que leurs enfants puissent jouer dans une cour suffisamment grande et assurant une hygiène minimale.

Le propriétaire, la Société d'habitation d'Ottawa (SHO), estime que la fabrication des boîtes nécessiterait une dépense de l'ordre de \$48,000. Pourtant de son côté, le Comité de citoyens a avisé la SHO qu'avec environ \$5,000 il pourrait se débrouiller pour construire des boîtes spacieuses et solides. Le comité a déjà trouvé trois chômeurs qui seraient disposés à faire le travail en moins de deux mois.

"Nous avons écrit tout cela à la SHO le 5 juillet et on leur a demandé une rencontre", a déclaré, hier soir, lors d'une conversation téléphonique, la présidente du Comité de citoyens, Mme Carmelle Ouellette.

Pour réponse, le Comité a reçu une lettre hier disant: "Je crois bon de mentionner que si des fonds sont pour être mis à votre disposition pour l'achat des matériaux, il est improbable que ceci soit possible avant que notre budget pour 1975 soit approuvé". Mme Ouellette qualifie cette réponse de tout simplement négative, car même si c'est approuvée à Ottawa, la résolution devra passer par Toronto ce qui signifie un délai de deux ou trois autres mois et il sera impossible de construire les boîtes en hiver".

Même si les familles nombreuses obtenaient des poubelles, ils ne peuvent les entreposer dans les caves, souvent transformées en chambres à coucher. Par contre la cour est trop petite pour les recevoir et "de toute façon les chiens pourraient les renverser comme ils éventrent nos sacs présentement", de dire Mme Ouellette.

Au cours d'une réunion du Comité de citoyens, hier soir, il a été décidé comme action à court terme de monter un dossier pour informer les gens des démarches passées et leur demander leur appui et des suggestions.

En attendant, des familles de sept et huit enfants continuent de se reposer à l'extérieur parmi les odeurs nauséabondes et se prendre les pieds dans les ordures qui traînent.

## Le service régional de la faune manque de personnel

par Pierre LAVIGNE

OTTAWA — Il n'y a pas que dans les régions rurales ou de grande nature que les braconniers existent. C'est pourquoi on retrouve des agents de protection de la faune et de la flore dans les grandes zones urbaines.

A l'intérieur du ministère des Richesses naturelles ontarien, dont M. Léo Bernier, député de Kenora est le titulaire, on trouve entre autres les services des terres et forêts, les

"Le travail est plus ou moins efficace, même si nous faisons de notre possible, et nous devons de plus travailler en collaboration avec les autres services du ministère."

Citant des chiffres, M. Tupling nous confirme que l'Etat de New York et le Québec ont environ 450 agents de protection chacun, alors que l'Ontario en a environ 200. Le coût d'opération du service est actuellement de \$23,000 par année.

### Migration

La plupart des employés sont d'abord envoyés dans les régions éloignées "de marais et de broussailles", et seuls ceux qui ont attendu patiemment ont des chances d'exercer leur métier en région urbaine, comme les six du district d'Ottawa-Carleton.

Il est bien évident qu'avec un personnel réduit, les efforts sont concentrés dans les régions et les périodes de l'année où on est le plus susceptible de pren-

dre sur le fait les braconniers. Selon M. Tupling, le plus gros problème arrive en hiver, lorsque les croûtes de glace et de neige sont minces. Les chevreuils sont facilement la proie des chiens, le poids des premiers crevant facilement cette surface fragile, alors que les

parcs et les incendies. Le service de la faune et de la flore est divisé en 48 districts, dont celui de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, qui s'étend d'Arnrior à Cumberland, et de la rivière Outaouais à Kemptville, soit une superficie totale d'environ 1,100 milles carrés.

Selon M. Gary Tupling, directeur de la région outaouaise, seulement huit personnes, dont deux biologistes à temps partiel, s'occupent de cet immense territoire. Quelques étudiants viennent s'ajouter à ce personnel réduit durant les mois d'été.

chiens ont toute liberté de mouvement. Les castors donnent également quelques maux de tête quand ils construisent des barrages qui provoquent l'inondation de quelques sous-sols. Il est bien évident que le personnel ne suffit pas à la tâche. Selon des indications, il y a 20 ans, à peu près le même nombre d'employés se répartissait l'ouvrage, alors que la population était beaucoup moins nombreuse et moins concentrée. Les clubs de chasse et de pêche exercent des pressions afin de modifier l'état actuel des choses.

## Qui a inventé le Bloody Mary?



# Smirnoff

...tellement discrète!

## Des cyclistes viennent saluer Trudeau

OTTAWA (PC) — Quatre jeunes gens de Terre-Neuve, en voyage à bicyclette à travers le pays, ont fait halte mercredi à Ottawa pour saluer le premier ministre Trudeau.

Trois membres du groupe, Graham Wood, 22 ans, George Garner, 25 ans, et Frances Cooke, 21 ans, sont en route depuis le 17 mai.

joie de vivre!



Le rosé pétillant Manoir St-David, qui pétille délicatement dans votre verre, est un vin gai qui répand la bonne humeur. Servez-le bien frais. Les minuscules bulles de ce délicieux vin pétillant vous disent déjà qu'il s'agit d'un vin débordant de joie de vivre, de gaieté et de bonne humeur.

Il est vendu sous une nouvelle présentation originale, à un prix tout ce qu'il y a de plus modique

Vins Brights

Pour livraison à domicile, téléphonez-nous au 233-9381

## CJRC: le service des nouvelles est désorganisé

OTTAWA — A la suite d'une série de représailles individuelles, exercées par la direction de la station radiophonique CJRC à l'endroit de ses journalistes, le service des nouvelles de ce poste d'Ottawa, affilié au réseau Radio-Mutuel, est complètement désorganisé.

par Gilbert BRUNET

Rappelons que les journalistes de CJRC déposaient, le 8 mars dernier, une requête en accréditation syndicale auprès du Conseil canadien des relations de travail (CCRT). La direction de la station locale et celle du réseau radiophonique, M. Donat Bazinet en tête, avaient alors vivement réagi à cette demande de reconnaissance syndicale. M. Bazinet avait même déclaré: "Si les employés de CJRC sont en désaccord avec la conception que se fait Radio-Mutuel de l'information, ils n'ont qu'à aller travailler ailleurs".

Appuyant ces paroles d'un geste, la direction de CJRC congédiait, à la fin de sa période de probation, le courriériste parlementaire Bernard Larin, évoquant son "incompétence" même si on lui avait offert sa permanence quelques jours auparavant, soit avant le dépôt de la requête en accréditation syndicale.

Durant l'attente du jugement du CCRT, la situation a été relativement calme dans la salle des nouvelles de CJRC. Le 31 mai, le syndicat des journalistes adressait une mise en demeure au directeur de l'information, Normand Maltais, pour que celui-ci retire "toutes les notes de service farfelues, s'inspirant de l'intimidation, qui circulent depuis le 8 mars".

Le 26 juin, Jacques Verreault, courriériste parlementaire depuis un an pour le compte de CJRC, était congédié sans rémunération pour les trois semaines précédentes où il avait travaillé, ni pour les deux semaines de préavis que la direction devait lui donner selon les termes du contrat de travail.

Le 5 juillet, Jacques DeRop quittait son emploi. Ce jour-là, Pierre Tessier n'entrait pas au travail. Il fournissait un certificat médical pour motiver cette absence. Raymond Couture et Maurice St-Laurent n'étaient également pas au travail.

Plus tôt ce jour-là, on apprenait que le Conseil canadien des relations de travail avait rejeté la demande des journalistes. "Après avoir étudié les arguments des deux parties, le Conseil rejette la demande d'accréditation, considérant que l'unité proposée n'est pas habile à négocier collectivement". C'est à l'étude de ce jugement que s'affairaient Raymond

Couture et Maurice St-Laurent, le 5 juillet, au lieu de rentrer au travail.

Plus loin dans le texte du jugement du CCRT, on apprenait que Bernard Larin, congédié le 26 mars, l'avait injustement été et que le CCRT exigeait que l'employeur réintègre ce journaliste au même poste qu'il devait quitter quelques mois auparavant. Déjà employé ailleurs, Bernard Larin a décidé de ne pas retourner à son ancien poste.

Pour s'être absentés du travail le 5 juillet, Raymond Couture et Maurice St-Laurent ont été suspendus pour une semaine, du 7 au 13 juillet. Dans le cas de M. Couture, il s'agissait d'une première absence en un an. "Je considère la sanction particulièrement sévère. Je suis quand même entré au travail le 15. Hier, le 18, je me suis rendu compte qu'on ne me payait pas pour le 5 juillet ni pour la semaine de suspension. Je retournerai au travail seulement si on modifie cette décision".

Plus tôt cette semaine, Pierre Tessier apprenait qu'il était à son tour suspendu pour une semaine, du 17 au 23 juillet, "pour s'être présenté au travail avec 1h 20 de retard". Dans la même note, M. Tessier apprenait que tout nouveau retard entraînerait son congédiement. "Ce n'était que mon troisième retard, précise M. Tessier, depuis que je suis à l'emploi de CJRC. J'avais déjà écopé d'une suspension d'une journée pour l'un des deux retards précédents".

Les journalistes actuellement suspendus estiment que la direction de CJRC et du réseau Radio-Mutuel veut forcer les journalistes à démissionner, afin de maintenir sa réputation qui veut que les congédiements soient rares à CJRC. "Ils veulent forcer nos démissions, estiment ces gens, d'autant plus qu'une clause bizarre de nos contrats stipule qu'en cas de démission, nous ne pouvons pas travailler pour un autre médium de la région pendant trois mois".

En bref, des sept journalistes à l'emploi de CJRC le 8 mars, deux ont été congédiés, un troisième a démissionné, deux autres sont actuellement suspendus, un sixième est en vacances et un dernier est présentement au travail, après une semaine de suspension.

Outre ce dernier, Maurice St-Laurent, l'information à CJRC est présentement assurée par les deux cadres de la salle des nouvelles, Normand Maltais et Jean Pélouquin, de même que par deux nouveaux employés, André Bissonnette et Roger Laroche, "tous deux inexpérimentés dans le métier", selon Raymond Couture.

## GENS D'OTTAWA!

# MR. BROADLOOM TIENT UN SOLDE GIGANTESQUE DE GRANDE OUVERTURE!

## Jusqu'à 70% DE RABAIS!

MR. BROADLOOM vient d'ouvrir deux autres magasins en Ontario... tous les magasins participent aux célébrations... Toute la marchandise est offerte à prix de rabais! Des milliers de rouleaux de moquette, Coronet, Kraus, Unitex. Des tapis à longs poils, boudinés, pelucheux, sculptés ou arabesques. Et des coupons de tapis de qualité offerts à prix d'économies imbattables!

LA GARANTIE DE MR. BROADLOOM

"Mr. Broadloom s'engage à rembourser au double la différence, soit \$2 pour chaque \$1 en ARGENT LIQUIDE si vous pouvez couvrir la même surface avec du tapis de même qualité et couleur à plus bas prix dans les 90 jours suivant l'achat". Cette garantie signifie que vous ne pouvez payer meilleur marché ailleurs... même lorsque Mr. Broadloom ne tient pas de vente à rabais!

HATEZ-VOUS DES AUJOURD'HUI! Epargnez une somme inimaginable!

# Mr. Broadloom

SERVICE GRATUIT D'EMPLETTES A DOMICILE

Ouvrirt tous les jours de 10h a.m. à 9h p.m. le samedi, de 10h a.m. à 6h p.m. le dimanche, de midi à 6h p.m.

DES ESTIMATIONS GRATUITES. AUCUN ENGAGEMENT. FACILITES DE PAIEMENT ET AUCUNS FRAIS ENCOURSUS POUR 90 JOURS.

OTTAWA 1624, CH. MERIVALE

OUVERT: lun. a ven.: 9h a.m. à 9h p.m.; sam.: 9h a.m. à 6h p.m. Frais livrés dans un rayon de 100 milles 225-6977

PTE-GATINEAU, 855, BOUL. GREBER OUVERT: sam.: 9h a.m. à 6h p.m. — lun. a mer.: 9h a.m. à 6h p.m. jeu. et ven.: 9h a.m. à 9h p.m. 771-7371

LONDON • KITCHENER • GALT • HAMILTON • STONEY CREEK • BURLINGTON • SUDBURY • BARRIE • KINGSTON • OTTAWA

# Ce qu'on peut faire avec \$1 million

BARRIE, Ont. (PC) — L'avocat Bruce Owen, de Barrie, est censé être à Montréal vendredi et y toucher, pour le compte de son client Max Matetich, 54 ans, un chèque de un million de dollars provenant de la Loterie olympique. M. Matetich, qui est présentement hospitalisé au Royal Victoria à Barrie, a en effet gagné le gros lot.

Il ajoute qu'on lui a fait plusieurs propositions pour le placement du million. "Mais, dès le début, poursuit-il, j'ai discuté avec Max et je

lui ai suggéré principalement les certificats fiduciaires et de les laisser dans ces valeurs jusqu'au jour où M. Matetich sera suffisamment bien pour s'occuper lui-même de ses propres affaires.

Et un ami de Charles y est allé de sa propre suggestion. Eh oui, dit-il, Charles pourrait bien troquer sa vieille bicyclette pour une neuve.

Une frousse  
Mercredi, l'avocat Owen a eu la frousse. Voici comment c'est arrivé. Il s'en allait porter le billet gagnant à la société Sterling Trusts, à Barrie. En compagnie de Mary Cuomo, sœur de Max

Matetich, il marchait sur un terrain de stationnement et cette femme a soudainement lancé, après avoir fouillé dans son sac à main: "I can't find it." "J'ai failli m'évanouir, dit l'avocat Owen. Mais celui-ci n'a pas tardé à constater que ce que Mary Cuomo ne pouvait trouver, c'était la clé de l'auto. Le billet, elle l'avait bel et bien.

## SONY VENTE ESTIVALE

Le magasin Audio associés et Sony vous offrent cette aubaine fantastique de la manufacture



Le compagnon parfait pour les longues soirées estivales

Le système SONY HP-170A/SS-170A comprenant le stéréo FM, le récepteur FM/AM et le tourne-disques offre un son superbe comparable aux systèmes plus coûteux. La commutation stéréo FM automatique captera les signaux FM les plus faibles sans déformer la forte réception des stations locales. Table tournante BSR auto/manuelle 3 vitesses avec levier de repérage. Système de haut-parleurs 2 positions dans des boîtiers assortis en bois grenu. Couverture attrayante. Interrupteur de contrôleur de ruban.

**\$249**  
Épargnez plus de \$50.00

Et tout ceci pour seulement

SONY LA RECHERCHE FAIT LA DIFFERENCE

### AUTRES APPAREILS SONY POUR L'ÉTÉ

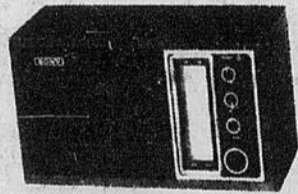
#### TFM 7250W POUR LE PATIO OU LE CHALET

Ce radio léger FM/AM portatif avec voyant à diode sur le tableau syntonisateur, qui s'allume quand la syntonisation est parfaite. Interrupteur RAF pour réception FM sans glissement. Fonctionne sur cordon AC incorporé ou piles. Cadran coulissant verticalement pour accord précis. Avec piles et écouteur.



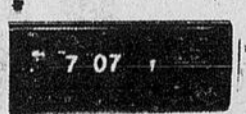
#### TFM 9440W POUR LA CUISINE OU LE BUREAU

Ce puissant radio AM/FM de table émet un son riche et possède un magnifique boîtier en bois. Grand haut-parleur puissant de 5" pour un rendement superbe. Contrôle d'accord coulissant. C'est un appareil de belle apparence qui s'harmonise à n'importe quel décor.



#### 8FC 100W POUR LA CHAMBRE A COUCHER

Radio-réveil FM/AM compact à lecture directe avec contrôles à bouton-poussoir et base-piédestal. Fonctionne jusqu'à 60 minutes avant l'arrêt automatique; fonctionnement manuel ou automatique; système d'alarme de 24 heures; chiffres illuminés et cadran pour lecture facile en tout temps et syntonisation de nuit; grand haut-parleur 3". Avec écouteur.



#### TC-61 — POUR DE LA MUSIQUE EN PLEIN AIR

Ce magnétophone AC/CD compact, léger é cassette et possède un cordon AC incorporé. Comprend le fonctionnement Sony-O-Matic à bouton-poussoir; bouton de verrouillage pour vitesse avant et rebobinage; microphone extérieur avec interrupteur et casque d'écoute. Avec microphone, cordon, dragonne et étui



associated audio associés

EST DE LA VILLE  
59, ch. de Montréal, 746-7620  
Lun., mar., merc., de 9h a.m. à 6h p.m. Jeu. et ven. de 9h a.m. à 9h p.m. Sam. de 9h a.m. à 5h p.m.

OUEST DE LA VILLE  
2255, ave Carling, 725-2293  
Fermé le lundi. Mar. et merc. de 9h a.m. à 6h p.m. Jeu. et ven. de 9h a.m. à 9h p.m. Sam. de 9h a.m. à 5h p.m.

CHARGEX  
Financement Scotia

INFORMEZ-VOUS au sujet de notre

PLAN 521

PLAN ex HAUT-PARLEUR

SERVICE A L'INTERIEUR DU MAGASIN

### • L'industrie forestière

## La situation est revenue à la normale en C.-B.

VANCOUVER (PC) — Pour la première fois depuis plusieurs semaines, l'industrie forestière de la Colombie-Britannique fonctionne à pleine capacité: des milliers de bûcherons et de draveurs travaillant sur la côte sont retournés au travail.

Mais une menace se dessine à l'horizon: deux sections de l'Union internationale des opérateurs de machines lourdes ont donné un avis de grève de 72 heures aux dirigeants de neuf usines forestières.

M. Bill Kadey, porte-parole de l'Union, n'a pas voulu dire si les 100 opérateurs de machines lourdes du syndicat, dont la convention collective a pris fin le 15 juin, allaient se mettre en grève à l'échéance de l'avis, vendredi matin.

La décision de faire la grève, dit-il, dépendra des pourparlers fixés à vendredi entre le syndicat et les RESPONSABLES DE Relations industrielles de la forêt — Forest

Industrial Relations — FIR — qui représentent l'industrie forestière.

#### Les griefs

Selon les résultats du vote pris jeudi de la semaine dernière, 80 pour cent des opérateurs de machines lourdes se sont montrés favorables à la grève.

Les opérateurs, poursuit le porte-parole du syndicat, sont mécontents parce que l'industrie forestière, dans l'offre qu'elle leur a faite de leur accorder une augmentation de salaire de 12 pour cent, n'y a pas inclus de dispositions prévoyant un réajustement salarial avant que ne soient versées ces augmentations.

Ils font remarquer que le Syndicat international des travailleurs d'Amérique, qui représente quelque 32,000 employés de la côte du Pacifique, a obtenu et une augmentation de salaire de 12 pour cent et un réajustement salarial préalable.



### Cérémonie d'intronisation

Le père Peter A. Sutton s'agenouille avant d'être intronisé évêque du diocèse catholique de Labrador-Shefferville. La cérémonie se déroulait hier soir à la basilique St-Pierre, à London, Ontario. C'est l'évêque de London, Mgr G. Emmett Carter, qui a officié la cérémonie.

(Téléphoto PC)

## Moins de touristes mais plus d'argent

OTTAWA (PC) — Il y a cette année au Canada moins de touristes américains, mais ils dépensent plus d'argent, note-t-on, dans les milieux touristiques.

Un porte-parole du gouvernement canadien indique que le nombre de visiteurs américains pour le premier trimestre de 1974, a fléchi de 4 pour cent, comparativement à celui enregistré l'an dernier. Le volume des dépenses consenties par ces touristes accuse cependant une hausse de 13,7 p.c. sur celui de la même période en 1973.

Le porte-parole commentait les chiffres publiés par Statistiques Canada, indiquant qu'en mai dernier, au début de la saison touristique, 2,8 millions de visiteurs américains — soit 3,3 pour cent de moins qu'en mai 1973 — sont entrés au Canada. Les mêmes chiffres précisent que 2,4 millions de Canadiens, pendant la même période, sont entrés aux Etats-Unis, ce qui représente une diminution de 6,7 pour cent.

Pendant ce temps, on a noté une augmentation du nombre de voyages entre le Canada et les autres pays. Les visiteurs non américains ont augmenté dans la proportion de 10,7 pour cent. Par ailleurs le nombre de Canadiens rentrant de pays autres que les Etats-Unis a fléchi de 4,1 pour cent comparativement à celui enregistré pour la même période en 1973.

### Tétines dangereuses

OTTAWA (PC) — Le ministère de la Consommation a communiqué hier la liste des noms de marques de tétines qui ne satisfont pas aux normes de sécurité établies en vertu de la loi sur les produits dangereux.

Dans un communiqué émis mardi, le ministère indique que ses inspecteurs procèdent actuellement à la saisie des produits non sécuritaires et exhorte les marchands à les retirer immédiatement de leurs étalages.

"Ces tétines, lit-on dans le communiqué, peuvent mettre en danger la santé des bébés en obstruant leurs voies respiratoires ou en leur causant diverses blessures".

La liste des produits visés par le ministère avait déjà été publiée par la Presse Canadienne qui avait omis cependant de préciser le numéro des marques réprochées: Aigy Gale Baby Gem, modèles 39, 139 et 555; Baby Brand Soother; Baby World Orthodontic Pacifier 7510; Bedford Industries Nik Orthodontic 3310; Soothers 3307, 3315, 3317, 3318, 3322, 3323, 3331, 3365, 3366, et M539; Chantex Baby King Ch132L, et Ch149 blanc; E.P. Chester Angel Wear A20, A25 et A30 (trois pièces); Questor Evenflo 75; Realmart Baby Soother R16; Rigo Pretty Lips, Petite, Baby Soother, Alouette, Grip Tight, Honey Tip et Chico Anatomical Soother, marques ne portant aucun numéro de modèles.

## Dimitri vous présente le cocktail du mois

### Juillet: le Dimitri Kooloff

Pour vous rafraîchir à la russe sans faire un séjour en Sibérie, offrez-vous un Dimitri Kooloff. Voici comment on le prépare: d'abord, procurez-vous un grand verre highball de 8 onces, versez-y de la glace concassée, 1 1/2 once de vodka Dimitri, 1/2 once de Southern Comfort et 4 onces de jus d'orange. Le goût discret de la vodka Dimitri vous assure un succès à tout coup.



DIMITRI Un produit de Meagher

Les distillateurs aux bonnes idées

MAGASINEZ JEU VEN. jusqu'à 9h P.M.

LE NOUVEAU CAPLAN'S MAGASIN A RAYONS MODERNE

## AUBAINES MI-ETE

VENTE DE MISE DE COTE PRE-SAISONNIERE CHEZ CAPLAN! MANTEAUX EN RAT MUSQUE DE QUALITE

Manteaux en rat musqué naturel, ombre bleu ou tons vénéux, à grand collet et bordure de renard ou de chat sauvage de teintes assorties.

EN VENTE \$599

Rég. \$699

Modèles élégants dans les tailles pour jeunes, jeunes dames et dames.

CABANS EN RAT MUSQUE

Naturel ou tons vénéux. Collet et bordure en renard ou chat sauvage assorti, et nouvelle garniture de cuir.

En vente \$499

Rég. \$599

Un petit dépôt réservera votre manteau.

Manteaux — deuxième étage



### PRENEZ-VOUS A L'AVANCE POUR L'HIVER

Cette vente de pré-saison vous offre les modèles les plus nouveaux en fait de chapeaux d'hiver... L'élégance de la fourrure, dans une variété de modèles et de couleurs. Choix de rat musqué, flancs de renard norvégien ou chat sauvage. Valant jusqu'à \$55.00

En vente \$48 Deuxième étage

### LE PANTALON PARFAIT

Rég. de

\$13.98 à \$22

EN VENTE: 1/2 de rabais

\$9.32 à \$14.66

Choisissez les modèles à enfiler toujours populaires, ou ceux avec fermeture à glissière à l'avant. En blanc, pastel, unies et menus quadrillés. Il y a également des modèles pour jeunes, en gabardine à 100% et autres dans l'assortiment. Une gamme désassortie de modèles et de couleurs dans l'assortiment. Rez-de-chaussée



SUPER-VENTE de JUPONS \$4.99

Jupons en nylon à 100%, à modèles d'apparat, tailleurs à bretelles larges à l'épaule et de pleine longueur, en blanc et de couleur. Jupons longs 32-40 et jupons divers 34-46. Tailles et couleurs désassorties. Légères imperfections qui n'en affecteront pas la durée.

Deuxième étage



### JUPONS A LA TAILLE \$3.49

Jupons tout en nylon, en blanc et de couleur, dans les tailles P.M.F. La plupart ont des ourlets de dentelle. Légères imperfections qui n'en affecteront pas la durée.

Deuxième étage

en ville, c'est Caplan... rue Rideau...

# Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

## Le français à Lucerne: le cas du "Glenwood Shopping Plaza"

Les municipalités de Lucerne et d'Aylmer ont adressé, ces derniers jours, de sévères reproches à la ville de Hull parce qu'elle exige, en cas de regroupement municipal, des garanties qui lui permettraient de conserver son identité française.

Certains conseillers de Lucerne, dont un anglophone, M. Brian Smith, ont affirmé que Hull "nous fait revenir trente ans en arrière" et que l'utilisation du français comme seule langue de travail au sein de la nouvelle municipalité regroupée était une grave entorse à "la politique de bilinguisme" dont le conseil de Lucerne se réclame.

Comment se traduit, cependant, cette politique de bilinguisme dans la réalité quotidienne de Lucerne, municipalité où les francophones représentent tout de même plus de 40 pour cent de la population? Il y a eu, bien sûr, un usage accru du français au sein de l'administration municipale, quoique les délibérations aux réunions du conseil continuent de se dérouler surtout en anglais... même entre conseillers francophones.

Mais que fait la municipalité pour promouvoir le bilinguisme au sein de la population, qui demeure dans une forte proportion (plus de 40 pour cent) unilingue anglophone? Que fait la municipalité pour changer le visage extérieur des commerces et des entreprises qui s'affichent souvent uniquement en anglais?

La ville de Hull s'est dotée d'un "comité d'identité hulloise" qui s'efforce de rencontrer les commerçants dont l'affichage se fait uniquement ou prioritairement en anglais, afin de les inciter à franciser soit leur nom, soit leurs affiches, soit leur publicité. Pour-

quoi Lucerne ne fait-elle pas d'efforts en ce domaine?

Prenons le cas du principal Centre commercial de Lucerne, le "Glenwood Shopping Plaza", situé sur la route 8 près d'Aylmer. Les 22 magasins de ce Centre commercial (qui n'a pas de nom français) desservent une clientèle mixte, principalement de Lucerne et Aylmer, composée en partie de francophones.

Or, huit de ces magasins ont des affiches unilingues anglaises, et deux autres s'affichent très prioritairement en anglais. Neuf autres sont bilingues et deux boutiques ont des affiches unilingues françaises. De plus, à peu près toutes les indications sur le terrain sont exclusivement anglaises...

Près de la moitié des commerces s'affichent donc en anglais seulement ou prioritairement en anglais. Et cela se passe à Lucerne, Québec, municipalité dont son seul conseiller unilingue anglais vante "la politique de bilinguisme"... Peut-être M. Smith devrait-il parler de bilinguisme aux gens de Lucerne avant de faire la morale au conseil de Hull...

M. François Cloutier, le ministre de l'Éducation, déclarait récemment que les anglophones du Québec "devront comprendre qu'il ne peut être question de vivre au Québec comme on vit en Ontario". Les exigences de Hull à l'endroit de Lucerne et d'Aylmer, ça veut dire exactement ça. Et c'est sans doute plus juste, et aussi plus réaliste, que les envolées émotives en faveur d'un bilinguisme beaucoup plus théorique que réel...

Pierre ALLARD

## Les lecteurs nous écrivent

### Cherchons avant tout le royaume de Dieu et sa justice

Journal LE DROIT, Ottawa, Ont.

Monsieur le rédacteur,

Dernièrement, un groupe de prêtres-à-cravate "progressistes et en recherche", mais qui ne trouvent pas Dieu, las de supporter le poids de leur célibat sacerdotal, présentaient une pétition auprès du pasteur-à-cravate "très compréhensif" de leur diocèse, l'archevêque Jean-Marie Fortier, de Sherbrooke, et président de la CCC pour qu'il presse les autorités et daigne décrocher la permission d'ordonner des hommes mariés pour remédier au manque de vocation. La porte étant entrebâillée, prendre occasion pour l'ouvrir toute grande et, voque la galère. Allons-y pour le mariage des prêtres

Est-ce bien la solution à ce grave problème? Ce n'est pas mon avis. Alors, voyons ça de plus près.

Dans l'empressement que certains mettraient à se prévaloir du sacrement jusqu'à l'interdit... et qu'ils se tromperaient sur le choix de leur douce moitié, et qu'il y aurait incompréhension et... rupture, le pauvre prêtre se trouverait de nouveau seul, allourdi par le problème de la séparation. Alors, il faudrait bien qu'il refasse sa vie. Alors, soyons humains! Problème de divorce et de remariage face aux responsabilités de pasteur d'âmes. Comme ce serait édifiant!

D'un autre côté, si "accidentellement", la petite madame "tomberait"

enceinte et que l'enfant ne serait pas désiré, ô catastrophe! Pourquoi demeurer dans une situation aussi inconfortable quand il y a des moyens si faciles à la portée de la main. Alors la "libération" par l'avortement! Encore que cette situation devienne générale, il y aura des cas, trop de cas comme nous voyons de nos jours des déserteurs de leur sacerdoce.

Pourquoi est-on arrivé à de divers problèmes impensables il y a dix ans?

Après Vatican II, on a pris renouveau pour LIBÉRATION. Dans l'euphorie de vouloir faire sauter les "tabous", on s'improvisait théologien à qui mieux mieux et trop de clercs plus avides de publicité irradiée et télévisée qu'un véritable renouveau spirituel pour la gloire de Dieu et le salut des âmes, y sont allés et vont encore sans autorisation, de novations des plus renversantes et des plus choquantes. Que n'assistons-nous parfois à la télé ou ailleurs à des célébrations du saint-sacrifice qui sont plutôt de profanations. Sans faire l'énumération de tout le bouleversement qui a souvent ébranlé le fidèle, arrêtons-nous au sacrement de pénitence. On s'est attaqué à ce sacrement, comme d'habitude sans autorisation, alors que seul Pierre a le POUVOIR de changer quoi que ce soit. Paul VI a qualifié cette intrusion "d'erreur très regrettable". Confession en vrac et absolution collective. De tout ce fouillis est né la confusion et la perte de la confiance des chrétiens envers leurs pasteurs, d'où la baisse de la pratique religieuse. Les évêques n'ont pas parlé. Il n'y avait donc plus d'autorité. Par

leur mutisme, ils sont les premiers responsables de la décadence qui assombrit présentement l'Église. Comme Pierre, Jacques et Jean ils ont dormi, mais plus qu'une heure. Nos prêtres bons, Dieu merci nous en avons encore et d'excellents, on souffert cruellement de cette paralysie de nos évêques.

Quelles seraient donc les solutions à ces problèmes?

La première est de plier le genou... en signe de réparation, d'humiliation et de pardon, et la deuxième de reprendre le chapelet et la dévotion mariale. Mais ça va faire mal, ça fait longtemps qu'on n'a pas fait ça! Quand on accepte que cela fasse mal, c'est bon signe! La méthode établie "savoir se tenir debout devant Dieu" comme par exemple à l'élévation, est erronée. C'est de l'orgueil, le même qui a perdu par son "non serviam" l'ex plus beau des anges, et le même qui a "piqué" la curiosité de nos premiers parents "pour devenir semblable à Dieu".

On nous présente une religion de plaisir de gros "fun". On est toujours dans la joie de la résurrection alors que pour ressusciter on devrait savoir qu'il faut mourir.

La troisième serait de retourner au véritable Évangile. "Si vous ne PRIEZ et ne faites PENITENCE, vous périrez TOUS. Si le grain de blé n'est jeté en terre et ne meurt. Si le Fils de l'homme ne souffre et ne meurt. Le disciple n'est pas au-dessus du Maître. Cherchez AVANT TOUT le royaume de Dieu et sa justice." "PRINCIPALE recherche à faire".

Ce qui doit nous être enseigné par la parole et par l'exemple et que nous devons reprendre, c'est la remontée vers le calvaire, vers la croix, en attendant le bonheur de la résurrection... Nous aurons une belle floraison de vocations ferventes et un peuple qui de nouveau sera le serviteur de Dieu.

Emile VINCENT  
"habitant"  
Ste-Séraphine  
(Arthabaska)

Je désirerais féliciter chaleureusement M. le chanoine Achille Larouche pour son élogieux et magistral exposé sur le sujet dans "La Tribune" de samedi, 29 juin en page quatre.

## Le débat atomique en France

Victime d'une explosion nucléaire dans le Pacifique, M. Jean Jacques Servan-Schreiber a donc dû quitter le gouvernement de M. Chirac treize jours après y être entré. Il ne pourra pas dire que la force atomique française n'est pas "crédible", au moins au niveau politique, puisque celle-ci a déjà pulvérisé sa toute nouvelle carrière ministérielle.

L'hostilité de M. Jean-Jacques Servan-Schreiber aux expériences atomiques de Mururoa, et l'éclat qui lui a valu d'être congédié par le président Giscard d'Estaing ont évidemment relancé la querelle relative à l'armement nucléaire de la France, querelle qui dure depuis que le général de Gaulle a décidé, en 1958, de doter son pays d'une force de dissuasion moderne et efficace, garante de l'indépendance nationale.

Le débat est évidemment d'une exceptionnelle gravité puisqu'il se situe plus encore au niveau moral qu'au niveau technique. C'est pourquoi l'on trouve, aux côtés de M. Servan-Schreiber, et appuyant ses thèses anti atomiques avec des arguments plus sérieux que les siens, un certain nombre de chrétiens, de prêtres et de pasteurs, et même quelques évêques, comme Mgr. Riobé, évêque d'Orléans et partisan convaincu de la non-violence.

Chaque année à pareille époque, la controverse rebondit, quand le Commissariat à l'énergie atomique et les chefs militaires organisent, sur l'atoll polynésien de Mururoa, une campagne de tirs atomiques expérimentaux. Certains évoquent les risques de pollution atmosphérique qui, pourtant, de l'avis même des experts de l'ONU, sont nuls. Ce qui n'empêche pas les autorités

### De notre correspondant, Maurice HERR

d'Australie et de Nouvelle-Zélande de protester chaque année contre les dangers encourus par leurs populations qui vivent à plusieurs milliers de kilomètres du lieu d'expérimentation.

Le gouvernement français a toujours voulu ignorer ces réactions dont il a, l'an dernier, dénoncé le caractère excessif et hypocrite. M. Pompidou disait: "Si nous reculons devant des protestations de ce genre, personne ne croira plus en notre détermination de faire usage de l'arme atomique le cas échéant. Or, tout le système technique et psychologique de la dissuasion repose, précisément, sur cette crédibilité."

A peine entré à l'Élysée, M. Giscard d'Estaing a eu à se prononcer sur le maintien des expériences de la campagne 1974, préparée par le précédent gouvernement. Sa réponse a été positive. Mais il a fait savoir, par un communiqué officiel, que ces explosions nucléaires seraient les dernières en atmosphère et que, dès l'année prochaine, les experts français se livreraient à des expériences souterraines, analogues à celles qui ont lieu, périodiquement, aux États-Unis et en URSS et contre lesquelles personne ne songe à protester.

Cependant, si cette décision peut résoudre le problème au plan international, au moment, d'ailleurs, où la Chine et l'Inde développent un programme d'explosions nucléaires dans l'atmosphère, elle ne change rien à l'aspect moral de la question, tel qu'il est le plus souvent débattu en France.

On se souvient que l'an dernier, irrité par les protestations d'un certain nombre de chrétiens et d'ecclésiastiques, l'amiral de Joybert, chef d'état-major de la Marine, avait répliqué, avec une verve toute militaire: "Messieurs du clergé, occupez-vous de vos oignons". Et il avait continué, bien sûr, d'ordre du gouvernement, d'équiper et d'entraîner sa flotte de trois grands sous-marins à propulsion nucléaire, armés de missiles atomiques, — deux autres de ces navires sont en construction — qui constituent, avec les avions "Mirage" porteurs de bombes de 100 kilotonnes (cinq fois la puissance de la bombe d'Hiroshima) et les batteries de fusées sol-sol du plateau d'Albion, en Haute-Provence, l'essentiel de la Force nucléaire stratégique de dissuasion française.

Crédible ou pas crédible? Qui sait ce que l'on pense dans le secret des gouvernements et des états-majors de pays, qui éventuellement, auraient des visées sur la France? En tout cas, comme le fait remarquer l'amiral de Joybert, le principe de la dissuasion a radicalement transformé la philosophie militaire. Il dit à ce propos, dans une interview récente: "En France, on a accusé l'Armée d'être toujours en termes de quantité, les civils sont en retard de deux siècles!". Qu'importe, en effet, que la panoplie atomique française soit infiniment moins puissante que celle de tel ou tel agresseur éventuel si elle est suffisante pour infliger, en tout état de cause, d'immenses dégâts à cet agresseur et pour, de ce fait, l'amener à réfléchir avant d'entreprendre une action hostile?

Telle est donc la thèse officielle, que le président Giscard d'Estaing semble avoir avalisée en autorisant la poursuite des expériences du Pacifique. Il n'est pas sûr, d'ailleurs, qu'il avait été élu, M. Mitterrand y eût aussitôt renoncé, contrairement au vœu de ses alliés communistes, qui applaudissent à la force nucléaire soviétique, mais condamnent sévèrement celle de leur propre pays, tout en réclamant à grands cris une politique d'indépendance nationale. M. Mitterrand, en effet, est assez sensible à cette contradiction, et c'est plutôt vers un désarmement général et contrôlé qu'il irait ses souhaits.

Au demeurant, il faut bien reconnaître que dans un débat de cette gravité, la voix de quelques chrétiens non violents, quelle que soit la portée morale de leur geste, n'a que peu de poids. Souhaitons seulement que ne surgissent pas des événements qui viendraient départager les uns et les autres.

(Copyright BIP)

### Lettre ouverte à Line Proulx

Lettre ouverte à Line Proulx, 13 ans Pte-Gatineau.

Suite à votre lettre publiée le 13 juillet dans le journal LE DROIT, je voudrais vous faire observer certaines choses.

1) Sachez que M. René Lévesque a employé très peu de termes vulgaires lors de son passage à Pointe-Gatineau.

2) M. Lévesque défend la langue française mieux que quiconque au Québec. Lisez les éditoriaux de celui-ci. Ils paraissent dans le quotidien "Le Jour" et ils vous feraient sûrement retirer vos paroles injustes.

3) Vous me faites penser à un de ces pantins politiques qui nous représentent à l'Assemblée nationale. Vous voulez salir la réputation d'un grand politicien. S.V.P. cessez de jouer les professeurs de français et réveillez-vous.

Vous avez un vocabulaire remarquable pour une jeune fille de 13 ans. Et vous vous êtes engagée dans la politique à cet âge. C'est remarquable, très remarquable...

Un Québécois,

Michel PATENAUDE  
Gatineau, Québec.

# les coulisses de l'actualité

# LE DROIT

Discours de M. François Cloutier à l'Assemblée nationale (3)

## L'approche gouvernementale au projet de loi 22

**NDLR:** Nous publions aujourd'hui la troisième et dernière tranche de discours que le ministre de l'Éducation du Québec, M. François Cloutier, prononçait vendredi dernier à l'Assemblée nationale sur l'approche gouvernementale qui a mené à la rédaction de la loi 22 sur la langue officielle au Québec. Depuis que ce projet de loi controversé a été déposé à l'Assemblée nationale, le gouvernement libéral de M. Robert Bourassa a eu à essuyer de vives critiques tant du côté francophone — le Parti Québécois lui reprochant en particulier sa mollesse et son ambiguïté — que du côté anglophone, lequel lui reprochait au contraire d'aller trop loin et de menacer les droits acquis de la minorité linguistique du Québec.

Dans la première tranche de son discours, M. Cloutier retraçait les conditions qui ont mené à la rédaction du projet de loi sur la langue officielle. Il a donné un aperçu de la situation linguistique au Québec, du pouvoir de la province de légiférer en cette matière et des contraintes démographiques, économiques et traditionnelles qui se sont imposées au législateur.

Dans la deuxième tranche, publiée hier, le ministre de l'Éducation a précisé le principe et les secteurs d'application de la loi 22.

### E) L'enseignement

Le projet de loi établit que l'enseignement en langue française est le régime des écoles régies par les commissions scolaires du Québec. Cependant, il reconnaît l'existence d'un secteur anglophone, ce qui est généralement admis. Le texte du projet de loi sera amendé pour que ne subsiste aucune ambiguïté à cet égard. L'amendement comportera une disposition pour éviter que le secteur anglophone se développe au détriment du secteur francophone. Quant à la liberté de choix de la langue d'enseignement, l'option qu'a choisie le Gouvernement est fondée sur l'analyse de la situation telle que je l'ai exposée plus haut. Le problème étant ce qu'il est, il n'a pas semblé nécessaire de la supprimer.

En revanche, il convenait de se donner les moyens nécessaires pour pallier les difficultés constatées, en particulier sur le plan pédagogique et sur le plan de l'organisation scolaire. C'est pourquoi nous avons rendu la liberté de choix conditionnelle à la connaissance de la langue du secteur d'enseignement. Cette façon de procéder permet d'éviter toute discrimination en rapport avec les enfants d'immigrants, comme cela aurait été le cas si le critère du pays d'origine ou même celui de la langue maternelle avait été retenu.

Parmi les immigrants, ceux qui ne connaissent ni le français ni l'anglais sont dirigés vers le secteur francophone où se retrouvent les structures d'accueil prévues par le plan de développement de l'enseignement des langues et qui ont donné les résultats positifs dont j'ai déjà fait état. Il ne faut pas oublier que ces enfants constituent du point de vue pédagogique une clientèle spéciale. Quant à ceux qui ont une connaissance suffisante de l'anglais, ils pourront, s'ils le souhaitent, fréquenter ce secteur. État donné l'existence de deux secteurs d'enseignement au Québec, un anglophone et un francophone, il ne pouvait y avoir, en stricte logique, d'autres façons d'aborder le problème.

Pour l'application des dispositions de ce chapitre, le ministre de l'Éducation proposera des tests que les commissions scolaires devront utiliser. Ces tests tiendront compte des niveaux d'enseignement pour lesquels les demandes d'inscription sont faites, ainsi que de l'âge et du niveau de formation des candidats. Une commission de surveillance des transferts linguistiques, créée à cet effet, pourra recevoir les représentations de ceux qui s'estimeront lésés et informer le ministre qui pourra demander à la commission scolaire de réviser l'intégration des élèves impliqués. Il ne faudrait pas croire que l'utilisation de tests donne aux commissions scolaires comme au ministre un pouvoir discrétionnaire. Les tests constituent un instrument d'analyse parfaitement objectif et sont utilisés couramment par plusieurs commissions scolaires à des fins similaires.

Deux autres dispositions méritent d'être relevées. L'une concerne les Indiens et les Inuits qui peuvent recevoir l'enseignement dans leur langue au Nouveau-Québec, ce qui est d'ailleurs la pratique établie depuis quelques années. Une au-

tre requiert de la part des étudiants de langue anglaise une connaissance adéquate du français à la fin de leurs études. Quant à l'enseignement de l'anglais, langue seconde, aux étudiants francophones, le ministre de l'Éducation devra — ce sera un autre amendement — prendre les mesures nécessaires pour l'assurer. Cette disposition aura pour effet de renforcer le plan de développement de l'enseignement des langues.

La loi 63 est abrogée. Si la liberté de choix est maintenue, elle devient conditionnelle. Les uns auraient souhaité qu'on la supprime entièrement, ce qui aurait équivalu à imposer une contrainte disproportionnée par rapport aux difficultés que l'on cherchait à corriger; les autres auraient voulu qu'on la conserve entièrement, alors que la condition exigée ne la restreint que d'une façon limitée et n'entraîne pas de discrimination. Nous avons opté pour la souplesse. Pourquoi aurions-nous privé les francophones d'un droit auquel ils tiennent et dont ils n'ont pas abusé jusqu'ici, comme le prouvent les statistiques? En revanche, le problème se posait différemment pour les nouveaux immigrants et nous avons agi en conséquence.

Ce faisant, le Gouvernement était conscient de ne pas rencontrer toutes les aspirations des milieux de l'éducation, au sein desquels une nette tendance s'est manifestée depuis quelque temps envers la suppression de la liberté de choix par les francophones. Une telle hypothèse, qui a le mérite de la logique, n'a pas été écartée sans réflexion. Un gouvernement se doit de tenir compte de l'ensemble de la société et de tous les aspects d'une situation. C'est ce qui a été fait et nous n'aurions pas hésité à agir plus vigoureusement si les faits avaient été autres.

### III LES STRUCTURES

Pour mettre en oeuvre la politique linguistique, il fallait prévoir des structures efficaces en déterminant clairement les responsabilités des instances administratives par rapport au pouvoir politique. Il est évident qu'un domaine aussi important ne peut être soustrait à la responsabilité gouvernementale. S'il convient de créer un organisme autonome qui doit voir à l'administration de la loi, certaines décisions doivent relever de l'exécutif, lequel est comptable de ses actes vis-à-vis de la population. Pour cette raison, un ministre sera spécialement chargé de l'application de l'ensemble de la loi, laquelle attribue, par ailleurs, des pouvoirs à d'autres ministres, en particulier dans les secteurs du travail, des affaires et de l'enseignement. Quant aux réglementations prévues, j'en ferai état au cours de la discussion article par article en commission élue et j'apporterai toutes les informations nécessaires pour que les dispositions législatives qui les fondent soient parfaitement comprises. Il est inévitable que certains articles paraissent ambigus, tant qu'ils ne sont pas précisés par les règlements qui en découlent.

Il y a aussi la question des pouvoirs conférés au Gouvernement, lesquels, pour certains, paraissent trop importants. Ceux-ci devraient se demander à quelle instance il convien-

drait alors de les confier si ce n'est au pouvoir politique. Il n'y aurait qu'une seule autre possibilité: ce serait de les attribuer à un organisme para-public, lequel se verrait ainsi investi de responsabilités considérables alors qu'il n'est pas responsable sur le plan politique. Il reste qu'il est souhaitable de prévoir un contre-poids au pouvoir politique et ce contre-poids se trouve représenté par la Régie créée en vertu du projet de loi. Cette dernière assume des fonctions d'exécution et de contrôle. A la suite de représentations faites au Gouvernement, la possibilité de scinder ces deux fonctions a été envisagée. Nous sommes venus à la conclusion qu'il n'était pas souhaitable de créer une nouvelle structure administrative. Nous avons donc décidé de faire appel au protecteur du citoyen et deux amendements y feront référence. Je rappelle également que le projet de loi crée des commissions de terminologie.

### A) REGIE

La Régie exerce une responsabilité générale de supervision de la loi qui l'autorise à faire connaître publiquement, dans son rapport annuel, son appréciation de l'application de la politique et à soumettre en tout temps des rapports publics si elle juge qu'il n'est pas donné suite à ses recommandations assez rapidement. Elle a de nombreux autres devoirs et pouvoirs. Elle doit veiller à la correction et à l'enrichissement de la langue française, collaborer avec les entreprises à l'élaboration et à la mise en oeuvre de programmes de francisation en apportant l'assistance technique nécessaire et en délivrant les certificats prévus, reconnaître les organismes municipaux et scolaires qui utilisent le français et l'anglais pour certains actes officiels ou administratifs. — L'article qui règle ce pouvoir sera amendé de manière à prévoir un mécanisme d'appel — normaliser le vocabulaire utilisé au Québec, approuver les expressions et les termes recommandés par les commissions de terminologie et donner son avis au ministre sur l'attribution des crédits destinés à la recherche en linguistique et à la diffusion de la langue française. Quant au protecteur du citoyen, il jouera, dans le domaine linguistique, un rôle analogue à celui qui est le sien dans les différents secteurs de l'administration publique. Il fournira ainsi une garantie d'objectivité comme d'impartialité.

### B) Commission de terminologie

Le projet de loi se préoccupe également des aspects qualitatifs de la politique linguistique. En plus des pouvoirs confiés à la Régie en ce domaine et de la responsabilité générale du ministre, la formation de commissions de terminologie, auprès des divers ministères et organismes de l'administration publique, aura de salutaires effets de ce point de vue. Ces commissions de terminologie, inspirées du décret relatif à l'enrichissement de la langue française adopté par le Gouvernement français en janvier 1972, sont chargées de faire l'inventaire des mots techniques employés, d'indiquer les lacunes qu'elles trouvent et de dresser la liste des termes qu'elles préconisent. Elles pourront rendre obligatoire l'emploi de certains termes et expressions dans les textes et documents émanant de l'administration publique, dans les contrats dont l'administration publique est portée ainsi que dans les ouvrages d'enseignement, de formation ou de recherche publiés au Québec et approuvés par le ministre de l'Éducation. Elles auront un effet d'entraînement considérable et contribueront largement à l'amélioration de la qualité de la langue française parlée et écrite au Québec.

### CONCLUSION

Une politique linguistique constitue un choix politique déterminant pour l'avenir d'une société tant sur le plan culturel que social et économique. A cause de l'importance de l'enjeu, elle ne doit pas être élaborée sous la pression de quelque groupe que ce soit ou encore par opportunisme. Elle doit tenir compte des réalités, de toutes les réalités et non seulement des rêves ou des frustrations, même justifiées, que l'on peut entretenir. Elle ne doit pas non plus comporter des conséquences plus graves que les maux que l'on cherche à corriger.

Nous ne croyons pas que le Québec progresserait si, pour atteindre des objectifs culturels légitimes, nous perturbions gravement l'équilibre économique en faisant fuir les entreprises ou en compromettant leur situation concurrentielle par l'addition de coûts excessifs. Il est important, cependant, que ces entreprises connaissent clairement quelles sont les exigences de la société québécoise et sachent que l'État entend mettre en oeuvre les mesures requises pour la réalisation de sa politique linguistique. Nous ne croyons pas non

plus que le Québec progresserait si, par des mesures radicales et mal inspirées, nous déterminions un chômage élevé ou une diminution de la population, que ce soit en restreignant l'immigration ou en déterminant des conditions socio-économiques étouffantes.

Nous ne croyons pas que le Québec progresserait si, au nom du bien collectif, ce projet de loi brimait des libertés individuelles fondamentales qui constituent le fondement de nos traditions démocratiques. Dans certains secteurs, il nous faut freiner les abus de l'exercice de ces libertés, mais nous avons systématiquement refusé de restreindre ces libertés dans la mesure où leur exercice ne devenait pas une menace pour l'identité collective des Québécois. Nous avons voulu affirmer sans équivoque la prééminence du français, langue officielle, dans tous les secteurs de l'activité. Nous avons cru, par ailleurs, essentiel de protéger, en même temps, les droits individuels de la minorité, ne serait-ce que pour éviter d'ouvrir la porte à l'intolérance et au racisme.

Ce projet de loi s'insère dans une stratégie qui fait confiance aux jeux des forces démocratiques après avoir créé des conditions de changement et mis en place les structures nécessaires. Au lieu d'imposer, de façon autoritaire par des dictats législatifs, des mesures trop contraignantes dont l'efficacité ne pourrait provenir que de contrôles policiers, nous avons préféré élaborer des structures pour la francisation des entreprises, pour l'enseignement des langues et pour l'accueil des immigrants, et ensuite proposer une législation souple indiquant le sens des réformes souhaitées par l'ensemble des Québécois et mettant en place les mécanismes requis pour que ces transformations se réalisent.

Cette stratégie du changement nous permet d'éviter le piège de la dialectique globaliste que les radicaux voudraient nous voir emprunter. Certains doctrinaires cherchent en effet à simplifier et à dramatiser la situation pour que seules les solutions extrêmes apparaissent acceptables. Cette démarche conduit inévitablement aux tensions sociales comme aux impasses constitutionnelles et servirait alors à mousser leur hypothèse de l'indépendance politique. Les réactions de l'opposition péquiste, les prises de positions des groupes qui se sont présentés devant la Commission parlementaire et qui ont admis leur option séparatiste, l'indiquent clairement.

Cependant, il y a des Québécois qui n'épousent pas nécessairement la thèse indépendantiste et qui se disent déçus par l'approche gouvernementale. A ceux-là, je demande de bien réfléchir et, avant de rejeter le projet de loi 22, de se demander si ce projet ne constitue pas, en soi, un progrès considérable pour la collectivité. Une politique linguistique doit découler des faits, tout en permettant une évolution. Elle ne peut être conçue pour une société imaginaire. S'il faut provoquer le changement, il n'est pas possible de l'imposer lorsque le décalage est trop grand entre la réalité et le modèle proposé, à moins d'opter pour un type de société d'où la démocratie sortirait perdante. Je leur demande également de ne pas confondre les problèmes. Certaines oppositions viennent peut-être de là. Le problème de population qui est le nôtre ainsi que la répartition du pouvoir économique qui nous est défavorable déterminent certainement un malaise. Le Gouvernement a déjà agi dans ces deux directions et continuera d'agir, mais qu'on ne demande pas à une loi linguistique, dont ce ne peut être l'objectif, ce qu'elle ne peut donner.

Quant à la minorité anglophone, son inquiétude est réelle et le Gouvernement la reconnaît. Le changement qui s'annonce bouleversera bien des habitudes. Il doit être accueilli avec la plus grande ouverture d'esprit possible. Le projet de loi 22 ne vise pas à brimer qui que ce soit. S'il donne la priorité au français, il ménage les transitions nécessaires et protège les droits individuels. Bien sûr, les choses ne peuvent être comme avant. Le Québec doit être aussi français que l'Ontario est anglais. N'est-ce pas la logique? C'est donc en acceptant cette affirmation nouvelle que les anglophones du Québec continueront d'être des Québécois à part entière.

Il ne faut donc pas s'imaginer que la définition d'une politique linguistique constitue la solution à tous nos maux en tant que collectivité, à commencer par notre infériorité économique et le risque de minorisation démographique. En revanche, la politique linguistique telle que définie par le Gouvernement, malgré ses inévitables limites, constitue un élément déterminant dans la quête de notre identité. Elle déterminera, de par sa dynamique même, une renaissance progressive. Qu'on ne s'y trompe pas: toutes les conditions sont réunies pour amener un nouvel équilibre à l'intérieur de la société québécoise, un nouveau style de rapports entre la majorité et la minorité. Cette législation, parce qu'elle tient compte des principes de l'équité et de la justice, des droits collectifs et des libertés individuelles, se présente véritablement comme un acte historique.

## La ségrégation scolaire persiste aux Etats-Unis

WASHINGTON — Il y a vingt ans, la Cour suprême des Etats-Unis ordonnait qu'un terme soit mis à la ségrégation raciale dans les établissements scolaires publics. Pourtant 11,2 pour cent des écoliers noirs fréquentent encore des établissements où il n'y a pas d'enfants blancs, selon une étude publiée dernièrement par le département de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être du gouvernement américain.

Cette étude a marqué le 20ème anniversaire de l'ordonnance historique de la Cour suprême. Et le nouveau chef du département américain de l'Éducation, M. Caspar Weinberger en a tiré la déduction suivante:

"Nous avons encore bien du chemin à faire avant que tous les Américains aient vraiment les mêmes possibilités d'éducation. Il ne sera pas facile d'y parvenir".

Une série d'études conduites par différents organismes chargés d'enregistrer les progrès de la déségrégation aux Etats-Unis montre que la voie vers ce que Weinberger appelle "l'égalité des chances éducatives" est encore semée d'obstacles.

Les dernières statistiques publiées par le gouvernement fédéral lui-même révèlent les faits suivants:

1) Dans vingt grandes agglomérations urbaines tant au nord qu'au sud des Etats-Unis, un enfant noir sur quatre fréquente une école où il n'y a pas de Blancs.

2) Ces mêmes 20 grandes villes rassemblent les 31 pour cent des écoliers noirs du pays, dont 17 pour cent fréquentent des établissements scolaires où il n'y a pas d'enfants blancs. Ce sont les suivantes:

New York, Chicago, Los Angeles, Philadelphie, Détroit, Miami, Baltimore, Dallas, Cleveland, Washington, D.C., Saint-Louis, New Orleans, Atlanta.

East-Baton Rouge, Kansas City, Birmingham (Alabama), Charleston (Caroline du Sud), Shreveport (Louisiane), et Gary (Indiana).

3) Plus de 71 pour cent des écoles publiques du Nord recrutent leurs élèves parmi les Noirs à plus de 50 pour cent pour les états frontaliers avec la partie sud de l'Union, cette proportion monte à 68 pour cent. Dans les états du "vieux Sud", elle est de 53,7 pour cent.

Ces chiffres indiquent qu'une proportion sensiblement plus élevée d'élèves noirs que de Blancs fréquente les écoles publiques. On estime à près d'un demi-million (un peu moins de 1,5 pour cent). Les enfants blancs qui vont dans des écoles privées.

Les nouvelles statistiques révèlent également que "la fuite des Blancs", c'est-à-dire, l'exode des familles blanches vers la périphérie des grandes villes, a créé des barrières géographiques qui ont pour effet d'enfermer des millions d'étudiants noirs dans les établissements situés au centre des villes et où la ségrégation est plus marquée que jamais.

Presque la moitié des 537 écoles élémentaires de Chicago sont "noires" à 90 pour cent, et 144 d'entre elles sont considérées comme "noires" à 100 pour cent.

A New York, 80 pour cent des élèves blancs d'écoles publiques fréquentent des établissements où prédominent très nettement les Noirs.

"Il est évident que le plus grand problème à résoudre pour parvenir à la déségrégation des écoles est un problème urbain qui se pose d'abord aux villes du nord du pays", déclare le Dr Kenneth Clark, psychologue noir dont les études étaient à la base de la conclusion à laquel-

le est parvenue, il y a vingt ans la Cour suprême, à savoir que la ségrégation scolaire constituait une "grave infraction à l'égalité".

De nouveaux chiffres encore non publiés sur le problème montrent que la situation ne s'est guère améliorée au cours des derniers mois.

Un de ceux qui les ont vus souligne que les difficultés se corsent de toute une série d'obstacles spécifiques au stade actuel, c'est-à-dire à celui de la deuxième génération de la déségrégation. C'est ainsi que la longueur des trajets en autobus pour arriver à l'école encourage la ségrégation à l'intérieur des classes, que les relations inter-raciales au cours des études supérieures restent peu développées, qu'on enregistre de sérieuses lacunes dans l'instruction bilingue: enfin que les éléments minoritaires des établissements scolaires sont plus facilement exposés au renvoi et qu'ils bénéficient moins facilement d'une formation spécialisée.

Les groupes de défense des droits civiques ne ménagent pas leurs critiques aux départements de la Justice et de l'Éducation, qu'ils accusent d'avoir lutté avec trop de mollesse contre la ségrégation scolaire et surtout de n'avoir pas appliqué avec assez d'énergie les sanctions prévues pour châtier les infractions.

"Je vous donnerai un exemple, précise Me Elliot Lichman avocat spécialisé dans ces questions. Au printemps de 1973 le département américain de l'Éducation annonçait que 41 districts dans le sud et 16 districts dans le nord s'étaient rendus coupables d'infractions importantes à l'égalité scolaire et qu'ils s'étaient qualifiés de ce fait à toute aide financière des autorités relative à la création de nouveaux établissements. Un an plus tard, on pouvait constater que ces mêmes districts, pourtant reconnus coupables, n'avaient pas subi de sanctions".

## Le gin King Arthur. Aucune erreur, c'est Seagram.

Le savoir-faire et la poursuite de l'excellence. Voilà qui est à l'origine du goût pur, franc et sec à souhait du gin King Arthur. La prochaine fois, dites King Arthur. Et goûtez un plaisir tout neuf... signé Seagram.



Sculpture de bronze et d'argent. Une création de Judith Brown pour la collection King Arthur de Seagram.

DISTILLÉ ET BOUTEILLÉ AU CANADA.

**Sears**

Carlingwood,  
St-Laurent,  
Les Galeries de Hull

# Spéciaux de samedi, à tous les 3 magasins

dès 9h 30 au Carlingwood et au St-Laurent — 9h aux Galeries de Hull

Superaubaines pour vous, votre famille et votre foyer!  
Magasinez tôt - Quantités limitées sur certains articles.  
Téléboutique 728-2611 aux endroits indiqués — Samedi seulement.

**Liquidation de sandales d'été pour dames!**

- Rég. de 6.98 à 9.98..... **4.99**
- Rég. de 10.98 à 12.98..... **6.99**
- Rég. de 13.98 à 16.98..... **8.99**

Grande sélection du stock régulier, y compris des sandales d'apparat et sport. Blanc, beige, couleurs.

Rayon 54 — Souliers pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Achat de bas-culottes d'une seule taille! Modèle régulier pour 100-150 liv. Beige miel et brun pâle. De grandes épargnes pour vous!..... **3/1<sup>49</sup>****

Rayon 75 — Bas

**Épargnez 30¢ la paire! Bas diaphanes au genou Avec bout renforcé. Pour pointure 9-11. Beige transparent, beige miel, brun pâle..... **49****

Rayon 75 — Bas

**Épargnez! Bas-culottes d'une seule taille Modèle diaphane avec bout renforcé. Pour 100-150 liv. Beige miel, brun pâle..... **3/1<sup>49</sup>****

Rayon 75 — Bas

**Bas-culottes Simpsons-Sears Modèle régulier avec pièce rapportée, jambe en filet 20 deniers. Beige miel, beige transparent, brun pâle, blanc. P.M.F.S.F..... **79¢****

Rayon 75 — Bas

**Sacs à main pour dames — 1/2 prix Vinyl, cuir et paille! Fourre-tout, à bandoulière et bourse compris..... **2<sup>99</sup> à 10<sup>99</sup>****

Rayon 88 — Accessoires pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Corsages en jersey d'acrylique pour dames 3 modèles parmi lesquels choisir, y compris les cardigans enveloppants et les chandails à manches courtes. Tailles P.M.F..... **2<sup>99</sup>****

Rayon 88 — Accessoires pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Corsage d'été à 1/2 prix pour dames Corsages d'été, en nylon: genre tiges, nu-dos, blouses, maillots-T à manches courtes et corsages sans manches en bouclé. P.M.F. Pas toutes les grandeurs dans tous les modèles..... **99¢ à 1<sup>99</sup>****

Rayon 88 — Accessoires pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Ensembles de shorts en nylon pour dames Une variété de modèles: Shorts à teinte unie, avec taille à enfiler. P.M.F..... **2<sup>99</sup> à 4<sup>99</sup>****

Rayon 88 — Accessoires pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Parapluies à la mode pour dames Modèles élancés en nylon avec poignée assortie, à moitié prix..... **1<sup>99</sup>****

Rayon 88 — Accessoires pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Chemises en jersey à manches courtes, pour hommes Un assortiment de jerseys à un prix modique. Une variété de mélanges, tous lavables à la machine. Grandeurs P.M.F.S.F..... **1<sup>99</sup>****

Rayon 33 — Accessoires pour hommes  
Magasinage en personne seulement

**Épargnez 89¢ ch. — Pantalons pour fillettes Couleurs diverses: Unies et quadrillées. Tailles 3 à 6x..... **1<sup>99</sup>****

Rayon 29 — Vêtements pour enfants  
Magasinage en personne seulement

**Pantalons en nylon extensible à 100% pour fillettes Modèle à enfiler, lavable/séchable à la machine. Blanc, mauve, marine. 7 à 14..... **1<sup>99</sup>****

Rayon 77 — Vêtements pour fillettes  
Magasinage en personne seulement

**Pantalons pour garçons — Prix beaucoup moindre que la moitié L'assortiment comprend des pantalons tout-aller Perma-Prest® et d'autres en velours coté à fines côtes. 8 à 16..... **2<sup>49</sup>****

Rayon 40 — Vêtements pour enfants  
Magasinage en personne seulement

**1/3 de rabais sur chemises d'été pour garçons L'assortiment à manches courtes comprend des modèles Perma-Prest® à collets réguliers, des maillots-T tout-aller de style Wallace Beery. 8 à 16..... **1<sup>99</sup> à 3<sup>33</sup>****

Rayon 40 — Vêtements pour garçons  
Magasinage en personne seulement

**40% de rabais sur bracelets à breloques d'argent massif Beaux modèles à maillots et filet en argent massif: à un gros 40% de rabais du prix régulier..... **14<sup>40</sup>****

Rayon 4 — Bijouterie  
Magasinage en personne seulement

**Épargnez 9.99 — Bicyclette à rétro-pédalage pour hommes Bicyclette à fini rouge voyant aux garde-boue blancs. Freins à rétro-pédalage. Pneus de 21 x 1 1/2..... **39<sup>99</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611 24 heures par jour



## Épargnez 25% Mallettes Citation de première qualité, à flancs souples

# 20<sup>96</sup> et plus

Les belles mallettes Citation avec leurs glissières spéciales et pratiques sur les côtés pour faciliter le rangement. Modèles à flancs souples, en vinyle tendu similicuir. Ferronnerie de la meilleure qualité et glissières spéciales à glissement double. Montures flexibles en contreplaqué, à garniture d'aluminium. Intérieurs traités au Sani-guard®. En blanc, avocat, vert, bleu, bourgogne et tabac.

	Rég.	Vente
Fourre-tout de 20"	\$37.95	\$28.46
Glissière latérale de 22"	\$42.95	\$32.21
Glissière latérale de 25"	\$49.95	\$37.46
Glissière latérale de 27"	\$54.95	\$41.21
Sac de voyage de 39" pour hommes	\$59.95	\$44.96
Sac de voyage familial de 50"	\$64.95	\$48.71
Fourre-tout de 14"	\$27.95	\$20.96
Fourre-tout de 16"	\$32.95	\$24.71

Rayon 14 — Mallettes  
Téléboutique 728-2611 24 heures par jour

**25% de rabais. Coupe-vent de femme Des coupe-vent lavables, élégants en carreaux ou uni, rouge, marine ou vert. Echelle de tailles cassée..... **9<sup>99</sup>****

Rayon 7 — Vêtements sport pour dames  
Magasinage en personne seulement

**Manufacturier de renom: soutiens-gorge sans bretelles Bonnets de dentelle avec armature. Parois en Lycra extensible. Renforcement flexible. En blanc, noir. Tailles diverses..... **2<sup>99</sup>****

Rayon 18 — Sous-vêtements  
Magasinage en personne seulement

**Épargnez de \$2 à \$4. Maillots-T pour dames Modèles à motifs ou unis, à manches longues. Modèles à manches courtes également. Tailles P.M.F..... **7<sup>99</sup>****

Rayon 19 — Boutique des jeunes  
Magasinage en personne seulement

**40% de rabais! Sous-vêtements et tenues de nuit de marque renommée Echantillons de marque de renom, y compris des culottes, jupons, tenues de nuit, ensemble de toilette. Le plupart son uniques en leur genre. Taille petite seulement..... **77¢ à 20<sup>99</sup>****

Rayon 38 — Vêtements de détente à la maison  
Magasinage en personne seulement

**Épargnez \$1 sur siège de bicyclette genre banane Caractérisé par sa grandeur et son recouvrement de vinyle. Plusieurs couleurs parmi lesquelles choisir..... **2<sup>99</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611

**Batterie Sears à 6 volts Faites votre stock dès maintenant pour l'été — Épargnez 99¢ par batterie..... **1<sup>99</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611

**Épargnez 9.99 — Tente à dos pour 2 personnes En nylon avec monture en aluminium et sol cousu à même! 5 x 7 x 3'6". Ne pèse que 6 liv..... **29<sup>99</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611

**Épargnez 50¢ — Leurres Sutton pour la pêche. Un grand assortiment de leurres parmi lesquels choisir..... **1<sup>49</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611

**Épargnez 3.99 — Gant de voltigeur Grand gant de voltigeur, en peau de vachette de la meilleure qualité, lacé en peau non apprêtée. Tan. Pour droitiers..... **15<sup>99</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611

**Épargnez 2.99 sur gant de voltigeur Petit gant Sears de voltigeur professionnel pour les droitiers. En peau de vachette de bonne grenure, avec doublure en cuir fendu..... **8<sup>99</sup>****

Rayon 6 — Articles de sport  
Téléboutique 728-2611

**Lotion White Velvet pour la peau Adoucit la peau gercée et sèche. Bouteille en plastique, de 490 ml, 17 1/2 on..... **99¢****

Rayon 8 — Produits d'hygiène et de beauté  
Magasinage en personne seulement

**Déterf White Velvet en lotion Pour le lavage de la vaisselle et des tissus délicats. Bouteille de plastique de 32 on. Limite: 2 par personne..... **2/99<sup>c</sup>****

Rayon 8 — Produits d'hygiène et de beauté  
Magasinage en personne seulement

**Épargnez 7.10 — Tondeuse Craftsman de 16" Tondeuse manuelle à gazon. Modèle de luxe avec rouleau en sections en caoutchouc et barre chronométrée..... **28<sup>88</sup>****

Rayon 9 — Quincaillerie  
Téléboutique 728-2611

**Laine Sayelle® Sears de poids sport Laine à 3 plis, 1 on., en acrylique d'Orlon® à 100%. Laver/sécher à la machine. Couleurs diverses à la mode..... **33<sup>c</sup>****

Rayon 25 — Laine  
Magasinage en personne seulement

**Liquidation définitive! Dentelles et garnitures Achetez-les à la verge à seulement la moitié du prix régulier. Couleurs et tissus divers..... **1/2 prix****

Rayon 25 — Menus articles  
Magasinage en personne seulement

**Email semi-lustré à moitié prix Email semi-lustré Harmony House à base huileuse; sèche en 4 à 6 heures. Couleurs diverses. Demi-gallon..... **2/1<sup>10</sup>****

Rayon 30 — Peintures  
MAGASINAGE EN PERSONNE SEULEMENT

**Fin de murs intérieurs Latex Super II Pour les murs et plafonds intérieurs. Sèche en 1/2 heure. Couleurs variées. En gallons seulement. Quantité limitée..... **2<sup>99</sup>****

Rayon 30 — Peintures  
Magasinage en personne seulement

**25% de rabais! Lampe à l'allure du bambou Une variété de lampes à l'allure du bambou, disponibles en modèles sur pied, sur tige, de table, pendants et d'appoint, en 3 styles: Genre tambour, Tiffany et pagode..... **11<sup>98</sup> à 46<sup>98</sup>****

Rayon 34 — Appareils électriques  
Téléboutique 728-2611

**Lustre de style espagnol Colonne de cèdre à monture en similifer, 4 bougies en forme de chandelles de cire. Requiers 4 ampoules à base régulière, en forme de flamme..... **29<sup>98</sup>****

Rayon 34 — Appareils électriques  
Téléboutique 728-2611

**Épargnez \$30! Système de stéréo à 5 facettes. Garantie d'un an sur les pièces et la main-d'œuvre! Écoutez la musique que vous fournissent le stéréo AM/FM, les bandes à 8 pistes, ou le phonographe. Syntonisateur/amplificateur transistorisé à 100%. Lecteur à bandes 8 pistes auto-manuel. Plusieurs autres caractéristiques..... **119<sup>98</sup>****

Rayon 57 — Stéréos  
Téléboutique 728-2611

**Épargnez \$40! Télécouleur portatif de 16" modèle transistorisé, lampe-écran Superbrite à image de 11 1/2" ca. Prise pour écoute comprise. Coffret moule en similinoyer. Seulement 10 appareils par magasin..... **399<sup>98</sup>****

Rayon 57 — TV — Magasinage en personne seulement

**Épargnez! Tuiles de céramique de 4 1/4 x 4 1/4" Tuile de mur de 1" d'épais, en champignon, bleu, rose. Tant qu'il y en aura..... **49<sup>c</sup>****

Rayon 64 — Matériaux de construction  
Magasinage en personne seulement

**Épargnez! Tuiles en céramique de 12 x 12" Tuiles en céramique blanches, à endos à filet, faciles à poser. Tant qu'il y en aura..... **79<sup>c</sup>****

Rayon 64 — Matériaux de construction  
Magasinage en personne seulement

*P.S. Vous pouvez maintenant télécommander chez Sears 24 heures par jour: 728-2611*

Simpsons-Sears Ltd.

Satisfaction garantie ou remboursement

Les prix réduits demeurent en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 20 juillet ou tant qu'il y en aura

Dites seulement: "Portez à mon compte universel Sears"

sports

LE DROIT

## Les Riders terminent avec une fiche parfaite de 5-0

par Jean-Pierre HAINEAULT

OTTAWA — Décidément, il aurait mieux valu que je demeure chez moi hier soir. Le match qui opposait les Blue Bombers de Winnipeg aux Rough Riders d'Ottawa, au Parc Lansdowne était loin d'être excitant. On aura beau dire qu'il s'agissait d'un match hors-concours, ce n'est pas une raison pour la piètre performance de ces athlètes qui font la grève pour obtenir plus d'argent.

Enfin, passons, comme à l'habitude. Les Riders l'ont emporté au compte de 27 à 16, et si les hommes de l'instructeur George Brancato s'étaient donnés la peine, ils auraient pu vaincre les Bombers par un pointage beaucoup plus élevé. Le quart-arrière Rick Cassata a tout de même fait belle figure lors de cette rencontre, alors qu'il a dirigé trois passes de touchés à Jim Foley, Art Green et Hugh Oldham. Le botteur de précision Gerry Organ n'était pas dans son assiette puisqu'il a été impuissant sur ses deux premiers placements de 20 et 42 verges et sur une transformation. Il a réussi un placement de 23 verges deux transformations et deux simples. Les deux autres points ont été concédés par les Bombers dans leur propre zone des buts à la suite de bottés de dégagement, dont un de 57 verges par le botteur australien Tad Janiak.

Les Blues Bombers pour leur part ont inscrit deux touchés lors des 48 dernières secondes du match soit ceux de Rob McLaren et Gord Patterson. Walt McKee a converti un majeur et il a ajouté un placement de 49 verges.

### Nombreuses chances

Les Rough Riders ont eu beaucoup d'opportunités au cours du match, mais n'ont pas su en tirer profit. Art Green a réussi un touché au premier quart, mais son effort a été annulé par une punition. Le premier 15 minutes de jeu devait prendre fin par le pointage de 1 à 0 en faveur des Riders et les quelque 12.000 spectateurs qui assistaient au match, espéraient de meilleurs moments au 2e quart. La performance de Keeling a été pitoyable et il a été remplacé par Rick Cassata à 1:38 du 2e quart.

Cassata n'a pas été chanceux à son premier jeu, puisque sa passe a été interceptée. Toutefois Al Marcelin réparait la bève de son quart-arrière quelques instants plus tard en captant à son tour une longue passe de Don Jonas des Bombers. Les Riders ont enregistré pas moins de 15 points lors du 2e quart. Foley et Green ont marqué un touché chacun tandis que Organ récoltait un point sur un placement raté, et un deuxième à l'aide d'une transformation. L'autre point a été ajouté à la suite d'un jeu particulièrement bizarre. Le centre-arrière Jim Evenson a porté le ballon jusqu'à la ligne de deux verges pour ensuite l'échapper. Après un méli-mélo incroyable, Paul Williams des Bombers s'est emparé du ballon libre pour ensuite être plaqué dans sa zone des buts. A la fin du 2e quart, les Riders menaient donc par 16-0 devant des Blue Bombers découragés. Au cours de cette période, Rick Cassata a démontré des talents de

porteur de ballon. Après avoir été pris en souricière et avoir lancé le ballon sur un coéquipier, il a effectué un superbe saut de kangourou pour se libérer et gagner un premier jeu.

Don Jonas de son côté ne pouvait tout simplement pas soutenir une attaque sérieuse, ce qui a forcé l'instructeur Bud Riley à le remplacer par la recrue Ralph Brock.

### La deuxième demie

Dès le début du troisième quart, Brock a été assailli par la défensive des Riders et par Charles Brandon en particulier. Cependant malgré son manque d'expérience, il a démontré un certain savoir-faire par la suite. Il a surtout été remarqué par ses longues passes. Mais les Bombers n'ont pu faire mieux que d'inscrire un placement soit celui de Walt McKee sur une distance de 49 verges. Organ a répliqué avec un placement également et c'était 19 à 3 pour les Riders au tableau indicateur après le 3e quart.

Au 4e quart, trois jeux ont retenu l'attention des spectateurs. Tout d'abord, celui de Hugh Oldham qui a réussi un attrapé spectaculaire dans la zone des buts pour un touché, ce qui a eu pour effet de cloquer définitivement le cercueil des Blue Bombers. Mais ces derniers n'avaient quand même pas dit leur dernier mot et entendaient bien faire entendre un dernier soupir. Ainsi Brock a dirigé deux belles passes de touchés à Rob McLaren et Gord Patterson.

Le premier touché est survenu à 14:12 et le deuxième à 15:00 exactement. Les Riders ont utilisé les services d'un troisième quart-arrière dans cette dernière période. En effet Bill Robinson n'a entrepris que deux jeux, ratés d'ailleurs, pour ensuite être applaudi à tout rompre par les spectateurs. On n'a jamais su pourquoi.

Le premier touché est survenu à 14:12 et le deuxième à 15:00 exactement. Les Riders ont utilisé les services d'un troisième quart-arrière dans cette dernière période. En effet Bill Robinson n'a entrepris que deux jeux, ratés d'ailleurs, pour ensuite être applaudi à tout rompre par les spectateurs. On n'a jamais su pourquoi.

En somme, une soirée ennuyeuse au parc Lansdowne hier soir et heureusement que la série de matches hors concours est terminée pour les équipes de la Ligue Canadienne de football. La saison régulière nous apportera sûrement de meilleures occasions de crier, de s'étouffer, de renverser nos boissons gazeuses et de transpirer. Les agents de sécurité du parc Lansdowne, sont probablement ceux qui ont été les plus occupés hier soir, alors qu'ils se postaient profondément dans la zone des buts afin d'empêcher les jeunes de s'emparer du ballon. Il est vrai que la Ligue Canadienne est "cassée" suite aux dernières négociations avec les joueurs. Ainsi on ne peut pas se permettre de perdre des ballons d'une telle valeur.

J'oubliais. Les Riders en étaient à leur cinquième victoire en autant de parties hors concours cette saison, incluant le match des étoiles.

## Le vestiaire

par Jean Pierre HAINEAULT

OTTAWA — Même si son équipe venait de remporter une cinquième victoire en autant de parties hors-concours cette saison, l'instructeur George Brancato semblait quelque peu préoccupé, hier soir, dans le vestiaire des siens. Avec raison peut-être, puisqu'il doit soumettre la liste des joueurs blessés dès aujourd'hui, tandis que la composition de son équipe permanente doit être connue dès samedi après-midi à 3h.

"Je dois remplacer deux joueurs sur cette formation," a déclaré Brancato. "Il s'agit de Dan Dever et Tom Laputka. Mais je crois sincèrement que nous aurons encore cette année une équipe formidable et que nous pouvons remporter les honneurs de la Coupe Grey."

"En ce qui concerne le match de ce soir, j'avoue qu'il ne fut pas des plus intéressants, mais je suis quand même satisfait de la tenue de mes joueurs, considérant que nous avons été éprouvés par les punitions tout au cours de la rencontre," a ajouté Brancato.

Selon l'instructeur en chef des Riders, quelques joueurs recrutés ont impressionné hier soir. Tad Janiak entre autres, qui a réussi un botté de dégagement d'une distance de 57 verges lors de sa seule apparition dans le match. Peter Crépin a également démontré de

belles aptitudes pour recevoir les bottés. Par ailleurs, Gene Foster n'a pas connu sa meilleure soirée. Il appert que Foster soigne une blessure, mais le secret est bien gardé concernant la nature de cette blessure.

Dans le vestiaire opposé, l'instructeur des Bombers, Bud Riley, était réaliste. "Nous devons travailler très fort pour soigner notre défensive qui laisse évidemment à désirer," a fait savoir Riley. "Ma seule consolation ce soir a été de voir le jeune Brock à l'oeuvre au poste de quart-arrière," a-t-il ajouté. "Nous avons eu plusieurs chances de compter au cours du match, mais nous n'avons pas su en profiter".

De son côté, le directeur-gérant des Riders, Frank Clair, était fort satisfait de la tenue du demi-défensif Art Green. "Nous avons conclu une transaction avec les Bells de Philadelphie de l'Association Mondiale et avons par ce geste, évité beaucoup de problèmes," a dit Clair. "Tom Laputka a été vendu aux Bells, mais en retour nous avons exigé que cette équipe libère Art Green, et ce soir, il a prouvé qu'il désirait jouer à Ottawa".

Green a signé une entente de deux ans avec les Riders et son contrat avec les Bells n'est plus valable. Il devait rejoindre les rangs de cette équipe la saison prochaine.

## 4e revers des Stampeders

CALGARY (PC) — Garry Lefebvre a retourné un botté de sa zone des buts sur le dernier jeu du match, jeudi soir, préservant une victoire de 15-14 aux Eskimos d'Edmonton sur les Stampeders de Calgary lors d'un match hors concours de la Ligue canadienne de football.

Sur le dernier jeu, le centre-arrière Gene Thomas a porté le ballon hors du terrain après que Lefebvre eut retourné le botté hors de la zone des buts alors que Larry Robinson a raté un placement de la 23e verge. Alors que Thomas a traversé la ligne de côté, la partie prenait fin et les Stampeders subissaient leur quatrième défaite en autant de matches hors concours.

Un placement de 57 verges par Dave Cutler à 9:53 du quatrième quart a permis à Edmonton de remporter la victoire. Cutler avait raté cinq de six placements précédents.

Calgary a profité de trois interceptions pour marquer un touché d'une verge par Thomas durant le deuxième quart et le

quart-arrière recrue Joe Pisarcik a complété une passe de 14 verges au vétéran Gerry Shaw pour un autre touché. Robinson a converti ces deux touchés.

Le seul touché des Eskimos, vers le milieu du quatrième quart, a été marqué à la suite d'une passe de 27 verges du quart-arrière Tom Wilkinson au flaqueur recrue canadien Stuart Lang.

Cutler a été responsable des autres points des Eskimos, grâce à un placement de 26 verges, un converti et deux simples. Les deux clubs ont échangé des bottés durant presque tout le match, jusqu'à ce que Wilkinson ne complète une passe de touché à Lang pour donner l'avance aux Eskimos. Moins de trois minutes plus tard, Pisarcik complétait une passe à Shaw pour un touché.

Cutler a raté des touchés de 59, 60, 40, 34 et 49 verges, mais il a tout de même été fructueux sur un placement de 57 verges. Les Eskimos ont dominé à l'offensive avec 327 verges contre 223.



(Photo LE DROIT, Gilles Benoit)

Un plaqué à en perdre le pied:c'est ça le "FOOT" ... ball

# un bon coup d'pouce!



### Statistiques

Les Rough Riders ont complètement dominé les Blue Bombers hier soir au point de vue statistiques. Ainsi les Riders ont récolté 25 premiers jeux au cours de la rencontre, comparativement à 13 pour Winnipeg. Au sol, les porteurs de ballon des Riders ont accumulé 178 verges et ceux des Bombers 83. Chez les quart-arrières Rick Cassata et Jerry Keeling ont tenté 31 passes et en ont complété 16 tandis que Don Jonas et Ralph Brock des Bombers ont réussi 12 passes sur 20 tentatives. Les Riders ont gagné 216 verges dans les airs, et les Blue Bombers 189. L'offensive total des champions de la Coupe Grey a été de 394 verges et celle de leurs adversaires de 212.

Trois interceptions ont été réussies aux dépens des Riders, dont deux sur des passes de Jerry Keeling. Les Blue Bombers se sont fait jouer à deux reprises dans ce domaine. Ottawa a échappé le ballon quatre fois pour le perdre à deux reprises et Winnipeg a commis deux bévues du genre sans perdre le ballon toutefois. Walt McKee a botté cinq fois pour un moyenne de 47 verges. Dick Adams et Tad Janiak ont affiché une moyenne de 43 verges pour un total de 10 bottés dont neuf effectués par Adams. Les Riders ont écopé de plusieurs pénalités soit 12 pour un total de 115 verges et les Bombers ont été pris en défaut 10 fois pour une perte de 97 verges.

LA CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA  
SERVICE DES FINANCES,  
DIVISION DES ACHATS

AVIS  
AUX: ORGANISMES SPORTIFS  
ORGANISMES COMMUNAUTAIRES

Nous recevons des soumissions jusqu'à 11 h a.m. le lundi 29 juillet 1974 pour l'exploitation de concessions de cantine aux patinoires suivantes:

PARC BREWER  
ST-LAURENT  
PARC McNABB  
CHEMIN WALKLEY

Nous ne recevons que les soumissions des organismes sportifs et communautaires de la ville d'Ottawa.

Vous pouvez obtenir des bordereaux de soumission en vous adressant au bureau du Directeur des achats, Pièce 305, hôtel de ville, S. Baldwin, Commissaire des finances.

Labatt

Brassée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée

# Les Dodgers marquent sept points en 4e manche et l'emportent, 7-5

LOS ANGELES (AP) — Les Dodgers de Los Angeles ont marqué sept points en quatrième manche, hier soir, pour s'assurer une victoire de 7-5 contre les Expos de Montréal et porter à 6 1-2 parties leur avance sur les Reds de Cincinnati au classement de la section ouest de la Ligue nationale de baseball.

Andy Messersmith a retiré 10 frappeurs au bâton et n'a alloué que quatre buts sur balles pour récolter sa 11ème victoire de la saison.

Ron Cey a déclenché la poussée des Dodgers avec un circuit de deux points contre le lanceur perdant Ernie McCannally. Messersmith a ensuite poussé Steve Yeager au marbre à l'aide d'un double et a compté sur un simple de Dave Lopes.

Lopes a profité d'une erreur de Larry Lintz, sur un roulant de Bill Buckner, pour croiser le marbre et Jim Wynn a balayé les coussins avec son 21ème circuit de la campagne.

Les Expos, qui avaient pris les devants en première manche, ont réussi trois points à la sixième. Willie Davis a scellé l'issue de la rencontre avec son sixième circuit de l'année en septième manche. Il s'agissait du premier circuit alloué par Messersmith depuis le 27 mai.

Montréal 100 003 100-5 7 1  
Los Angeles 000 700 00x-7 12 1  
McCannally 6-11, Murray 5, Taylor 6 et Foote; Messersmith 11-2 et Yeager. CC: Mon-Davis 6; LA-Cey 12, Wynn 21.

### Astros 8 Cards 2

ST-LOUIS (AP) — Trois erreurs ont résulté en une poussée de six points par les Astros de Houston dans la 7e manche hier soir et les Cards de St-Louis ont encaissé un revers de 8-2.

Les trois erreurs, dont deux par le 3e-but Ken Reitz, ont permis aux Astros de prendre les devants 3-2, puis Cesar Cedeno a suivi avec un simple d'un point, Lee May, avec un double de deux points et Larry Milbourne, avec un simple de deux points.

May a aussi cogné un circuit dès la 1ère manche, mais Lou Brock a produit les deux points des Cards avec un simple dans la 5e.

Ligue nationale  
Houston 010 001 600-8 13 2  
St-Louis 000 020 000-2 8 4

## Les étoiles de l'Américaine

# Al Kaline, Robinson et Chalk dominant chez les réservistes

NEW YORK (AP) — Les vétérans Al Kaline et Frank Robinson, plus la recrue Dave Chalk, dominent la liste de 12 réservistes choisis hier par le gérant Dick Williams, de la LA, en vue du match d'étoiles contre la LN mardi à Pittsburgh.

Kaline, le plus jeune joueur à remporter le championnat des frappeurs à 19 ans en 1955, en est à sa 18e sélection et Robinson, seul joueur à mériter le titre de joueur le plus utile dans les deux ligues, à sa 14e nomination.

Les deux voltigeurs, maintenant employés comme frappeurs désignés, doivent leur nomination plus au sentiment qu'à leurs succès actuels. Kaline affichait une moyenne de .251, y compris quatre circuits et 30 points produits, avec Detroit tandis que Robinson présente une fiche de .253, y compris 13 circuits et 47 points produits, avec la Californie.

Une seule recrue Chalk, arrêt-court de 23 ans

Osteen 9-7 et M. May; McGlothen 12-6 Garman 7, Hrabovsky 7, Pena 8 et Hill. CC: Hou-L. May 16.

### Phillies 8 Padres 5

SAN DIEGO (AP) — Mike Schmidt a produit quatre points, dont trois avec son 19ème circuit de la saison, hier soir, et les Phillies de Philadelphie ont battu les Padres de San Diego 8-5.

Ron Shueler, qui a pris la relève de Steve Carlton à la septième manche, a mérité sa cinquième victoire de l'année. Vicente Romo a subi sa cinquième défaite.

Philadelphie 001 020 050-8 18 1  
San Diego 000 002 300-5 9 2  
Carlton, Schueler 5-11 7, Hernaiz 8 et Boone; Freisleben, Hardy 6, Romo 5-5 8, Greif 7, Tomlin 8 et Kendall. C: Phi-Schmidt 19; SD-McCovey 10, Winfield 15.

### Pirates 4 Braves 0

ATLANTA (AP) — Jerry Reuss a espacé huit coups sûrs et les Pirates de Pittsburgh, profitant de deux erreurs de Dusty Baker à la 5e manche hier soir, ont blanchi les Braves d'Atlanta 4-0.

Willie Stargell a commencé la 5e manche avec un simple puis Richie Zisk a suivi avec un autre simple, et Baker a commis deux erreurs sur le même jeu en permettant à Stargell de croiser le marbre et à Zisk de se rendre au 3e coussin.

Zisk a ensuite compté sur un roulant, puis Bob Robertson a complété le total des vainqueurs avec un double dans la 9e reprise.

Pittsburgh 000 020 000-4 7 1  
Atlanta 000 000 000-0 8 3  
Reuss (9-7) et Sanguillen; Reed (6-5), House 9 et Oates.

### Cubs 3 Reds 2

CINCINNATI (AP) — Rick Monday a réussi un double en cinquième manche, hier soir, permettant au lanceur Bill Bonham de croiser le marbre et aux Cubs de Chicago de surclasser les Reds de Cincinnati 3-2.

Jose Cardenal a claqué son huitième circuit de la saison pour Chicago à la deuxième manche.

Bonham, qui a été remplacé par Oscar Zamora à la septième, a été crédité de sa neuvième victoire de la campagne.

Chicago 020 010 000-3 10 2  
Cincinnati 100 100 000-2 12 0  
Bonham (9-11), Zamora 7 et Swisher; Norman (9-9), Boney 8, C. Carroll 9 et Bench. CC: Chi-Cardenal 8.



## Garr est retiré

L'arrêt-court Frank Taveras, (10), des Pirates de Pittsburgh, retire le rapide voltigeur Ralph Garr, des Braves d'Atlanta alors qu'il tentait de voler le deuxième but à la

cinquième manche du match disputé, jeudi soir à Atlanta. Le receveur Manny Sanguillen a rapidement lancé à Taveras, qui a effectué le retrait.

(Téléphoto PA)

# Les A's maîtrisent à nouveau Gaylord Perry et les Indians

CLEVELAND (AP) — Les As d'Oakland, qui ont mis fin à la série de 15 victoires de Gaylord Perry il y a 11 jours, ont encore vaincu l'as des Indians de Cleveland hier soir en l'emportant 3-2 grâce à un simple de Sal Bando.

Les As sont revenus de l'arrière, 2-0, avec un point dans la 5e et deux dans la 6e en infligeant à Perry son 2e revers d'affilée après sa série de 15 gains.

Rudi a produit le point victorieux dans la 6e, après des doubles successifs de Larry Haney et Bill North.

Les Indians ont marqué leurs deux points aux dépens de Catfish Hunter dans la 2e reprise, où Oscar Gamble a produit un point avec un triple avant de compter sur le simple de Leron Lee.

Hunter a limité les Indians à six coups sûrs.  
Oakland 000 012 000-3 9 0  
Cleveland 020 000 000-2 6 0  
Hunter (14-8) et Haney; G Perry (15-3) et Duncan.

### Tigers 5 Twins 3

DETROIT (AP) — Bill Freehan a déclenché une poussée de quatre points avec un circuit de deux points en troisième manche, hier soir, et les Tigers de Detroit ont triomphé des Twins du Minnesota 5-3.

Jerry Moses a produit le point décisif à l'aide d'un simple contre l'artilleur de relève Ray Corbin.

Joe Coleman a récolté sa huitième victoire de l'année. Ligue américaine  
Minnesota 020 010 000-3 8 1  
Detroit 014 000 00x-5 8 0  
Butler 3-4, Corbin 3 et Roof, Borgmann 7, Coleman 8-9 et Moses. C: Det-Rodriguez 3, Freehan 5.

### Rangers 2 Texas 1

ARLINGTON (AP) — Cesar Tovar a brisé l'égalité à l'aide d'un simple d'un point en sixième manche, hier soir, et les Rangers du Texas ont défait les Red Sox de Houston 2-1.

Carl Yastrzemski a procuré les devants aux Red Sox avec son 11ème circuit de la saison à la deuxième mais Jim Spencer a riposté pour les Rangers avec

un simple d'un point à la troisième. Boston 010 000 000-1 8 1  
Texas 001 001 00x-2 8 0  
Drago 5-7 et Blackwell; Jenkins 12-9 et Sims. C: Bos-Yastrzemski 11.

### Yankees 10 Royals 6

NEW YORK (AP) — Le voltigeur Hal McRae a commis une erreur sur le point victorieux lors d'une poussée des Yankees dans la 7e manche hier soir alors que New York a vaincu les Royals de Kansas City 10-6.

Les Yankees, qui avaient profité d'une autre erreur dans ce retour, ont ajouté les points d'assurance dans la 8e reprise.

Les Royals avaient d'ailleurs profité d'une erreur locale pour prendre les devants dans la première moitié de la 7e manche.

Otto Velez a bouclé le circuit pour les Yankees dans la 6e

San Francisco (AP) — Les voltigeurs Ralph Garr, du Houston, meilleur producteur de points, étaient au nombre de 12 réservistes choisis hier par le gérant Yogi Berra, de la LN, en vue du match d'étoiles contre la LA mardi, à Pittsburgh.

Berra a aussi choisi deux receveurs, cinq joueurs d'intérieur et cinq voltigeurs en portant son personnel à 28 joueurs.

Les autres voltigeurs sont Lou Brock, du St-Louis, qui domine la ligue avec 56 buts volés, Reggie Smith, du St-Louis, et Johnny Grubb, du San Diego.

Garr domine la ligue avec une moyenne de .367 et 143 coups sûrs. Il en sera à son premier match d'étoiles. Cedeno, qui a produit 73 points, en sera à sa 3e classique. Brock, qui en sera à son 4e match annuel, possède une avance de 22 matches sur Maury Wills en 1962, lorsque celui-ci a établi le record de 104 buts volés.

Ted Simmons, du St-Louis, et Johnny Grote, des Mets, sont les receveurs réservistes.

Le 3e-but Mike Schmidt et le 2e-but Dave Cash, du Philadelphie, le 1er-but Tony Perez, du Cincinnati, et les arrêts-courts Don Kessinger, du Chicago, et Chris Speier, du San Francisco, sont les joueurs d'intérieur choisis.

## Grève de la LNF Offre monétaire remarquable

NEW YORK (AP) — Les clubs de la LNF ont publié hier "ce qu'ils considèrent comme la plus grande offre monétaire dans les sports".

Cette offre, transmise au médiateur fédéral, James Searce, a été rendue publique parce que l'Association des joueurs avait repudié l'entente, du secret mercredi.

La proposition comprend une demande de l'union des joueurs, qui pourront utiliser leur option à plein salaire, au lieu de 90 pour cent du salaire de base d'un joueur versé au cours de la période d'entraînement, soit une augmentation minimum de \$3,000 et maximum de \$10,000.

Les autres points incluent un salaire hebdomadaire de \$200 pour les recrues pendant l'entraînement, un salaire minimum de \$16,000 pour les vétérans et de \$14,000 pour les recrues ainsi que l'arrivée des vétérans aux camps seulement 15 jours avant le premier match hors concours.

Par contre, on n'a fait aucune allusion aux "demandes de liberté" des joueurs. Selon cette offre, les salaires pré-saison s'élevaient à \$6,5 millions en 1974, en comparaison de \$3,304,000 l'an dernier; les fonds de retraite, à \$4,715,000 en comparaison de \$4,425,000; l'assurance, à \$1 million, en comparaison de \$800,000; et la cagnotte du Pro Bowl, à \$240,000, en comparaison de \$140,000.

Bill Curry, président de l'AJLNF, a déclaré à Washington que l'offre des clubs "n'était pas une réponse sérieuse à nos demandes". "Nous serons à la table des négociations demain matin et tenterons d'obtenir une réponse à nos propositions concernant la liberté des joueurs".

choix Carlton Fisk, du Boston, blessé, et les voltigeurs Reggie Jackson, du Oakland, Jeff Burroughs, du Texas, et Bobby Murcer, des Yankees. Les huit lanceurs choisis sont Gaylord Perry, du Cleveland, Jim Hunter et Rollie Fingers, du Oakland, Steve Busby, du Kansas City, Wilbur Wood, du Chicago, Luis Tiant, du Boston, Mike Cuellar, du Baltimore, et John Hiller, du Detroit.



### Ligue nationale

Phila.	47	45	511	—
Montréal	44	45	494	1 1-2
St. Louis	44	48	478	3
Pittsburgh	42	49	482	4 1-2
Chicago	40	50	444	6
New York	38	58	427	7 1-2

### Ouest

Los Ang.	62	32	660	9 1-2
Cincin.	56	39	579	6 1-2
Houston	50	44	532	12
Atlanta	50	46	521	13
San Franc.	42	52	447	20
San Diego	42	56	429	22

### Hier

Los Angeles 7	Montréal 5
Philadelphie 8	San Diego 5
Pittsburgh 4	Atlanta 0
Chicago 3	Cincinnati 2
Houston 8	St. Louis 2

### Aujourd'hui

Chicago à Cincinnati S
Montréal à San Francisco S
New York à San Diego S
Philadelphie à Los Angeles S
Pittsburgh à Atlanta S
Houston à St. Louis S

### Samedi

Montréal à San Francisco
Houston à St. Louis
Chicago à Cincinnati S
New York à San Diego S
Philadelphie à Los Angeles S
Pittsburgh à Atlanta

### Ligue américaine

Boston	49	43	533	—
Baltimore	47	43	522	1
Cleveland	46	44	511	2
Milwaukee	46	45	505	2 1-2
New York	46	46	500	3
Detroit	45	47	489	4

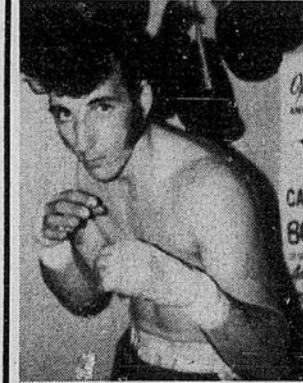
### Section Ouest

Oakland	54	39	581	—
Chicago	46	44	511	6 1-2
Kansas City	46	45	505	7
Texas	46	49	484	9
Minnesota	44	50	468	10 1-2
Californie	37	57	394	17 1-2

### Hier

Oakland 3	Cleveland 2
Detroit 5	Minnesota 3
New York 10	Kansas City 6
Texas 2	Boston 1

## BOXE PROFESSIONNELLE



### GAETAN HART

le sensationnel aspirant poids légers de Buckingham.

attraction principale  
MERCREDI EN SOIRÉE  
LE 24 JUILLET à 8h 30

### A L'ARENA DE PTE-GATINEAU

Feront aussi partie du programme, d'autres boxeurs populaires tels que le champion des poids mi-moyens de l'Ohio, Voodoo Avrette, les frères Summerhays, Terry et Johnny, Ron Pettigrew, Bulldog Ramsay, Bob Maloney et Avadir Kasabian.

Ne manquez pas ce 4e programme des séries de boxe professionnelle de première qualité, organisée par le promoteur Vern Stevenson dans le but de susciter de nouveau l'intérêt pour un tel sport dans la région Hull-Ottawa. Sièges à côté du ring \$7.00. Entrée générale \$5.00. Enfants \$2.00. Dames accompagnées: sièges à côté du ring, demi-prix.

### ACTIVITÉS

### ARENA CHOULETTE

VENDREDI, 19 JUILLET  
7:30 à 10:30 p.m. Patinage à roulettes  
SAMEDI, 20 JUILLET  
7:30 à 10:30 p.m. Patinage à roulettes  
DIMANCHE, 21 JUILLET  
7:30 à 10:30 p.m. Patinage à roulettes

## MAMAN ET PAPA!

Samedi est le jour des enfants à la piste de course Rideau-Carleton DE 10h A.M. A MIDI

Vous verrez cinq courses préliminaires. Vous verrez ARAPAH, le nouveau cheval merveilleux en entraînement. Démonstration de trotteurs et d'ambleurs. Instructions de jockeys et d'entraîneurs de renom.

SAMEDI DE 10h A MIDI TOUT EST GRATUIT ENTREE GRATUITE COKE GRATUIT

PISTE RIDEAU CARLETON

## LA BANQUE DU COMMERCE

CANADIENNE IMPERIALE

et Jim Tubman Motors Ltd. joignent leurs produits et leur crédit pour vous offrir une vente exceptionnelle. (Approbation de crédit nécessaire)

# 9458

PAR MOIS (48 mois)

OFFRE POUR UN TEMPS LIMITE AUCUN ACOMPTE 74 VEGA NOTCH BACK

Prix total au détail \$3,492. 48 versements mensuels de 94,58, représentant un intérêt annuel de 13,5%. Taxe de vente et plaques d'immatriculation en plus.

## CHOIX DE 50 VEGA PLUS DE 30 MILLES AU GALLON

(En stock et commandées)

### COMPRENENT

- Ceintures de sécurité, sièges baquets, phares de recul, filtre d'huile, lave-pare-brise
- Transmission automatique de 3 vitesses au plancher, feux de direction
- Chauffe-moteur, allume-cigarette
- Radio HD à pile
- Manutention de livraison et essence

PERSONNE NE NOUS QUITTE A PIED VOUS PARTIEZ EN AUTO... ACCORDONS-LE!

1770, rue BANK (à Alta Vista) 733-4050



Le Tchèque Vaclav Nedomansky, sa femme Vera et leur fils de trois ans et demi, Vaclav junior

## La défection de Nedomansky, un coup de maître des Toros?

par la Presse Canadienne

Vaclav Nedomansky de la Tchécoslovaquie, l'un des meilleurs joueurs de hockey en Europe, a fui au Canada et évoluera avec les Toros de Toronto, de l'Association mondiale de hockey, la saison prochaine.

La défection de Nedomansky a été annoncée par George Gross, rédacteur des sports du Toronto Sun, dans l'édition de jeudi, puis confirmé plus tard par le ministère fédéral de l'Immigration à Ottawa.

Selon le ministère, Nedomansky — après avoir obtenu un visa à Berne mercredi — a pris l'avion de Zurich à Montréal en compagnie de son épouse Vera et de son fils de trois ans et demi, Vaclav.

Il s'est ensuite envolé à destination de Toronto et après avoir parlé à Gross, n'était pas disponible pour des commentaires.

Le ministère de l'Immigration a émis le visa à Berne et Nedomansky était considéré comme immigrant à son arrivée à Montréal.

Selon le Sun, le capitaine de l'équipe nationale tchécoslovaque a déclaré: "Je ne pouvais quitter mon pays légalement, j'ai donc dû le faire de cette façon".

### Pas un déserteur

Un porte-parole du ministère a toutefois affirmé que le Canada ne considère pas le joueur de centre de 30 ans comme un déserteur, peu importe ce qu'en pense la Tchécoslovaquie.

Nedomansky a déclaré vouloir rejoindre les rangs des Toros, "parce que c'est ma meilleure chance d'évoluer chez les professionnels".

Sa défection suit de moins de trois semaines celle du danseur soviétique Mikhail Baryshnikov, qui a abandonné le Ballet Bolshoi à Toronto, en pleine tournée.

### Différences

Le danseur et le hockeyeur ne sont toutefois pas passés à l'Ouest de la même façon.

Baryshnikov est venu au Canada et puis a demandé un statut particulier. Il a obtenu un permis ministériel de résidence pour six mois, permis qui sera probablement prolongé.

Nedomansky, de son côté, s'est rendu en Suisse, sous prétexte de vouloir y prendre ses vacances et a demandé le statut d'immigrant à Berne.

Pour l'obtenir, il a dû subir le test canadien, devant accumuler au moins 50 des 100 points. Il n'a apparemment éprouvé aucune difficulté à passer l'examen.

### Le pointage

Il aurait pu obtenir 10 points pour son habileté au hockey, 10 pour être âgé de moins de 35 ans et jusqu'à 20 points pour son

éducation et entraînement, plus d'autres points avec l'assurance d'un emploi au Canada.

Son pointage n'a pas été révélé par le ministère de l'Immigration. Nedomansky parle anglais, contrairement à sa femme et son fils.

Le joueur de centre de 6'1", 190 livres, était le meilleur compteur de la Tchécoslovaquie, la saison dernière.

"Le temps est fort propice", a déclaré Nedomansky, "parce que j'ai brisé tous les records au hockey tchèque l'an dernier. J'ai marqué 46 buts en 44 matches pour mon équipe de première division, le Slovan Bratislava, ce qui représente le plus grand nombre de buts par un joueur, en une saison, dans l'histoire du hockey tchèque. J'ai également obtenu 28 assistances, pour un total de 74 points en 44 parties".

Ceux qui ont vu Nedomansky à l'oeuvre dans les compétitions internationales le considèrent comme un bon patineur ayant un dur lancer, mais doutent de son habileté à encaisser les mises en échec pratiquées en Amérique du Nord.

"Ca pourrait être un peu plus rude qu'il ne le prévoit", a affirmé un reporter. "Il est habitué à ces grandes patinoires européennes où il peut se rendre derrière les filets et profiter de beaucoup d'espace."

"Dans certaines petites arènes de l'AMH, il passera peut-être tout son temps sur son derrière".

### Une attraction

Ca ne dérange nullement les Toros. Son embauche est considérée comme un coup de maître — une attraction importante pour le club torontois, qui a certainement besoin de tout l'appui possible des amateurs.

"Je suis souvent venu au Canada dans le passé afin d'apprendre le jeu des pros", a dit Vaclav. "Je suis certain d'avoir acquis cette connaissance et je veux maintenant le prouver avec les Toros."

L'équipe nationale tchèque impose ordinairement la retraite à ses joueurs de plus de 30 ans. En 1969, elle a obligé Jaroslav Jirik, 31 ans, à prendre sa retraite et il a rejoint les Blues de St-Louis, de la LNH. Pas assez talentueux, il a abouti dans la Ligue centrale pour une saison, puis est retourné chez lui.

Selon le Sun, les Flames d'Atlanta, de la LNH, avaient offert un contrat de cinq ans d'une valeur de \$600,000 à Nedomansky, mais il l'a refusé.

Les Sabres de Buffalo et les Rangers de New-York auraient également été intéressés à obtenir le grand joueur de centre. Il a été impossible de rejoindre un porte-parole des Toros pour des commentaires.

John F. Bassett, président du club, était en route vers Memphis; Buck Houle, directeur-gérant, a ignoré les nombreux appels téléphoniques et l'instructeur Billy Harris n'était pas revenu de ses vacances.

Informé de la défection de Nedomansky, un porte-parole de l'Association mondiale à Los Angeles a déclaré qu'à l'heure actuelle, elle n'affectait pas la série Canada-URSS prévue pour l'automne.

## Un autre Tchèque dans 14 jours?

Selon l'Agence France-Presse, un autre joueur de hockey de la Tchécoslovaquie, Richard Farda, a pris la décision de passer à l'Ouest et rejoindra Vaclav Nedomansky chez les Toros de Toronto.

Farda, ailier de 29 ans qui a été sélectionné 150 fois dans l'équipe nationale de Tchécoslovaquie, a demandé l'asile politique aux autorités suisses.

Selon le journal Globe and Mail de Toronto, Farda sera au Canada "peut-être, dans 14 jours." Il aurait accepté l'offre de \$100,000 par saison, pour cinq ans, du club torontois.

L'AFP précise que Farda est également en contact avec l'équipe suisse du C.P. Berne, mais que rien n'a été signé.

## La Suède menace l'AMH

LONDON Ont. — Arnie Stromberg a déclaré jeudi que la série Canada-URSS n'aura peut-être pas lieu cet automne si l'Association mondiale de hockey ne paie pas la Fédération suédoise de hockey sur gla-

ce pour ses joueurs. Stromberg, ancien pilote de l'équipe nationale suédoise, a déclaré dans une entrevue au téléphone que les Russes seront loyaux à la Suède si l'AMH n'adopte pas la même politique que la Ligue nationale.

Il a affirmé qu'en vertu d'une entente avec la Fédération suédoise, la LNH verse \$40,000 pour chaque joueur suédois qu'elle embauche. L'AMH, selon Stromberg, n'a pas accepté de payer.

Six joueurs de la Suède — Aners Hezberg, Ulf Nilsson, Larf Sjoberg, Tommie Abrahamson, Chris Abrahamson et Kjett Milton — ont signé des contrats avec l'AMH.

### Suspension?

Stromberg, qui pilote maintenant l'équipe de première division Karlstad, a précisé que l'AMH avait jusqu'au premier août pour payer, sinon la Fédération suédoise imposera une suspension à vie aux six joueurs. Il a ajouté que l'Union Soviétique a prolongé le délai au 15 août.

La Suède et l'URSS font partie de la Fédération internationale de hockey sur glace, organisme qui régit le hockey amateur en Europe. Le président de la FIHG est Bunny Ahearne. La série de huit matches entre le Canada et l'URSS doit

commencer le 17 septembre, à Québec. Trois autres matches seraient disputés à Toronto, le 19 septembre; à Winnipeg, le 21 et à Vancouver le 23. Les quatre dernières parties auraient lieu à Moscou, les 1, 3, 5 et 6 octobre.

### Ca s'arrangera...

A Belleville, Ontario, Jack Devine, président de l'Association canadienne de hockey amateur, a dit croire que tout se tassera.

Il a affirmé que les officiers de l'ACHA et de l'AMH se rendront à Helsinki au début du mois prochain et y rencontreront probablement les dirigeants suédois.

## Quatre golfeurs au premier rang

ENDICOTT, N.Y. (AP) — Mark Hayes a calé des birdies sur les cinq premiers verts hier, à l'ouverture de l'omnium B.C. doté d'une bourse totale de \$150,000, en partageant le premier rang avec quatre golfeurs à 66.

Don Iverson, Forrest Fezler, Jim Ferriell et Bruce Fleisher ont présenté aussi des cartes de 66.

**COURSES CE SOIR**  
**10 EPREUVES**  
**PARDI-DOUBLE**  
**4 EXACTAS**  
Premier départ  
à 7h 45 p.m.  
Autobus Voyageur  
et de Hull  
Directement à la piste

**RIDEAU**  
**CARLETON**  
**RACEWAY**

Rue Bank sud (route 31)  
jusqu'au ch. 2500  
Compteur 822-1818  
réservations à la salle à manger

**PIQUE-NIQUE ANNUEL**  
**21 JUILLET 1974**  
**CHEVALIERS DE COLOMB**  
**CONSEIL CHAMPLAIN (1926)**

**ALFRED, ONTARIO**

Sur le terrain de l'école Industrielle

Prix d'entrée: \$1.00 adultes

Enfants gratuits

Départ 1er autobus 8:30 2e autobus 10:30

212 rue Murray, Ottawa, Ontario

Stationnement gratuit

Friandises gratuites pour les enfants

SOUPER 6h P.M.: Fèves au lard

### TIRAGE

TELEVISEUR ET AUTRES PRIX  
ACTIVITES POUR TOUTE LA FAMILLE

### MESSE

M. l'abbé Lucien Charbonneau à MIDI

**BIENVENUE A TOUS!**

DEMAIN A 9h A.M.!

# VOICI UNE

# VENTE JOE FELLER

QUE PERSONNE NE DOIT MANQUER!

CHEMISES \$1

1 par personne.  
Tant qu'il y en aura

BAS 59¢

1 paire par personne  
Tant qu'il y en aura.

LE PAYS DES REVES  
des acheteurs avisés

DE VRAIS GAGNANTS  
si vous cherchez des économies!

# COMPLETS

MAINTENANT MAINTENANT MAINTENANT MAINTENANT

\$89 \$99 \$109 \$119

VALANT JUSQU'A \$175

Grandeurs 34 à 60. Courtes, régulières, élançées.  
costautes. Légers frais additionnels  
pour les grandeurs surfortes.

VESTONS SPORT \$59 \$69 \$79

Valant jusqu'à \$95... MAINTENANT: Légers frais additionnels pour les grandeurs surfortes.

COMPLETS \$139

TAILLÉS SUR MESURES Valant jusqu'à \$195

PANTALONS \$15.99

Valant jusqu'à 24.95 2 pour \$29

BAS \$99¢

Valant jusqu'à \$1.75

CHEMISES \$3.99 \$5.99 \$7.99

Valant jusqu'à \$19.95

CRAVATES \$1.99

Valant jusqu'à \$5.00

Nombreux spéciaux  
non annoncés

Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 9h p.m.

# JOE FELLER

RUE RIDEAU  
ANGLE NICHOLAS  
Ouvert les jeudis et  
vendredis jusqu'à 9h

CENTRE COMMERCIAL  
ST-LAURENT  
Ouvert les jeudis et  
vendredis soir jusqu'à 9h

CENTRE COMMERCIAL  
LES GALERIES DE HULL  
Ouvert les jeudis et  
vendredis soir jusqu'à 9h

CENTRE COMMERCIAL  
BAYSHORE  
Ouvert tous les jours jusqu'à 10h p.m.  
Le samedi jusqu'à 5h 30

Conditions de crédit facultatives disponibles • Aucun versement initial exigé.

## Dans la Ligue Métropolitaine

# Le Turpin-Pontiac augmente son avance au premier rang

HULL — Les quelques 200 spectateurs présents au match d'hier soir au parc St-Rédempteur de Hull ont été témoins d'un excellent match alors que le Turpin-Pontiac d'Ottawa, conduit à l'attaque par Greg Hudson, a blanchi le Hull-Volant 4-0. Au terrain R.A. d'Ottawa pendant ce temps, les Rangers de Bayshore venaient de l'arrière pour remporter une victoire serrée de 4-3 sur le Thom Construction de Touraine.

Il s'agissait d'une douzième

victoire cette saison pour le Turpin-Pontiac et une deuxième en trois parties sur le Hull-Volant. Ces deux mêmes équipes en viennent de nouveau aux prises mardi soir prochain au parc Carlington d'Ottawa. Pour les Rangers de Bayshore, c'était leur première victoire dans leur neuvième partie et le gain d'hier les place à égalité avec le Dolce Vita de Hull au cinquième rang de la ligue.

Une bataille endiablée s'engage donc présentement entre les quatre dernières équipes de la

Méto. Le Thom Construction est au troisième rang avec 16 points, suivi du Webb's Motel avec 15 et du Dolce Vita et des Rangers de Bayshore avec 13 points chacun.

### A Hull

Qui envoie-t-on dans la mêlée contre les gros canons du Hull-Volant lorsqu'il s'agit du Turpin-Pontiac? Joe Bélisle bien sûr... Considéré comme étant l'un des meilleurs lanceurs au

Canada, Bélisle n'accorda que deux coups sûrs hier, soit des doubles à Florian Duguay et Guy Roy, n'accorda qu'un but sur balles (son 4e en 71 manches) et retira dix frappeurs au bâton pour porter son total cette saison à 135. Bélisle a été secondé offensivement par le voltigeur Greg Hudson qui frappa deux coups de circuit (ses 4e et 5e de la saison). Le deuxième circuit de Hudson a été réussi à l'intérieur du champ et c'est la première fois cette année que telle chose se produit au parc St-Rédempteur. Gilles Renaud a

été le lanceur pendant. Il a été remplacé à la sixième manche par Ed Lacelle.

### A Ottawa

Devant des estrades remplies à pleine capacité, les Rangers de Bayshore sont venus de l'arrière à la cinquième manche pour enregistrer quatre points et finalement l'emporter 4-3 sur le Thom Construction de Touraine. Ron Caton a brillé offensivement claquant un circuit de deux points. Les deux autres points ont été produits par Ross

Kennedy et Larry Skinner. Ray Rothwell remporta une sixième victoire cette saison contre huit défaites. Claude Lafleur, en relève pour Henri Boucher à la cinquième, encaissa une cinquième défaite. Ces deux artilleurs accordèrent neuf coups sûrs dont trois à Don Lauzon qui s'installe seul au deuxième rang des frappeurs de la Méto avec une moyenne de 400 (derrière Gilles Lapensée du Hull-Volant qui mène le bal avec une moyenne de 451).

La partie qui devait avoir lieu entre le Dolce Vita de Hull et

les Rangers de Bayshore ce soir au parc St-Joseph de Hull a été contremandée à cause de la participation du Dolce Vita au championnat provincial québécois à Drummondville. La prochaine partie au programme lundi soir verra le Dolce Vita rendre visite au Thom Construction à Touraine.

### Classement

SOMMAIRES				
T.P.	030	001	0-4	7 0
H.V.	000	000	0-0	2 0
Bélisle (9-2)	et	Christie: Gilles Renaud (2-2)	Lacelle 6 et	Roy.
T.P.	17	12	4	1
H.V.	16	11	5	0
T.C.	18	7	9	2
Wm.M.	19	7	11	15
D.V.	16	6	9	1
Bayshore	18	6	11	1

## Sélections à Rideau Carleton

Samedi		premier départ 7h45	
P Cheveau Cond.		Commentaire	
Course 1, amble, bourse \$450.			
1 Northwood Mac (H. Cloutier)	Conducteur fiable	Course 6, amble, bourse \$600.	
4 Mr Goose, F. Leblanc	Peut faire mieux	1 Lochinver REX, R.O'Dwyer	Avec Robert
3 Van Way Beauty, F. Brazeau	Aime surprendre	4 Dazzle Me Boy, R. Chartrand	"Tic!" "Tic!" est
2 Billy Chesapeake, A. Bourassa	Finit fort		agressif
6 Rite Pro, B. Gratton	Tonne de \$	8 Rob M.J. Reynolds	Même de loin
8 Riverdale Dick, F. Turenne	Imprévisible	2 Glorious Time, J. Demers	Prendra les devants
5 Fairwell Light, R. Labreche	A l'entraînement	7 Tiddler Mac, D. Larush	Pas cette fois
7 Gert Star, J. Lancaster	Une autre fois	3 Red Aachen A. Bourassa	Mauvaises dernières
		6 Bolton Command, A. Bourassa	A perdu son pep.
Course 2, amble, bourse \$500		5 5 Prima Robbie, J. Duford	Pas cette fois.
6 Frisco Geno, R. Viou	Même éreclurons		
1 Jasan Herbert, W. Grant	L'opposition	Course 7, amble, bourse \$450.	
5 Bridgen Girl, J. Duford	Solide femelle	7 Canadian Killan, E. Lake	Ne peut perdre
2 Staretta Strides, Y. Lavigne	Pas de chance	5 Chief April, J. Duford	Pour deuxième
7 Star Heel, E. Stone	Lui non plus	4 Idaho Brydon, E. Norris	Aime surprendre
4 Ruth Hanaway, D. Larush	Suit seulement	3 Ma Mio, B. Pyke	Imprévisible
3 Uncle Remus, R. Hess, Non mon oncle!	Pas prêt.	6 Lively Stepper, D. Larush	Résurrection?
8 Willow Battles, J. Duford		1 Zetzte Ibat (A. Caza)	Je ne crois pas
		2 MrLees Boy, A. Bourassa	Une grosse surprise?
		8 True Byrd, R. Renaud	Ramasse les fers
Course 3, trot, bourse \$450.			
3 Les Lobell, B. Kennedy	Devrait l'emporter	Course 8, trot, \$850.	
4 Jolita Judy, K. Pritchard	Bonne dernière	6 Lowmar, R. O'Dwyer	Regardez dernière
6 Mr Dillon, A. Pyke	Aime les surprises	1 L.S. Gentry, R. Chartrand	La pile
2 Give Time, N. Jones	Pas si mal	4 Smart Son, A. Bourassa	Pas vilain
8 Western G Wann, R. Chartrand	Peut tout prendre	2 Danny Burton, (N. McIntyre)	Baisse de classe
7 Susan Brook, E. Norris	Passons	3 Lela Sharshooter (G. Workman)	Suiveuse
1 Arthur Guy, (H. Cameron)	Non mon Arthur!	5 Westville Boy, D. Larush	Une grosse surprise?
		7 Marion G Frost, C. Desjardins	Trop loin
Course 4, amble, bourse \$500.			
3 Diamond Label, J. Lancaster	Certainement	Course 9, amble, bourse \$1100.	
5 Go Roy, J. Duford	Conducteur expérimenté	5 Northwood Ideal, H. Cloutier Jr	Baisse de classe
		2 Bradley's Gay, J. Duford	Pour deuxième
4 Midnight Sam, G. Walsh	V a é c i a t e r	1 Sharp Salute, C. Desjardins	Pas cette fois
6 Wicklow Barb, F. Turenne	Démare vite	3 Dales Star, G. Workman	Suivra un bout
7 Mountain JJOYWorkman	Mauvaise position	4 Frank T Smith, G. Groulx Jr	Une autre fois
2 Belmont Jerry, R. Chartrand	Difficile		
1 Miracle Sandy, G. Farrace	Peu probable	Course 10, amble, bourse \$550	
8 Rideau Jack, K. Cassell	Une autre fois	3 Moss Green, N. Jones	Il est temps
		5 Lons Express (R. O'Dwyer)	Robert va bien
Course 5 ample Bourse —		2 Dins Knight, O. Coville	Bête noire
5 Joy Marmin, J. Duford	Cette fois ou jamais	8 Leland Creed, K. Carmichael	Une fusée
2 Wee Scotch, G Byers	Bonne position	1 Daring Senator, R. Viou	Pas cette fois
3 Shadydale South, G. Prigent	Partira vite	6 Earline, E. Lake	Lui non plus
7 Handy Saw, F. Leblanc	Mauvaise position	4 William Henry, E. McHale	Prendra l'air frais
4 Crystal Chip, A. Bourassa	M A N Q U E D E	7 Honey Richelieu, B. Horner	Le rêve passe
	S O U F F L E		
6 lady Willowdeen, A. MAY	S'Améliore		
1 J D Raceway, A. Bourassa	Pas comme son père	Meilleur choix: Dans la neuvième (5) Northwood Ideal.	
8 Deacon Wann, E. Lake	Oubliez-le.	Le négligé: Dans la cinquième, (5) Joy Barmin	

## Sur la scène locale Championnat canadien de ski nautique au lac Leamy

HULL — Près de 125 skieurs nautiques parmi les meilleurs au Canada "et au monde" sont attendus les 15, 16, 17 et 18 août prochains au lac Leamy en plein coeur de la ville de Hull, alors que s'y déroulera le 25e championnat canadien de ski nautique. C'est sur ce même site propice qu'eurent déjà lieu les Championnats de ski nautique du Québec en 1972 et 1973 de même que deux rencontres canado-américaines toujours en ski nautique. Les organisateurs de la compétition sont d'ores et déjà assurés de la participation de 7 autres provinces, soit l'Ontario, la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, la Saskatchewan, le Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Édouard. Il est fortement question que Terre-Neuve se joigne aux huit provinces déjà participantes.

### Deux nouveautés

OTTAWA — Les amateurs de courses de canots automobiles d'Amérique du Nord seront témoins de deux nouveautés lors des courses de hors-bord, qui se dérouleront sur l'Outaouais les samedi 20 et dimanche 21 juillet courant dans le cadre de Festival Canada 1974.

D'abord, l'utilisation, pour la première fois, d'une embarcation de secours "Steury", mise à la disposition des organisateurs des épreuves de la Fédération nautique du Canada. Par le passé, les diverses organisations devaient compter exclusivement sur les embarcations de leurs membres pour les missions de secours et de réanimation des pilotes blessés. Mais, cette année, grâce à la courtoisie de la Maison Ess Var Products, distributeur national des produits Steury, une embarcation construite expressément à cette fin sera utilisée. L'embarcation est munie d'une civière filet, d'une flèche, de drapeaux distinctifs et d'une trousse de premiers soins.

Grâce à sa conception spéciale, les secouristes pourront glis-

ser la civière dans l'eau sous le blessé, fixer les sangles et hisser la civière dans l'embarcation qui se dirigera ensuite vers la rive.

De cette façon, les risques d'aggraver les blessures pendant le trajet seront minimisés. Cette embarcation, son matériel de secours, ses deux moteurs Johnson de 70 C.V. et sa remorque Wiscot en tandem vaut près de \$10,000.

Quant à la seconde nouveauté, on peut être le qualifier de tour de force en raison des difficultés qu'elle entraîne.

Au Mexique, il n'y a qu'un hors-bord de type Tunnel, et qu'un pilote, Guillermo Dominguez, de Mexico. Et, de l'avis des organisateurs du championnat nord-américain, pour une telle manifestation mérite vraiment son titre, il fallait, faire venir ce jeune homme et son embarcation à Ottawa.

Des dispositions ont donc été prises avec CP-Air en vue du transport du hors-bord et de son pilote. L'action se resserre: Les portes de l'avion à réaction Douglas Spacemaster, conçu pour la conteneurisation, sont trop étroites, impossible d'y faire passer le hors-bord. Laisser tomber? Non, il faut à tout prix envoyer le pilote du hors-bord. Mais pourquoi? Comme spectateur? Non. Les maisons Mercury Marine et Belvédère viennent à la rescousse. L'une des embarcations Mercury utilisées pour les courses de l'an dernier n'a pas de pilote. On y installe le moteur approprié, on repeint l'embarcation et on fait venir le jeune pilote et son père (qui, soit dit en passant, est le président de la Fédération nautique du Mexique) à Toronto plus tôt que prévu, afin que Guillermo se familiarise avec sa nouvelle embarcation.

Nous pourrions donc, espérons-le, voir le jeune pilote à l'oeuvre samedi et dimanche prochains, lors des épreuves du championnat nord-américain.

### Ligue régionale

GATINEAU — Profitant de la superbe performance offensive de Claude Brissette, qui a frappé quatre coups sûrs en autant de présences au bâton, le Club des Jeunes a remporté une victoire facile de 13-5 sur le Cyr Jiu Jitsu lors d'un match régulier présenté, jeudi soir dans la Ligue de balle lente régionale de l'Outaouais.

Mario Lafrance a également excellé à l'offensive pour les gagnants en frappant son dixième circuit de la saison.

Gaston Galipeau a été le lanceur gagnant pendant que Jacques Brousseau subissait la défaite.

### Tournoi de balle lente

GATINEAU — L'Association récréative de Gatineau en collaboration avec la brasserie Labatt "50" organise un tournoi de balle lente au profit des "Paper Kings" de Gatineau, une équipe de hockey formée de joueurs de 35 ans et plus.

Ce tournoi aura lieu les 25, 26, 27 et 28 juillet courants au parc St-René-Goupil de Gatineau.

Seize équipes masculines et huit équipes féminines seront acceptées et il y aura bourses pour les grands champions et les finalistes.

Il s'agit d'un tournoi à simple élimination et l'inscription est de vingt (\$20) dollars. Il est à noter que les équipes de la Ligue régionale de l'Outaouais ne seront pas acceptées à ce tournoi, mais chaque équipe pourra aligner deux joueurs évoluant dans cette ligue.

Les équipes intéressées à participer à ce tournoi doivent communiquer le plus tôt possible avec les responsables (après 5h le soir), Paul Pageau, 663-8545 ou Gilles Joannis, 663-4692. Le tirage au hasard des équipes aura lieu le lundi 22 juillet à la salle du RA de Gatineau à compter de 8h.

### Ligue O'Keefe

HULL — Le Gauthier-Gauvreau a porté son avance à quatre points en première position de la Ligue intermédiaire O'Keefe en remportant, jeudi soir une victoire facile de 7-1 aux dépens du Villeneuve-Leblanc, lors de la première partie d'un programme double.

Par ailleurs, lors de la deuxième partie à l'affiche, le Hull-Volant s'est approché à deux points de la troisième position en blanchissant le Lafontaine Construction, 3-0.

À la suite de ces deux parties, le Gauthier-Gauvreau est en tête avec 18 points, suivi du Lafontaine, 14 points; des Braves du Coin, 12; du Hull-Volant, avec 10 points et du Villeneuve-Leblanc avec huit points.

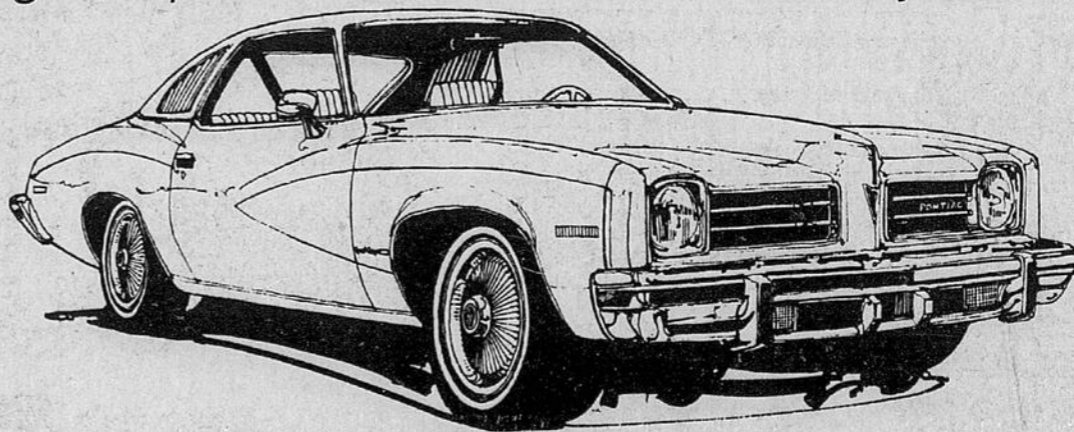
Michel Lavigne a remporté la victoire pour le Gauthier-Gauvreau pendant que Pierre Martial subissait la défaite. Robert Jean et Marcel Carrière ont mené les attaques du Gauthier-Gauvreau avec trois et deux coups sûrs chacun.

## Julie" avait un gros problème"

Elle avait passé des mois à chercher la voiture répondant à ses besoins. Elle en voulait une qui ne lui coûterait pas "les yeux de la tête" à l'usage et qui soit assez logeable pour les fins de semaine de l'été. Elle a finalement choisi une voiture bleu clair de dimensions pratiques, un coupé sport Pontiac LeMans. La voilà prête pour cet été!



Chez le concessionnaire Pontiac, on peut encore s'emballer en faisant une bonne affaire à l'achat d'une voiture neuve. Il vous montrera une gamme de magnifiques Pontiac 74, parmi lesquelles vous en trouverez certainement une adaptée à vos besoins et à votre budget. Voyez le concessionnaire Pontiac aujourd'hui même.



Profitez bien de l'été...  
**en Pontiac LeMans!**

Le coupé sport 2 portes Pontiac LeMans à montants centraux.

Certains des équipements représentés ici sont fournis en option, moyennant supplément. M-6748F



# BAD BOY

Tous les 28 magasins abondent de marchandise de liquidation offerte à prix réduits... vous n'avez jamais tant vu d'appareils ménagers, d'ameublement à pareils prix d'aubaines!

FAITES VOS EMPLETES JUSQU'À 9H  
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'À 6H

Aussi de gigantesques réductions sur des modèles uniques en leur genre, discontinués ou fins de série.

Plusieurs articles portent des prix dérisoires

# DERNIER JOUR SAMEDI

Réduit de \$60

TELECOULEUR 20" Admiral

MODELE DERNIER \$ CRI 1974 SERVICE GRATUIT A DOMICILE POUR UN AN NOTRE PRIX REGULIER \$459.99

**399**

CHAQUE LAVE-VAISSELLE

RABAIS DE **\$30 à \$50**

Inventaire complet de modèles transformables ou à encastrer. Toutes les couleurs sont offertes...

Réduit de \$80

CENTRE DE DIVERTISSEMENT AU FOYER Magnavox

avec support mobile de luxe... Notre prix régulier \$269.99

**189**

CHAQUE TELECOULEUR-MEUBLE

RABAIS DE **\$50 à \$100**

CHAQUE TELECOULEUR-MEUBLE QUELQUES MODELES SONT ENTIEREMENT TRANSISTORISES

Réduit de \$41

REFRIGERATEUR 17.1 PI. CU. SANS GIVRE Inqlis

avec section congelateur séparée pouvant contenir 155 liv. NOTRE PRIX REGULIER \$379.99

**338**

CHAQUE TELEVISEUR NOIR et BLANC DE 23"

RABAIS DE **\$20 à \$50**

Vaste choix. Quelques modèles Lo-Boy, quelques petits meubles, d'autres avec support sur roulettes, enfin d'autres transistorisés.

URGENCE!

LIQUIDATION

D'ENTREPOT

SAMEDI, LES PORTES VOLERONT!

COLLECTION COSTA DEL SOL AU RICHE FINI PACANE



Votre choix **\$48**

Tous les prix en vigueur ici sont de vraies réductions et inférieurs aux prix déjà démarqués de Bad Boy!

Les articles annoncés et des centaines d'autres doivent être vendus maintenant!

Réduit de **\$211** REFRIGERATEUR 10 CU. DE MARQUE REPUTEE

Dégivrage à bouton-poussoir, congelateur pleine largeur. Notre prix régulier \$219.99

**198**

Réduit de **\$25** CONGELATEUR VERTICAL 10 CU. DE MARQUE REPUTEE

Entreposage de 350 liv. d'aliments congelés. Notre prix régulier \$269.99

**244**

Réduit de **\$370** CUISINIERE 30" DE MARQUE REPUTEE

avec minuterie et horloge automatique. Notre prix régulier \$219.99

**188**

Réduit de **\$27** CUISINIERE 30" GE AUTO-NETTOYANTE

avec minuterie et horloge automatique. Notre prix régulier \$379.98

**352**

Réduit de **\$32** LAVEUSE-ESSOREUSE INGLIS

compacte, se range en deux endroits n'ayant que 24" de large, couleurs décoratives. Prix régulier \$249.99

**217**

Réduit de **\$166** TELEVISEUR PORTATIF 12" PHILCO

coffret décoratif avec poignée. Prix régulier \$109.99

**93**

Réduit de **\$25** TELEVISEUR PORTATIF 20" PHILCO

avec cache-soleil noir amovible et coffret décoratif. Prix régulier \$179.99

**154**

Réduit de **\$222** TELECOULEUR 13" ADMIRAL

portatif, lampe-écran Super Brite, coffret simili noyer. Prix régulier \$319.99

**297**

Réduit de **\$45** TELECOULEUR 20" FLEETWOOD

coffret simili bois, châssis transistorisé à 90°. Prix régulier \$499.99

**414**

Réduit de **\$41** TELECOULEUR 20" PHILCO

TELECOULEUR transistorisé à 50%, coffret simili noyer, accord automatique. Prix régulier \$469.99

**428**

Réduit de **\$15** CHAINE MUSICALE 8 PIECES JULIETTE

Support de luxe sur roulettes, casque d'écoute et disques. Prix régulier \$199.99

**144**

Réduit de **\$371** STEREO PHILIPS

de style méditerranéen. Notre prix régulier \$219.99

**188**

Réduit de **\$30** CENTRE DE DIVERTISSEMENT AU FOYER COMPLET WESTINGHOUSE

avec support mobile. Prix régulier \$249.99

**219**

Réduit de **\$20** CHAINE STEREO COMPLETE LLOYDS

Electrophone à lecteur de cartouches 8 pistes • AM/FM/Multiplex support de luxe en bois. Prix régulier \$299.99

**279**

Réduit de **\$20** COMBINE STEREO DE 60" SOUNDESIGN

de style méditerranéen, lecteur de cartouches à 8 pistes incorporé. Prix régulier \$319.99

**299**

CETTE LISTE N'EST QUE PARTIELLE... ILYA DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES QUI NE FIGURENT PAS SUR CETTE ANNONCE, DONT LA LISTE SERAIT TROP LONGUE A ENUMERER

VOUS AMASSEZ PENDANT QUE NOUS LIQUIDONS!

FAUTEUILS *Lewittes* REPUTES

RECOUVERTS DE LUXUEUX TISSU VELOURS DE RAYONNE

Un merveilleux achat... aux détails précis, au style élégant, au dossier capitonné et agrémenté de boutons, aux vitres en véritable corne importée, au fini pacane ont été soignés à la main. Offerts en divers coloris.

**119**

EPARGNEZ \$20 NOTRE PRIX REGULIER \$139.99

ENSEMBLE 2 PIECES COMPRENANT CANAPE et FAUTEUIL

MODELE CLASSIQUE TRADITIONNEL AJOUTE A L'ELEGANCE CONTEMPORAINE PAR MERIDIAN UNE DIVISION DE SKLAR

Epargnez \$100

**349**

Prix de liquidation d'urgence

Notre prix régulier \$449.99

ENSEMBLE CONTINENTAL 39" COMPLET AVEC PANNEAU DE CHEVET REMBOURRE, PIEDS ET SUPPORTS

ENSEMBLE 7 PIECES DE COUCHER DE STYLE MEDITERRANEE

ENSEMBLE 4 PIECES DE CHAMBRE COMMODE - MIROIR - CHIFFONNIER - LIT

ENSEMBLE 6 PIECES DE SALLE A MANGER DE STYLE COLONIAL RUSTIQUE

ENSEMBLE REMARQUABLE 7 PIECES DE COIN-REPAS

ENSEMBLE 5 PIECES DE DINETTE EN BOIS ET ARBORITE

**\$69**

**\$499**

**\$128**

**\$288**

**\$167**

**\$167**

CANAPE et FAUTEUIL DE MARQUE REPUTEE

DANS LA TRADITION DES PUBS ANGLAIS

Epargnez \$100

**399**

Prix de liquidation d'urgence

De proportions massives pouvant supporter coups et contrecoups. Sièges avec bourre de 8 pouces de mousse. Garniture de laines vierges et écossaises.

NOTRE PRIX REGULIER, \$499.99

LA MARCHANDISE SE LIMITE AU STOCK QUE NOUS OFFRONS... HATEZ-VOUS!

ATTENTION CONDITIONNEURS et DESHUMIDIFICATEURS

NOUS AVONS ENCORE UN VASTE ASSORTIMENT DE MODELES OFFERTS A PRIX DE SOLDE SPECIAL General Electric • Admiral • Panasonic • Westinghouse • GSW • et plusieurs autres. Hâtez-vous! Ces modèles s'envolent rapidement!

LIVRAISON GRATUITE

BAD BOY EST IMBATTABLE... HATEZ-VOUS! SAMEDI A 6H, IL SERA TROP TARD!

SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGEX

AUCUN PAIEMENT INITIAL

2 magasins pour vous servir  
OTTAWA  
1620, ch. MERIVALE 225-6151  
KEMPTVILLE  
31, rue CLOTHIER 234-1313



# LE DROIT

## Nouvelles internationales

### Chypre: des témoins affirment que le nouveau président prend ses ordres d'officiers grecs

NICOSIE (AP) — La garde nationale chypriote et les blindés exerçaient jeudi un ferme contrôle à Chypre. A Nicosie, des blindés et des soldats gardaient des barrages dressés aux principaux carrefours, ainsi que les ministères et les centres de communications.

Le couvre-feu avait été adouci, afin de permettre aux habitants de faire des achats, mais les contrôles d'identité et des fouilles de véhicules étaient pratiqués.

On signalait des fusillades dispersées à l'intérieur de l'île, mais, selon des sources militai-

res, 1.000 soldats grecs normalement stationnés à Chypre, se sont joints aux officiers grecs pour assurer l'ordre.

Les militaires grecs étaient visibles, conduisant les tanks et donnant des ordres aux soldats chypriotes et aux civils.

M. Nicos Sampson, nommé président à la place de Mgr Makarios, a été vu au QG de la garde nationale, prenant des ordres d'officiers grecs. Des témoins ont rapporté qu'il paraissait confus et intimidé.

Des hommes politiques de l'équipe de Mgr Makarios se seraient réfugiés dans des ambassades. La radio a demandé aux ambassades d'expulser tous les réfugiés afin d'éviter des complications internationales.

«Il semblait ne pas savoir quoi faire», a dit un témoin. «A un moment, il marchait dans un couloir quand un commandant grec est arrivé et a crié après lui, lui disant de rester dans son bureau, jusqu'à ce qu'il soit autorisé à partir».

Les autorités militaires ont lancé dans l'île une chasse aux partisans de Mgr Makarios et aux policiers qui ont résisté au

A Londres, le président du conseil turc, M. Bulent Ecevit, a qualifié le coup d'Etat à Chypre d'acte d'agression contre son pays, et déclaré que la Turquie ne le tolérera pas. «Nous ne pouvons tolérer la situation à la fois sur le plan juridique et sur le plan humanitaire, et nous ne pouvons tolérer un gouvernement qui n'a pas de base légale».

Affirmant que des avions mil-

itaires grecs ont débarqué des soldats à Chypre pour appuyer la garde nationale, M. Ecevit a ajouté:

«Cela équivaut à une invasion grecque à Chypre. Chaque heure qui passe sans solution, chaque jour et chaque nuit, conduit à une aggravation de la situation».

Ce qui est arrivé représente la fin d'un Etat indépendant et légal, la violation d'un traité pour lequel la Grande-Bretagne et la Turquie ont pris des engagements et un acte d'agression contre la Turquie.

M. Joseph Sisco, sous secrétaire d'Etat américain, est arrivé jeudi à Londres, pour s'entretenir avec les dirigeants britanniques et M. Ecevit. Les Britanniques ont donné à Mgr Makarios l'assurance qu'ils ne reconnaîtraient pas le nouveau régime de Nicosie.

«Nous essayons de ne pas

nous mêler à l'affaire», a déclaré M. Rauf Denkash, leader élu de la communauté turque, qui a le titre de vice-président de Chypre.

«Mais ce coup d'Etat du régime d'Athènes menace l'avenir des pourparlers entre communautés et l'avenir de la population turque sur cette île. Il était déjà suffisamment difficile de discuter avec Makarios. Ce sera impossible avec Sampson».

Un porte-parole de l'ONU a déclaré que les Casques bleus observaient une «stricte neutralité» et patrouillaient sur la ligne de séparation entre les deux communautés.

Des voyageurs signalaient des poches de résistance éparpillées dans les régions montagneuses. Mais la garde nationale concentre maintenant son effort sur le contrôle de la population civile et la censure de la presse. Les dépêches des journalistes étrangers sont soumises à une censure militaire. Les journaux locaux ne peuvent publier que les déclarations officielles.

Au cours d'une conférence de presse, M. Nicos Sampson, nommé président par les putschistes, a déclaré que son gouvernement continuera les pourparlers entre communautés grecque et turque, pour les réunir dans un Etat unitaire, souverain et indépendant.

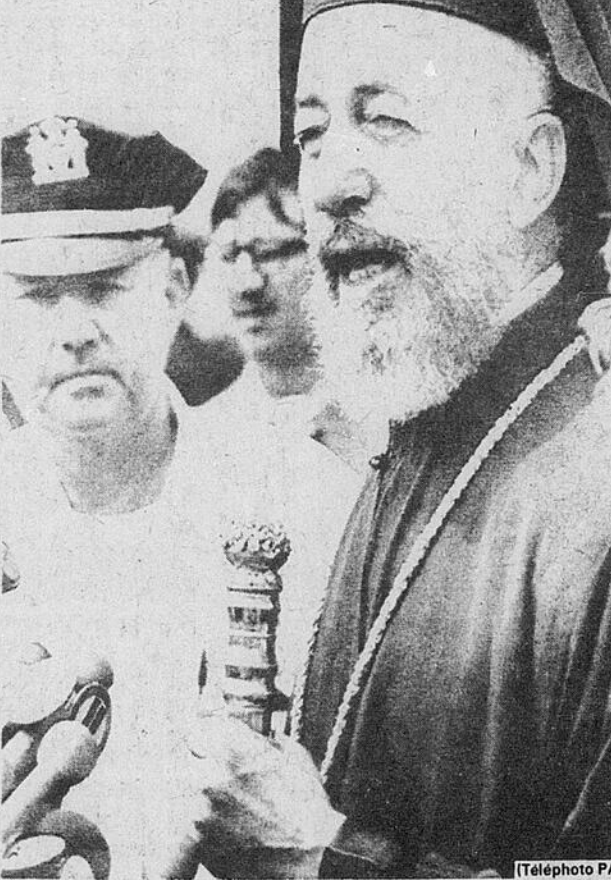
Comme on lui demandait si la prise du pouvoir par l'armée ne signifiait pas l'Enosis de facto, il a répondu:

«Moi-même et mon gouvernement sommes partisans de trouver une solution par les pourparlers inter-communautaires élargis. M. Glafkos Clerides continuera à diriger les négociations pour la partie chypriote grecque».

Il a encore déclaré qu'environ 2.200 personnes ont été arrêtées. «Personne n'a été torturé par

l'armée», et personne ne le sera.

M. Sampson a déclaré qu'il se rendra prochainement en Grèce pour rencontrer le général Panagiotis Papadopoulos, président grec.



Makarios à New York

L'archevêque Makarios a pris la parole hier, à son arrivée à l'aéroport de New York, en provenance de Londres.

#### Emplois • Carrières

##### LA FIRME D'INGENIEURS-CONSEILS ALARY, PLANTE ET ASSOCIES

###### RECHERCHE

Des candidats aux postes permanents suivants pour du travail en génie municipal dans la région de Hull.

2 INSPECTEURS SENIORS

1 INSPECTEUR INTERMEDIAIRE

2 HOMMES D'INSTRUMENT INTERMEDIAIRE

Les candidats devront faire preuve d'une expérience définie pour l'obtention de ces postes.

La connaissance de la langue française est indispensable. Le salaire sera fixé suivant l'expérience.

Les candidats intéressés doivent adresser leur demande par écrit accompagnée d'un curriculum vitae complet avant le 1er septembre 1974.

Alary, Plante et Associés  
Ingénieurs-conseils  
99, rue Principale,  
Hull, Qué.  
J8X 2K2

##### L'HOPITAL MONTFORT

recherche

##### UN(E) COORDONNATEUR(TRICE) DES SERVICES BENEVOLES

FONCTIONS: Développer et diriger le service des bénévoles à l'hôpital; obtenir les services de volontaires compétents, disponibles et en nombre suffisant.

QUALIFICATIONS: Aptitude à analyser, à planifier et à entretenir de bonnes relations et communications avec les départements de l'hôpital et les volontaires. La personne doit être bilingue.

Adresser toute demande à:

RICHARD ARCHAMBAULT  
Directeur du personnel  
Hôpital Montfort  
Chemin de Montréal  
Ottawa, K1K 0T2

##### ANIMATEURS DEMANDES

PAR

##### L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO

###### 1. Equipe itinérante:

Les animateurs, membres de cette équipe, sont appelés à couvrir diverses régions de l'Ontario pour des périodes de deux à cinq mois. Les candidats doivent posséder une voiture et être libre de voyager.

###### 2. Région de Nipissing:

Cette région comprend, entre autres, les villes de North Bay et Sturgeon Falls. Le bureau de l'animateur est situé à North Bay.

###### 3. Région de Kapuskasing-Hearst.

Cette région s'étend de Smooth Rock Falls à Hearst.

###### QUALITES REQUISES:

- très bonne connaissance du français
- connaissance du milieu franco-ontarien
- expérience en animation un atout

###### ECHELLE DE SALAIRE:

\$6.300 à \$11.500 selon l'expérience et la scolarité. Faire parvenir curriculum vitae en spécifiant le poste désiré avant le 24 juillet 1974.

##### L'ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO

260, rue Dalhousie, Suite 204,  
Ottawa, Ontario  
K1N 7E4

##### ALGONQUIN

Le Centre de documentation du campus Woodroffe recherche un(e)

##### BIBLIOTHEQUE BILINGUE

... pour s'ajouter au personnel d'un comptoir de consultation affaîré, pour communiquer efficacement avec les professeurs et les étudiants, pour initier les intéressés au centre de documentation et donner des cours sur l'emploi des médias, pour compiler des bibliographies, préparer des étalages, pour faire tout cela en français et en anglais et apporter une contribution réelle à un milieu d'apprentissage animé.

Les candidat(e) doivent détenir un baccalauréat ou une maîtrise en bibliothéconomie et pouvoir travailler en français et en anglais. De l'expérience serait un atout, mais l'enthousiasme, de l'entraîné et un intérêt réel pour le rôle du Centre de documentation sont tout aussi importants.

Le campus Woodroffe est le plus gros des huit campus du collège Algonquin, institution bilingue qui dessert les Ontariens de la Vallée de l'Outaouais. Plus de 6.000 étudiants réguliers, et un nombre égal d'étudiants à l'éducation permanente et en recyclage le fréquentent. Les principales divisions du collège sont le Commerce, les Arts appliqués, la Technologie et les métiers et les sciences de la santé.

ECHELLE DE TRAITEMENT: \$8.100 — \$11.200

Vous précisez le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir par écrit, au

Service du personnel  
1385, avenue Woodroffe  
Ottawa K2G 1V8

Concours no 216-74

### La junte d'Athènes a étendu sa dictature jusqu'à Chypre - Makarios

NEW YORK (AFP) — L'archevêque Makarios, à son arrivée de Londres, jeudi, a accusé la junte militaire d'Athènes d'avoir «étendu sa dictature jusqu'à Chypre».

Le prélat a annoncé dès son arrivée à l'aéroport de New York qu'il venait aux Etats-Unis pour informer le Conseil de sécurité de la situation actuelle à Chypre. Au cours d'une brève déclaration, faite aussitôt sa descente d'avion, l'ethnarque s'est déclaré «satisfait, jusqu'à présent, de l'action des Etats Unis» depuis le coup d'Etat qui l'a renversé lundi dernier. Monseigneur Makarios a, en particulier, démenti les déclarations faites ce même jour par le nouveau régime chypriote, selon

lesquelles il avait autorisé la torture de prisonniers politiques dans l'île. «Cela n'est pas vrai», a-t-il affirmé.

Le prélat, qui a été accueilli par M. Zenon Rossides, son représentant auprès des Nations unies depuis 1960, maintenant démis de ses fonctions par le nouveau régime, n'a pas précisé quand il espérait être entendu par le Conseil de sécurité.

Une intervention des forces de l'ONU dans l'île ne serait pas souhaitable, a encore déclaré l'ethnarque, qui espère qu'une intervention militaire ne se révélera pas nécessaire pour restaurer l'indépendance à son pays.

La déclaration de Mgr Makarios a été en partie couverte

par le vacarme des réacteurs de l'avion dont il venait de descendre.

Dans l'aéroport de l'aéroport Kennedy, des centaines de personnes ont manifesté leur soutien au président déchu, aux cris de «Chypre aux Chypriotes».

De très importantes forces de police avaient été mises en place pour assurer la protection du prélat.

Des documents publiés jeudi par la commission judiciaire de la Chambre des représentants, feu Edgar Hoover, ancien directeur du FBI, avait cité M. Henry Kissinger en trois occasions, comme ayant directement autorisé la mise sur écoute des conversations téléphoniques de personnalités gouvernementales et de journalistes.

Dans un texte en date du 13 mai 1970 concernant deux membres du Conseil national de sécurité, Edgar Hoover écrivait au ministre de la Justice d'alors, M. John Mitchell: «Le 12 mai 1970, le général Alexander Haig, du Conseil national de sécurité, a fait savoir que M. Henry Kissinger... a demandé qu'une surveillance téléphonique soit mise en place dès que possible...»

Près d'un an plus tôt, le 4 juin 1969, Hoover dit à John Mitchell que, pour mieux découvrir l'origine des fuites de documents confidentiels intéressant la sécurité nationale, «Kissinger a demandé qu'une surveillance téléphonique soit exercée à l'encontre d'un journaliste».

Les noms des personnes vi-

#### Emplois • Carrières



##### ALGONQUIN

##### LE DEPARTEMENT DE CHIMIE ET DE BIOCHIMIE

(Campus Rideau)

recherche un professeur qui enseignera en français.

FONCTIONS: Enseigner dans les domaines de la chimie physique, de la chimie analytique et de la chimie organique.

EXIGENCES: Le candidat choisi aura une formation post-secondaire et détient, de préférence, un diplôme en chimie ou en biochimie. La préférence sera accordée aux scientifiques qui possèdent une expérience de la biologie acquise dans une industrie ou une entreprise de recherches. La connaissance de l'anglais est un atout.

TRAITEMENT: A négocier, mais établi à l'intérieur de l'échelle suivante:

Maître \$9.800 — \$16.900  
Maître associé \$9.200 — \$15.800  
Maître adjoint \$8.600 — \$13.900

Vous précisez le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au

Service du personnel  
1385, avenue Woodroffe  
Ottawa, Ontario K2G 1V8  
au plus tard le 31 juillet 1974  
CONCOURS NO 212-74

### Un témoignage de Hoover contredit celui de Kissinger

on peut vaincre le cancer

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

#### LES VOYAGES LE DROIT



Du 26 septembre au 10 octobre 1974  
15 JOURS  
\$859  
par personne  
(Chambre double)

### Hollande — Allemagne — Suisse

INCLUANT

### Croisière de 4 jours sur le RHIN

#### LE PRIX COMPREND:

- 9 nuits (Amsterdam-Strasbourg-Zurich)
- 4 nuits à bord du "HOLLAND EMERALD" croisière
- Petit déjeuner continental
- Tous les repas sont inclus durant la croisière.
- Autres conditions selon le dépliant publicitaire

#### LE PRIX NE COMPREND PAS:

- Les excursions facultatives
- Les excursions à terre durant la croisière
- Les vins, boissons et tous les suppléments
- Les assurances bagages ou autres
- Les taxes d'aéroport
- Autres conditions selon le dépliant publicitaire

#### Organisation Technique:

VOYAGES GUERTIN LTEE

Votre agent de voyages

DEPOT DE \$100 EXIGE A L'INSCRIPTION



VOTRE ANIMATEUR:  
CARROLL  
LEGAULT

ADRESSEZ TOUTE DEMANDE D'INSCRIPTION OU DE RENSEIGNEMENTS

HOLLANDE — ALLEMAGNE — SUISSE ET CROISIÈRE SUR LE RHIN

A: VOYAGE "LE DROIT"

a s. M. Adrien Beauchamp 375, rue RIDEAU, Ottawa, Ont. K1N 5Y7 237-3050

NOM ..... TEL .....

ADRESSE ..... VILLE ..... CODE .....

CI-INCLUS: MANDAT POSTE CHEQUE

NOMBRE DE PERSONNE(S)

# arts et spectacles

# LE DROIT

## De la fraîcheur estivale avec "Quatre Pièces sur Jardin"

"Quatre Pièces sur Jardin", comédie de P. Barillet et J.P. Grédy, présentée par la Compagnie Jean Duceppe, au Théâtre du Centre national des Arts, hier soir. En première avec Guy Hoffmann, Béatrice Picard, Christiane Raymond, Jean Faubert, Serge Turgeon. Mise en scène: Guy Hoffmann.

entre les quatre sketches que le décor. Par l'unité de lieu créée cela semble être dans le fond l'histoire d'un appartement de la Rive gauche à Paris.

Quatre Pièces sur Jardin est un Boulevard de tendance moderne dont le comique par ailleurs doit varier sensiblement selon la distribution. On ne peut pas dire que dans le texte les jeux de mots abondent. Il en est autrement cependant pour les jeux de situations. Là, ça se corse en cocasseries, mais, le comique revient surtout, je crois, au talent des comédiens.

D'abord Guy Hoffmann excellent. Pourtant les personnages qu'il interprète dans les quatre sketches avec la même attitude sont en soi très différents... Successivement, il s'agit d'un raté en instance de divorce, d'un homme d'affaires d'un cer-

tain âge, qui veut marier une jeune fille dans la vingtaine, d'un peintre en bâtiment aux prises avec un milliardaire un peu folle et enfin, d'un rustre qui revient d'un camp de bûcherons du Canada.

Hoffmann, à mon avis, ne distingue pas autrement que par le costume ces personnages. Ce n'est pas le comédien qui s'adapte au rôle, mais plutôt, le personnage que l'on adapte au

comédien. Guy Hoffmann excellent malgré cette lacune: il est grand maître sur la scène, lorsqu'il faut donner le ton comique à une situation.

Béatrice Picard a su mieux distinguer les quatre rôles qu'elle avait à rendre. Hoffmann a fait rire beaucoup; Béatrice Picard par ses interprétations a fait ressortir le caractère différent des situations.

Quant aux autres comédiens,

ils se sont bien défendus aussi dans leurs modestes rôles. Parmi ceux-là, j'ai préféré davantage le jeu de Christiane Raymond.

Quatre Pièces sur Jardin doit reprendre l'affiche. Pour ceux à recherche de fraîcheur estivale, c'est un parfait divertissement... avec la distribution actuelle...

Pierre QUESNEL

S'agit-il d'une pièce en quatre actes ou... de quatre pièces en un acte? Le titre laisse croire que cette question est voulue par les auteurs. Il n'y a de commun, en effet,

## Alain Delon dans le rôle de Zorro

ROME — Alain Delon sera "Zorro" dans un film du metteur en scène italien Duccio Tessari. Le tournage commencera en Espagne dans deux semaines.

Le metteur en scène est fasciné par le "personnage

de Sorro: pendant le jour, a-t-il déclaré, c'est un gentilhomme répressif, mais la nuit il part pour libérer les opprimés, la veuve et l'orphelin: c'est un personnage double et par conséquent très intéressant".

RETENU EN 4<sup>e</sup> ET DERNIÈRE SEMAINE!

Mia Farrow  
VEDETTE DE  
Rosemary Baby  
DANS UN NOUVEAU SUSPENSE!

UNE AVEUGLE SANS DÉFENSE! 14 ANS

TERREUR AVEUGLE couleur

L'HOPITAL EN FOLIE!

Horaires: Terreur 6.30 et 9.50 Hôpital 8.15

Cinéma de PARIS HULL  
185 RUE LAVAL TEL. 777-2403

SOCIÉTÉ NOUVELLE DE CINÉMATOGRAPHIE

UN FILM QUE SEUL POUVAIT TOURNER LE GRAND METTEUR EN SCÈNE JACOPETTI  
REALISATEUR DE "MONDO CANE"

Des femmes affirment leur droit au plaisir 18 ANS Adultes

LES NÉGRIS EN COULEURS

Voluptés Secrètes 2 FILMS EN COULEUR

TOUTE LA VÉRITÉ SUR LA TRAITE DES NOIRS

HORAIRE "LES NÉGRIS" sem. à 6.20-9.50 dim. à 3.05-6.20-9.50  
"VOLUPTÉS SECRÈTES" sem. à 8.10 dim. à 1.30-4.50-8.10

CINÉMA VENDÔME Salle climatisée • STATIONNEMENT GRATUIT  
PLACE CARTIER BOUL. ST-JOSEPH HULL 776-1440

MUSIC FESTIVAL

FESTIVAL MULTICULTUREL '74  
MULTICULTURAL FESTIVAL '74

Une fête des Arts ethno-culturelle

THEATRE:  
Ce soir et demain soir au Studio du Centre National des Arts: "Kozá Dereza", un opéra, conte d'enfants ukrainien, en langue ukrainienne. Levée du rideau à 8:00 p.m. Admission: \$2.00

DANSE ET MUSIQUE:  
Ce soir et demain soir, au Parc de la Confédération, situé à côté du Centre National des Arts. Spectacles à 19h 30 et 21h 15. Entrée libre.  
Dimanche le 21 juillet, au CBC-Camp Fortune à 14h. Entrée libre.

THEATRE POUR ENFANTS:  
Pas de spectacles avant mardi, le 23 juillet au Parc de la Confédération. Entrée libre.

L'HONORABLE STANLEY HAIDASZ  
Ministre d'État  
Multiculturalisme  
Canada

18 ANS Adultes

WARNING! DON'T FLY ME IF YOU ARE NOT OVER 18...

STEKO MOTION PICTURES PRESENTS

Diary of a Stewardess

COLOR

Horaires  
Pussycat  
"DIARY OF A STEWARDESS"  
SEM. 7.30-9.30  
DIM. à 1.30  
3.30-5.30  
7.30-9.30

STATIONNEMENT GRATUIT 424 BOUL. ST-JOSEPH HULL

Pussycat

CENTRE D'ACHATS  
Fleur de Lys, Hull  
SHOPPING CENTER  
771-6996

FILM TRES HILARANT!  
2 films scandinaves risqués

**The LUSTFUL VICAR**  
3e film "SEXYDOZEN"

GUICHET OUVRE A 8h P.M.  
LE SPECTACLE AU CREPUSCULE

**Star-Top** CINEPARC  
1400, chemin Cyrville  
Telephone 746-8737

La plus célèbre  
histoire d'aventures américaine  
de tous  
les temps

Readers Digest  
An ARTHUR P. JACOBS Production  
Mark Twain's  
**"Huckleberry Finn"**  
A Musical Adaptation

NELSON  
325 BROADWAY AT NELSON 237-4889

Les sam. et dim. à partir  
de 1h 30 p.m.  
Sur semaine à 6h 15 et 9h 22

4e SEMAINE!

Robert Evans production of a  
Roman Polanski film  
**Jack Nicholson-Faye Dunaway**  
"Chinatown"

JOHN HILLERMAN PERRY LOPEZ BURT YOUNG JOHN HUSTON  
RICHARD STILBERT CO. ERICKSON JERRY GOLDSMITH

Robert Towne-Robert Evans-Roman Polanski  
TECHNICOLOR® PANAVISION® A PARAMOUNT PRESENTATION

TOUS LES JOURS A  
2:00-4:35-7:10-9:40

**LITTLE ELGIN**  
ELGIN AT LISGAR 232-0108

IL A EXACTEMENT  
SEPT MINUTES  
POUR DEVENIR  
RICHE

4e SEMAINE!  
**CLINT EASTWOOD**  
"THUNDERBOLT  
and LIGHTFOOT"

TOUS LES  
JOURS A  
1.25-3.30  
5.30-7.35  
9.40

**ELGIN**  
ELGIN AT LISGAR 232-0108

A L'AFFICHE!  
LES DISTRIBUTIONS CINE-CAPITALE LTEE  
présentent une production de  
CLAUDE HEROUX

**YA TOUJOURS  
MOYEN  
DE MOYENNER!**

Un film de  
DENIS HEROUX  
avec  
YVAN DUCHARME-WILLIE LAMOTHE-JEAN-GUY MOREAU-DANIELLE QUINNET

le grand blond  
avec une  
chaussure noire

CINE PARC OUVRE A 7.30 SPECTACLE AU CREPUSCULE  
ENFANTS MOINS DE 12 ANS GRATUIT

2 DERNIERS JOURS!

WILLIAM PETER BLATTY'S  
**THE EXORCIST**  
Directed by WILLIAM FRIEDKIN

ATTENTION — Certaines scènes et paroles  
de ce film peuvent vous choquer. Le directeur

**ALADDIN**  
RUE BANK aux LIMITES de la VILLE

2e SEMAINE!

Gagnant! 3 trophées de l'Académie  
y compris la meilleure actrice, Katharine Hepburn

JOSEPH E. LEVINE presents ANAVCO EMBASSY FILM  
**PETER O'TOOLE KATHARINE HEPBURN**  
"THE LION IN WINTER"

MARTIN POLL  
Produced by

**ELMDALE**  
Du lun. au ven. à 6h 45 et 9h 05  
Les sam. et dim. à 2h, 4h 20, 6h 45, 9h

Aujourd'hui

RECOMMANDÉ POUR  
ADULTES

Pourquoi  
dit-on  
que c'est  
le film  
à voir,  
cette année?  
Demandez à  
quiconque  
l'a  
vu  
Quinconque...

**CHARLES BRONSON**  
"MR. MAJESTYK"

THE MIRISCH CORPORATION Presents  
CHARLES BRONSON  
in A WALTER MIRISCH-RICHARD FLEISCHER PRODUCTION  
"MR. MAJESTYK"

2e grand film  
JAMES BOND  
"DIAMONDS ARE FOREVER"

AIR CONDITIONED  
RIDEAU  
BRITANNIA DRIVE-IN  
CINÉMA 10m  
RIDEAU AT DALHOUSIE

**CINE-PARC TEMPLETON**  
DRIVE-IN ROUTE 8 TEMPLETON

**GODSPELL**  
Vous entendrez ces 12 merveilleuses chansons  
succès y compris "Day By Day",  
"Save The People", "Bless The Lord" et  
"Beautiful City!"

Peter Sellers Stanley Kubrick's **Dr. Strangelove**  
George C. Scott  
**TOWNE**  
Surr: "Comment j'ai appris à cesser de m'inquiéter et à aimer la bombe"

SPECTACLE DE MINUIT  
CE SOIR ET SAMEDI

5, BEECHWOOD 749-5035

APRES  
**SADDLE BLAZES**  
... Quoi de plus?

RECOMMANDÉ POUR  
ADULTES

Il est déterminé à se tailler une  
légende durant sa propre vie!

SERGIO LEONE presents  
**Henry Fonda Terence Hill**  
"My Name  
is Nobody"

Somerset  
"Nobody"  
à 1h 30  
3h 30-5h 30  
7h 30-9h 30

**AUTO-SKY ODEON**  
DRIVE-IN SOMERSET  
BASELINE (PRESCOTT H'WAY) SOMERSET AT BANK • 236-9528  
225-8004

DE RETOUR SUR  
DEMANDE POPULAIRE

**"BORN LOSERS"**  
LES DEBUTS ORIGINAUX  
A L'ECRAN DE  
**TOM LAUGHLIN**  
AS BILLY JACK

2e film: "BUTTERFLIE AFFAIR"

**AIRPORT**  
DRIVE-IN  
McCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628

**HORREUR INCOMPARABLE!**

à la  
recherche  
des  
plaisirs de  
l'au-delà...

**LA FILLE DE DRACULA**  
**LA MALEDICTION DE FRANKENSTEIN**

HOWARD VERNON-ANNE LIBERT-BRITT NICHOLS-ALBERT DALBES

CE SOIR, SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT!

UN SPECTACLE DES PLUS CHOQUANTS  
avec un point culminant des plus dynamiques!  
Le spectacle de langue anglaise le plus sophistiqué jamais  
présenté par l'industrie canadienne du film.

**Karen Christopher Black Plummer**  
**THE PYX**  
Le plaisir, son affaire.

En plus:  
DAVID SELBY  
**U-TURN**  
Pyx à 7h 30 U-Turn à 9h 20 p.m.

**TOWNE**  
5 BEECHWOOD 749-5035

GAGNANT DE 7 OSCARS  
y compris meilleur spectacle et meilleur réalisateur

...Tout ce que ça prend, c'est un peu de confiance

**PAUL NEWMAN / ROBERT REDFORD**  
A GEORGE ROY HILL FILM  
**"THE STING"**

Tous les soirs à:  
6h 45-9 h 10  
Les sam. et dim.  
1 h 45, 4 h 10, 6 h 45, 9 h 10

**ST. LAURENT ODEON I**  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT  
745-0341-2

En plus, au cinéparc seulement en  
couleur, avec Paul Newman en ve-  
dette: "Sometimes A Great Notion"  
Le cinéparc ouvre à 8 h p.m.

**QUEENSWAY DRIVE-IN**  
MONTREAL RD. & QUEENSWAY E  
745-7145

2e SEMAINE!

**HERBIE RIDES AGAIN**

PLACE DE VILLE  
CINEMA 1  
300 SPARKS ST., 235-8546

GUICHET OUVRE TOUS LES JOURS A 1h 00 P.M.  
HORAIRE A 2.10-3.55-5.40-7.25 et 9.25 P.M.

**Théâtre BUCKINGHAM BUCKINGHAM**  
116, RUE McLAREN 986-3232

DECISION

AVIS PUBLIC

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce la  
décision suivante qui prit effet le 11 juillet 1974.  
DECISION CRTC 74-204  
OTTAWA (ONT.)

Demande présentée par RADIO STATION CFRA LIM-  
TED en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion pour un  
réseau de radio se composant de CFRA Ottawa CJET-FM  
Smiths Falls, CHOV Pembroke, CKLC-FM Kingston et  
CFJR Brockville (Ont.) afin de radiodiffuser les parties de  
football sur place, à l'extérieur et les parties éliminatoires  
(exceptées celles de la coupe Grey) du club de football des  
Rough Riders d'Ottawa durant la saison de football 1974.

Décision: APPROUVE

Le Conseil accorde une licence expirant à la fin de la saison  
1974 de football canadien aux conditions qui y seront  
spécifiées.

Les stations affiliées à Radio-Canada qui désirent diffuser  
le reportage des joutes du club de football des Rough Riders  
d'Ottawa devront s'assurer qu'elles respectent les termes de  
leur contrat d'affiliation et que leur programmation des  
émissions de Radio-Canada est acceptable par la Société.

Guy Lefebvre,  
Le Directeur général,  
Gestion des politiques  
de licences.

Conseil de la  
Radio-Télévision  
Canadienne

Canadian  
Radio-Télévision  
Commission

A L'AFFICHE!

vous rirez jusqu'à  
CRIER... 18 ANS  
Adultes

**"Dis  
Mon  
Oncle!"**

Allen Garfield-Madeleine LeRoux  
Couleur

Un cinglé parmi  
les Danoises!  
**CE  
COCHON  
DE  
ROSARIO**

Couleur

**Cinéma LAURENTIEN GATINEAU**  
RUE NOTRE-DAME 663-4515

2e SEM.!

Tous les  
soirs à  
7.30-9.20  
Sam. et dim.  
1.40-3.45  
5.30-7.30-9.20

COLUMBIA PICTURES presents  
**JACK NICHOLSON**  
"THE LAST DETAIL"

**ST. LAURENT ODEON II**  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT  
745-0341-2

12e SEMAINE!

Mel Brooks'  
**BLAZING SADDLES**  
par les mêmes gens qui vous ont apporté "The Jazz Singer"

10h lun. au ven. guichet ouvre à 6h p.m.  
12h 30 et 5h 35 sam. dim.  
guichet ouvre à 1h00 spectacles à 1h 30  
3h 30 5h 30 7h 30 9h 35

place de ville  
cinéma 7  
RUE QUEEN 235-9546  
LES CINEMAS PLACE DE VILLE SONT SITES ENTRE LES RUES KENT ET LYON

THE DRUCKERS COMPANY PRESENTS  
A PETER BOGDANOVICH PRODUCTION

IN COLOR A PARAMOUNT PRESENTATION  
**capitol square CINEMA 0**  
QUEEN AT BANK 237-6655

2e SEM!  
**Daisy Miller**  
TOUS LES JOURS A 2.00-  
3.50-5.45-7.40-9.45

2.45-2.55-3.30  
7.30-9.35  
with ZOUZOU  
2e SEMAINE!

do it to the C.I.A. as  
**S.P.O.Y.S.** capitol square  
QUEEN AT BANK 237-6655

12e SEMAINE!

ADULTES  
MAINTENANT  
A L'AFFICHE  
AU  
**capitol square CINEMA 0**  
QUEEN AT BANK 237-6655

**The Apprenticeship  
of Duddy Kravitz** EN COULEUR  
en vedette RICHARD DREYFUSS  
et RANDY QUAD  
HORAIRE: 2.00-4.20-6.50-9.20

**Simpsons**

SUR LE MAIL DE LA RUE SPARKS

**LE JOUR**

Une vente extraordinaire à tous les magasins Simpsons à travers le Canada

- LE JOUR pour économiser sur les vêtements à la mode et pour toute la famille
- LE JOUR pour acheter des appareils ménagers tels que téléviseurs et stéréos
- LE JOUR pour économiser sur tous vos besoins de luxe
- LE JOUR pour trouver des aubaines rares en abondance
- LE JOUR pour utiliser votre compte Simpsons à grand profit

**LE JOUR — JEUDI 25 JUILLET**

Jours Pré-ventes. Les lundis, mardi et mercredi, 22, 23 et 24 juillet.

# Palmarès du Festival de Karlovy-Vary

PRAGUE (AFP) — Le grand prix du festival international de cinéma de Karlovy-Vary, le "globe de cristal", a été attribué jeudi soir au film soviétique "Roman de d'Amoureux" d'Andrei Mikhalov-Kontchalovski. Quatre "prix principaux" ont été décernés aux films "Brèves Vacances" (Vittorio de Sica — Italie), "L'arbre sans Racines" (Khristo Khristov — Bulgarie), "A Vous la Parole" (Manuel Octavio Gomez — Cuba) et "Conrack" (Martin Ritt — Etats-Unis).

L'actrice tchécoslovaque Marta Vancurova a obtenu le prix d'interprétation féminine pour son rôle dans "Les

Amants de l'An 1", tandis que le prix de la meilleure interprétation masculine allait à l'Espagnol Antonio Ferrandis pour son rôle dans "Et Ton Prochain". Voici la suite du palmarès: — Prix "Rose de Lidice":

**ATTENTION!**  
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:

pour le Québec, à :  
M. André Guérin, président  
BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC,  
380, rue McGill,  
MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à :  
M. O. J. Silverthorne, président  
ONTARIO BOARD OF CENSORS,  
THEATRE BRANCH,  
1075, chemin Millwood,  
TORONTO, Ont.

## Festival Canada Courses internationales de bateaux

ENTREE LIBRE  
jusqu'à 180 m/h  
sur la rivière Outaouais  
entre les ponts Alexandra et Macdonald-Cartier  
le samedi 20 juillet  
le dimanche 21 juillet  
à 1h 30 p.m.

"La Guerre et les Hommes" (Satsuo Yamamoto — Japon).  
— Prix spéciaux du jury: "Le Fleuve Ténèbre" (Sylwester Szyszko — Pologne) et "L'attaque de Quebracho" (Ricardo Wulicher — Argentine).  
— Prix du meilleur film de symposium des jeunes cinémas d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine: "L'ennemi Mortel" (Jorge Sanjimez — Bolivie).  
— Autres prix du symposium: "L'ombre de l'autre Côté" (Khaled Chat — Egypte), "Le Bracelet de Bronze" (Tidiane Aw — Sénégal), et "L'agression Sioniste" (Mouvement de libération de la Palestine — oeuvre collective de l'Union cinématographique palestinienne).

Enfin le comité de l'Union des artistes dramatiques tchécoslovaques a attribué son prix au réalisateur et acteur mexicain Emilio Fernandez pour l'ensemble de son oeuvre.

## "Le troisième cri"

DINARD (AFP) — La Suisse, avec "Le troisième cri", d'Igal Niddam, a remporté le grand prix du Festival international du film pour l'ensemble francophone, qui s'est tenu cette année à Dinard, du 5 au 12 juillet.

Ce film est un "huis-clos" d'un petit groupe d'hommes réfugiés dans un abri atomique après une explosion réelle ou supposée. Le prix du jury, qui était présidé par la productrice française Catherine Gouze-Renal, a été attribué au film canadien de Jean-Pierre Lefebvre, "Les dernières fiançailles", chronique des derniers jours de la vie d'un vieux couple. En outre, le prix Soutter a été attribué au film malgache "Le retour" de S. Randrasana, et une mention donnée à "Kashima Paradise", de Yan Le Masson et Benie Deswarte. Le prix de la critique a été décerné à "Villa Les Dunes" de Madeleine Hartmann-Clauset.

Quant aux courts métrages, le grand prix a été attribué à "Paris c'est joli", de Ousseili Niger, une mention étant donnée à "O Sirdata", du belge Jakar.

En outre, à l'occasion de ce festival, a été décerné le 5e prix de la coopération pour un scénario, "Pousse-Pousse", de Daniel Kamwa Cameroun.

*Ducanway Motel Hotel*  
207 rue PRINCIPALE, HULL 771 8351

**SALLE RICHELIEU**  
EN VEDETTE  
**"LES TEQUILAS"**  
ouvert jusqu'à 3h 00 a.m.

**SALLE DUVERNAY**  
LUNCH — DINER — COLLATION \$1 50 à \$2 00  
(plus de 30 variétés)  
MARIAGE OU RECEPTION  
peu importe le nombre  
renseignements et réservations 771 8351

**Cafe Versailles**  
SPECTACLE ET DANSE TOUS LES SOIRS  
DE 9 H.P.M. A 3 H.A.M.




avec notre groupe régulier  
**"LOS SOMBREROS"**  
Le 23 juillet LIZANNE REVIENT

**Cafe Versailles**  
215 LAURIER ET SACRE-COEUR  
EDIFICE FONTAINE  
HULL P.Q.

Centre national des Arts National Arts Centre

**DEMAIN**  
Sous la direction musicale de Mario Bernardi, au pupitre de l'Orchestre du Centre National des Arts.

**MOZART DON GIOVANNI**



Chanté en anglais  
Un chef-d'oeuvre d'intrigue et de passion.  
Mise en scène Anthony Besch  
Décors et costumes Robert Prevost  
Eclairages Donald Acaster  
Allan Monk  
Johanna Meier  
Paul Plishka  
Heather Thomson  
Gwenlynn Little  
John Stewart  
Jonas Vaskevicius  
Pierre Charbonneau

A l'Opéra 20-24-26 juillet 20h 00  
\$3.50 — \$5.50 — \$6.50 — \$7.50  
Pour les étudiants et l'âge d'or, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau \$2.

**DEMAIN**  
**QUATRE PIÈCES SUR JARDIN**  
de Barillet et Grédy

La Compagnie **JEAN DUCEPPE**  
avec **GUY HOFFMAN**  
**BÉATRICE PICARD**  
**CHRISTIANE RAYMOND**  
**SERGE TURGEON**

Mise en scène: Guy Hoffman  
Du théâtre de boulevard, des situations drôles, loufoques et pleines de charme.  
samedi, 20 juillet  
mercredi, 24 — samedi, 27 juillet  
19h30 Théâtre \$3 — \$4 — \$5

Pour les étudiants et l'âge d'or, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau \$2.00

**RENSEIGNEMENTS**  
OTTAWA: Centre national des Arts (613) 237-4400  
HULL: Place Cartier (819) 770-9193

# De retour du Klondike avec les numéros gagnants du 2<sup>e</sup> tirage 16 juillet 1974 de la Loterie Olympique Canada.



- 4302834** gagne \$1,000,000 1 gagnant
- 02834** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 2834** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 834** gagnent \$100 3150 gagnants
- 4099474** gagne \$500,000 1 gagnant
- 99474** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 9474** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 474** gagnent \$100 3150 gagnants
- 6090385** gagne \$250,000 1 gagnant
- 90385** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 0385** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 385** gagnent \$100 3150 gagnants
- 6949284** gagne \$200,000 1 gagnant
- 49284** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 9284** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 284** gagnent \$100 3150 gagnants
- 3625639** gagne \$150,000 1 gagnant
- 25639** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 5639** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 639** gagnent \$100 3150 gagnants
- 4459470** gagne \$125,000 1 gagnant
- 59470** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 9470** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 470** gagnent \$100 3150 gagnants

- 5780157** gagne \$100,000 1 gagnant
- 80157** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 0157** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 157** gagnent \$100 3150 gagnants
- 6113015** gagne \$75,000 1 gagnant
- 13015** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 3015** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 015** gagnent \$100 3150 gagnants
- 5141720** gagne \$50,000 1 gagnant
- 41720** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 1720** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 720** gagnent \$100 3150 gagnants
- 6261956** gagne \$25,000 1 gagnant
- 61956** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 1956** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 956** gagnent \$100 3150 gagnants
- 3623194** gagne \$25,000 1 gagnant
- 23194** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 3194** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 194** gagnent \$100 3150 gagnants
- 3745595** gagne \$25,000 1 gagnant
- 45595** gagnent \$5,000 34 gagnants
- 5595** gagnent \$1,000 315 gagnants
- 595** gagnent \$100 3150 gagnants

**LE SPEK**  
DISCO-CLUB  
92 PRINCIPALE  
HULL 770-5360  
"Unique" salle de son et lumière



**AUTO-DEFENSE**  
COURS POUR HOMMES  
FEMMES • ENFANTS  
**ASIAN ARTS**  
Jiu Jitsu DOJO Ltd.  
125, AVE HOLLAND, OTTAWA  
(Angle Wellington)  
LUN. AU VEN., MIDI — 11h p.m.  
SAM. ET DIM. 9h a.m. — 6h p.m.  
722-9681

**HE! LES ENFANTS**  
DIMANCHE A 1h P.M.



**LE FAUVE EST DECHAINE**  
2e film  
"LES DETROUSSEURS"

**Cinéma LAURENTIEN/GAIANE**  
RUE NOTRE DAME 613-9515

 Loterie Olympique Canada  
 Olympic Lottery Canada

## ECLAIRCI

Minimum (cette nuit) ..... 55  
Maximum (demain) ..... 75

## HULL et la région

Tél. 237-3050, poste 220

## LE DROIT

## Trois voyageurs de la région ont dû amerrir d'urgence

POSTE-DE-LA-BALEINE — Trois résidents de la région, MM. Raymond Foucault et Gaston Godmaire, de Hull, ainsi que M. Lucien Roy, de Vanier, ont échappé à une mort quasi certaine hier, alors qu'ils ont été repêchés des eaux de la baie d'Hudson à quelque 620 milles au Nord de Matagami (120 milles de Poste-de-la-Baleine), après avoir passé plusieurs heures à la dérive sur l'épave de l'avion à bord duquel ils prenaient place, propriété de M. Foucault de la rue Isabelle à Hull.

Les trois hommes étaient de retour d'un voyage de pêche d'une semaine à Fort Harrison, dans les Territoires du Nord-Ouest, au moment où l'avion de M. Foucault, un "Maule Strata Rocket" (mono-moteur à quatre places) est tombé en panne, en plein vol.

M. Foucault, qui pilotait lui-même son appareil, a dû alors se poser en catastrophe sur les eaux déchaînées de la Baie d'Hudson, endommageant l'un des flotteurs de l'hydravion. Selon les informations obtenues, l'amerrissage d'urgence s'est produit durant la soirée de mercredi.

Pour arriver à maintenir à flots leur appareil, les trois voyageurs, qui sont tous sortis vivants, avec quelques blessures légères toutefois, de l'amerrissage forcé, ont dû continuellement pomper hors du flotteur endommagé l'eau qui s'y infiltrait rapidement, opération qu'ils ont pratiquée toute la nuit car ce n'est qu'hier matin qu'ils ont été rescapés par un avion de type "Beaver" de la compagnie Fecteau Air Service de Fort-Georges.

Le sauvetage, survenu à onze heures de la matinée environ, a mis du temps à être accompli en raison de l'état des eaux qui a été fort mauvais durant toute la nuit et une partie de l'avant-midi d'hier, car selon toute évidence, l'épave de l'appareil en détresse a été repérée peu de temps après l'amerrissage. L'épave du propriétaire-pilote, Mme Thérèse Foucault demeurée à Hull, indiquait d'ailleurs hier qu'elle avait été informée de l'accident dès minuit environ, la veille. Elle confiait également avoir passé des heures des plus pénibles, durant la nuit et la matinée d'hier, n'ayant eu guère d'autres nouvelles de son mari, sachant tout au plus qu'il n'était pas mort.

Souignons que deux autres appareils, appartenant également à des personnes de la région, MM. Jean-Luc et Jean-Robert Lacroix de Blue Sea Lake, ainsi que M. Guy Villeneuve et son fils Paul de Hull, faisaient également partie du voyage de pêche. En raison d'un plan de vol différent, ces deux avions n'ont toutefois quitté Fort Harrison que plus tard, pour atterrir à Poste-de-la-Baleine, première escale du voyage pour tout le monde. Evidemment quand MM. Lacroix et Villeneuve se sont posés à cet endroit, ils n'y ont pas trouvé leurs trois amis.

Quoiqu'il en soit, après que l'opération de secours eût été effectuée, les trois rescapés ont été conduits à Poste-de-la-Baleine, pour y recevoir les premiers soins, mais on ne connaissait pas encore, au moment d'aller sous presse, l'état de santé réel des trois hommes ni à quel moment ils seraient ramenés dans la région, sachant tout au plus que les blessures étaient légères, les voyageurs naufragés en étant quitte, semble-t-il, pour la peur et la fatigue.

## Schéma d'aménagement

## Fin de la première étape de consultation

HULL — Le conseil d'administration du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) vient de se réunir pour préparer un avis préliminaire au sujet de l'élaboration du schéma d'aménagement de l'Outaouais.

Le contenu de cet avis sera présenté à l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ) le jeudi, 25 juillet. Par la même occasion, le document sera rendu public au moyen d'une conférence de presse.

Toutefois, si on ne connaît pas encore la teneur de l'avis du CRDO, un communiqué de cet organisme indique qu'il traite principalement de la situation actuelle sur l'identité culturelle, le manque d'esprit régional dans l'Outaouais, la faiblesse de leadership du gouvernement provincial face à la CCN.

Il sera également question des déficiences du réseau routier, de la complexité du cadre administratif et de l'appauvrissement des sous-régions. De plus, on s'interroge sur le désir du gouvernement provincial de conserver la région de l'Outaouais.

## Première étape

La rédaction d'un avis préliminaire marque la fin de la première étape de consultation en vue de l'élaboration d'un schéma d'aménagement de l'Outaouais. Cette étape a porté essentiellement sur la situation existant présentement dans la région.

La deuxième étape de consultation, qui débutera à l'automne, portera elle sur les objectifs ou les orientations vers lesquelles la population aimerait voir diriger le développement de la région.

## Un avion déversera du désinfectant dans la baie

POINTE-GATINEAU — Le problème de la baie à Pointe-Gatineau a de nouveau été à l'ordre du jour, hier soir, à l'assemblée régulière du Conseil.

Il a été annoncé à cet effet qu'un avion déversera du désinfectant et autres produits chimiques dans la baie pour enrayer les odeurs émanant de cet étang grand de 260 acres et qui affecte l'environnement des rues St-Antoine, Jacques-Cartier et St-Louis.

Un des résidents de ce secteur a

## Renversée par une auto

HULL — Une fillette de treize ans, Bonnie Sue Caverley, du 130, des Boulevards, a été gravement blessée, hier soir, à 7h 50.

L'adolescente roulait à bicyclette sur le boulevard Mont-Bleu, près de l'intersection Jolicoeur quand une voiture l'a violemment renversée.

Présentement aux soins intensifs à l'hôpital Sacré-Coeur, la jeune Caverley repose dans un état critique.

d'ailleurs remis au Conseil quelque 250 signatures de propriétaires aux prises avec ce problème beaucoup plus grave cette année à cause des inondations.

Comme solution immédiate, seul l'avion pourrait s'avérer utile, selon le Conseil. Présentement, des poissons morts ainsi que des déchets venant de la baie reposent abondamment sur les propriétés des résidents riverains.

Une autre solution pourrait résoudre le problème mais elle est à long terme et risque de coûter très cher. Il faudrait remplir la baie, ce qui pourrait s'élever à \$2 millions.

A chaque année, la ville de Pointe-Gatineau déverse de la terre dans la baie. Pour venir en aide au secteur le plus affecté, soit celui de la rue Jacques-Cartier, on versera maintenant ces chargements de terre dans la baie bordant les propriétés de cet arrondissement.

Il en coûtera \$2.500 pour les services de l'avion désinfecteur. Ces dépenses entrent cependant dans le cadre du programme venant en aide aux inondés. On utiliserait ce procédé aussi souvent qu'il le faudra jusqu'à l'hiver.

## Débat sur le projet de loi 22

## La tension s'accroît au sein de l'équipe libérale

QUEBEC (PC) — Après vingt-cinq heures de débat de procédure, les parlementaires québécois ont finalement débouché, tard jeudi, à l'étude du premier article du bill 22 sur la langue.

Par PIERRE OLLEMARE

Ebranlé la veille par l'occupation durant cinq heures de neuf "femmes enchaînées", le gouvernement québécois a décrété jeudi des mesures exceptionnelles de sécurité pour éviter d'autres troubles au salon Rouge, où siège depuis mardi, la commission élue sur le bill 22.

Le premier ministre Bourassa partiellement agacé, exhorte l'opposition péquiste à cesser son "filibuster" et il a laissé entendre jeudi qu'il devra se résoudre à utiliser la "guillotine" une autre fois, pour que le bill 22 retourne à l'Assemblée nationale et passe l'étape finale de la procédure.

Le caucus des 102 libéraux a décidé cependant de ne plus tenir de séance sur le projet linguistique pour une double raison: "l'état-major" serait intraitable sur ses orientations finales et toute nouvelle discussion sur cet épineux problème ne ferait qu'accroître les tensions à l'intérieur des rangs du parti.

C'est du moins ce qu'il faut tirer de propos tenus à bâtons rompus avec plusieurs ministériels, durant la nuit et la matinée d'hier, n'ayant eu guère d'autres nouvelles de son mari, sachant tout au plus qu'il n'était pas mort.

## Bourassa conspué

L'occupation des femmes qui a paralyisé les travaux mercredi a d'ailleurs permis de déceler une nouvelle dissidence au cabinet. En effet, le ministre Jean Cournoyer a confessé aux "neuf enchaînées" qu'il appuie le bill 22 beaucoup plus par solidarité ministérielle que par convictions personnelles, à l'instar de son collègue L'Allier aux Communications.

Entretiens, le Parti québécois ne lâche pas prise. Il exploite à fond l'avenue que lui a ouvert le gouvernement Trudeau en contestant la constitutionnalité du projet Cloutier.

Il fait motion sur motion pour inciter les ministériels à entendre des experts en la matière avant d'amorcer l'étude des 130 articles du projet, de façon à s'assurer que le bill 22 ne sera jamais désavoué par le fédéral ou contesté devant la Cour suprême du Canada.

M. Bourassa maintient une présence inhabituelle à la table de la commission élue, mais il a été généreusement conspué par une centaine d'observateurs, lorsqu'il a été accusé "d'hypocrisie" par le député péquiste Robert Burns.

## "Guichets fermés"

C'est d'abord le chef du gouvernement qui avait accusé le leader du PQ de faire preuve d'hypocrisie dans cette dure bataille, qui tient les parlementaires en haleine depuis la mi-juin.

"Si ce terme était permis par le règlement, c'est moi qui devrais accuser le chef du gouvernement d'hypocrisie", lui a lancé M. Burns. La foule a vivement réagi à ces mots.

Le président de la commission, M. Michel Gratton, libéral de Gatineau, a dû donner deux avertissements sévères au public, malgré sa tolérance remarquable.

Les observateurs, qu'on a passés au détecteur avant leur entrée au salon Rouge comme s'ils devaient monter sur l'avion, ont également fait preuve d'une certaine retenue.

A un certain moment, la commission siégeait "à guichets fermés" et des curieux ont dû faire le pied de grue dans la chambre verte de l'Assemblée nationale avant de traverser dans le salon Rouge, où il faisait d'ailleurs une chaleur écrasante.

## Une lettre en anglais

Un petit à-côté, M. André Chevalier, du comté de Labelle, a distribué aux membres de la presse une copie d'une lettre qu'il a reçue du ministère de l'Éducation, en date du 3 juillet. C'est donc tout récent.

Cette lettre est rédigée uniquement en anglais et elle émane du "Revision Committee Department of Education". Elle est signée par M. Jean-Louis Marchand, "secretary".

Quant aux discussions de la commission élue, elles ont été plutôt ennuyantes par moment. Les péquistes ont constamment la parole et ils répètent les mêmes arguments. C'est conforme à la stratégie du "filibuster".

Les ministériels tendent l'oreille à l'occasion pour embêter l'adversaire ou pour déclencher une courte polémique, au grand amusement des observateurs. Dans la journée, les ministériels ont défait une motion péquiste qui visait à convoquer devant la commission une série d'experts en droit constitutionnel dont MM. Edward McWhinney, membre de l'ex-commission Gendron,

Frank Scott et Jean-Charles Bonenfant, deux universitaires.

## Guerre d'usure

Dans cette véritable guerre d'usure, le ministre Cloutier est figé sur ses positions. Il réaffirme sans cesse à l'opposition qu'il satisfera l'ensemble de leurs demandes, dès que la commission entamera l'étude du 1er article du projet qui proclame le français, langue

Cet article proclame le français langue officielle du Québec, mais l'opposition péquiste à la commission élue aura une bonne prise pour poursuivre son "filibuster" entrepris dès mardi à l'ouverture de cette commission.

officielle du Québec.

Il déposera le texte de ses amendements, les principes directeurs de la réglementation afférente au bill 22, ainsi qu'un document découlant d'un entretien privé entre lui et l'expert McWhinney.

Ce document, selon M. Cloutier, démontre noir sur blanc que le projet québécois est tout à fait constitution-

nel. C'est justement ce document notamment que l'opposition voudrait bien consulter immédiatement, avant de passer à autre chose.

La discussion en soirée a porté sur une motion du député Burns portant exclusivement sur le dépôt de ce document secret. En fait, on joue au chat et à la souris et, pendant ce temps, la période des vacances s'en va.



## Chat échaudé...

Ebranlé par l'occupation du salon Rouge par les 9 femmes enchaînées, le gouvernement québécois a décrété, jeudi, des mesures de sécurité exceptionnelles afin d'éviter d'autres troubles. Deux gardes se sont

postés à l'entrée du salon Rouge et ont soumis à une fouille systématique, y compris un examen au détecteur de métal, tous ceux qui se présentaient pour assister aux débats sur le projet de loi linguistique.

(Téléphoto PC)

## Lacroix n'inscrira pas de lui-même le cas Springate-Ciaccia à l'ordre du jour de la réunion du caucus

QUEBEC (PC) — Le président du caucus des députés libéraux, M. Louis-Philippe Lacroix, n'inscrira pas de lui-même, à l'ordre du jour de la prochaine réunion, l'affaire des deux députés récalcitrants au projet de loi linguistique.

Le député des îles de la Madeleine, qui est le whip en chef des députés ministériels, était de retour hier à ses bureaux du Parlement, après quelques jours d'absence en raison de son état de santé.

C'est d'ailleurs en raison de son état de santé, que le caucus hebdomadaire des députés, qui devait avoir lieu mercredi, a été remis à la semaine pro-

chaine. Au cours d'une conversation, M. Lacroix a confié qu'il tient toujours à présider les caucus ou peuvent être impliqués les 102 députés libéraux et que c'est pour cette raison que celui de mercredi a été remis.

M. Lacroix s'attendait donc à ce que le cas des deux députés qui ont voté lundi soir contre l'adoption en deuxième lecture du projet de loi linguistique, en dépit des directives données par le premier ministre, soit soulevé lors de cette réunion.

Les deux députés anglophones qui ont décidé d'enregistrer leur vote contre le principe même du projet de loi

sont MM. George Springate (Ste-Anne) et John Ciaccia (Mont Royal).

Mais, comme l'a souligné M. Lacroix, tout député qui désire faire inscrire cette affaire à l'ordre du jour n'a qu'à communiquer avec lui, ou la question peut être aussi soulevée à l'item "affaires nouvelles".

A la suite de leur geste, les deux députés sont évidemment passibles de sanctions disciplinaires qui pourraient même aller jusqu'à leur expulsion des rangs libéraux.

Affirmant ne pas connaître tous les faits, M. Lacroix a refusé de dire ce qui pourrait arriver à ses deux collègues.

## Pointe-Gatineau élabore 11 conditions pour le regroupement

POINTE-GATINEAU (MPL) — Le Conseil municipal de Pointe-Gatineau a adopté, hier soir, une résolution établissant les modalités pour un fusionnement des municipalités à l'est de la rivière Gatineau.

Ces conditions au regroupement devront convenir et être favorables à chacune des municipalités impliquées si regroupement il doit y avoir. Des négociations seront entreprises entre les différentes municipalités afin d'en venir à une entente sur le fonctionnement de cette nouvelle ville.

Les modalités présentées par le Conseil demandent:

Un regroupement des sept municipalités situées à l'est de la rivière Gatineau.

Un système de taxe par secteur tout en prévoyant des revenus d'évaluation adéquats.

L'uniformisation des règlements de circulation, taxes d'affaires, droits, licences, permis etc.

La conservation des règlements de zonage et de construction actuels et la consultation des citoyens pour tout changement.

L'établissement de services administratifs dans la

ville de Pointe-Gatineau.

L'établissement de districts d'aménagement, en vue de préserver l'identité et les particularités locales.

Que la langue de travail et de délibérations de la nouvelle ville soit le français.

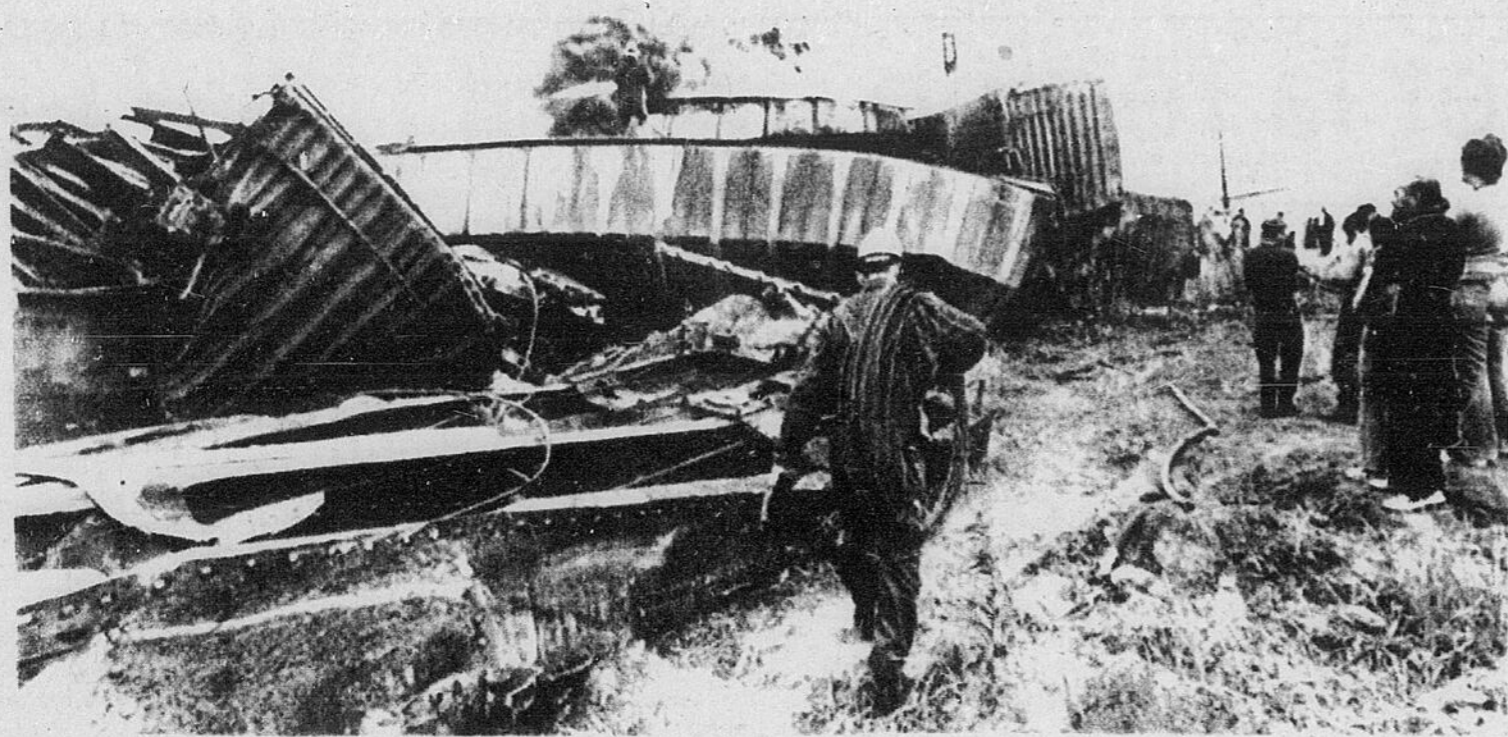
Que le coût du service des dettes de même que tous les règlements d'emprunt votés avant le regroupement demeurent la responsabilité de l'ex-ville.

Que le Conseil provisoire composé d'un total de 13 membres soit réparti ainsi: quatre membres de Gatineau, trois de Pointe-Gatineau, deux de Touraine et un de Templeton, Templeton-Ouest, Templeton -Est et Templeton Est partie est.

Le Conseil de la nouvelle ville sera composé de neuf représentants élus répartis comme suit: un par 8.000 habitants.

De respecter les conventions collectives en vigueur.

Plusieurs autres résolutions tenant compte des aspects administratifs ainsi que des demandes auprès des différents ministères directement touchés par ce fusionnement, ont été adoptées.



### Déraillement

Les autorités du Canadien National ont évalué à près de \$500.000 les pertes matérielles et les dégâts causés par le déraillement, jeudi matin à Laurier Station, de 23 des 71 wagons d'un convoi de marchandises faisant route de Montréal à Québec. Sous la violence du choc, 10 de ces wagons ont pris feu. Ils contenaient des caisses de bière, du grain et des billes de bois destinées à la fabrication des poteaux de téléphone et d'électricité. "C'est un bruit d'ouragan qui m'a réveillé," a raconté un résident de la rue de la station demeurant à une centaine de pieds de la voie ferrée. S'étant levé pour fermer les fenêtres, il dit avoir aperçu les flammes qui sortaient d'un amas de ferraille empilé sur une

hauteur de 35 pieds sur la voie ferrée. C'est le 24ème wagon qui a quitté la voie suivi des 22 suivants. On pense qu'un mauvais chargement d'un des wagons contenant les billes de bois pourrait être la cause du déraillement, mais il faudra plusieurs jours pour connaître les résultats de l'enquête. L'accident, s'est produit un peu avant quatre heures du matin, et quelques heures plus tard, une grue géante était sur place pour libérer la voie ferrée. On estime que le trafic ferroviaire pourra reprendre au plus tard vendredi après-midi, et entre-temps, le service est détourné sur une voie plus au sud, passant par Victoriaville. (Téléphoto PC)

# Si Sidbec n'existait pas Le prix de l'acier serait plus élevé de \$12 la tonne au Québec

Par NORMAN DELISLE  
QUEBEC (PC) — Si ce n'était de l'existence de Sidbec, le prix de l'acier serait supérieur de \$12 la tonne au Québec et il en manquerait annuellement 700.000 tonnes, a fait savoir, jeudi soir, le président de cette entreprise, M. Jean-Paul Gignac. Interrogé par les députés

membres de la commission parlementaire des Finances, lors de l'étude du projet de loi qui octroie \$103 millions de fonds supplémentaires à Sidbec au cours des prochaines années, M. Gignac a précisé que le prix actuel pondéré de l'acier était de \$230 la tonne, comparativement à \$190 en 1973.

Le président de la première sidérurgie québécoise intégrée a dit que 60 pour cent de l'acier produit par Sidbec était vendu au Québec, le reste étant dirigé vers le reste du Canada, particulièrement l'Ontario.

Rôle social  
Par ailleurs, M. Gignac a rappelé que l'acierie Sidbec, dont le principal actionnaire est le gouvernement du Québec, avait un "rôle social" à jouer au Québec.

C'est d'ailleurs une des raisons qui expliquent les quelques difficultés financières qu'a connues l'entreprise depuis sa création.

Problèmes  
M. Gignac a précisé qu'il avait commandé une étude socio-économique des conditions de travail auxquelles étaient soumis les mineurs qui devaient s'exiler dans le nord québécois pour aller travailler dans les mines.

Invité par le député Lucien Lessard (PQ—Saguenay) à préciser, M. Gignac a expliqué que Sidbec devait plutôt jouer un

Le rapport note que, même si le Québec, comme toutes les provinces de l'Etat, a connu une hausse du prix du pétrole importé, "l'économie s'avère moins touchée par les effets défavorables de la crise internationale de l'énergie que d'autres pays industrialisés."

Enfin, M. Gignac a précisé que 98 pour cent des employés de la principale usine de Sidbec, à Contrecoeur, étaient francophones et utilisaient le français comme langue de travail.

Suite aux questions du député Lessard, M. Gignac a dit qu'à l'usine de Montreal Works, l'ancienne compagnie Dosco, le taux d'unilingues anglophones atteignait 18 pour cent, mais qu'il voulait éviter que ne se répètent dans ces chantiers perdus des incidents comme ceux qui ont secoué les chantiers de la baie James ou de Mont-Wright récemment.

## Pointe-Gatineau Le règlement d'emprunt 647 suscite de vives discussions

POINTE-GATINEAU (MPL) — Le fameux règlement d'emprunt numéro 647 a soulevé de vives discussions à l'assemblée du Conseil municipal de Pointe-Gatineau, hier soir.

Parlant tantôt de conflit d'intérêts, de personnalités, les membres du Conseil ont tenté d'éclaircir cette "mauvaise répartition du règlement d'emprunt de \$503.000" déclarée par le conseiller Conrad Bouffard.

M. Bouffard estime que le montant de \$193.000 qui sera chargé à la taxe générale pour cet emprunt est beaucoup trop élevé considérant qu'il s'agit là d'un projet d'amélioration locale. Ce projet consiste à poser des services d'aqueduc, d'égouts sanitaires et pluviaux, de travaux de terrassement, de gravelage et de revêtement asphaltique sur une partie de la voie de service, côté nord de la voie ferrée, à Pointe-Gatineau.

Dans ce secteur, le conseiller Conrad Leduc possède des terrains. C'est lui qui a proposé la résolution du règlement d'emprunt qui comme on sait a été défilée au cours d'une assemblée publique alors que 82 citoyens s'y opposaient, le 10 juillet. Un référendum sera donc tenu, le 16 août.

Les résidents du quartier qui bénéficieraient du règlement d'emprunt payeront en taxes d'amélioration locale, si le référendum est favorable, quelque \$309.270.

M. Bouffard croit qu'il devrait en être tout autrement et que ces derniers devraient payer d'avantage.

Pourtant les autres membres du Conseil voient dans ce projet des bénéficiaires pour toute la ville. Ceux-ci soutiennent que la construction domiciliaire connaîtra un grand essor dans ce secteur une fois que les services mentionnés plus haut seront offerts.

C'est dans ce coin de la ville que doivent être construites quatre tours à loyers multiples ainsi qu'un centre d'achat qui apporteront environ \$1 million en taxes foncières et \$800.000 en taxes de vente. M. Bouffard affirme que ces deux projets de construction ne seront pas affectés par les travaux devant être faits grâce au règlement d'emprunt 647.

M. Bouffard n'est pas contre le projet comme tel, mais il aurait aimé voir la résolution divisée en deux, une section portant sur les travaux de la partie de la voie de service, côté nord de la voie ferrée et l'autre sur les travaux d'aqueduc, d'égouts sanitaires et pluviaux ainsi que du terrassement qui soutient-il, ne profiteront qu'aux résidents du secteur. De cette façon, seulement \$82.000 seraient chargés à la taxe générale, selon M. Bouffard.

### L'école Côte-du-Nord a besoin d'un bibliothécaire

HULL (GAP) — Le comité d'école Côte-du-Nord attend une réponse incessamment du ministère de l'Éducation relativement à l'engagement d'un bibliothécaire.

M. Pierre Ménard, président du comité, a expliqué que le comité d'école Côte-du-Nord attend cette réponse pour reprendre ses activités.

La question du bibliothécaire a été laissée en suspens à la fin des classes, en juin. La décision est présentement entre les mains du ministère de l'Éducation.

Les autorités scolaires et les membres du comité se sont entendus pour demander à Qué-

bec d'inclure le salaire de la bibliothécaire sur les dépenses admissibles.

La situation est intenable actuellement a commenté M. Ménard. C'est une secrétaire qui travaille au rez-de-chaussée qui voit au classement des livres. La bibliothèque est située au deuxième étage.

De plus, le système de classement adopté par le gouvernement québécois pour les bibliothèques scolaires est très complexe. L'engagement d'un bibliothécaire est pratiquement obligatoire.

Si le ministère refuse, les membres du comité réorienteront leur action.

## Le Québec en bonne posture

QUEBEC (PC) — "La situation économique en 1973 a été une des meilleures que le Québec ait connue du côté de la production, des revenus et de l'emploi," déclare un rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce, rendu public hier.

Il s'agit du 13e rapport annuel de la Direction générale de la recherche et de la planification, qui vise à fournir à la population québécoise le profil de son économie et à stimuler ainsi son intérêt pour les questions économiques.

"La seule ombre d'importance au tableau, dit le rapport, a été l'aggravation marquée de l'inflation qui, malgré tout, a frappé le Québec moins durement que le Canada."

En 1973, le produit national brut s'est accru de 13,7 pour cent. En volume, l'augmentation a été d'environ 7 p.c.

Cette expansion a donné lieu à une croissance de l'emploi sans précédent au Québec. L'augmentation de 5,8 p.c. correspond à une création nette de 128.000 emplois.

L'augmentation de l'emploi et des salaires moyens a entraîné une hausse de 12,1 p.c. de la masse salariale.

Agriculture  
Le revenu net des agriculteurs, après plusieurs années de stagnation relative, a augmenté de 32 p.c. Ces hausses, jointes à un accroissement important des paiements de transfert provenant des gouvernements, se sont traduites par une augmentation du revenu personnel de l'ordre de 13,0 p.c.

Les dépenses en biens et services ont augmenté de 14,3 p.c. et les dépenses courantes des gouvernements, de près de 12 p.c. Les entreprises et les gouvernements ont accru leur formation brute de capital fixe de 18,5 p.c.

Les immobilisations en construction résidentielle ont crû de 20,2 p.c. comparativement à 12,5 l'année précédente. La construction résidentielle a augmenté de 15,9 p.c. et les dépenses d'immobilisation en machinerie et équipement, de 20,8 p.c. La hausse rapide des prix,

### Indice

L'indice global des prix—excluant l'alimentation n'a crû que de 3,1 p.c. alors qu'il a augmenté de 5 p.c. au Canada.

Quant aux prévisions économiques du Québec pour 1974, dit le rapport, il faut dans ce cas tenir compte des "perspectives internationales guère optimistes".

"Néanmoins, elle s'en trouvera affectée par le biais des exportations internationales qui représentent environ 20 p.c. du PNB du Québec."

"Le PNB réel devrait s'accroître de 4,0 à 5,0 p.c. et les prix continueront d'augmenter sensiblement. Les perspectives de l'emploi sont optimistes. Néanmoins, il est fort improbable que les performances de 1973, étant donné la conjoncture actuelle, soient répétées en 1974."

**"CENTRES du BRICOLEUR"**

- BOIS • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • OUTILS
- QUINCAILLERIE
- PANNEAUX • PLOMBERIE
- PEINTURE

**MATERIAUX GATINEAU**  
Montée Papineau, route 8  
863-5318

**MATERIAUX BONHOMME**  
ch. Chelsea, Hull  
771-3281

Papineauville, P. Q.  
427-6264

St-Eustache, P. Q.  
473-4681

**BYTOWN LUMBER**  
ch. Cyrille et boul. St-Laurent  
Ottawa-est 745-8825

ch. Merivale et ch. McFarlane  
Ottawa-ouest 825-3741

**L. BONHOMME & FILS LTEE**  
Maniwaki — 449-3516  
Mont-Laurier — 623-1245

**OUVERT... LES VENDREDIS  
SOIR JUSQU'A 9 HEURES**

Université du Québec  
Direction des études dans l'Ouest  
Services universitaires dans l'Ottawa

**ON DEMANDE  
pour septembre  
CHAMBRE A LOUER AVEC OU  
SANS PENSION pour étudiants**

Prière de communiquer à 770-3360

**SOIREE DANSANTE**

Les parents et amis de Pat Dériger et Hélène Waters sont invités à venir offrir leurs souhaits à une soirée dansante en l'honneur de leur prochain mariage. Celle-ci aura lieu le **VENDREDI 19 JUILLET** à la salle des Chevaliers de Colomb, 212, rue Murray, Ottawa.

POUR DETAILS: Madeleine Renaud 770-7231

**LA CAISSE POPULAIRE DE HULL**  
(rue Victoria)

"Le rendez-vous des épargnants"  
Pour tous vos besoins financiers  
**VENEZ NOUS VOIR**

Tél. 777-4373

LEO FRECHETTE  
GERANT

**VACANCES ANNUELLES**

Pour permettre à nos employés un repos bien mérité  
**NOTRE MAGASIN SERA FERME**  
du vendredi 19 juillet à 5h p.m.  
jusqu'au lundi 29 juillet, 8h a.m.  
Merci pour votre compréhension.

**PILON LTEE**

5, boul. Montclair, Hull

771-5841

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE GATINEAU  
COMTE DE PAPINEAU

**"CORDONNIER"**

La ville de Gatineau comptant une population de 18.000 âmes requiert l'établissement d'un cordonnier pour desservir son territoire et celui des municipalités environnantes groupant au delà de 50.000 habitants. Les autorités municipales sont disposées à rencontrer toute personne intéressée à venir s'établir dans ladite ville afin de discuter des différents avantages que pourraient comporter l'opération d'un tel commerce.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le soussigné au numéro 663-9261.

Laurier Béchamp, o.m.a.,  
Greffier

**JEAN LAMBERT T.D.C.**  
**DENTUROLOGISTE**

Prothèses dentaires (dentiers) complètes et partielles  
Réparation et "Relining"  
Consultation gratuite

143, boul. ST-JOSEPH, HULL  
(angle Laramée) 777-4685

**ENTREPRISES DU PORTAGE IMPRIMERIE**

formules d'affaires systèmes  
Cartes d'affaires invitations

Nous nous spécialisons dans tout genre d'imprimerie.

HEURES D'AFFAIRES: 9 à 5 778-1166

**NETTOYEUR VILLENEUVE INC.**  
**DEMANDE PRESSEUR(SE)**

DANS LE NETTOYAGE  
EMPLOI PERMANENT  
SALAIRE GARANTI

Tél.: 771-2694

**NOTRE BUT EST DE PLAIRE...**

NOTRE SALLE DE MONTRE EST MAINTENANT OUVERTE TOUTE LA JOURNEE DE SAMEDI.

HEURES D'AFFAIRES:  
9h a.m. à 5h p.m.

**BONAVENTURE**

22, MONT-BLEU, HULL FORD 776-1571

**Conrad Sigouin**  
L.T.E.E.

Courtier en Immeuble,  
Realtor

26 St-Raymond, HULL  
771-6266

**STUC**

PLATRE  
PLANCHES MURALES  
TUILES ACOUSTIQUES

LES ENTREPRISES  
**ROGER CAYER**  
L.T.E.E.

777-6982 — 684-4514

**VILLE D'AYLMER**  
Province de Québec

**AVIS PUBLIC**

Avis public est par les présentes donné, que le Conseil d'Aylmer a adopté à sa séance du 2 juillet 1974, une résolution approuvant la tenue d'un référendum sur la question d'un regroupement.

REFERENDUM: 23 juillet 1974

HEURES: entre 9h a.m. et 7h p.m.

LIEU: Aydélu

Ce scrutin sera ouvert en conséquence mardi le 23 juillet 1974 à l'aréna Aydélu.

Le scrutin sera pris en nombre seulement. Les intéressés, propriétaires, ou locataires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur auront le droit de vote.

Toute personne pourra s'informer si elle a le droit de voter en s'adressant à l'hôtel de ville.

La compilation des votes se fera à l'aréna Aydélu le soir même du scrutin. Ce dont les intéressés sont priés de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

Donné sous mon seing, à Aylmer, ce 4e jour de juillet, 1974

André J. Burns, o.m.a.  
Greffier et directeur général.

**GRANDE VENTE INVENTAIRE**

REDUCTIONS DE 40 A 50%

20.000 VERGES DE TAPIS OZITE

Intérieur-extérieur, choix de 12 couleurs

SPECIAL A PARTIR DE

**249** v.c.

PRELART ARMSTRONG, CUSHIONFLOOR, SUPERFLOOR, ETC...

A PARTIR DE

**200** v.c.

**TWIST BALMORAL** de Caravelle, 750

choix de 12 couleurs. Tant qu'il y en aura. Rég. \$15.00 v.c. SPECIAL v.c.

COUPONS TOUTES GRANDEURS, TEINTES VARIEES POUR LIQUIDER A PRIX RIDICULES

Les meilleurs poseurs de tapis de la région sont à votre service. — Facilités de paiements — Utilisez votre carte Chexarg ou Mastercharge.

VENEZ RENCONTRER LES BONS GARS DU

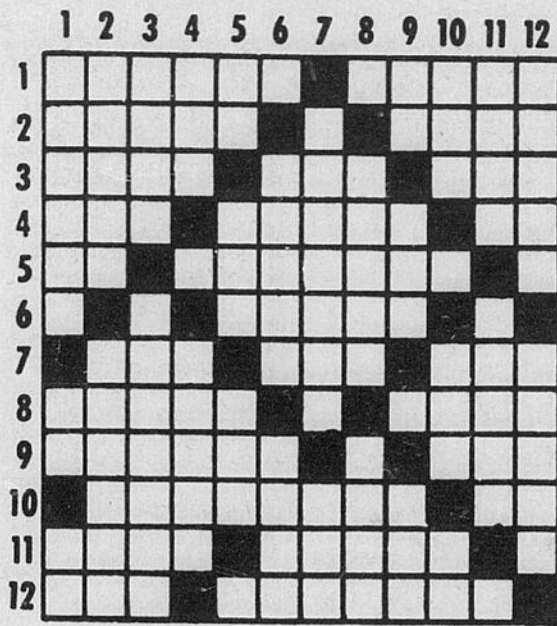
**TAPIS SUPREME Ehr.**

766, boul. ST-JOSEPH, (à l'arrière) HULL, QUE.

770-9073

# MOTS CROISES

PROBLEME 2796



PROBLEME 2795  
 1 JAVOTTE 2 JIAA  
 3 OTARIE 4 SIREX  
 5 VEMISE 6 DAGE  
 7 LMS 8 LA AS  
 9 AIL 10 ROUVER  
 11 BEURRE 12 TARDE  
 13 RITONS 14 USEK  
 15 ROMSARD 16 RO  
 17 MOTES 18 IVS  
 19 E 20 BSES 21 MI  
 22 GUAIES 23 PIF  
 24 EST 25 STELES

### HORIZONTEMENT

- 1-Fruit du merisier. - Qui aime la mer.
- 2-Allongé. - Qui a pris femme.
- 3-Ancien instrument de musique à cordes pincées. Principale difficulté d'une affaire. - Ainsi.
- 4-Entouré d'eau. - Tableau du prix de certaines denrées. - Pron. pers.
- 5-Equerre. - Bandits de mers.
- 6-Laisser, abandonner.
- 7-Indubitable. - Grande étendue d'eau salée. - Riv. de France.
- 8-Non préparée. - Femme du lièvre.
- 9-Petit cours d'eau fluvial. - Monnaie japonaise.
- 10-Genre de palmiers des pays tropicaux (pl.). - D'un verbe gai.
- 11-Appelé, interrogé. - Fleurs du rosier.
- 12-Brave. - Instrument à pointe recourbée et tranchante pour tracer des lignes.

### VERTICALEMENT

- 1-Ce qui rend une personne digne de louange. - Inf. - Marque la surprise.
- 2-Vêtement de femme. - Genre de poissons acanthoptères (pl.).
- 3-Ordre prescrit des cérémonies religieuses. - Vole au-dessus de
- 4-Colère. - Détérioration d'un bâtiment.
- 5-Pron. pers. - Contraction convulsive de certains muscles du visage. - Fin (anglais).
- 6-Appartement des femmes chez les musulmans. - Nom officiel de l'Irlande libre.
- 7-Ce qu'un personnage du théâtre débite d'un coup (pl.). - Agent d'affaires.
- 8-Désigner, signaler. - Anneau de cordage.
- 9-Avant-midi. - Métal. - Manche au tennis.
- 10-Coupé jusqu'à la peau. - Fatigué. - Saint.
- 11-Déesse de la Fable. - Placer, mettre.
- 12-Simples, niais (vx). - Avoir à la main.

Réponses ENLÉCO

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

6 lettres cachées

1	S	N	O	I	T	A	R	B	U	C	U	L	E	C	P
2	E	I	U	R	T	E	L	E	C	A	R	B	O	U	E
3	A	T	R	E	A	T	E	T	I	B	O	R	P	S	R
4	S	E	C	O	N	C	E	T	I	L	I	T	U	F	T
5	S	N	O	I	T	A	N	I	H	C	A	M	P	A	E
6	I	S	E	R	E	I	R	P	A	R	T	O	U	T	R
7	S	T	O	I	Q	U	E	M	E	N	T	O	R	A	P
8	E	L	B	I	R	R	E	T	I	R	E	V	E	L	A
9	S	O	U	S	E	R	I	O	T	O	N	O	T	E	R
10	R	P	S	O	D	E	N	R	U	O	T	P	E	N	A
11	E	L	L	E	U	R	U	E	H	C	I	A	R	F	D
12	T	A	O	C	Q	O	L	E	O	T	O	R	O	R	E
13	E	I	T	A	U	U	L	R	M	A	N	I	E	R	E
14	R	E	I	R	E	E	E	A	M	E	S	E	L	L	E
15	P	S	R	T	R	A	I	T	E	R	P	R	O	I	E

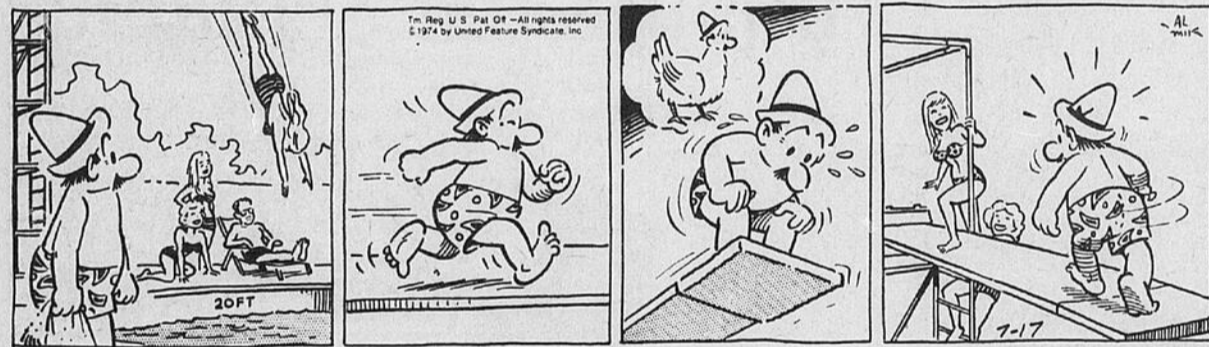
- |               |              |             |
|---------------|--------------|-------------|
| Acte          | Machinations | proie       |
| assises       | manière      | pureté      |
| âtre          | muse         |             |
| attentions    |              | Roue        |
|               | Noces        | ruelle      |
| Boue          | noter        |             |
| bracelet      | notoires     | Selle       |
|               | nulle        | sous        |
| Eduquer       |              | stoïquement |
| élucubrations | Orée         |             |
|               |              | Tante       |
| Fatal         | Parade       | tare        |
| fois          | parier       | terrible    |
| franchiseur   | partout      | tournedos   |
| futilité      | perte        | trace       |
|               | plaies       | traiter     |
| Homme         | prêter       | truie       |
|               | prêtre       |             |
| Lobe          | prières      | Vérité      |
| lotir         | probité      |             |

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

## LE FANTOME



## FERDINAND



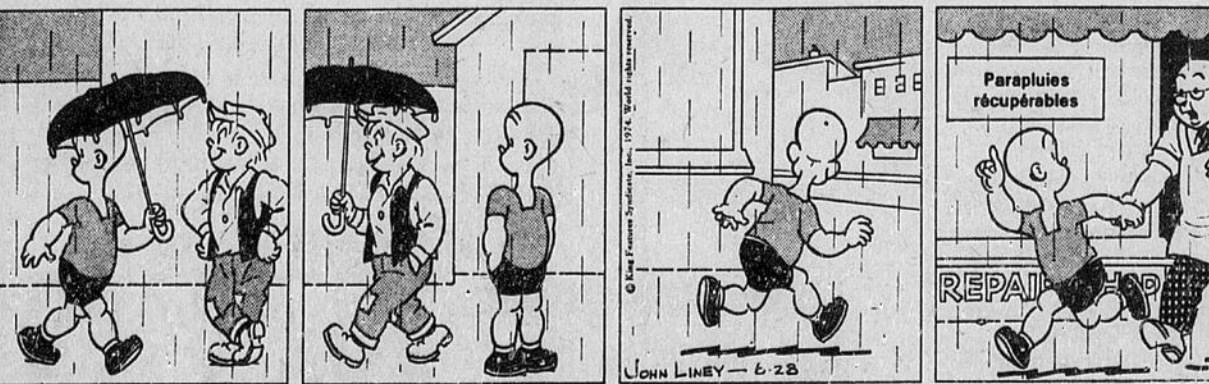
## PHILOMENE



## BLONDINETTE



## HENRI



# HOROSCOPE

Samedi, le 20 juillet 1974

### SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de nature paisible, aimante et pratique. Vous avez de la suite dans les idées et vous poursuivez vos projets jusqu'à l'obstination. Votre constitution est dans la bonne moyenne, et il est à prévoir que votre vitalité sera longtemps abondante. Quelques ennus du côté sentimental; rien d'alarmant.

(LE BELIER) 21 mars au 19 avril	(LE CANCER) 22 juin au 21 juillet	(LA BALANCE) 23 septembre au 21 octobre	(CAPRICORNE) 22 décembre au 20 janvier
(LE TAUREAU) 20 avril au 20 mai	(LE LION) 22 juillet au 21 août	(LE SCORPION) 21 novembre au 21 décembre	(LE VERSEAU) 21 janvier au 19 février
(LES GEMEAUX) 21 mai au 21 juin	(LA VIERGE) 22 août au 22 septembre	(SAGITTAIRE) 22 novembre au 21 décembre	(LES POISSONS) 20 février au 20 mars

**LE BELIER** Vos projets sont nombreux, les obstacles également. On vous facilite le passage d'une situation à une autre. Ne faites pas de montagnes avec des riens.

**LE CANCER** Bonne journée pour les visites et pour les contacts sociaux. Dans les autres domaines, il y a des moments de chance, mais fugitifs et bien difficiles à saisir.

**LA BALANCE** Plus de chance dans les aventures ou les entreprises de longue haleine que dans celles qui se présenteront subitement. Une parole vous fait réfléchir.

**CAPRICORNE** Difficultés avec l'entourage à cause de votre manque de souplesse et de votre nature trop autoritaire. Intéressante et heureuse nouvelle.

**LE TAUREAU** Vos bonnes intentions ne semblent pas appréciées à leur valeur. Ne laissez pas votre nature indépendante vous dicter une ligne de conduite; la bonne volonté peut y éviter des déboires.

**LE LION** Journée peu marquante. Il y a ralentissement de votre activité qui n'est marquée ni par des ennus sérieux, ni pas des obstacles imprévus. Satisfaction durable sur le plan sentimental.

**LE SCORPION** Vous pouvez avoir des ennus dans votre milieu familial à moins que vous n'apportiez beaucoup de bonne volonté. Journée favorable aux rencontres nouvelles.

**LE VERSEAU** Une certaine indifférence vous pousse à suivre la ligne de moindre résistance. Evitez de confier vos projets. Plus de joies amicales que sentimentales.

**LES GEMEAUX** Peu de contacts vraiment profitables avec autrui. Vous pouvez profiter de votre solitude pour exécuter certaines tâches que vous avez négligées.

**LA VIERGE** Quelques malentendus ou disputes causés par des mouvements de mauvaise humeur de part et d'autre. Essayez de ne pas imposer votre point de vue; ce sera le meilleur moyen de triompher.

**SAGITTAIRE** Malgré quelques discussions sans gravité, vous aurez gain de cause dans une chose à laquelle vous attachez de l'importance. Chance au jeu et dans les spéculations favorisées par une intuition juste.

**LES POISSONS** La journée sera bonne si vous faites preuve d'objectivité. Dans l'après-midi, une situation inattendue nécessitera votre intervention.

Dimanche le 21 juillet 1974.

Vous êtes entreprenant, aimez le mouvement et les changements de toutes sortes. Vous avez beaucoup d'ambition. Votre mémoire est juste et vous aimez la culture. Dans le domaine des sentiments, vous ne doutez pas de votre pouvoir sur l'autre sexe et vous n'avez pas de complexe à ce sujet. Une vie conjugale harmonieuse vous semble destinée.

(LE BELIER) 21 mars au 19 avril	(LE CANCER) 22 juin au 21 juillet	(LA BALANCE) 23 septembre au 21 octobre	(CAPRICORNE) 22 décembre au 20 janvier
(LE TAUREAU) 20 avril au 20 mai	(LE LION) 22 juillet au 21 août	(LE SCORPION) 22 octobre au 21 novembre	(LE VERSEAU) 21 janvier au 19 février
(LES GEMEAUX) 21 mai au 21 juin	(LA VIERGE) 22 août au 22 septembre	(SAGITTAIRE) 22 novembre au 21 décembre	(LES POISSONS) 20 février au 20 mars

**LE BELIER** Des questions grosses de conséquences peuvent être soulevées aujourd'hui. Vous devrez compter sur vos propres moyens si vous voulez triompher de certaines difficultés.

**LE CANCER** Vos influences astrales vous favorisent dans toute entreprise nouvelle ou projet hasardeux. L'amour peut cependant vous apporter des déceptions.

**LA BALANCE** Les visites, les rencontres, les conversations auront plus d'importance qu'à l'ordinaire. Vous recevez des nouvelles plutôt encourageantes.

**CAPRICORNE** Il n'y a pas de changement sensible dans vos activités ni dans vos rapports avec l'entourage. Une décision n'est pas celle que vous attendiez, mais vous constatez qu'elle est préférable.

**LE TAUREAU** Vous passez des moments très agréables au cours de cette journée. Vous ne parvenez cependant pas à rencontrer les gens qui vous intéressent le plus.

**LE LION** Si vous êtes enclin à des craintes injustifiées, vous devriez faire face aux événements avec plus de confiance. Tâchez de mettre en pratique ce que vous préconisez.

**LE SCORPION** Journée propice au règlement de questions familiales. Défendez vos intérêts avec plus de fermeté. Vous pouvez perdre si vous vous laissez devancer.

**LE VERSEAU** Ne vous étonnez pas si un malentendu entre deux personnes prend des proportions désagréables. Ne vous laissez pas guider par votre intuition; vous devrez raisonner.

**LES GEMEAUX** Si vous attendez quelque chose, vous ne serez pas déçu. Ne craignez pas l'imprévu car vos aptitudes vous permettent de faire face à toutes les situations.

**LA VIERGE** Vous devrez soutenir quelques moments de lutte ardue si vous voulez obtenir ce que vous désirez. Une affaire de cœur suit son cours normal.

**SAGITTAIRE** Une mauvaise influence se fait sentir et les activités sont plutôt médiocres. Un sentiment nouveau semble s'emparer de vous et prendre des proportions importantes.

**LES POISSONS** Soyez plus diplomate si vous ne voulez pas vous laisser devancer par la tournure des événements. La vie semble s'accélérer et l'amour entre en jeu.

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.  
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

- 1 AVIS DIVERS**  
2 AVIS LEGAUX  
3 Emplacements  
4 Mariages  
5 Naissances  
6 Adoptions  
7 Pharmacies ouvertes  
11 Garages ouverts  
14 Perdu  
15 Trouve

**EMPLOIS**

- 20 Carrières et professions  
21 Aide professionnelle  
22 Personnel de bureau  
23 Aide technique  
24 Personnel de vente  
25 Agents-distributeurs  
26 Agents vendeurs  
27 Personnel d'hôtellerie  
28 Personnel de restaurant  
29 Eschtaques-outure  
30 Personnel d'hôpital  
31 Personnel de métier  
32 Aide demandée  
33 Postions vacantes  
34 Personnel de compagnie  
35 Aide domestique  
37 Gardiennes demandées  
38 Garderies bébés  
39 Professeurs-instituteurs  
42 Personnel scolaire  
43 Bénévoles bénévoles  
45 Cours privés  
46 Emploi demandé

**LOGEMENT**

- 50 Logements demandés  
51 Maisons demandées  
52 Chambres demandées  
53 Chambres et pensions demandées  
54 Pensions à partager  
55 Appartements à louer  
56 Service de location  
57 Maisons à louer  
61 Appartements à louer  
62 Maisons de repos  
63 Appartements meublés  
66 Hôtel-Motel  
67 Chambres à louer  
68 Pensions  
69 Chambre et pension

**IMMEUBLES**

- 71 Propriétés demandées  
72 Fermes demandées  
73 Terrains demandés  
74 Fermes à louer  
75 Terrains à louer  
76 Propriété à échanger  
77 Louer ou échanger  
78 Locaux à vendre  
79 Condominiums  
80 Propriétés à vendre (Québec)  
81 Propriétés à vendre (Ontario)  
82 Propriétés à l'étranger  
83 Terrains à vendre  
84 Fermes à vendre  
85 Maisons mobiles  
86 Pré-fabriques  
87 Service immobilier  
88 Transactions immobilières  
89 Assurance immobilière

**COMMERCIAL**

- 91 Occasions d'affaires  
92 Echanges de commerces  
93 Bureaux demandés  
94 Entreprises demandées  
95 Commerces demandés  
96 Garages demandés  
97 Bureaux à louer  
98 Locaux commerciaux  
99 Commerces à louer  
100 Garages à louer  
101 Entrepôts à louer  
102 Entrepôts à vendre  
103 Commerces à vendre  
104 Garages à vendre  
105 Stationnement disponible

**VILLEGIATURE**

- 111 Chalets demandés  
112 Terrains pour chalets demandés  
113 Terrains pour roulettes demandés  
114 Chalets à louer  
115 Terrains pour roulettes à louer  
116 Chalets à vendre  
117 Terrains pour chalets à vendre  
118 Terrains pour roulettes à vendre  
119 Roulettes à louer  
120 Roulettes à vendre  
121 Accessoires pour roulettes  
122 Centres de villégiature  
126 Camping  
128 Chasse et pêche  
130 Ski

**VEHICULES-MOTEUR**

- 132 Véhicules tout terrain  
133 Avions  
134 Camions demandés  
135 Automobiles demandées  
136 Machinerie demandée  
137 Bateaux demandés  
138 Motoneiges demandées  
139 Motocyclettes demandées  
141 Automobile à louer  
142 Camions à louer  
143 Machinerie à louer  
144 Bateaux à louer  
148 Automobiles à vendre  
149 Camions à vendre  
150 Courtiers de voitures  
151 Machinerie à vendre  
152 Motocyclettes à vendre  
153 Bateaux à vendre  
154 Motoneiges à vendre  
155 Entrepôts de véhicules  
156 Accessoires d'automobiles  
157 Accessoires de bateaux  
158 Accessoires de motocyclettes  
159 Accessoires de camions  
160 Accessoires de motoneiges  
161 Remorques

**MARCHANDISES**

- 165 Divers demandés  
166 Encans  
167 Divers à vendre  
168 Vêtements à vendre  
169 Fourrures-entrepasse  
170 Divers à louer  
171 Echanges  
172 Bicyclettes  
173 Appareils ménagers  
174 Radios-téléviseurs  
177 Ameublement  
178 Antiquités  
181 Matériaux

**ANIMAUX**

- 185 Animaux demandés  
186 Animaux à vendre  
187 Furrage  
188 Pensions-animaux  
189 Nourriture-animaux  
190 Soins pour animaux  
192 Vétérinaires

**SERVICES**

- 195 Réparations et services  
196 Jardinage  
198 Marchés alimentaires  
199 Salons de beauté  
200 Pourvoyeurs  
202 Ambulance

**AMUSEMENTS**

- 205 Restaurants  
206 Amusements  
207 Spectacles  
208 Musique  
210 Numismatique  
211 Philatélie  
214 Photographie-caméras  
216 Orchestres

**FINANCE**

- 220 Argent demandé  
221 Argent disponible  
222 Hypothèques  
223 Placements  
224 Assurance

**PERSONNEL**

- 230 Messages personnel  
232 Transport demandé  
234 Transport disponible

**DECES**

- 240 Fleuristes  
242 Monuments  
244 Remerciements  
245 Messes-Services anniversaires  
246 In Memoriam  
248 Directeurs de funérailles  
249 Cimetiers  
250 Avis de décès

**2 AVIS LEGAUX**

## appel d'offres MINISTRE DES TRANSPORTS

Des soumissions cachetées seront reçues par le Ministère des Transports pour la démolition des bâtisses ci-après mentionnées.

**PROJET:** Rue St-Laurent  
**PLAN:** 60-2-H-X - Municipalité: Cité de Hull - Comté: Hull

DOSSIERS NO.	GENRE DE BATISSES	NUMERO CIVIQUE
182-72-2474	1 maison, 2 étages 1 hangar	219, rue Champlain
<b>PROJET:</b> Rue Laramée <b>PLAN:</b> 63-2-H-X		
182-72-2557	1 maison, 2 étages	10, rue Montmartre
182-72-2562	1 maison, 2 étages	316, rue Laramée
182-72-2607	1 maison, 3 étages 1 garage	66, rue Berry
182-72-2619	1 maison, 2 étages	87, rue Jogues
182-72-2620	1 maison, 2 étages 1 garage	166, 168, Boul. St-Joseph
182-72-2622	1 bâtisse commerciale 2 étages	150, Boul. St-Joseph
182-72-2624	1 maison, 2 étages 2 garages	53, rue Lois
182-72-2631	1 maison, 2 étages	58, rue Lois

**PROJET:** Boul. Sacré-Coeur  
**PLAN:** 64-2-H-X  
182-73-0918

Tous les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec sont admis à soumissionner.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les renseignements et tous les documents nécessaires pour soumissionner en s'adressant à Monsieur André Pelletier, 191, rue Principale, Hull, P.O. téléphone: 776-1531.

**GARANTIE**

Un cautionnement de soumission fait à l'ordre du Ministère des Transports ou un chèque visé fait à l'ordre du Ministère des Finances égal à 10% de la soumission sera requis.

À la signature du contrat, des cautionnements de 50% de la valeur de la soumission, garantissant l'exécution des travaux et le paiement des gages, matériaux et services, seront requis. Ces cautionnements devront être faits à l'ordre du Ministère des Transports.

Ces cautionnements peuvent être remplacés par un chèque visé égal à 50% de la soumission et fait à l'ordre du Ministère des Finances.

**DELAI D'EXECUTION**

Les travaux devront être complétés au plus tard dans les quarante-cinq (45) jours suivant l'autorisation de commencer.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**

Les soumissions devront être transmises dans l'enveloppe reçue à cette fin, avant 11.00 heures a.m., le 2 août 1974, à l'adresse suivante:

Ministère des Transports  
Service des Contrats  
875 est. Grande-Allée  
Québec, P.Q.  
G1A 1T4

Le Ministère des Transports ne s'engage aucunement à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

**REAL CARBONNEAU**  
Pour Claude Rouleau, Ing.  
Sous-Ministre

**LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

### LA LOI SUR LES PERMIS DES ALCOOLS AVIS DE DEMANDE

**DISTRICT DES PERMIS NO 11**  
VOUS ETES AVISE QUE GEORGE SZETO du canton de Gloucester de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, fera une demande à une réunion spéciale de la "Commission des permis de liqueurs de l'Ontario" qui aura lieu au Temple Oddfellows, 232 ouest, rue Somerset, dans la ville d'Ottawa, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, le vendredi, neuvième jour d'août 1974 à 10h a.m. de l'avant-midi, pour l'émission d'un PERMIS DE SALLE A MANGER, POUR LA VENTE ET CONSOMMATION DE LIQUEURS DANS UN ENDROIT OU L'ON SERT A MANGER, pour l'emplacement suivant:

**RESTAURANT GO-SING**  
1690, chemin de Montréal,  
Ottawa, Ont.

Toute personne demeurant dans le district de permis peut s'opposer à la demande et devra faire parvenir les raisons de son opposition à M. Frank Jordan, le secrétaire adjoint du district des permis dont l'adresse est 36, rue Tyndall, Ottawa, K1Y 3J6, au moins dix jours avant la réunion à laquelle la demande sera entendue. Daté à Ottawa le 27e jour de juin 1974.

**GEORGE SZETO**  
1690, chemin de Montréal,  
Ottawa, Ontario.

### Taux ANNONCES CLASSEES

Mots	4 jours	7 jours
10	2.40	3.15
11	2.64	3.47
12	2.88	3.78
13	3.12	4.10
14	3.36	4.41
15	3.60	4.73

Pour insertions consécutives

### AVIS

AVIS est donné par la présente que Stanislas Kostelli Janusauskas, constable, domicilié à 216 Deuxième Avenue, Gatineau, district de Hull, province de Québec, adressera une demande au lieutenant-gouverneur en conseil pour changer son nom en celui de KOSTELLI JANUS.

GATINEAU, ce 11ième jour de juillet 1974.  
Dagenais & Dagenais  
Procureurs du requérant

### LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE APPEL D'OFFRES

**PROMENEZ-VOUS POUR PIETONS ET AUTRES TRAVAUX CONNEXES CANAL RIDEAU — RIVE OUEST, OTTAWA, ONTARIO**

DES SOUMISSIONS CACHEEES, clairement libellées quant à leur contenu, et adressées au soussigné, pour une promenade pour piétons et autres travaux connexes, canal Rideau, rive ouest, Ottawa, Ontario, seront reçues jusqu'à 3h p.m. (H.A.E.), et déposéées publiquement 15 minutes plus tard au bureau de la Commission de la capitale nationale, 2e étage: LE JEUDI 1er AOUT 1974. On peut obtenir les documents de soumission en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Service des entreprises de la construction, 2e étage, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, moyennant un paiement non remboursable de \$10.00 (dix dollars) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Commission de la capitale nationale. Pour de plus amples renseignements concernant l'entreprise, veuillez consulter le Service des entreprises de la construction en composant 995-8248. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Le travail comprend les murs, les marches et la chassée en béton, du béton préfabriqué et l'éclairage. A.H. Stevenson  
Secrétaire  
La Commission de la capitale nationale  
48, rue Rideau  
Ottawa, Ontario, K1N 8K5

Ottawa, Ontario, K1N 8K5

Je, Aurèle Latourelle, fait la demande à la Commission des Transports de Québec pour l'occupation d'un permis pour transporter des commandes d'épicerie pour le compte de Steinberg Ltd dans la cité de Hull et tous les endroits situés dans un rayon de 5 milles des limites de ladite municipalité. Toute opposition doit être transmise à la Commission des Transports de Québec, 800 Est. boul. de Maisonneuve, 7e étage, Montréal, Québec, dans les 4 jours de la première publication.  
Soussigné,  
Aurèle Latourelle, 46 Breneville, Hull, Province de Québec.

### PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE GATINEAU COMTE DE PAPINEAU APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées pour la construction d'un égout pluvial 42 pouces de diamètre, environ 1560 pieds de long, seront reçues au bureau du greffier de la Municipalité jusqu'à 16.00 heures.  
Lundi, le 19 août 1974.  
Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de soumission au bureau de l'ingénieur municipal, 280 est. boul. Maloney, contre un dépôt de \$10.00, non remboursable, fait à l'ordre de la Municipalité de Gatineau.  
On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formules de la Municipalité, dans l'enveloppe scellée, fournie à cette fin et portant l'inscription: Soumission: Egot Pluvial, 42 pouces de diamètre, et accompagnées d'un chèque visé ou d'une caution de soumission d'une compagnie d'assurances au montant de 10 pour cent de la soumission, fait à l'ordre de la Ville de Gatineau.  
La Municipalité de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Lundi, le 19 août 1974.

Le directeur de l'administration.

**2 AVIS LEGAUX**

## Canton de Gloucester

Installation de lumières de rue sur la promenade Estvale à partir de l'entrée nord de Fillmore Crescent jusqu'à l'entrée sud de Fillmore Crescent à titre d'amélioration locale selon l'article 7 (1) (a) de la Loi sur les améliorations locales.

**VOUS ETES AVISE QUE:**

1. Le Conseil de la Corporation du canton de Gloucester dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a l'intention d'installer à titre d'amélioration locale des lumières de rue sur la promenade Estvale à partir de l'entrée nord de Fillmore Crescent jusqu'à l'entrée sud de Fillmore Crescent et projette d'imposer tout particulièrement le terrain contigu aux travaux.
2. Le coût approximatif du projet est de douze mille deux cent cinquante et 00/100 dollars (\$12,250.00), duquel montant rien ne sera payé par la Corporation. Le coût approximatif par pied de terrain est de quatre dollars et 09/100 (\$4.08). La répartition spéciale du coût sera payée en cinq (5) versements annuels et le taux approximatif annuel par pied de terrain est d'un dollar et 07/100 (\$1.07).
3. La demande faite par la Corporation à la Commission des affaires municipales de l'Ontario pour l'approbation de l'entreprise et, tout propriétaire peut dans les trente et un jours suivant la date de la première publication de cet avis, déposer chez le greffier un avis de ses objections à l'approbation du projet de l'entreprise.
4. La Commission peut approuver le projet d'entreprise sans avoir de ce faire elle peut désigner une heure et un lieu où toute objection au projet sera prise en considération.

Case 333, R.R. no. 4,  
Ottawa, Ontario,  
K1G 3N2.  
Daté le 12 juillet 1974.

Fred D. Meldrum,  
Greffier.

### CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE

PROJET: Fourniture et mise en place d'un système "UPS" (système électrique à débit continu) et d'un système de conversion de fréquence — amélioration du centre des données no 2 à BFC Borden (Ontario) et centre des données no 1 à Tunney's Pастure, Ottawa (Ontario).  
DOSSIER: VA 450 10  
Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi, (heure avancée de l'est) LE MARDI, 13 AOUT 1974 des soumissions sous pli cacheté, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné. Les plans et devis et les formules de soumission seront exposés aux Bureaux de l'Association des Constructeurs à Toronto, Hamilton, Montréal ainsi qu'à notre bureau régional à Toronto. Seuls les entrepreneurs principaux pourront se procurer le dossier de soumission en adressant leur demande à notre Service des Plans à l'adresse ci-dessous. Cette demande devra être accompagnée d'un dépôt de \$100.00 payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée. Un dépôt de garantie au montant indiqué au dossier devra accompagner chaque soumission.

N.J. Smith, secrétaire  
Construction de Défense (1951) Limitée  
225, rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K3

### MINISTRE DU TRANSPORT DU CANADA REGION DE L'ONTARIO SOUMISSION No 7415

DES SOUMISSIONS CACHEEES, adressées au soussigné et libellées: "SOUMISSION POUR LE ZONAGE DU PERIMETRE D'UN SYSTEME DE CHAUFFAGE, EDIFICE AIR TERMINAL" seront reçues jusqu'à 3h 00 P.M., heure de Toronto, le 7 août 1974 pour le zonage du périmètre d'un système de chauffage, édifice Air Terminal, Aéroport international d'Ottawa, Ontario.  
On peut obtenir les bleus, les cahiers des charges et les autres documents de soumission en s'adressant au soussigné à la Boîte postale 7, Centre Toronto Dominion, rue King ouest, Toronto, Ontario, M5K 1A5, (416) 369-3146 sur réception d'un chèque visé au montant de \$25.00 payable au Receveur général du Canada.  
Les plans et les cahiers des charges seront exposés aux Associations de la construction à Ottawa et à Toronto, Southern Building Reports, Don Mills, Ontario et Alfred Hunter Limited, Toronto.  
R.W. Goodwin  
Administrateur régional  
Administration du transport  
aérien canadien  
Ontario

Le directeur de l'administration.

Le directeur de l'administration.

**2 AVIS LEGAUX**

## LA COMMISSION DU LOGEMENT D'OTTAWA

Une agence de la Société d'habitation de l'Ontario

### SOUMISSION

Recouvrement en asphalte de l'ensemble des trottoirs exposés TC 4-1073.

Les soumissions adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 11h 00 a.m. le 6 août 1974 pour le recouvrement en asphalte de l'ensemble des trottoirs exposés à OH 30, Basse-Ville, Ottawa, Ontario.

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant à la Commission du logement d'Ottawa, 287, rue MacLaren, pièce 302, Ottawa, Ontario. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Le directeur de l'administration.

**2 AVIS LEGAUX**

## AVIS LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

Vous êtes avisé que le Conseil des Ecoles Catholiques Romaines de Carleton a adopté le 2 juillet 1974 le règlement municipal numéro 7-74 pour autoriser l'emprunt d'argent par l'émission et la vente d'une obligation dudit conseil au montant principal de \$110,000.00.

1. Le but pour lequel l'argent est emprunté est l'achat d'un emplacement pour une école séparée.
2. Le montant à emprunter est de \$110,000.00 garanti par ladite obligation laquelle sera une redevance concernant le terrain de l'école et les locaux et toute autre propriété d'immeubles ou personne acquise par ledit conseil et selon les taxes de l'école séparée récupérable par ledit conseil.
3. L'obligation doit être datée du premier août 1974 et doit porter intérêt au taux de 8 3/4% par année payable semi-annuellement le premier février et le premier août chaque année de perception de l'obligation. Le montant payable annuellement sur le capital et l'intérêt devra être approximativement des montants égaux d'environ \$12,000.00 par année.  
W. CROSSAN  
Secrétaire-trésorier  
Div. F-5

**2 AVIS LEGAUX**

## OC TRANSPO LA COMMISSION DU TRANSPORT REGIONAL D'OTTAWA-CARLETON SERVICE DES ACHATS SOUMISSION POUR L'APPROVISIONNEMENT ET L'INSTALLATION DE PORTES BASCULANTES

Des soumissions cachetées, adressées au Directeur général, la Commission du transport régional d'Ottawa-Carleton, 1500, boulevard St-Laurent, Ottawa, Ontario, K1G 0Z8, et clairement libellées "Soumission pour l'approvisionnement et l'installation de portes basculantes" seront reçues jusqu'à 10h 00 a.m., heure locale, le lundi 5 août 1974.

On peut obtenir les bordereaux de soumission, les cahiers des charges et les conditions générales en s'adressant au Préposé des achats, la Commission du transport régional d'Ottawa-Carleton, 1500, boulevard St-Laurent, Ottawa, Ontario K1G 0Z8.

La Commission ne s'engage pas à accepter la soumission, ou toute partie de toute soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.  
M. E. Waddell,  
Préposé aux achats.

2

### 14 PERDU

MONTRE Timex électrique, perdue jeudi chez Zellers, à la vente trottoir. Récompense: 771-2850.

PERDU signe "sagittaire" en or, près piscine Place Vanier, boul. Riel. Récompense: 684-7814.

RECOMPENSE \$30, si retrouve bicyclette 10 vitesses marque Mercier, tour de France. 771-6738.

SETTER IRLANDAIS, 1 an, répond au nom de Brigitte. Région Clarence Creek. 488-2716.

### 15 TROUVE

TROUVE dans Hull dernière semaine de juin, caniche. 1-762-5630 soir, jour, Pat, 993-9722.

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquêter.

# 6 jours par semaine

C'est  
magique



LES  
ANNONCES  
CLASSEES  
SONT

A VOTRE SERVICE  
MAIS ON FERME  
LE DIMANCHE

### DORENAVANT

Nous serons à votre disposition six jours par semaine, mais le dimanche nos bureaux et notre service téléphonique seront au repos. Il en sera de même les jours fériés. Nous sommes ouverts le samedi jusqu'à 4.00 hres p.m. pour votre commodité. Rappelez-vous... nous sommes là 6 jours par semaine mais jamais le dimanche.

### HEURES D'AFFAIRES

DU LUNDI AU VENDREDI  
8.00 hres a.m. à 9.00 hres p.m.

LE SAMEDI  
8.00 hres a.m. à 4.00 hres p.m.

Les annonces classées  
du journal Le Droit

# 237-8400

## NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR Annonces classées SEULEMENT



# 237-8400

LES PETITES ANNONCES  
DU JOURNAL "LE DROIT"  
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

# 237-8400

DU LUNDI AU VENDREDI  
8h a.m. à 9h p.m.  
LES SAMEDIS  
8h a.m. à 4h p.m.

OTTAWA, ONTARIO



**28 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**CUISINIER(ÈRE)**, cuisine canadienne, bonnes conditions de travail. Tako-Inn, 531 Maloney, Gatineau, 663-8204.

**SERVEUR(ÈSE)** recherché(e) avec expérience, poste de nuit, minimum \$1.80 à \$2.00 l'heure. Le Chasseur Bar-B-Q, 42 Montcalm, Hull.

**SERVEUR(ÈSE)** recherché(e), restaurant Derwin, 56, rue George, Ottawa, 235-0113.

**SERVEURS(EUSES)** barmoids, se présenter personnellement Le Diplomate 1 Montcalm, Hull.

**SERVEUR(EUR)** demandé(e) avec expérience. Faire demande en personne à 425 boul. St-Joseph, Hull.

**SERVEUR(ÈSE)** expérimenté(e) 11:30 à 7:00 heures p.m. Temps partiel. Dimanches et jours de fête congés. Bons pourboires. 50 rue George.

**SERVEUR(EUR)** bilingue, avec expérience, restaurant Volcano 78 rue Eddy, 771-0651.

**SERVEUSES(EURS)** de table demandés(es). Lucie Restaurant 331 Laviolette, Gatineau, 663-7722.

**SERVEUSES(EURS)** de table le jour. Se présenter à 651 boul. St-Joseph, Hull entre 9h a.m. et 4h p.m. Demandez Mme Lesage, 770-3880.

**SHORT ORDER COOK** avec expérience, travail de jour, dimanche et jours de congé libres. Bon salaire, 50 George, Ottawa.

**LE RESTAURANT FULLER**  
RECHERCHE UN(E)  
**CUISINIER(ÈRE) EN CHEF D'EXPERIENCE**  
Poste du jour, 6 jours par semaine. Veuillez faire une demande personnelle. Demandez M. E. THERIAULT, 770-0575.

**SERVEUSES**  
demandées immédiatement pour fins de semaine le soir  
**RESTAURANT ETOILE DU NORD**  
174 St-Louis, Pointe-Gatineau  
Pour informations:  
770-3154

**29 ESTHETIQUE COIFFURE**  
ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour fins de semaine. Avec expérience. Appelez 770-5280.

**COIFFEUR**, coiffeuse avec expérience, très bon salaire. S'adresser, Plaza 456 McArthur, unité 903, entre 2 et 5, 746-2460.

**ESTHETICIENNE** demandée, pour travail à temps partiel, 663-1926 le soir.

**30 PERSONNEL D'HOPITAL**  
DEMANDE IMMEDIATEMENT, garde-malade auxiliaire licenciée, et aide garde-malade. 684-6355 entre 8 et 4 heures.

**32 AIDE DEMANDEE**  
A et W  
BESOIN de personnes sérieuses et actives pour emplois à la cuisine ou comme hôtesse, rotation. Personnes de 18 ans et plus. Présentez-vous à 195, rue Principale, Aylmer.

**PREPOSE(E) A L'ENTRETIEN DE VENDEUSES AUTOMATIQUES**  
Un commerce en voie de développement recherche une personne de caractère sûr pour voir à l'entretien de vendeuses automatiques. L'expérience serait utile mais n'est pas essentielle. Il (elle) doit posséder son permis de "Chauffeur" et avoir un dossier de conduite sans accident. Poste permanent pour le (la) candidat(e) choisi(e). Le salaire initial dépendra des titres et qualités. Veuillez faire parvenir votre réponse en vous assurant d'indiquer votre âge et autres renseignements pertinents à Case 125, Le Droit.

Une épicerie d'alimentation au détail requiert les services

**D'UN(E) GERANT(E) DE SERVICE**  
FONCTIONS:  
- Contrôler les heures des caissières et emballers tout en observant certaines critères de service aux clients  
- s'occuper des relations avec clients

**QUALIFICATIONS:**  
le (la) candidat(e) devra avoir une connaissance de l'industrie d'alimentation au détail ainsi qu'une expérience connexe.  
Salaire de base plus bon sur rendement.  
Pour rendez-vous téléphonez au gérant

**A.L. RAYMOND LTEE**,  
361 boul. Maloney,  
Gatineau, 663-7768.

La Commission de Police de la Corporation du Canton de Gloucester requiert les services de 3 fonctionnaires pour son centre de communications. Les candidats(es) à ce poste doivent être compétents(es) en dactylographie et posséder une bonne connaissance en pratique de bureau. La préférence sera accordée aux candidats(es) bilingues. Entraînement sur place et travail par équipe. Salaire de base allant jusqu'à \$6,000 et tous les bénéfices marginaux. Occasion idéale pour personnes d'âge moyen ayant déjà pris leur retraite.

Faire parvenir votre demande au Chef de police:  
**KENNETH DUNCAN**  
**CORPS POLICIER DE GLOUCESTER**  
C.P. 333  
R.R. 4  
Ottawa K1G 3N2  
Date limite le 1er août 1974.

**32 AIDE DEMANDEE**

**ALLIED PAPER PRODUCTS LTD.**  
15, BOUL. FOURNIER HULL, QUE.  
"DEMANDE"  
**6 opérateurs(trices)**  
de machines  
Avec une connaissance en mécanique. Salaire selon l'expérience. Semaine de 5 jours. Bénéfices de groupe. Faire demande en personne. Contactez: M. R. Cyr, 771-8346

**GERANT ASSISTANT-GERANT APPRENTI MECANIQUE**  
Personne bilingue pour nouvel établissement qui ouvrira ses portes bientôt à Pointe-Gatineau. Salaire selon expérience. Bénéfices usuels.

FAITES DEMANDE A:  
**CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.**  
485, rue Bank  
Ottawa, Ontario  
235-5157

**Sears**

**LES GALERIES DE HULL**  
recherche UN(E) ESTHETICIEN(NE) bilingue diplômé(e) pour la Boutique Edith Serei (à temps plein)  
Tous les avantages de la société:  
• Semaine de 37 1/2 heures  
• Escompte de 15% sur les achats  
• Généreuses paies de vacances et journées de maladie  
• Assurance-vie et partage des bénéfices  
Présentez-vous: Bureau du personnel, 320, boul. St-Joseph, Hull, Québec.

Hommes et femmes "COMMISSIONNAIRES" recherchés(es)

La division d'Ottawa du Corps canadien des "commissionnaires" accepte présentement les demandes d'hommes et de femmes pour des postes à temps plein et partiel concernant les fonctions de la sécurité. Taux à l'heure \$2.75. Région Ottawa-Hull

**CONDITIONS PREALABLES:**  
a) Les postulants(es) doivent avoir servi de façon active durant le temps de guerre avec les Forces armées canadiennes ou ses alliés, ou  
b) Avoir servi au sein des Forces régulières canadiennes en temps de paix, ou  
c) Avoir servi avec la G.R.C.  
d) Ils(elles) doivent fournir leur certificat de licenciement afin qu'il soit examiné par le personnel du CC des C.  
e) Ils(elles) doivent être en excellente condition physique.

Le personnel admissible doit faire sa demande le plus tôt possible afin de nous permettre de compléter les procédures ordinaires sans plus tarder.

Prière de vous adresser au:  
**CORPS CANADIEN DES COMMISSIONNAIRES**  
Division d'Ottawa,  
108, rue Lisgar,  
Ottawa, Ontario  
236-9971

Une épicerie d'alimentation au détail requiert les services

**D'UN(E) GERANT(E) DE SERVICE**  
FONCTIONS:  
- Contrôler les heures des caissières et emballers tout en observant certaines critères de service aux clients  
- s'occuper des relations avec clients

**QUALIFICATIONS:**  
le (la) candidat(e) devra avoir une connaissance de l'industrie d'alimentation au détail ainsi qu'une expérience connexe.  
Salaire de base plus bon sur rendement.  
Pour rendez-vous téléphonez au gérant

**A.L. RAYMOND LTEE**,  
361 boul. Maloney,  
Gatineau, 663-7768.

La Commission de Police de la Corporation du Canton de Gloucester requiert les services de 3 fonctionnaires pour son centre de communications. Les candidats(es) à ce poste doivent être compétents(es) en dactylographie et posséder une bonne connaissance en pratique de bureau. La préférence sera accordée aux candidats(es) bilingues. Entraînement sur place et travail par équipe. Salaire de base allant jusqu'à \$6,000 et tous les bénéfices marginaux. Occasion idéale pour personnes d'âge moyen ayant déjà pris leur retraite.

Faire parvenir votre demande au Chef de police:  
**KENNETH DUNCAN**  
**CORPS POLICIER DE GLOUCESTER**  
C.P. 333  
R.R. 4  
Ottawa K1G 3N2  
Date limite le 1er août 1974.

**32 AIDE DEMANDEE**

**ADJOINT(E) AU DIRECTEUR IMMEDIATEMENT**, honnête, vraiment actif(ive), intelligent, ambiteux et bilingue. Au début devra faire du travail pratique pour développement de terrains, écrivez à boîte postale 7223, Vanier, Ottawa.

**AMBITIEUX**, lancez-vous dans une carrière commerciale, développement rapide, temps partiel ou temps plein. Pour entrevue, 663-2977.

**APPRENTI-PEINTRE**, apprenti-déboussé, 771-1539.

**AVEZ-VOUS UN CASIER JUDICIAIRE?** Avez-vous des difficultés à obtenir et conserver un emploi? Si oui, communiquez avec les Ateliers Dominiques, 20 rue Cousineau, Hull, ou 770-4937. Conditions: doit être âgé de 18 ans ou plus et être résident de la vallée de l'Outaouais.

**VENDEUR(ÈSE) D'AUTOMOBILES** recherchés(es)  
Poste de défis avec une compagnie digne de foi.  
Communiquez avec: Don Lindsay  
**DOW MOTORS**  
845, avenue Carling  
237-2777

**URGENT CONTREMAITRE BRIQUETEUR DEMANDE**  
SALAIRE: \$8.25 de l'heure plus 2% du profit net

et briqueteurs compétents  
SALAIRE: \$7.75 de l'heure  
**MASSE ET FILS ENR.**  
663-8557

**CHAUFFEUR (h.f.)**  
Expérience requise pour livraison d'huile à chauffage dans Ottawa et environs.  
Demandez M. M. Brazeau

**GULF OIL OTTAWA LTEE**  
1760 Courtwood Crsc,  
224-9240

**DIRECT FILM**  
VENDEUR — VENDEUSE Bilingue pour emplois permanent et temps partiel. Connaissance photo requise

**MECANICIEN(NE) DEMANDE(E)**  
POUR MOTEUR 2 TEMPS ET 4 TEMPS  
EXPERIENCE DE 5 ANS NECESSAIRE  
BON SALAIRE  
APPELEZ  
521-4301

**FOYER RECHERCHE POUR ADOLESCENT**  
UNE FAMILLE, qui comprend un couple entre 30 et 40 ans, pas plus de 3 enfants, à revenu moyen, qui pourrait offrir une certaine stimulation intellectuelle est recherchée pour un adolescent de 17 ans. Ce jeune ne pose aucun problème de discipline et s'identifierait facilement à une image paternelle et maternelle, stable, responsable et sûre. Communiquez avec Yvon Vallières à 733-0670 ext. 291 entre 8h30 a.m. et 4h30 p.m.

**GERANT(E)** de fruits et légumes demandé(e). Adressez-vous à Fournier's Discount Food, 829-1542.

**HOPITAL VETERINAIRE** RECEPTIONNISTES bilingues, dactylographie, soin et entretien des animaux, à temps plein ou à temps partiel, avoir plus de 21 ans. Secteur du ch. de Montréal. Ecrire à Case 129, Le Droit.

**JOUEUR DE BATTERIE**, ainsi que joueur de guitare solo, pour orchestre. 771-8141.

**LES APPLICATIONS** sont maintenant acceptées pour le département de caméra au magasin Miracle Mart à Hull. Les candidats doivent être bilingues, expérience un atout mais non nécessaire. S.v.P., faire application au bureau d'information au Miracle Mart, Hull.

**LIVREURS(EUSES)** demandés(ées) pour La Ronde Pizza, avec expérience, connaissant Hull, avec auto, du mercredi au vendredi ou dimanche soir. 771-2674.

**LIVREUR** épicerie avec expérience, 5 jours, 2 soirs, 44 heures. 166 St-Ré-dempteur.

**MECANICIEN(NE) EN TUYAUTERIE A GAZ MONTREAL**  
DEMANDE(E) pour travail commercial, et industriel. Appelez à frais fixes, 514-331-6760.

**MECANICIEN(ENNE)** d'auto, bien expérimenté(e), travail de pont avant. Tous les avantages de la société, emploi stable. Centre d'Ottawa, \$250 par semaine. Mécanicien(enne) d'auto à temps partiel. Demandez Jos au 728-9933 entre 10h a.m. et 6h p.m.

**MECANICIENS D'AUTOMOBILES** 48 HEURES, bonnes conditions de travail, salaires maximums, Beechwood Shell, 20 chemin Beechwood.

**NETTOYAGE** de bureau pour hommes et femmes, temps plein et partiel. 232-8635 de 4 à 10 p.m.

**32 AIDE DEMANDEE**

**AVEZ-VOUS déjà considéré une carrière à titre d'agent d'immeubles?** La vente à commission vous offre un potentiel illimité dans ce domaine des plus intéressants. Programme de formation fourni: pour une entrevue, demandez Neville Brown au 237-6960. Shipman Real Estate Limited "Realtor".

**CAISSIER(ÈRE)** pour fins de semaine, Mont-Bleu Sonoco, 24 boul. Mont-Bleu, Hull.

**CAISSIER(ÈRE) demandé(e)**, avec expérience. Temps plein, 684-3422.

**CAISSIERS(ÈRES)** temps plein et partiel, proposées(es) de lave-auto, temps plein et partiel, 776-2420 entre 9 et 2 heures lundi au vendredi.

**CAMELOT (h. ou f.)** demandé(e) dans secteur Val Téreau, pour livrer journal du matin 771-5682.

**CASSIER(ÈRE) demandé(e)**, S'adresser Cinéma Vendôme après 7 h p.m. Pas d'appels téléphoniques.

**CHAUFFEUR (H. OU F.)** de taxi demandé(e), à plein temps ou temps partiel, pour renseignements, appelez M. Louis Martel 771-1645 et M. Aurèle Bélanger 777-5321.

Commis aux pièces  
**EXPERIENCE** requise, s'adresser à Poulin Auto Parts, 95 boul. Gréber, Pointe-Gatineau.

**COMPAGNIE** de machines à vente automatique d'Ottawa, est à la recherche d'un gérant de service, avec expérience. Les intéressés doivent envoyer le résumé de leur expérience et salaire requis à Case 250, L.E. DROIT, Ottawa.

**CONCIERGE DEMANDE(E)** temps plein, bon salaire, pour conciergerie, 771-9315.

**COUPLE-CONCIERGE** pour un petit édifice. Appartement gratuit de 2 chambres à coucher. Salaire. Composez 234-1728.

**PERSONNE** demandée pour faire ménage d'hôtel le jour et le soir, appelez M. Ladouceur, entre 6h p.m. et 9h p.m. 746-8906.

**PERSONNEL DE** chambre, à temps complet ou partiel. Faites application à Mlle Lévine au Holiday Inn 350, rue Dalhousie.

**PERSONNEL MASCULIN** et féminin (agé(e) de 25 ans et plus pour nettoyage de bureaux de la région Ottawa-Hull, qui requiert 3 à 4 heures de service par soir. Salaire \$2.25 à \$2.35 de l'heure, soirée. 728-3769.

**POSEUR DE SILENCIEUX**  
POUR NOUVELLE succursale à Pte-Gatineau. Travail Permanent, assurances groupe, bénéfices usuels. S'adresser à Custom Muffler 485 rue Bank, 235-5764.

**PREPOSE(E)** au comptoir demandé(e) immédiatement, distribution d'appareils ménagers, de préférence bilingue. 728-3711. Demandez M. Crawford.

**PRESSIERS** d'expérience demandés pour commander 19 x 26, multi 1250 et 1250W. Aide demandé dans l'atelier de reliure. Veuillez communiquer avec M. Gerald Boucher à 745-7009.

Receptionniste-dentaire pour position responsable dans le bureau d'un spécialiste dentaire. Personne doit être bilingue et mature. Expérience préférable. 238-2463.

**33 POSITIONS VACANTES**

**33 POSITIONS VACANTES**

**32 AIDE DEMANDEE**

**MENAGERE** ou couple demandé. Devra demeurer au domicile. Travaux quotidiens et surveillance de 2 enfants. Conditions à discuter. Après 5 heures 777-0546.

**MESDAMES, MESSIEURS**, bonne opportunité de travailler à plein temps ou temps partiel, et de gagner un revenu moyen de \$4 l'heure et plus. Des parcours établis de la maison Fuller sont présentement disponibles. Pour plus amples renseignements, téléphonez immédiatement 729-9178.

**ON DEMANDE** des gardiens (h-f), à temps plein ou à temps partiel. Excellentes conditions de travail. Appel urgent aux étudiants et aux retraités. De l'expérience antérieure avec le National Protective Service, serait un atout. Entrez le soir, sur rendez-vous, seulement 56 rue Sparks, suite 728, entre 9h a.m. et 4.30 p.m.

**ON DEMANDE** immédiatement réceptionniste bilingue avec connaissances de dactylo. Ecrivez, mentionnant votre expérience et salaire espéré à: Canada's Capital Visitor and Convention Bureau, suite 1009, 251 av. Laurier, Ouest, Ottawa, K1P 5J6, attention Mme Jay Wolf.

**PEINTRES (H-F)** avec expérience demandés(ées) pour travail régulier, bons salaires. Adressez-vous à Sun-craft Painters and Decorating Ltd., 235-9304.

**PERSONNE DESIREUSE** de fournir quelques efforts pour gagner un très bon revenu supplémentaire à temps partiel. Ecrire aux Entreprises G.D.G., 42 rue St-Cyr, Hull, P.Q.

**PERSONNE DEMANDEE** pour travailler dans département de fruits. Marché Tasse, 22 Des Flandres, Touraine.

**PERSONNE** demandée pour faire ménage d'hôtel le jour et le soir, appelez M. Ladouceur, entre 6h p.m. et 9h p.m. 746-8906.

**PERSONNEL DE** chambre, à temps complet ou partiel. Faites application à Mlle Lévine au Holiday Inn 350, rue Dalhousie.

**PERSONNEL MASCULIN** et féminin (agé(e) de 25 ans et plus pour nettoyage de bureaux de la région Ottawa-Hull, qui requiert 3 à 4 heures de service par soir. Salaire \$2.25 à \$2.35 de l'heure, soirée. 728-3769.

**POSEUR DE SILENCIEUX**  
POUR NOUVELLE succursale à Pte-Gatineau. Travail Permanent, assurances groupe, bénéfices usuels. S'adresser à Custom Muffler 485 rue Bank, 235-5764.

**PREPOSE(E)** au comptoir demandé(e) immédiatement, distribution d'appareils ménagers, de préférence bilingue. 728-3711. Demandez M. Crawford.

**PRESSIERS** d'expérience demandés pour commander 19 x 26, multi 1250 et 1250W. Aide demandé dans l'atelier de reliure. Veuillez communiquer avec M. Gerald Boucher à 745-7009.

Receptionniste-dentaire pour position responsable dans le bureau d'un spécialiste dentaire. Personne doit être bilingue et mature. Expérience préférable. 238-2463.

**33 POSITIONS VACANTES**

**33 POSITIONS VACANTES**

**VOUS PENSEZ A CHANGER DE TRAVAIL? DEVENEZ UN AGENT D'IMMEUBLES!**  
Joignez-vous à la compagnie la plus progressive au Canada!  
Nous recherchons personnel avec ou sans expérience dans la vente d'immeubles.  
Pour rendez-vous, appelez entre 9 a.m. et 10 p.m.

Gérant des ventes  
**GILLES ST-MARTIN**  
777-4353

**CAISSIERS ou CAISSIÈRES**

**QUALITES REQUISES:**  
Connaissance de la comptabilité, avec expérience dans une banque ou caisse populaire.

**SALAIRE:**  
\$115 par semaine et plus selon expérience et qualifications.

S'adresser au gérant ou au gérant adjoint de la  
**Caisse Populaire Notre-Dame d'Ottawa, Ltée**  
293, rue Dalhousie, Ottawa

**POSTE OUVERT**  
Le SUCO recherche un agent d'éducation pour le bureau de Hull.

**TACHES:**  
1 - Informer les groupes de la région des situations que vivent les pays du tiers-monde.  
2 - Organiser un appui à des causes internationales.  
3 - Faire profiter les groupes des expériences du tiers-monde.

**EXIGENCES:**  
- intérêt pour les questions de développement  
- expérience de travail avec des groupes de base  
- capacité d'organisation  
- ouverture à de nouvelles pédagogies  
- connaissance de la région de l'Outaouais et/ou  
- expérience de travail dans les pays du tiers-monde

**SALAIRE:** Environ \$8,000 (poste à temps plein)  
Lieu: A Hull  
Date limite: Le 15 août 1974.  
Entrée en fonction: Immédiate  
Envoyez votre curriculum vitae à:  
M. Michel Blondin  
Directeur de l'Information, SUCO,  
4824 Côte des Neiges,  
Montréal, Que. H3V 1V4

Pour informations: (514) 735-4561 ou (819) 771-9231

**32 AIDE DEMANDEE**

**R.J. NICOL CONSTRUCTION LTD**  
**SURINTENDANT(E)** qui sera en charge de la finition de maisons-jardin. Doit posséder de l'expérience à négocier avec les sous-entrepreneurs et connaître les exigences de la S.C.H.L. Salaire maximal, avantages habituels, emploi à long terme. Prière de nous rendre sur les lieux au 926, chemin Hunt Club, ou composez 731-4506.

**36 AIDE DOMESTIQUE**  
DAME MATURE recherchée pour tenue routinière de maison à partir de septembre. Congés scolaires libres. 729-8966.

**FEMME** de ménage, 3 jours par semaine, lundi, mercredi, vendredi, 9 D'Amour Drive, Lucerne.

**GATINEAU U.** jeune fille ou dame âgée pour s'occuper de 2 enfants d'âge scolaire et faire travail de maison, 663-3884.

**PERSONNE** fiable compétente, avec expérience comme ménagère, bon salaire. 771-3575.

**PRESBYTERE**, situé près du parcours des autobus, recherche une ménagère. (H-F). Logée(e) ou non. Ecrire à B.P. 204, Le Droit.

**37 GARDIENNES DEMANDEES**  
CHERCHONS gardienne expérimentée pour garder 2 enfants à domicile dans Mont-Bleu. Pour détails appelez 770-2855.

**GARDIENNE** demandée, à Touraine, avec travail de maison, 2 enfants, pouvant demeurer. 776-3650, 722-8397.

**GARDIENNE** demandée, pour bébé, 1 an, 8 à 5h. 770-3542.

**GARDIENNE** demandée pour 2 enfants 3 jours par semaine de mi-septembre, à Pointe-Gatineau, 771-4490.

**GARDIENNE** de jour recherchée(e), de préférence loger ici, 1 garçon 5 ans, 663-1937 le soir.

**GARDIENNE DEMANDEE**, pour bébé de 8 mois, lundi au vendredi. Cité des Jeunes, après 5h, 770-9504.

LA FERME DUBARRON, demandée gardienne pour garder enfants le jour de 8h a.m. à 5h p.m., lundi au vendredi, \$35. 770-2977.

**PERSONNE** fiable pour bébé de 10 mois, à la maison, 5 jours par semaine. A partir du mois d'août. Touraine, 745-3162.

**PERSONNE FIABLE** pour garder 1 enfant de 3 ans à domicile et légers travaux ménagers, lundi au vendredi. Entre 4 et 6.30 heures p.m. 663-7470.

**PTE-GATINEAU**, gardienne à domicile demandée, de septembre à juin, pour jeune bébé, légers travaux ménagers. 777-7035.

**SEPTEMBRE**, personne fiable pour garder bébé de 15 mois, 8h30 à 3 heures, rue Lavalée, 776-3383.

**38 GARDERAIS BEBES**  
ETUDIANTE irais garder enfant à domicile, à la semaine, 663-8544.

**33 POSITIONS VACANTES**

**33 POSITIONS VACANTES**

**38 GARDERAIS BEBES**

**GARDERAIS** bébés lundi au vendredi. Près école 777-3117.

**GARDERAIS** enfants à la journée ou à la semaine. Aylmer, 684-4563.

**CHELSEA**, garderaïens enfants chez moi, 1er octobre, à la semaine, \$25, 827-1779.

**ENFANTS** en pension à la semaine ou au mois, 828-8867.

**GARDERAIS** enfant, chez-moi, tout âge, toute la semaine, \$25, 234-1812.

**GARDERAIS ENFANTS**, à la journée, lundi au vendredi, 663-0669.

**GARDERAIS** enfants, à la maison du lundi au vendredi, Ferme du Baron, 770-4680.

**GARDERAIS** enfants, chez moi, lundi au vendredi, 778-2342 rue Daniel Johnson.

**GARDERAIS** enfant le jour, 777-5357, Touraine.

**GARDERAIS** enfants chez-moi les jours de semaine, rue Garneau Hull, 770-4267.

**GARDERAIS** enfants, du lundi au vendredi, rue La Vérendrie, Pte-Gatineau, 777-0733.

**GARDERAIS** enfants chez moi, du lundi au vendredi, 663-1060.

**GARDERIE**, 2 ans et plus, excellent diner, collations, professeurs piano, chant, diction, arts plastiques, \$20 par semaine, 771-6786, 777-1168.

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**38 GARDERAIS BEBES**

**GARDERAIS** enfants le jour du lundi au vendredi inclusivement, maison de campagne, climat idéal, si intéressé, communiquez avec Mme Parent, Wilson Corner, au numéro 457-2500.

**GARDERAIS** 1 enfant chez moi, du lundi au vendredi. Bons soins, 776-2090.

**GARDERAIS** enfants du lundi au vendredi 663-0476.

**GARDERAIS** enfants le jour, lundi au vendredi 770-5729.

**GARDERAIS** filles de 7 à 10 ans, le jour lundi au vendredi, dans secteur de l'école St-Raymond, Hull, 771-8264.

**GARDERAIS** 1 ou 2 enfants chez moi. Expérience. 776-6739.

**GARDERIE**, programme éducatif, surveillance attestée en psychologie, Lucerne 684-7446.

**GATINEAU**, Projet LeCaire, garderaïens enfants, 1 an et plus, 663-5993.

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA**  
Demande sollicitée de professeurs qualifiés pour les postes suivants disponibles le 1er septembre 1974:

E.S. André Laurendeau commerce (dactylo, éducation du consommateur mise en marché)  
235, ch. McARTHUR, VANIER

E.S. Cartier commerce  
225 rue Donald, Ottawa imprimerie

E.S. Champlain commerce (comptabilité, droit)  
281 rue Lanark, Ottawa

Faire parvenir votre demande par écrit au directeur de l'école concernée.

**NORTH SHORE BOARD OF EDUCATION**  
160 Avenue Spruce  
Elliot Lake, Ontario  
recherche des

**ENSEIGNANT(E)S**  
Qualifié(e)s pour le français élémentaire à l'école maternelle anglaise et les programmes intensifs de français au niveau du primaire.  
Un professeur en immersion pour la maternelle.  
Cours intensif de 3ième à 8ième années.

Les demandes d'emploi écrites doivent être adressées à:

M. W. MAIR, Surintendant de l'Education,  
North Shore Board of Education  
160 Avenue Spruce,  
Elliot Lake, Ontario.

M. C. Eaket M. B. Smith  
Président Directeur de l'Education

**AVIS**  
CONSEIL DE L'EDUCATION DE HEARST  
ECOLE SECONDAIRE DE HEARST  
Le Conseil requiert les PROFESSEURS bilingues suivant pour septembre 1974.

1. BIOLOGIE ET SCIENCE JUNIOR  
2. ELECTRICITE ET DESSIN INDUSTRIEL

SALAIRE: Minimum \$8.450 pour professeur qualifié.  
Les personnes qui possèdent une 12ième année (ou l'équivalence) et de l'expérience connexe peuvent appliquer pour la position No 2.  
Les personnes qui possèdent un bachelier en science peuvent appliquer pour la position No 1.

Demande écrite à: J.J. Tessier, principal  
C.P. 7000  
Hearst, Ontario  
Tél.: 705-362-4283 bureau  
705-362-4182 domicile

D. BLOUIN D. BISSON  
Président Administrateur

**LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE GERALDTON**  
requiert pour septembre 1974 des professeurs qualifiés pour enseigner au niveau primaire à Geraldton.

ECHELLE DE SALAIRES 1974-1975

CATEGORIE	MIN.	MAX.
D	6.100	10.300
C	7.100	11.900
B	8.100	13.500
A1	9.100	15.100
A2	9.600	15.600
A3	10.100	16.100
A4	11.100	17.100

Veillez faire parvenir votre demande nom et adresse actuelle de votre dernier surintendant à:

Mme Suzanne Davies  
Secrétaire-trésorière  
Case Postale 370  
Geraldton, Ontario

**45 COURS PRIVES**

COURS ANGLAIS, français, méthode moderne, audiovisuelle, Soez bilingue, au plus bas prix. 749-7157.

COURS de guitare professionnel, classique et moderne, en groupe et privés. 731-6825.

ECOLE de couture Fabiana. 771-7149.

**46 EMPLOI DEMANDE**

ASSISTANTE-DENTAIRE ayant 8 années d'expérience dans travail de bureau, réceptionniste recherche emploi Hull-Ottawa. 771-9523.

DEUX jeunes hommes feraient tous genres de travaux. 828-9150.

FERAIS travail de menuiserie, ciment et maçonnerie. 776-5373. 238-3825.

PHARMACIEN BILINGUE, licencié Ontario, désire emploi partiel, écrire Case 200 Le Droit, Ottawa.

**ALGONQUIN**

**RECHERCHE DES LOGIS POUR SES ETUDIANTS POUR SEPTEMBRE 1974**

Veillez composer 725-7240 ou coopérer en remplissant la formule ci-dessous et la faisant parvenir au:

LOGEMENT ALGONQUIN  
Collège Algonquin  
1385, rue Woodroffe  
Ottawa, Ontario  
K2G 1V8

**FICHE DE LOGEMENT**

Nom du propriétaire.....  
Adresse.....  
Téléphone maison (bureau).....  
Disponible le.....  
Distance du campus le plus proche..... mille(s)  
Autobus menant au campus.....

( ) Parkdale (quartier de l'Hôpital municipal)  
( ) Campus Woodroffe (ouest de l'avenue Bronson)  
( ) Rideau et Colonel By (est de l'avenue Bronson)  
( ) Heron Park (Bank et Heron)  
( ) homme ( ) femme ( ) homme et femme

Langue parlée:.....  
( ) appartement ( ) chambre simple  
( ) chambre ( ) chambre double  
( ) chambre et petit déjeuner ( ) lit simple  
( ) chambre et pension ( ) lit double  
( ) chambre, cuisson permise ( ) buanderie  
( ) stationnement

COUT TOTAL \$..... ( ) 5 jours ( ) 7 jours ( ) mois  
AUTRES:.....

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**LE CONSEIL D'EDUCATION DU COMTE DE RENFREW**  
requiert pour l'école secondaire Champlain, 360 Carmody, Pembroke, Ontario.  
R.J. Baxter, principal:  
école 613-732-3656  
résidence 613-732-3890  
1 professeur demandé pour: Géographie et Mathématiques (9e année)  
Sciences (9e année) (étudiants de langue française seulement).  
Adresser toute demande d'emploi directement au principal.  
J.M. Beaupré, président  
A.T. Crutcher, directeur

**46 EMPLOI DEMANDE**

PEINTRE. 15 ans d'expérience, travail garanti, bon prix 776-1305.

**51 MAISONS DEMANDEES**

MAISON pour louer, Hull, prix raisonnable, 3 chambres à coucher, 770-0594.

MAISON seule dans Pointe-Gatineau, option d'acheter, gens tranquilles. 776-3963 après 3h sur semaine.

MAISON, 2 chambres à coucher, centre ville de Hull, animaux acceptés Marc à 771-7860.

**56 APPARTEMENT A PARTAGER**

DAME AGEE demande une dame ou couple âgé pour demeurer avec elle dans village de Clarence Creek, Ontario. 1-613-488-2352.

**58 MAISONS A LOUER**

AVLMER, dans le développement de Roger Pilon, maison 4 chambres à coucher, grand salon, cuisine, 1 1-2 salle de bains, garage double, occupation immédiate, 684-7408.

AYLMER MAISON semi-détachée, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, finition luxueuse, terrain entièrement tourbé. Pour renseignements, 770-0066.

AYLMER, QUEBEC SEMI-DETACHEE, 3 chambres à coucher 11-2 chambre de bains, abri pour auto, \$235, 1er août, 777-8835.

BASSE-VILLE, 3 chambres à coucher, enfants, 1er septembre, \$130, 234-2089.

BUNGALOW A LOUER 388 ANKA Gatineau, 3 chambres à coucher, possession immédiate, \$300 par mois, ni chauffé, ni éclairé, Immeubles Séguin Limité. 771-7325.

CENTRE VILLE \$160 IMMEDIATEMENT 4 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, grand stationnement, Homehunters. Frais. 745-9869.

CHANTLEY, maison de 2 chambres à coucher, avec terrain de 4 acres, \$120 par mois. No.11a Blackburn. Cosmorama Realities. 770-4242.

COTE DE MAISON, à louer, 1 grande chambre à coucher, et une petite, chauffé, eau chaude fournie, rue St-Andrew, Ottawa. 233-8634.

DISPONIBLE maison distinguée, 4 chambres à coucher, 2 1-2 salles de bains, garage double, grande salle familiale, tapis, est de la ville. \$369. Composez 824-6672.

GATINEAU, libre immédiatement, presque neuf, bungalow 3 chambres à coucher, rue Anka. Tapis mur à mur, près écoles, site résidentiel et tranquille. Tout pour \$300 par mois. Téléphonez 733-8207 pour visiter.

HULL, maison semi-détachée, 9 pièces, dont 5 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, endroit tranquille, central, et confortable, stationnement, \$295, libre 1er septembre, 777-4195.

HULL, QUEBEC SEMI-DETACHEE, 4 chambres à coucher, 11-2 chambre de bains, foyer, balcon, garage, \$265, 1er septembre, 777-8835.

HULLS 180 AOUT 3 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, cour, stationnement, Homehunters. Frais. 745-9869.

J.P. CHENIER 260, MUTHMORE, maisonnettes 2 et 3 chambres à coucher, à partir de \$215. Lundi et vendredi de 7h 30 à 12h 30 de 1h 30 à 4h 30 mardi, mercredi et jeudi 7h 30 à 12h 30, de 1h 30 à 4h 30 et 6h 30 à 8h 30. 777-8835.

LA VERENDRIE, Gatineau, nouveau bungalow, 3 chambres à coucher, disponible immédiatement, \$250, 663-1864, 663-1419.

MAISONNETTE, 2 pièces, bon pour personne seule ou à sa retraite, 137 Nicolet, Hull.

MAISON SEULE, moderne, 777-5842.

MAISON à sous-louer à Ottawa, chauffé, éclairé, stationnement, sous-sol, rez-de-chaussée et 1er étage, 2 chambres, 741-0175.

MONT-BLEU MAISON SEMI-DETACHEE, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, finition luxueuse, terrain entièrement tourbé. \$260 par mois. Occupation 1er septembre. 770-4488.

MONT-BLEU, maison uni-familiale, 3 chambres à coucher. 770-2401.

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, sous-sol, salon, cuisine, beau terrain paysagé, \$350 par mois, 777-4353 André Cloutier, Trust Uni.

PETITE MAISON seule, pour 1 ou 2 personnes, tranquilles et propres, 1 chambre à coucher, cuisine, chambre de bains complète, tapis mur à mur, s'adresser à 178 1-2 Papineau Hull.

POINTE-GATINEAU, quadrex neuf, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, libre en juillet ou août, \$210, 746-8076.

PTE-GATINEAU, 4 chambres à coucher, tapis, grande piscine extérieur, 771-6955.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

POINTE-GATINEAU, bungalow de 4 chambres à coucher, cour magnifique, salle de jeux finie, 2 salles de bains, tapis plein-paquet, à proximité des magasins, des écoles, des églises, des autobus menant à Ottawa, Parc, piscine, court de tennis, patinoire, \$350 par mois, 777-4890.

RUE FRIEL près de Rideau! Maison de 2 étages. Sert présentement de duplex. Sera libre le 1er août. Pour renseignements, appelez 233-8067, Titley Inc., Courtiers, 238-4111.

SECTEUR MONT-BLEU, grand bungalow de 3 chambres à coucher, salon avec tapis, grande cuisine avec laveuse à vaisselle, demi-sous-sol 3 pièces finies donc une en bureau. Rideaux air conditionné, redécouvé, abri d'auto, paysagé, clôture, \$350, 1er septembre, 776-2176.

TEMPLETON bungalow neuf, jamais habité, 3 chambres à coucher, quartier résidentiel, parterre tourbe, grande cour, \$250, 663-2741.

WEST END \$170 AOUT 3 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, salle à manger, cour. Homehunters. Frais. 745-9869.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

AOUT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement. 776-4294.

**TOURS**  
Appartements magnifiquement meublés disponibles aux:

**ALTA VISTA**  
1545, Promenade ALTA VISTA  
Ouvert:  
Tous les jours de 9h a.m. à 8h p.m.  
Fins de semaine de midi à 6h p.m.  
733-9119 733-2216

**FOREST MANOR**  
370 FOREST AVE  
OTTAWA ONTARIO

Nouvel appartement moderne de 8 étages, angle avenue Carling et Richmond; Alcove Studio, 1 et 2 chambres à coucher.

- Chauffe — éclairé
- Poêle — réfrigérateur
- Télécable
- Tapis mur à mur
- Chauffage électrique
- Stationnement
- Prés autobus
- 2 ascenseurs
- Sauna — piscine

HEURES DE VISITES  
1h à 9h sur semaine  
1h à 6h samedi et dimanche

**CANTUS DEVELOPMENT**  
829-9314

**OCCUPATION IMMEDIATE**

**PLACE BLACKBURN**  
236, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUEBEC

**APPARTEMENTS DE LUXE**

VOUS OFFRANT

- AIR CLIMATISE
- GARAGE SOUTERRAIN CHAUFFE
- TAPIS MUR A MUR
- CUISINE DE COULEUR
- REFRIGERATEUR SANS VITRE DE COULEUR
- BAIN SAUNA
- PISCINE INTERIEURE
- SALLE D'EXERCICES

et tout le confort

**POUR LOCATION**  
demandez M. René Moreault  
770-8414  
771-8708

**OCCUPATION IMMEDIATE**

POINTE-GATINEAU PLACE DU PROGRES <b>STUDIOS</b>	HULL-MONT-BLEU PLACE DE LA VERENDRIE • 1 ch. à coucher • 2 ch. à coucher • 3 ch. à coucher	POINTE-GATINEAU Habitat Mont-Joye • Studios • 1 ch. à coucher • 2 ch. à coucher
---	--	---

**LOYERS A PARTIR DE:**

12300 14750 15000

**INCLUS DANS LE LOYER**

- REFRIGERATEUR • CUISINIÈRE • CHAUFFAGE • ELECTRICITE (EXCEPTÉ PLACE DE LA VERENDRIE) • EAU CHAUDE • PRISE D'AUTO • STATIONNEMENT • TELECABLE • INTERCOM (EXCEPTÉ PLACE DE LA VERENDRIE) • ASCENCEUR • PISCINE • CONCIERGE • TERRAIN DE JEUX

**POUR RENSEIGNEMENTS:**

771-0927 770-9100 776-6113  
776-2777 776-2777 771-5801

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, partout, place pour laveuse et sècheuse dans l'appartement, balcon, intercom. Stationnement, environ rue Daniel Johnson, Hull, Juillet, août, 1er septembre et octobre. 771-4724.

APPARTEMENT neuf, 1 chambre, \$140, 1er août, 2793, Notre-Dame, Orléans, après 6:30 hres.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENTS UNE, DEUX et trois chambres à coucher, Pointe-Gatineau et Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Construction Du Barry Inc., Pierre Philion, 778-2045 de 10 a.m. à 8:30 p.m.

APPARTEMENT, 2 chambres, adultes, très propre double stationnement, 1er juillet 232-7478.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT à sous-louer, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, 1er août, 770-1588, 776-4728.

APPARTEMENT, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, stationnement, 827-2213.

APPARTEMENT, 3 grandes pièces, chauffé, pour couple tranquille. 776-4428.

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENT SPACIEUX, et luxueux pour jeune couple, 3 1-2 pièces, sous-louer, 1er août ou 1er septembre, Mont-Bleu, laveuse, sècheuse, ascenseur, chute à déchets, Comprend eau chaude, taxes, chauffage, cuisinière, réfrigérateur, électricité, câblevision, montures à rideaux, Cause départ. Termes favorables. 776-4409 après 6hres.

**Le Cartier** 700 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

A seulement quelques minutes du centre-ville d'Ottawa et du cœur rénové de Hull. Le plus grand et le plus luxueux appartement résidentiel de Hull.

HALL D'ENTREE

SALLE DE RECEPTION ET RECREATION

SALLE DE CULTURE PHYSIQUE

PISCINE INTERIEURE (22 x 44)

**STUDIOS 1-2-3 CHAMBRES A COUCHER**

**COMPAREZ LES AVANTAGES**

- Cuisinière et réfrigérateur en couleur
- Chauffage électrique
- Thermostat individuel
- Tapis mur à mur dans chaque appartement
- Intercom
- Grand salon privé
- Tapis dans les corridors
- Stationnement intérieur et extérieur

- Salle de recreation et de réception
- Salle de culture physique avec facilités de gymnase
- Garderie
- Trois ascenseurs
- Salles de lessive
- Case de rangement
- Antenne TV
- Vue panoramique

Stationnement pour invités  
Deux saunas  
Piscine usage toute saison  
"Whirlpool" patio  
jardin terrasse  
Entrées avec décor de distinction

Le loyer inclus tous les services! Electricité, chauffage et eau chaude.

Reservez votre appartement avant le 25 août et vous pourriez gagner le transport par avion plus \$500 de dépenses, à destination de la France. Le tirage aura lieu dans notre salle de réception, le 25 août 1974.

**OCCUPATION IMMEDIATE**

**770-6352**

**CYRVILLE TOWERS**  
1177, AVENUE CUMMINGS

APPARTEMENTS DE: 1, 2 ET 3 CHAMBRES A COUCHER

IL NOUS RESTE SEULEMENT DES APPARTEMENTS D'UNE CHAMBRE A COUCHER...

INCLUS: Chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement intérieur et extérieur (surplus), près des autobus, terrain de tennis et ballon-panier, salle de réception.

OUVERT: 12h à 9h p.m. sur semaine. Samedi de: 12h à 6h p.m. Dimanche de: 12h à 6h p.m.

**COMPOSEZ: 745-9530**

**PLACE SUSSEX**

**LA TOUR "DEUX" EN LOCATION MAINTENANT**

Faisant face aux collines de la Gatineau et au nouvel édifice Lester B. Pearson avec vue sur les rivières Outaouais et Rideau... Un luxe varié, des garnitures et des "une chambre" avec air climatisé. Une piscine extérieure et un sauna à votre disposition. POUR ADULTES SEULEMENT

**RON MANAGEMENT**

100 BOTELER ANGLE DALHOUSIE

Pour tout renseignement composez 233-9373 ou 233-7781

Sur semaine de 9h a.m. à 9h p.m.  
En fin de semaine, de midi à 5h 30 p.m.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, pour couple. 71 rue Lois, Hull, après 7 heures.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT à sous-louer, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, 778-3021.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT RUSSELL GATE modèle suite, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, air climatisé, 731-1495 ou 746-0819.

61 APPARTEMENTS A LOUER

DUPLEX, 1 chambre à coucher, salle de bains, cuisine, salon, chauffé, 1 mille des limites de la ville, \$125, 777-6915.

APPARTEMENTS MODERNES

PTE-GATINEAU 1 garçonnière 1, 2 et 3 chambres à coucher

HULL: 1 chambre à coucher

INCLUS: Chauffage, éclairage, poêle et réfrigérateur.

CONSTRUCTION DU BARRY INC. PIERRE FILION 778-2045

Entre 10 a.m. et 6 p.m. du lundi au vendredi

LES APPARTEMENTS Parc de la Montagne OCCUPATION IMMEDIATE

- STUDIOS 1 CH. A COUCHER 2 CH. A COUCHER

INCLUS: Téléviseur • Tapis • Cuisine • Réfrigérateur • Décor ultra moderne • Chauffage électrique • Magnifique vue des collines de la Gatineau • Installations récréatives avec piscine • Voisin d'un nouveau stade de natation intérieur

DIRECTIONS: Suivre la voie rapide Macdonald-Cartier jusqu'à la sortie Ste-Raymond, tout droit jusqu'au bou. Cité des Jeunes ou vous tournez à droite. Suivez ensuite nos enseignes jusqu'au bureau des ventes situé au:

44 AVE. BEDARD HULL BUREAU DE LOCATION OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 10 A.M. à 9 P.M. 778-1542

Le Châteauquay

175 MUTCHMORE, HULL OFFRE SPECIALE DE LOCATION

OCCUPATION IMMEDIATE

Le nouvel édifice ultra moderne constitue un site idéal tout près des écoles, des centres commerciaux, des restaurants et à une distance d'à peine 5 minutes du centre d'Ottawa et centre renoué de Hull

GARÇONNIERES A PARTIR DE \$135 1 CHAMBRE A COUCHER A PARTIR DE \$151 2 CHAMBRES A COUCHER A PARTIR DE \$190

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS: 770-9464

PLACE RADISSON 2A LUCIEN-BRAULT, HULL 771-7441

Immeubles à appartements ultra-modernes, situés sur un terrain de 11 acres à aménagement campagnard avec arbres, pelouse et terrain de sport.

Appartements studios, une chambre à coucher junior, une chambre à coucher, deux chambres à coucher et trois chambres à coucher.

APPARTEMENTS-MODELES MAINTENANT OUVERTS DIRECTIONS: Voie rapide Cartier-Macdonald jusqu'à la sortie Mont-Bleu, à droite sur Daniel-Johnson et à droite encore sur la rue Lucien-Brault, jusqu'au bureau de location.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, tapis mur à mur, \$115, et appartement 1 chambre à coucher, non meublée, 80 Vaughan app. 2 Vanier.

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis, 1 1/2 pièces, stationnement, \$115, 776-3505, 778-1157.

GATINEAU, libre le 1er août, logis moderne, \$180, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher et salon avec tapis, références, 663-3151 ou 663-1284.

GATINEAU logis 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie, 663-6112.

GATINEAU: Logis 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé 827-1254.

GATINEAU, logis à louer, 2 chambres à coucher, eau chaude, poêle, entrée privée, libre le 1er août, \$125, 663-6700.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, \$195 chauffé rue Principale, libre le 1er septembre, 663-6907 ou 233-4246.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, 469 Notre-Dame, sous-sol, \$125, 663-1473.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, téléviseur, tapis mur à mur, \$120, 663-3839.

HULL, appartement libre le 1er juillet, 1 enfant, \$125, chauffé, 8 Ste-Hélène, app. 2.

HULL, garçonnière, remise à neuf, poêle, réfrigérateur, stationnement libre le 1er août, \$110, 777-1522.

HULL, logis, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, \$100, 770-4122.

HULL, près d'Aréna, logis 4 1/2 pièces, chauffé, haut, septembre, \$150, 777-1243.

HULL, près de Place Cartier, 2 chambres à coucher, téléviseur, stationnement \$185, 777-5139.

HULL, rue Laurier, appartement 4 pièces 1-2 chauffé, 777-7994.

HULL, 3 pièces, libre, haut, 746-8066.

HULL \$175 IMMEDIATEMENT 3 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, rénové, cour, Homehunters. Frais légers, 745-9869.

INVERLEA CENTRE-VILLE 1 CHAMBRE à coucher, équipé, grand, 60 MacLaren, près Driveway.

LAC DES CHENES 1 OU 2 CHAMBRES à coucher, équipé, laveuse, sècheuse, tapis, chauffé, \$155 par mois et plus, 777-6092 ou 684-2235.

LE CENTENAIRE 260 MUTCHMORE, Hull, Québec, garçonnière, 1 chambre à coucher et 2 chambres à coucher, à partir de \$140. Lundi et vendredi de 7:30 h à 12:30 h, de 1:30 à 4:30; mardi, mercredi et jeudi de 7:30 à midi 30, de 1:30 h à 4:30 h et 6:30 h à 8:30, 777-8635.

LOGIS de 3 et 4 pièces, chauffés, non éclairés, 777-6106.

LOGIS DU HAUT, 4 pièces, chauffé, \$110, 1er août, 118 Sherbrooke.

LOGIS 4 pièces, tapis, stationnement, 91 Caron, Hull, libre.

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, Gatineau, \$125, libre, 663-9053.

LOGIS, 2 chambres à coucher, pas chauffé, pouvant être libre le 1er août, 776-2330, 770-4892.

LOGIS 2 chambres, chauffé, eau chaude, tapis, 771-1173.

LOGIS à louer, complètement rénové, pas stationnement, 64 Marengère, Pte-Gatineau, 777-3415.

LUCERNE, 77 Frazer, appartement à louer.

MONT-BLEU APPARTEMENTS neufs à partir de \$135. — Après lh. 770-4488.

MONT-BLEU, appartement 2 chambres à coucher, tapis, libre, 521-1079.



GUIDE DE SERVICES

AMBULANCE: AMBULANCE Centrale Enrg., service 24 heures, 770-7702 et 663-5321. Jean (John) Dagenais, propriétaire.

JARDINAGE: BELLE TERRE de jardinage, salbe, gravier, remplissage, 771-3402-771-1556.

CONSTRUCTION: CONSTRUCTION, poseur de pierre, blocs, briques et céramique, estimation gratuite, 777-6431.

COUTURE: SERVICE de couture et réparations de tout genre, 770-7307.

COUVREUR: J.L.B. ENREGLISSE, ferblantier-couvreurs, 139 bou. Laurin, Templeton, 663-1236.

DEMEURAGE: DEMENAGEURS VIDAY, local et longues distances, estimation gratuite, demandez Bob, 741-3777.

ELECTRICIEN: FERAIS OUVRAGE général en électricité; connexions de poêles et sècheuses. Appelez 776-8437.

61 APPARTEMENTS A LOUER: RUE FRONTENAC, Hull, appartement 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, \$100, non chauffé, non éclairé, J. Lorrain, 770-5366.

61 APPARTEMENTS A LOUER: VANIER, sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, 746-0708.

61 APPARTEMENTS A LOUER: VANIER, sous-sol, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er août \$135, 746-4080.

61 APPARTEMENTS A LOUER: VANIER, 2 chambres à coucher, très propre, bon district, chauffé, stationnement, \$180, 745-2256.

61 APPARTEMENTS A LOUER: VANIER, 1 chambre à coucher, éclairé, \$145, 749-2131.

61 APPARTEMENTS A LOUER: VANIER, 1 chambre à coucher, éclairé, \$145, 749-2131.

61 APPARTEMENTS A LOUER: VANIER, 1 chambre à coucher, éclairé, \$145, 749-2131.

237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

NETTOYAGE: FERNAND D. Brazeau (Yoyo) nettoyage de cour, Hull-Ottawa, etc. 777-7304.

REMBOURRAGE: REMBOURRAGE de meubles et bon prix, ouvrage garanti, Raymond Thériault, 776-1394.

REPARATIONS: BRIQUETEUR ferait réparations de tous genres (briques) 770-5121.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

REPARATIONS GENERALES: REPARATIONS GENERALES, menuiserie, salle de jeux, clôtures, ciment, estimation gratuite, 776-1426.

DES REPARATIONS EXPERTES AUX POMPES ET FILTRES DE PISCINE. MANNION PUMP SERVICES LTD. 848 CLYDE 722-4226 OTTAWA

LOCATION DE TV DE HULL. \$5, \$8, \$12. VENTE SERVICE LOCATION. 230 Kent, angle Sacré-Coeur Hull. 771-3233 André Lesage

# vie familiale et sociale

# LE DROIT

A une majorité écrasante

## Les médecins canadiens favorisent l'euthanasie

TORONTO (PC) — Selon une étude faite par le magazine Modern Medicine, les médecins canadiens sont avec une majorité écrasante en faveur de l'euthanasie, non pas l'euthanasie décrétee par l'Etat, mais en faveur du droit des malades de refuser des soins qui n'ont pour but que de prolonger leur vie alors qu'ils sont incurables — et par là même prolonger leur agonie et façon "indigne".

Parmi les 1,635 médecins, 82 pour cent ont déclaré que c'est le médecin qui doit prendre la décision de mettre fin au traitement d'un malade qui souffre trop et d'une

leurs souffrances. Des 1,635 médecins qui ont été interrogés, 95 pour cent sont d'avis qu'on ne devrait pas "exiger" des incurables, qui sont proches de la mort, de subir des soins en quelque sorte inutiles.

Les directeurs du magazine, au cours d'une conférence de presse, mercredi, on dit que le nombre de réponses qu'ils ont reçues à le questionnaire — soit celles de 1,635 médecins sur 29,000 — qui lisent leur publication, indique nettement que les médecins en général attachent une grande importance à ce problème.

façon nette leur origine ethnique ou la religion qu'ils pratiquent.

Divergences

Autre fait à remarquer: l'étude qui a été menée n'a rien à voir avec la résolution adoptée par l'Association médicale du Canada, disant qu'un médecin ne contreve-

ne pas à l'éthique professionnelle en inscrivant sur la carte d'évolution de l'état d'un malade à l'agonie les mots "pas de resuscitation".

Enfin, l'étude révèle que les médecins ne s'accordent pas sur la définition de l'euthanasie, que, parfois, on appelle "homicide par miséri-

cordie" (mercy killing). Un médecin a déclaré: "Il nous faut discuter de l'euthanasie. Actuellement, nous sommes tellement poussés à éviter l'abus du recours à l'euthanasie que nous nous laissons aller souvent à faire inutilement souffrir un malade et sa famille.

## Pourquoi déshumidifier?

Si votre maison a un sous-sol humide, des outils et des articles de sport rouillés, des tuyaux qui "transparent", du papier peint qui se décolle, etc... ne cherchez pas une solution différente à chaque problème. La cause de ceux-ci pourrait être une humidité excessive de l'air et la solu-

tion est un déshumidificateur.

Cet appareil assoiffé peut extraire jusqu'à 25 chopines d'eau par jour et réduire l'ennui et l'inconfort présentés par l'air moite et collant lors de journées de canicule. Un déshumidificateur protège la maison contre les

dégâts provoqués par le mildiou et chasse l'odeur de moisi des tapis et placards.

Un déshumidificateur peut aussi résoudre d'autres problèmes: les meubles qui se gondolent, les pianos qui refusent de rester accordés et les portes et tiroirs qui colent. De plus, il protège votre maison contre les dégâts coûteux créés par l'humidité... panneaux muraux gondolés, moisissure humide dans les escaliers, poutres, montants, etc.

Les déshumidificateurs sont des meubles robustes, élégants et faciles à nettoyer, comportant des roulettes dissimulées pour faciliter leur mobilité et existent en deux capacités, 15 ou 25 chopines. Ils sont lubrifiés à vie, d'un entretien facile et le système scellé est garanti 5 ans. Leur installation est facile, il suffit de les brancher dans n'importe quelle prise de 115 volts. Pour obtenir les meilleurs résultats, placez l'appareil dans un endroit dégagé, pour faciliter la circulation de l'air, (car l'air doit passer dans l'appareil pour être asséché). Le système d'absorption est simple: une hélice de ventilateur aspire l'air humide à travers l'appareil et le fait passer sur des serpents d'évaporation frais. L'humidité se condense sur la surface froide de l'évaporateur et tombe dans un bac de styrène de 8 pintes ou s'écoule par un tuyau. L'air asséché passe ensuite dans les serpents du condensateur et est retourné dans la pièce, déshumidifié.

Généralement, lorsque la saison de chauffage commence, le déshumidificateur n'est plus nécessaire. L'on peut l'utiliser principalement à partir d'avril lorsque les pluies commencent et jusqu'à ce que le chauffage pour l'hiver reprenne.



COURS DE SOINS AU FOYER

## Bien manger sans trop dépenser

En nos temps de vie chère, on éprouve le besoin d'établir des menus bien équilibrés, à base d'aliments économiques mais riches en protéines.

Avec les pois secs, ainsi que les fèves et les haricots secs (ces deux derniers mieux connus en tant que "beans") on peut préparer des repas nourrissants très plaisants à consommer. Il suffit d'un peu d'imagination. Le Cassoulet Concorde, par exemple, est un heureux mariage de haricots blancs (secs), d'agneau, de porc et de saucisses, additionné d'oignon, d'ail, de gelée de raisin Concorde et de bacon. Le goût est doux et comme fumé. C'est très agréable.

Le Cassoulet Concorde et l'Omelette à la gelée de raisin sont confectionnés avec des produits aux raisins Concorde. Le raisin Concorde est indigène à l'Amérique du Nord et son jus sucré entre dans la fabrication d'un excellent choix de jus, de gelées et de confitures.

### CASSOULET CONCORDE

- 1 livre de haricots secs blancs
- 16 tasses d'eau
- 1 tasse d'oignon émincé
- 2 grosses gousses d'ail, non épluchées
- 1 livre d'agneau, en cubes de 1 pce
- 1 livre de porc, en cubes de 1 pce
- 6 morceaux de grosse saucisse au porc (environ 1 livre)
- 2 cuil. à table d'huile
- 11-2 tasse de gelée de raisin
- 2 cuil. à thé de sel
- 1-4 cuil. à thé de poivre
- 1-2 tasse de bacon coupé en dés

Pour 8 à 10 personnes.

Trier les haricots, les laver et les mettre dans une grande casserole. Ajouter l'eau, l'oignon et l'ail. Amener à ébullition. Enlever du feu et laisser reposer 1 heure. Remettre au feu et ramener à ébullition. Réduire la chaleur et faire mijoter 1 heure, jusqu'à ce que les haricots soient tendres. Ajouter de l'eau si nécessaire.

Dans l'intervalle, faire dorer dans l'huile l'agneau, le porc et la saucisse. Mettre de côté.

Egoutter les haricots et conserver 11-2 tasse du jus de cuisson. Remuer la gelée de raisin à la fourchette et quand elle est bien lisse, lui incorporer le jus des haricots, le sel, le poivre, et enfin, le bacon.

Dans un plat à four de 3 pintes, alterner des couches de viande et de haricots, finissant avec des haricots. Disposer les saucisses sur le dessus, verser la sauce à la gelée par dessus le tout.

Faire cuire 30 minutes au four à 350 degrés. Réduire à 300 degrés et laisser encore 1 heure au four. De temps à autre, arroser les saucisses avec la sauce.

### OMELETTE A LA GELEE DE RAISIN

- 11-2 à 2 cuil. de beurre ou de margarine
- 8 oeufs
- 1 cuil. à table d'eau froide
- 1 cuil. à table de sucre
- 1-2 cuil. à thé de sel
- 1-3 de tasse de gelée de raisin

Pour 4 personnes.

A feu doux, dans un poëlon de 10 pces, faire fondre le beurre. Incliner le poëlon pour bien le graisser. Au fouet ou au malaxeur, battre les oeufs, l'eau, le sucre et le sel. Verser dans le poëlon. Au fur et à mesure que l'omelette prend sur les bords, la ramener en vagues vers le centre. Continuer à cuire à feu lent, inclinant le poëlon pour amener les oeufs non cuits en contact avec le fond. Quand toute l'omelette est prise mais que sa surface est encore baveuse, augmenter la chaleur pour dorer le fond. Napper de gelée la moitié de l'omelette.

Avec une spatule, détacher les bords et incliner le poëlon. Faire glisser l'omelette sur le plat de service, en la pliant.

STORES  
EN TOILE  
OU  
VENITIENS  
de toutes dimensions  
VENTE ET SERVICE  
BAZINET  
CHOQUETTE  
MAGASIN A RAYONS  
Ouvert vendredi soir  
jusqu'à 9h  
FERME LUNDI  
299 Dalhousie  
Tél. 236-7353

**LAUZON**  
PIANOS & ORGANS  
CENTERS LTD.  
**LOWREY**  
ORGANS  
1345 Wellington, Ottawa  
725-1116

**Simpsons**

SUR LE MAIL DE LA RUE SPARKS

**LE JOUR**

Une vente extraordinaire  
à tous les magasins Simpsons  
à travers le Canada

- LE JOUR pour économiser sur les vêtements à la mode et pour toute la famille
- LE JOUR pour acheter des appareils ménagers tels que téléviseurs et stéréos
- LE JOUR pour économiser sur tous vos besoins de luxe
- LE JOUR pour trouver des aubaines rares en abondance
- LE JOUR pour utiliser votre compte Simpsons à grand profit

**LE JOUR — JEUDI 25 JUILLET**

Jours Pré-ventes. Les lundis, mardi et mercredi, 22, 23 et 24 juillet.

NOTRE PLUS GRANDE DE TOUS LES TEMPS!

**Vente 1/2 prix**

Nos modes d'été à prix réguliers ont toutes été réduites à la moitié du prix d'origine. Venez vite pour épargner!

Robes de nuit d'été, Robes, Vêtements sport, Etc...

**TIFFANY'S FASHIONS**

111, RUE RIDEAU  
233-6611



### Noces d'or

M. et Mme Orphila Sabourin, anciennement de Pointe-Gatineau, maintenant de Templeton, ont célébré le 50e anniversaire de leur mariage. Une messe d'action de grâce a été célébrée à l'église St-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau, suivie d'une réception qui a réuni 115 personnes, parents et amis, au Pavillon bleu, de Gatineau. M. et Mme Sabourin se sont épousés le 25 juin 1924, à Cache Bay, Ontario. Ils sont les grands-parents de 25 petits-enfants. Les jubilaires ont reçu de nombreux cadeaux dont un volumineux album-souvenir de photographies et l'arbre généalogique de la famille.

**Kmart**  
Une filiale de S.S. Kresge Company Ltd.

**RABAIS du TONNERRE**

**SAMEDI à PARTIR de 9h a.m.**

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**TELEVISEURS FLEETWOOD CA/CD**  
Portatif, noir et blanc, 12"  
(Adaptateur CD non compris)  
**SPECIAL K mart 122<sup>00</sup>**  
SAMEDI SEULEMENT

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**UNE SELECTION DE POUSSETTES ET SACS DE GOLF**  
**A 25%**  
DE NOTRE PRIX DE LISTE  
SAMEDI SEULEMENT

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**LITS DE CAMP**  
A 4 FACETTES  
S'ouvrent à 4 positions  
**SPECIAL K mart 5<sup>99</sup>**  
SAMEDI SEULEMENT

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**SHAMPOING POUR BEBES**  
K MART  
FORMAT DE 450 ML  
NOTRE PRIX DE LISTE: 1.17  
**SPECIAL K mart 69<sup>c</sup>**  
SAMEDI SEULEMENT

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**SAC DE 20 LIV. BRIQUETTES DE CHARBON**  
**SPECIAL K mart 1<sup>69</sup>**  
SAMEDI SEULEMENT

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**COUCHES JETABLES**  
MARQUE K mart  
Format rég. 60 par paquet  
Notre prix de liste: 3.66  
**SPECIAL K mart 3<sup>25</sup>**  
le paquet  
SAMEDI SEULEMENT

**AUBAINE CHOC TANT QU'IL Y EN AURA!**

**UNE SELECTION DE TENTES**  
GRANDEURS ET MODELES DIVERS  
**25% DE RABAIS SUR NOTRE PRIX DE LISTE**  
SAMEDI SEULEMENT

MAGASIN AUX MAGASINS A RABAIS

1651, CH. MERIVALE OTTAWA ONT. 1055, BOUL. ST-LAURENT OTTAWA ONT. ROUTE 15, RUE BANK



80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CONSTRUCTION NEUVE, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage incorporé, pavage et tourbe inclus, 778-2481.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON avec lopin de terre, prix à discuter, s'adresser à M. André Legros, Ste-Cécile de Masham, JOX 2M6.

Rejean BERTRAND IMMEUBLES 770-7600

PREMIERE FOIS ANNONCE - Bungalow, rue Rodolphe, Pte-Gatineau, 2 ch. à cou., salle de bains en céramique. Garage 20 x 27. Terrain avec jardin. Seulement \$20,900. Pour renseignements Jean-Paul Lanthier, 663-3364

J. DAN BRUNET & fils limitée COURTIER EN IMMEUBLE REAL ESTATE BROKER 331 BOUL ST-JOSEPH - HULL - QUE. 770-9550

SECTEUR PRESTIGIEUX - Boul. Riel, près du boul. St-Joseph. Bungalow avec foyer naturel, comprenant 4 c. à c., salon, cuisine. Sous-sol fini avec salle familiale et bar. Informez-vous dès maintenant. 12-2409-103

MAISON EN RANGEE - Touraine, rue Piedmont, Maison de 3 c. à c., chauffée à l'électricité, dans secteur très en demande. Une vraie aubaine à \$19,000.00. Possession immédiate. 30-2414-103

MAISON EN RANGEE - Touraine, rue Piedmont, Maison de 3 c. à c., chauffée à l'électricité, dans secteur très en demande. Une vraie aubaine à \$19,000.00. Possession immédiate. 30-2414-103

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON avec lopin de terre, prix à discuter, s'adresser à M. André Legros, Ste-Cécile de Masham, JOX 2M6.

Conrad Sigouin L.T.E.E. 771-6266 REALTOR - 26 ST-RAYMOND, HULL - M.L.S.

28 ACRES DANS TEMPLETON - Terrain en face du boul. St-René avec services. Quelque 400' du lac Beauchamp, \$3,000 l'acre.

MAISON - Lot 15,000' carrés, le long de la rivière Outaouais. Très beau pour maison d'été. Paul Williams, 663-2333

Claude TESSIER et associés inc. courtiers realtor du Québec L'ÉQUIPE D'ACTION

HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366

GATINEAU 157, boul. St-René ouest 663-7744 663-9225

COMMERCIAL 253, boul. St-Joseph HULL 770-5113

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON avec lopin de terre, prix à discuter, s'adresser à M. André Legros, Ste-Cécile de Masham, JOX 2M6.

Conrad Sigouin L.T.E.E. 771-6266 REALTOR - 26 ST-RAYMOND, HULL - M.L.S.

28 ACRES DANS TEMPLETON - Terrain en face du boul. St-René avec services. Quelque 400' du lac Beauchamp, \$3,000 l'acre.

MAISON - Lot 15,000' carrés, le long de la rivière Outaouais. Très beau pour maison d'été. Paul Williams, 663-2333

Claude TESSIER et associés inc. courtiers realtor du Québec L'ÉQUIPE D'ACTION

HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366

GATINEAU 157, boul. St-René ouest 663-7744 663-9225

COMMERCIAL 253, boul. St-Joseph HULL 770-5113

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON avec lopin de terre, prix à discuter, s'adresser à M. André Legros, Ste-Cécile de Masham, JOX 2M6.

R. "HAP" MCKENZIE COURTIER EN IMMEUBLES 771-7426

HULL, BOUL. RIEL - Duplex neuf, en brique, salle à manger, 3 ch. à c. Logis loué \$135,00 par mois. (74-225) Larry Adams, 776-2449, 771-7428

Champlain IMMEUBLE 195, BOUL GREBER, PTE-GATINEAU SUITE 205, 770-9393

COSMORAMA International Realities inc.

HULL 341, BOUL ST-JOSEPH 770-4242

COMMERCIAL TEMPLETON - Bâtisse sur terrain de 115 x 238. 2 logis et 1 local. Idéale pour différents genres de commerces. Balance de vente possible. (74-431)

PONTIAC SHAWVILLE QUEBEC 1-647-2218

TRUST ROYAL Immeubles Realtor

490 boul. St-Joseph, Hull 770-9221

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON avec lopin de terre, prix à discuter, s'adresser à M. André Legros, Ste-Cécile de Masham, JOX 2M6.

MAISONS USINEES DESOURDY

Installée sur l'emplacement de votre choix Grande variété de modèles

MAISONS NEUVES Choix de semi-détachés et bungalows. Prix variant de \$30,900 à \$47,500

SAMEDI ET DIMANCHE de 1 p.m. à 5 p.m. La semaine sur rendez-vous seulement. INFORMATIONS: 771-7421

DESSUREAULT FRERES LIMITEE

FERME DE 500 ACRES - Située sur le chemin Barbe, près de la route 11. Avec maison, 2 granges, 1 étable. (269)

IMMEUBLES MICHEL INC. LUCERNE 684-7790 M.L.S.

AYLMER - Bat les prix courants à \$30,500. Maison jumelée en brique et stuc de 3 chambres à coucher. Libre en août.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**RIVERVIEW HEIGHTS AYLMEY**

LA MICHELE \$30,900.

CARRIAGE \$31,400.

LA QUEBECOISE \$33,900.

Hypothèque à 9 3/4 % encore disponibles.

**MAC LEOD CONSTRUCTION**

684-2880

Entre 1 et 9 p.m. sur semaine. Fins de semaine entre 1 et 6 p.m.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**DESJARLAIS**

COURTIER DU QUEBEC

149, PRINCIPALE HULL, P. Que.

777-8054

**GATINEAU** 16 unités, 15 de 2 ch. à c. et 1 de 1 ch. à c. Revenu brut: \$31.200. Lot 100 x 200 approx. Construction en brique de 3 ans. Pour plus d'informations: M. Desjarlais, 771-1431

**PHIL THIÉBAUDEAU**

IMMEUBLES ENR. REALTOR

224 Montée Paierment, Gatineau — 663-3635

**NOUVELLE INSCRIPTION PERKINS** sur le Lac, chalet de 3 ch. à c., eau. Très bien fini.

**NOUVELLE INSCRIPTION** Ferme de 90 acres et un 2 logis. Route 8, 35 milles de Hull.

Gérard Cuerrier, 663-6022

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**IMMEUBLES DU PORTAGE**

Courtier licencié du Québec — M.L.S.

739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**MAISON SEULE** — A étages, dans Mont-Bleu. Près des écoles. Trois salles de bains. Foyer au salon, salle familiale. Terrain aménagé. Téléphonez sans délai, pour rendez-vous.

**VOYEZ CE 4 LOGIS** — Rue Lois à Hull. A deux pas du boul. St-Joseph et de la rue Montcalm. Visitez avec nous.

**RUE BERNIER** — Bungalow, 3 c.c., sous-sol partiellement fini. A qui la chance?

**EXCELLENT PLACEMENT — AU BORD DE L'OCEAN CLIMAT SOUS-TROPICAL — TERMES FACILES.**

André Richer, 776-6140 Valérie Doucet, 771-9609 Marcel Fortin, 770-1670

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**LEO P. LACOMBE**

courtier-realtor

777-6557

**HULL** Rue St-Laurent, triplex, secteur commercial. Aubaine à \$20.000.

**PRES DES GALERIES DE HULL** Unifamilial, 5 ch. à c., 1-2 salle de bains. Chauffage eau chaude. Garage.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**MONT-BLEU**, bloc de 8 logis, dont 6 de meublé, système de chauffage électrique. Revenu de \$1.400 par mois. Pas d'agent. 776-3844, 235-6295.

**MONT-BLEU**, semi-détaché, 5 pièces, 1-2 salle de bains, 771-6456.

**MONT-BLEU** — Maison semi-détachée, 2 étages, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, entrée asphaltée, terrain entièrement paysagé, cour clôturée. Prix demandé \$34.900, 777-8851.

**PETITE MAISON** compacte de 2 chambres à coucher, dans les collines québécoises de la Gatineau, à 12 milles d'Ottawa, située le long de la route 11 à Glen Eagle. Emplacement idéal, jardin, patio entouré. \$18.500 pour vente rapide. Adressez-vous à MacIntyre Realities, 827-0621.

**POINTE-GATINEAU**, bungalow semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, remise extérieure, construction 1973, 770-9477.

**POINTE-GATINEAU**, 13 Le Baron, bungalow 3 chambres, (4 ans), tapis, extras, \$30.500. Ouverte aux offres. Immeubles Dan Brunet 770-9550.

**POINTE-GATINEAU**, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, remise clôturée. \$25.900. 770-3100. PAS D'AGENTS.

**PTE-GATINEAU**, rue Jacques Cartier, face à la rivière Outaouais, avec emplacement pour bateau, maison unifamiliale, 2 étages, aluminium, très propre, tout mur partout, terrain entièrement paysagé, garage, communiqué avec Jacques Pruneau, 776-1803 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**PTE-GATINEAU**, rue Gaspé, quadrex, 3 chambres à coucher, très propre, tapis mur à mur partout, terrain entièrement paysagé, garage, communiqué avec Jacques Pruneau, 776-1803 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**ROUYN-NORANDA**, 6 logis, centre-ville, revenu \$10.000 par année, évalué par les évaluateurs du nord-ouest, prix à discuter, 762-3814.

**SEMI-DÉTACHÉ** rue Jacques Cartier, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bains, prix raisonnable, situé à Gatineau. Informations André Groulx, Immeubles AGA, 663-8216 et 663-2494.

**TEMPLETON**, maison 2 étages, revenu mensuel, \$400, prix à discuter. Pas d'agent. 663-9101 après 5h.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**BUNGALOW**, sous-sol fini à revenu, 663-7194.

**CHEMIN DUGUAY**, Masson, 771-8828.

**GATINEAU**, rue Dubeau, semi-détaché, très propre, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de lavage, \$24.800, communiqué avec Jacques Pruneau 776-1803 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**GATINEAU** — VENTE PRIVEE, bungalow en pierre et brique de 3 chambres à coucher, avec grande cuisine, plus de 1.100 pieds carrés de surface, en excellent état, à 5 minutes de marche du lac Beauport, et à seulement 20 minutes du centre-ville d'Ottawa. Magnifique secteur pour enfants. Venez et visitez au 582, Lavigne, \$33.99, 663-2801.

**HULL**, 4 logis aussi 8 logis, 771-7225, pas d'agent.

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**ALBERT GALE AGENCIES LTD**

LOMER LEFEBVRE AGENT

TEL 1-613-762-5473

OU 1-613-762-5664

**ROCKLAND** semi bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol à la grandeur 7'1-2" de hauteur, chauffage central, lot clôture, comptant requis \$4.000.00. Balance, termes à discuter. Clarence Creek, bungalow âgé de 20 ans, 3 chambres à coucher, grande cuisine et vivier, chauffage central, lot paysagé de 60 x 200, beaucoup d'arbres, une aubaine à \$22.000.00. Termes à discuter. Rockland, Ontario, duplex très âgé sur lot 75 x 100, présentement loué à \$165 par mois. A noter ce lot est déservi d'eau et d'égoût par la ville. Idéal pour y construire votre maison de rêve plus tard, prix pour vente rapide \$11.000.00. Rockland, grand lot au centre de la ville, 42 x 250. Seulement \$13.000.00. Rockland duplex de 2 chambres à coucher par logis, chauffage central, lot 120 x 100, \$35.000. Conditions et termes à être discutés. Curran Ont. Chalet de 3 chambres à coucher, grande cuisine et vivier, salle de bains, 220 et 100 mètres, lot 75 x 100 sur rivière Nation, on demande \$11.500.00. Rockland, 2 split-level de 3 chambres à coucher chacun, très luxueux, situés dans les domaines résidentiels, âgés de 1 an, prix \$44.800 et \$51.900. Termes et conditions à être discutés. Bourget, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, grande cuisine et vivier, 1-2 salle de bains, sous-sol à la grandeur, terrain approximatif de 10 acres. A noter, le bungalow n'est pas tout à fait complet, mais presque. On demande \$48.000. Conditions et termes à être discutés. Bourget, ferme 35 acres, incluant maison plus âgée, 4 chambres à coucher, chauffage central, salle de bains neuve, excellent terrain pour jardinier. Comptant requis \$7.500. Balance termes et conditions à être discutés. Bourget, terrain de 50 acres, \$22.000 et 2 terrains de 25 acres à \$12.000 chacun. Plantagenet, 4.2 acres de terrain ayant 1269 pieds de front sur la trans-canadienne ayant 4 sorties approuvées par le ministère de la voirie, prix demandé \$25.000. Vanier, triplex, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains par logis, en plus de sous-sol à la grandeur, stationnement pour 4 automobiles, cette propriété est en très bon état de maintenance, est toute louée, une aubaine à \$35.000. Pour de plus amples renseignements sur les propriétés ci-haut mentionnées, Lomer Lefebvre agent, Rockland, Ontario, tel: 1-613-762-5473 et 1-613-762-5664.

**IMMEUBLES DUSSAULT INC.**

33, RUE LAVAL, HULL 771-3211

SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931

**LAC ORANGE** — Près du lac St-Pierre, chalet meublé de 5 pièces. Situé sur une pointe de terrain ayant 220 pieds de façade sur le lac. Ce chalet en bois pressé, date de 3 ans seulement. Endroit idéal. Appelez-moi pour rendez-vous. Occupation immédiate.

Edmond Wielgo, 771-5646

**HULL, RUE ST-ONGE** — Bungalow-duplex, consiste en logis du proprio de 5 pièces avec foyer au salon et tapis mur à mur partout. Second logis de 2 ch. à c. rapporte \$1.740. Chauffage eau chaude. Mérite d'être vu.

Edmond Wielgo, 771-5646

**TOURNAINE, RUE PIEDMONT** — Semi-détaché de 6 pièces construit en 1971. Chauffage électrique. Terrain clôturé. Quartier paisible. S'achète avec peu de comptant. Pour informations:

Pierre-André Gareau, 770-6199

**CANTLEY, AVE. PRINCIPALE** — Magnifique 6 pièces. Spacieux salon, tapis mur à mur et foyer. Garage double. Extérieur pierre volcanique et brique. Construction récente, très grand terrain. Pour visiter:

Pierre-André Gareau, 770-6199

**LIMBOUR, CHEMIN DES ERABLES** — Choix de 2 magnifiques bungalows. Pour informations:

Pierre-André Gareau, 770-6199

**TOURNAINE** — Attention investisseurs! Près du chemin Lamarque, 20 lots. Se vendent séparément ou ensemble. Pour informations:

Pierre-André Gareau, 770-6199

**FERME LIMBOUR**

société d'aménagement de la ferme limbour

limbour touraine 827-0391

lots de choix site exceptionnel développement contrôlé

**Les Immeubles SEGUIN Ltée**

Licenciée en courtage immobilier

Service Photo MLS Prêts hypothécaires

196, St-Joseph, Hull 771-7325

**BUCKINGHAM** — Lac Pike, 30 acres, \$10.000.

**OCCUPATION IMMEDIATE** — Limbour ch. Taché, bungalow neuf, pierre volcanique et brique. Tapis, foyer, abri d'auto. Terrain 150 x 100, \$36.500.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Pte-Gatineau, 179 de la Savanne, bungalow-duplex (1973), brique, Rez-de-chaussée: salon, cuisine, 3 ch. à c., salle familiale, Logis au sous-sol de 1 ch. à c., loué \$140 chauffé éclairé. Prix raisonnable.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — St-André-Avellin, rang St-Denis, 60 acres avec nurserie, sur rivière Petite Nations. Bungalow en bois rond avec salon et foyer en pierre, cuisine, salle à manger, 3 ch. à c. \$38.000. A qui la chance?

Jean-Guy Rial, 776-2176

**GATINEAU, 21 BELLEVUE** — Prix réduit. Bungalow de 3 ch. à c., cuisine, dinette. Paysager. Site très résidentiel. Faites une offre.

**AYLMER RUE PARKER** — Bungalow de 3 ch. à c., salle à manger, cuisine, salle de jeux, tapis mur à mur. Bien décoré. Vaut une visite.

M. Chartrand, 770-7614

**DISTIBUTEUR MAISONS USINEES**

- Livraison 6 semaines
- Engagé sur terrain de votre choix
- Aussi nombreux terrains disponibles
- 2 modèles au choix

**MAISON MODELE OUVERTE POUR VISITER. SUR RENDEZ-VOUS.**

**cbbc**

CONSTRUCTION LTÉE

783 est boul. MALONEY TEMPLETON QUE.

663-0215 663-2336

**JACQUES CERÉ**

IMMEUBLE & PRÊTS ENRG.

700 BOUT. ST-RENE

DUPTON - GATINEAU

663-6000

**GATINEAU** Bungalow, brique et aluminium, 25 x 39, 3 c.c. Cuisine, dinette, \$27.325. C o m p a n t \$1.873, frais légaux inclus.

**CHENEVILLE** Restaurant, boucharie, logis de 2 c.c., bon chiffre d'affaires, excellente opportunité.

**ST-ANDRE-AVELLIN** 80 acres, boisées, 4 acres longeant la rivière. Une aubaine à \$11.000.

**1088 FAUBERT** Bungalow 28 x 40, façade en pierre, foyer, abri d'auto; terrain 80 x 125, boisé; prix raisonnable.

**LES IMMEUBLES UNIVERSELS ENRG**

407 Principale Gatineau 663-1889 663-2224

**ATTENTION, ATTENTION** Désirez-vous vendre votre maison et en tirer un bon profit? Pour évaluation gratuite, adressez-vous à: Jean Courval, 663-8720 Guy Lacroix, 663-1889

**GATINEAU** Rue François, joli bungalow, terrain 60 x 100. Extérieur brique 3 ch. à c., tapis mur à mur partout. Sous-sol fini incluant salle de billard (table incluse), salle de lavage, bar-salon. La maison de vos rêves.

**TERRAIN 80 X 135** Sans service, quelques minutes de la polyvalente de Gatineau. Prix \$2.800. Jean Courval, 663-8720 Guy Lacroix, 663-1889

**P.H. TROTIER & Son Ltd. Realtors**

**ROCKLAND** Bungalow en brique et aluminium de 1 an, 3 ch. à coucher, salle à manger, 1-2 salle de bains, tapis mur à mur. Hypothèque 9 pour cent, prix demandé \$45.900.

**CH. RUSSELL** Près de Hammond, 2 terrains résidentiels, \$6.250 chacun.

**WINDSOR PARK** Joli condominium de 3 ch. à coucher, 1-2 salle de bains, salle à manger, tapis partout, air conditionné central, sous-sol fini, occupation immédiate. Prix \$38.500.

**AVENUE BEECHWOOD** Terrain commercial avec bâtisse en bloc 2.000 pi. ca. approx. Idéal pour "gas bar" ou n'importe quel commerce. Prix à discuter.

**VANIER** Triplex en stuc, tous 2 ch. à coucher. Présentement loué en chambres, meublé et équipé. Revenu mensuel \$825. Prix demandé \$49.500. Termes

**VOYEZ NOS MAISONS NEUVES** Avec hypothèque de 10 pour cent, comptant. Prix de \$38.500, pour bungalow de 3 ch. à coucher. Projet Dalrymple, Rockland, Agent en devoir de 12 hres à 9 p.m.

TEL: 745-0351 ou Après les heures 745-7581

**SYLVIO HUNEULT**

Courtier - Realitor du Québec

362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué.

663-3903 770-5440

**AGA**

398, rue Main, Gatineau 663-2494

**POINTE-GATINEAU RUE MATANE** — Bungalow de 3 c.c. grand terrain. Extrêmement propre (74-63).

Guy Lafortune 663-8195

**TEMPLETON BOUL MALONEY** — Duplex rénové, fini aluminium. Terrain 100 x 100. 2 logis de 2 c.c.

Paul Kelly 663-0923

**JOLI CHALET** — Extérieur en cèdre, 25 x 18. Pin noueux à l'intérieur, gros filage, complètement meublé, chambre de bains complète. Hiverisé. Situé à 5 milles des limites de Buckingham, sur le bord de la rivière Lièvre. Terrain de 110 x 170. Un vrai petit bijou.

Guy Prud'homme, 663-7707

**GATINEAU RUE HETU** — 3 logis de 3 c.c., 1 logis pour proprio, les 2 autres sont loués à \$100 par mois chacun. Chauffage central à l'huile, remise de service, allée pavée. (74-72).

Royal Raymond, 663-4422

**POINTE-GATINEAU** — Grand bungalow 30 x 40, très propre et très bien entretenu. Plusieurs extras. Prix raisonnable. (74-73)

Paul Cousineau, 663-2384

**BUREAU DE HULL** 770-5440

**MAISONS NEUVES** — Il ne nous en reste que 6 au taux d'intérêts de 10 pour cent. A partir de \$28.500. Dimensions 25 x 40

Guy Huneault 770-0422

**TOURNAINE RUE LOIRET** — Semi-détaché, brique et color-lock, 3 ch. à c., cuisine, salon, salle à manger. Sous-sol complètement fini, salle familiale et salle de jeux.

R. Pichette, 777-9180

**TOURNAINE RUE CELINE** — Propriété de 3 c.c. au rez-de-chaussée. Sous-sol partiellement fini pour un deuxième logis. Grand terrain de 90 x 100. (74-79)

Roméo Groulx 777-8467

**GATINEAU** — Semi-détaché de toute beauté, très grand, moderne, situé dans un quartier très résidentiel; tout clôturé; grand salon, salle de lavage, grande cuisine, 3 c.c.; beaucoup d'extra. Vous pouvez vous loger pour \$193 par mois.

Roland Gauthier, 770-0972

**HULL** — Triplex de quelques années avec revenu de \$650. Système eau chaude 3 zones. Ne requiert aucune peinture extérieure. Bon placement sans problème. Informations: Roland Gauthier, 770-0972

**PERKINS LAC BATAILLE** — Terrain élevé, presque entièrement défriché, accès à 2 lacs, 11.200 pieds carrés, \$4.500 comptant.

Mme Laffleur, 663-5196

**TEMPLETON HIGH FALLS** — Lot de 100 x 100, très bel endroit. A un prix raisonnable. Informations: Mme Prud'homme, 663-8572

**GATINEAU RUE DIEPPE** — Joli bungalow de 3 c.c., salon, cuisine, salle de bains. Très beau secteur; pour informations: Bernard Desforges, 663-3298

**TEMPLETON** — 2 terrains de 75 x 135, se vendent \$2.750 chacun. Informations: Bernard Desforges, 663-3298

**GATINEAU RUE JACQUES-CARTIER** — Semi-détaché, 3 c.c., salon, cuisine, 2 salles de bains. Très beau secteur; pour informations: André Groulx, 663-8216

**GATINEAU** — Bungalow, brique et stuc, 3 c.c., salon, cuisine, salle à manger, tapis mur à mur; sous-sol semi-fini; très bien décoré à l'intérieur. Informations: André Groulx, 663-8216

**LES IMMEUBLES UNIVERSELS ENRG**

407 Principale Gatineau 663-1889 663-2224

**ATTENTION, ATTENTION** Désirez-vous vendre votre maison et en tirer un bon profit? Pour évaluation gratuite, adressez-vous à: Jean Courval, 663-8720 Guy Lacroix, 663-1889

**GATINEAU** Rue François, joli bungalow, terrain 60 x 100. Extérieur brique 3 ch. à c., tapis mur à mur partout. Sous-sol fini incluant salle de billard (table incluse), salle de lavage, bar-salon. La maison de vos rêves.

**TERRAIN 80 X 135** Sans service, quelques minutes de la polyvalente de Gatineau. Prix \$2.800. Jean Courval, 663-8720 Guy Lacroix, 663-1889

**G. LEMAY CONST. LTÉE.**

Parc de la Montagne, rue Cholette.

Bungalows avec garage, sur terrains entièrement tourbés.

QUANTITE LIMITEE \$47,900

HYPOTHEQUE A 9%

Pour renseignements: 770-0991

CLAUDE TESSIER et Associés Inc. courtier-realtor

**PROJET SEGUIN ET SEGUIN**

Rue Beauparant Templeton.

**BUNGALOWS**

à partir de: \$25,800

Pour renseignements: GERARD GUENARD 777-1358 663-6312

Maison modèle ouverte pour inspection du lundi au vendredi de 1 à 9 p.m. Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.

CLAUDE TESSIER et Associés Inc. Courtiers-Realtor

**TILEY INC.**

**COURTIERS 238-4111**

**CLARENCE CREEK!** — Bungalow, de 3 ch. à coucher, avec garage attaché, plus abattoir entièrement équipé et licencié, situés sur 6 acres de terre. Appelez: Ghislain Rioux, 749-1094.

**BEACON HILL!** — "Court Home", de 3 ch. à coucher, avec salle à manger. Pour plus de détails, appelez Georges Grandmatre, 746-1482.

**RIDEAU HIGH!** — Triplex en brique, de construction impeccable, 2-3 ch. à coucher et 1-2 ch. à coucher. Grand terrain (68' x 92') bien paysager et clôturé. 2 Grandes entrées pavées doubles. Ed Mongeon, 663-2909.

**BURRITS/RAPIDS!** — 30 milles d'Ottawa — 200 acres de terre, 1 mille de façade sur chemin pavé. Ghislain Rioux, 749-1094.

**BOULEVARD ST-LAURENT** — "Highlands Apts" — Condominium, 3 ch. à coucher, avec salle à manger. Tapis mur à mur. Pour plus de détails appelez: Georges Grandmatre, 746-1482.

745-6801

**OVERBROOK** — Bungalow, sur terrain entièrement clôturé, dans un quartier résidentiel. 3 chambres à coucher, cuisine et salon. Prix demandé \$34.000. Appelez: J. Ovia Séguin, 746-0132. Liste V-266.

**RIDEAU HIGH** — Joli bungalow, 2 chambres à coucher. Cour entourée d'une haie de cèdres. Vendeur prendrait 1ère hypothèque à un taux avantageux. Possession immédiate. Appelez: Noël Potvin, 746-1661 ou Roland Bigras, 749-2374. Liste V-272.

**VANIER, RUE CARILLON** — Coquet petit duplex, 2 et 1 chambre à coucher, plus cave. Entrée privée chaque logis. Beau terrain, garage, fournaise neuve et 2 réservoirs à eau chaude neufs. Prix total \$27.900,00 avec \$3.000,00 comptant. Appelez: Gilles Cyr, 232-7922. Liste V-256.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Rideau High, rue Claude — Bungalow, 4 chambres à coucher, en brique. Grand terrain. Situé près des écoles. Prix \$51.000,00. Pour plus d'informations, appelez: Armand Richard, 233-5343.

**IDLU** La maison de l'avenir, idéale pour maison ou chalet été-hiver.

**MODELE DEMONSTRATEUR NEUF**

Rég. \$14.687 Réduit à: \$8,500

13 x 45 — Peut être aménagée en maison ou chalet de 2 ch. à c., cuisine, salle de bains, salon

FINANCEMENT COMPLET

Pour toutes informations:

**cbbc CONSTRUCTION**

788 EST BOUL MALONEY TEMPLETON, QUÉBEC

663-0215 663-2336

**PAUL BRUNET**

IMMEUBLES LTÉE

HEURES DE BUREAU DE 9 AM A 8 PM

7, RUE DUMAS 771-7421

**316 NOTRE-DAME** — Propriété située dans un quadrilatère avec zonage pour construction en hauteur. Idéale pour spéculateur.

Guy B'élasky, 777-8666.

**IDEAL POUR LA PERSONNE HABILE DE SES MAINS** — Chalet comprenant 2 ch. à c., salon, cuisine, foyer. Situé à Farm Point. \$8.500.00.

Denzil Vipond, 776-2776

**EDIFICE DE 2 ETAGES, SITUE RUE MONTPETIT** — Dimensions extérieures, 32 x 45, fini stuc et brique. L'intérieur comporte 11 pièces. Lot 80, x 100. Système de chauffage eau chaude (huile).

Benoît Barrette, 684-8362

**24 LOGIS, CONSTRUCTION NEUVE** — Revenu annuel \$50.000,00. Chemin de la Savanne, Pointe-Gatineau. Pour de plus amples renseignements: Louis Séguin, 771-7421

**UN BON INVESTISSEMENT** — Terrain de 35 acres, sur rivière La Blanche, 12 milles de Hull. Seulement \$1.150,00 l'acre.

Marius Gendreau, 684-3804

**GRANDE RESIDENCE, SISE AU 11 TRUDEAU** — Bâtiment comportant 14 pièces, en plus, sous-sol fini avec salle de bains complète.

Charles Ménard, 770-2283

**NOUVELLE INSCRIPTION, LAC MCGREGOR** — Situé près de Katimavik, chalet comprenant 3 ch. à c., cuisine et salon, ainsi qu'une salle de bains moderne. Un des plus beaux sites du lac. Entièrement meublé, vous y pénétrez avec votre brousse à dents.

**PARC CHAMPLAIN, LUCERNE** — Bungalow de 1.200 pi. car., érigé sur terrain d'une acre. Si vous savez apprécier un terrain bien aménagé, vous conviendrez avec nous de la perfection de celui-ci.

Claude Bonhomme, 770-3879

**Stan Wren**

IMMEUBLES-REALTIES 777-8150

**GLENWOOD CAUSE DE DEPART** Joli semi-détaché de 4 ch. à c. 1-2 salle de bains, salle de jeux complètement fini et garage de très bonne grandeur. Pour seulement \$34.000. Consultez: Marie Trauner, 684-2677 ou Stan Wren

**WYCHWOOD** Deux lots de 75' x 90' dans beau secteur paisible. Consultez: Marie Trauner, 684-2677 ou Stan Wren

**AYLMER** Pour seulement \$30.000 vous pouvez devenir propriétaire d'une ancienne maison de 2 étages, 3 ch. à c. Très grand terrain de coin, bien paysager. Inclus: tapis mur à mur dans toutes les pièces, décoration professionnelle, garage simple. Taxes peu élevées. Pour informations: Marie Trauner, 684-2677 ou Stan Wren

**AYLMER** Wychwood, terrain 100 x 100, bien paysager. Dans secteur très résidentiel, rue Pine. \$10.500. Appelez: Marie Trauner, 684-2677 ou Stan Wren

**CLAUDE TESSIER et Associés Inc. Courtiers-Realtor**

770-0991

777-1358 663-6312

**M.L.S.**

SERVICE D'INSCRIPTIONS MULTIPLES

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

VANIER rue Enfield, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains complètes, salle récréative, garage, \$45,000. 749-4196.

**RENÉ D. LAPOINTE**  
COURTIER

355, CH. DE MONTREAL  
VANIER, 745-0006

**CRYSLER, ONTARIO 26**  
milles d'Ottawa. Maison de 2 étages, 3 ch. à c., terrain sur la rivière Nation. Seulement \$16,000.

A. Landreville, 236-8037

**NAVAN 11** milles de la ville, bungalow de 2 ans, 3 ch. à c., avec tapis, terrain 100 x 150. Prix demandé \$45,000.

A. Landreville, 236-8037

**ROCKLAND Duplex** genre bungalow, 2 appartements de 2 ch. à coucher, idéal pour première maison.

Mme Y. Ducharme, 236-3594

**RUE ST-CHARLES 1-7** unités en excellente condition, avec revenu annuel de \$14,256. Pour de plus amples renseignements, appelez

Mme Y. Ducharme, 236-3594

**QUEENSWOOD HEIGHTS**  
Rue Lacroix, maison genre "Ranch", haussée, 3 ch. à c., beau terrain paysager, entièrement closuré. Faites-nous une offre.

Mme Y. Ducharme, 236-3594

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**BUNGALOW**, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, situé à 30 milles d'Ottawa, 673-5219, Rejean Châtelet.

**CHALET MEUBLE** disponible au lac Carleton Place, \$8,800, à peu de distance d'Ottawa et district. Excellent état de la propriété. Espace peu profond pour tout-petits. On pourrait y vivre à long terme puisque les routes sont bien entretenues en tout temps. Partiellement hiverné. Grand espace libre pour se rendre à la plage. Excellent pour motoneige en hiver. 1-613-283-4168 sur semaine, à midi.

**COPELAND PARK**, moitié double de 3 chambres à coucher, 1-1-2 salle de bains, tapis de laine dans le salon, salle à manger et entrée. Soubassement fini professionnellement. Entrée au garage pavée simple, clôture, patio. Capital seulement. 225-2521 après-8h.

**COTE-DE-SABLE**, 197 Augusta, 4 chambres à coucher, doit vendre, demande \$32,000, Henri Tremblay, courtier, 236-2440.

**QUEENSWOOD HEIGHTS**, Orléans, bungalow, 3 chambres à coucher, grande salle familiale, beaucoup d'extra, sacrifice à \$43,000. 824-6294.

**JEAN-LOUIS PROULX**  
MOULIN

443, MCARTHUR, 746-3192

**NOUVEAU SUR LE MARCHE**  
VANIER, 3 logis de 2 ch. à coucher. Chauffage à eau chaude. Grand terrain, garage double. Près écoles, autobus. Guy Groulx 746-5707.

**BUNGALOW PRES ST-LAURENT**, Et McArthur 3 grandes ch. à coucher, cuisine familiale, 2 ch. de bains, salle de jeux avec "bar". Grand terrain closuré avec patio. J.L. Proulx 746-5370.

**BUNGALOW EN BRIQUE**: Rue Drouin, près "Riverside Dr." 3 grandes ch. à coucher, salle à manger, foyer naturel. Paysagé avec goût. Plein sous-sol. Marcel Charette 731-0912.

**VANIER** rue Joliette, triplex en stuc, comprenant 3 app. de 2 ch. à cou., app. de bas loué à \$150 par mois. App. du haut loué à \$180 par mois. Prix demandé \$48,500. Thérèse St-Jean, 731-2589.

**NOUVELLE INSCRIPTION** dans Overbrook, bungalow en brique, avec sous-sol fini, 3 ch. à cou. Prix \$54,500. Fern Champagne, 733-6587.

**URBANDALE ACRES** joli bungalow en brique, de 3 ch. à cou., avec 2 ch. à cou. additionnelles au sous-sol. Salon et salle à manger séparés. Grande cuisine. Marie-Jeanne Makuch, 731-8351.

**RIDEAU HIGH** Grand semi-détaché de 2 étages, en brique et stuc, avec garage attenant. Salon et salle à manger, cuisine moderne style californie, 4 ch. à cou. Situé près des autobus, écoles et centre d'achat. Propriété en très bonne condition. J.J. Lafleur 733-2726.

**L'ORIGINAL "Bay Road"**, Chalet, âgé de 7 ans, sur un grand terrain de 75 x 400. Chaque côté, comprend 2 ch. à cou., un poêle et un réfrigérateur. Remise pour bateau. Prix demandé \$16,900. Conrad Gadouas, 745-0891.

**VANIER** Rue Ste-Cécile, duplex en stuc, comprenant 2 ch. à cou. par logis. Terrain mesurant 40' x 100'. Prix demandé \$39,500. Conrad Gadouas, 745-0891.

Prenez avantage de notre "Service d'inscriptions multiples" 81

**Mantha REALTY INC.**  
COURTIERS

323, A CH. DE MONTREAL  
741-2000

**VUE FANTASTIQUE DES MONTAGNES GATINEAU**, 4 c.c., 1-1-2 salle de bains, salle familiale avec foyer. Grand lot pour jardin, service inclus.

Marcel Lacroix, 770-5823

**PLANTAGENET** Bungalow, avec garage attaché, 4 c.c., tapis mur à mur, cave partiellement finie, lot 75 x 125.

Ron Labonté, 777-4419

**PLANTAGENET** Maison à revenu, 3 logis, chambres de pension et bureaux docteurs.

Ron Labonté, 777-4419

**VANIER** Triplex, rue Shakespeare, réduit pour vendre, 1-3 c.c., 2-1 c.c. bon prix.

Hubert Plouffe, 745-7459

**\$4,000 COMPTANT** suffisent pour acheter cette belle maison unifamiliale, redécouverte à neuf, possession immédiate, hypothèque 10-1-2 pour cent. Terrain pour jardin, entrée pavée, Vanier.

Sonny Wendt, 746-4084

**COMMERCIAL** 95 acres, entre 3ième et 4ième ligne, à Orléans, idéal pour projet de maison, à un prix fantastique. Pour informations, contactez

Marcel Lacroix, 770-5823

**JOLI BUNGALOW A ROCKLAND** 3 ch. à c., tapis, grande cuisine et ch. de bains 4 pièces, aussiabri-auto, terrain 95 x 170. Seulement \$3,500 comptant. Richard A. Laplante 741-3940 1-487-2414

**VANIER** Triplex, en brique, 3 ch. à c., salon et cuisine, revenu mensuel \$600.00. Seulement \$64,500.00. Angela Goyette 749-8579

**CHERCHÉZ-VOUS UNE AUBAINE** 7 Villes, 1000 comptant, duplex de 2 ch. à c., salon, cuisine, de chaque côté, lot de 68 x 85. Angela Goyette 749-8579

**\$5,000 COMPTANT** 4 unités, 1 de 3 ch. à c., 1 de 2 ch. à c., 2 et 1 ch. à c., entrée privée, stationnement. Paul W. Crête 749-2290

**\$4,000 COMPTANT** Triplex, Vanier, 3 app. de 2 ch. à c., lot 43 x 100 revenu \$61,000 par année. Paul W. Crête 749-2290

**\$3,000 COMPTANT** maison, 3 ch. à c., spacieuse cuisine, salon, tapis mur-à-mur, grand lot de 95 x 170. Gregory J. Lynch rés: 234-2518 off: 741-3940

**\$2,000 COMPTANT** Condominium, avec grand balcon et 2 ch. à c. inclus 1 réfrigérateur, 1 poêle et une lave-vaisselle. Hypothèque existante de 8-3-4 pour cent. Gregory J. Lynch rés: 234-2518. Off: 741-341-3940

**\$4,000 COMPTANT** Vanier, duplex, 2 ch. à c. chacun, tout modernisé, terrain de coin 45 x 95. Labranche 745-3753

**ELMVALE ACRES** Maison de 2 étages, 3 ch. à c., salon avec foyer, salle à manger, beau sous-sol avec salle de jeux. Conrad Labranche 745-3753

**VANIER** Duplex, 1 logis de 3 ch. à c., plus sous-sol, 1 logis de 1 ch. Garage détaché, Jacques Crête 745-0755

**\$3,000 COMPTANT** Rue Putman; joli duplex, tout modernisé, en dehors et en dedans. Jacques Crête 745-0855

**612, CH. DE MONTREAL**  
745-0321

**VANIER-DUPLEX** Deux 2 chambres à coucher. Entrée privée, cour clôturée. Cette propriété a été très bien maintenue. Passez voir au 70 Laval et communiquez avec:

André Thibault, 746-7309  
Murdana Stephens, 824-5886

**POURQUOI PAYER LOYER?**  
Terrain de 3-4 d'acres, avec ruisseau, ainsi qu'une maison de 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de jeux et garage. Très propre. Serait idéal pour un jeune couple. Situé à Limoges. Prix demandé \$27,500.00. Pour détails,

John Legault, 1-487-2625

**CARLSBAD SPRINGS** Joli bungalow, unique en son genre. Votre demeure est située sur un lot laissé de 100' x 200', avec garage. Trois ch. à c., grande cuisine, salle de jeux, hangar de 16' x 16', compris avec propriété. Pour rendez-vous, appelez:

Gerry Raymond, 824-1804

**JOLI TERRAIN** De beaux grands arbres, avec une vue splendide des environs. La rivière "Bearbrook" borde ce joli morceau de 58 acres. Situé à Hammond. Vraiment un emplacement idéal. \$42,000.00 demandé. Appelez:

John Legault, 1-487-2625

**CUMBERLAND** Choix de deux bungalows neufs, en construction, qui seront terminés vers le milieu de septembre. Comprenant 3 ch. à c. chacun, salle à manger séparée, foyer à pierre. Prix demandé \$49,500 et \$51,500. Pour renseignements:

Maxime Viau, 746-0316

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**PERRANCES, RICHES REALTOR**  
"OPEN HOUSE", samedi de midi à 5h p.m., Orléans, 2829 Rocque, spacieux bungalow de 3 chambres à coucher, salle à dîner, 1-1-2 salle de bains, tapis mur à mur, sous-sol fini, foyer, plusieurs autres extras, 824-2381.

**VENTE PRIVEE**, \$5,000 comptant, 3 logis de 3 chambres à coucher, revenu \$6,420, en parfaite condition. M. Gauthier 745-2256 ou 749-1966.

**12 RUE FLORETTE**, Cardinal Heights, donne sur Ch. Montréal, 4 ch. à c., salle de jeux, cabinet extra, 2 salles de bains, grand jardin, \$48,500. Hugh DeCruz Ltd., 836-3211.

**83 TERRAINS A VENDRE**

**BEAU TERRAIN** à vendre à Gatineau, 115 x 135, 5 milles d'Ottawa, demande \$4,700. Pour informations 776-6106.

**CANTLEY**, 4 milles du pont Alonzo, 16,000 pieds carrés, semi-boisé, site idéal pour famille, \$4,500, 827-1469.

**COTE D'AZUR**, boul. Monte-Carlo, 100 x 150, avec tous les services, 777-6163 entre midi et 1:30.

**COTE D'AZUR**, Touraine, rue Castillon, grand terrain boisé, avec service, 100 x 150, prix raisonnable, 731-2757, après 9:30 p.m.

**COTE DU NORD**  
LOT avec vue panoramique. Adresse civique: 298-300-302, rue Lévis, 771-6378, si occupez, appelez 771-0879.

**DOMAINE DES PINS**  
VOTRE CHOIX de terrain, entouré de pins dans la Haute Gatineau avec accès au lac Rond. Le rêve du naturaliste et du pêcheur, prix modique, \$100 comptant et \$45 par mois sans intérêt. 234-6891.

**Domaine Lablanche**  
TERRAIN DE 20,000 PIEDS, prix \$3,800 en montant, comptant discuté, 777-4473.

**GRAND LOT** à vendre, Templeton Est, chemin Perkins, 663-1125.

**LOT A VENDRE**, 350 x 140, bord de rivière, Montée Beauchamp, Perkins, 671-2445.

**LOT FRONTAL**, 65 x 145, Val des Bois, \$3,000, 238-1469.

**LOTS 1-2** acre, Gatineau \$300 réserve le vôtre. Prix \$3,500 et plus. Montée Paiement, 6 milles du boulevard St-René. Gilles Dulac: 770-4912.

**LUCERNE**, terrains vacants, nouvelle subdivision de 100 acres. Magnifiques terrains d'une acre, boisés et non boisés. Vue sur les montagnes de la Gatineau. Gros conifères. S'achète avec \$1,500 comptant et la balance dans 12 ans. Serge Ménard, 771-7230, Trust Royal.

**NOUVEAU DEVELOPPEMENT**, beaux lots résidentiels, 1-2 acre, boisés, Montée St-Antoine, 4 milles du boul. Gréber, Gilles Parizeau 777-5211, 770-3071.

**PTE-GATINEAU**, lots 10,000 pi. carrés pour appartements. Conditions d'achat faciles. Immeubles Champlain, 770-9393.

**TEMPLETON OUEST**, terrains 65 x 135, \$2,800, à \$4,000. Claude Brazeau Immeubles 663-6623, 663-8247.

**TERRAIN** boulevard Maloney, 38,000 pieds approximativement, commercial, 663-6038.

**TERRAIN COMMERCIAL**, 60 x 120, Avenue Gatineau, Touraine, \$9,000, 777-0595.

**TERRAIN**, nouveau projet, Templeton, près église, 771-7166.

**TERRAIN RUE BOURASSA**, Gatineau, 56 x 110 \$6,000, acceptera \$2,000 ou plus, comptant, balance par versement, 827-1966 après 5h.

**TERRAIN** sur le chemin Perkins, 117 x 200, 663-6295.

**TOURAINNE**, nouvelle subdivision terrains vacants de 40,000 pieds carrés et plus, dans un très beau décor. Choix de terrains boisés et non boisés. S'achète avec peu de comptant. Possession immédiate. Serge Ménard, 771-7230 Trust Royal Immeubles 770-9221.

**TROIS TERRAINS** à vendre, 100 x 200, boisés, sur chemin public, 4e concession, Angers, \$1,000 chacun, 986-3868.

**4 TERRAINS** à vendre, de 50 x 100, dans le village de Ste-Rose de Lima, services, \$5,000 chacun, 746-1791.

**2 TERRAINS** Templeton ouest, chemin Forgety, 75 par 135 pieds, 663-3379.

**2,500 PIEDS** de façade, Lac Mcgregor, comprend aussi 160 acres — avec petit lac privé, \$60,000, 232-7271.

**DOMAINE DU PARC**  
Magnifiques lots enregistrés pour résidences et appartements. Situés aux limites de Touraine. Très bon placement.

M. Guay  
771-1011

**91 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**DISTRIBUTEUR EXCLUSIF**  
EXCELLENT REVENU ASSURE

10 jours de travail par mois vous rapportent \$15,000.00 — et plus par année.

Joignez-vous à un programme de techniques marchandes avec des distributeurs établis à travers le Canada et participez à cette grande mise en vente sur le marché d'articles de marque reconnue tels que cravates, ceintures, chaussettes pour hommes, bas-chaussures et bas à genoux pour dames à des prix de rabais.

PAS DE VENTE NECESSAIRE — PROGRAMME COMPLET DE FORMATION — DISTRICTS DE VENTE ETABLIS — TEMPS PARTIEL OU PLEIN TEMPS

Les noms des distributeurs participants sont disponibles sur demande si l'on désire vérifier l'authenticité de notre programme assuré de ventes. Un montant de \$9,000.00 est demandé comme inventaire.

Pour une entrevue confidentielle, priez de communiquer avec:

M. H.-C. MARTIN AU:  
1-613-762-5642

**84 FERMES A VENDRE**

**FERME** demandée autour de St-Albert ou St-Isidor, au moins 200 acres cultivables, avec ou sans maison, jusqu'à \$100,000, 746-8004.

**FERME** à vendre avec ou sans animaux, beau site pour touristes, appelez après 4:30h p.m. à 428-3276.

**PRIVE**, ferme 215 acres, 35 acres de bois, maison rénovee, bûsses en bonne condition, bon terrain arpenté, vendu avec ou sans roulant. Prix raisonnable, 1-673-4376. Armand Lavigne, Bourget, Ontario.

**85 MAISONS MOBILES**

**BELLEVEU MOBILE HOMES**  
CHERCHÉZ-VOUS un logement à bon marché? Voyez nos maisons pyramides; simple et double largeur, pendant que le choix est grand. Orléans: 824-1497.

**BELLEVEU MOBILE HOME**  
MAISONS MOBILES usagées à vendre, idéal pour chalet, 824-1497.

**DOIT VENDRE** 60 x 12 pieds Marlet, complètement installée sur terrain à Touraine, 771-3151.

**MAISON MOBILE**, 60 x 12, 3 chambres, installée, 1-819-986-6135.

**MAISONS MOBILES LE MARQUIS**  
CHOIX de modèles de 12, 14 et 20 pi. de large. Ouvertes pour visiter. Terrains disponibles, 806 boul. Maloney, Templeton, 663-2419.

**MAISONS MOBILES RIVIERA LEE**  
VISITEZ nos maisons Glendale. Toutes longueurs, 12 et 14 pi. de largeur, 2, 3 et 4 chambres disponibles. Ouvertes tous les jours jusqu'à 10h p.m. Pour renseignements: 771-4874.

**MAISONS MOBILES Le Marquis**, choix de modèles de 12, 14, et 20 pi. large. Ouvertes pour visiter. Terrains disponibles, 806 boul. Maloney, Templeton, 663-2419.

**MAISONS MOBILES**, tous les modèles. Ouvert le soir de 6:30 à 9 p.m. Le jour de 10 a.m. à 4:30 p.m. Le Domaine du Ruisseau, Angers Qué. 986-6150.

**91 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**COMPAGNIE RECHERCHE PERSONNE CAPABLE D'OPERER SON PROPRE COMMERCE**  
NOUS SOMMES à la recherche d'un gérant, (gérante). La personne choisie ne sera pas appelée à faire de la vente, mais devra opérer et administrer une de nos nouvelles succursales dans la région d'Ottawa. Vanier, Alta Vista, Nepean, Hull, Gatineau, Pembroke et les régions environnantes. Personnes possédant le sens des affaires, et ayant déjà dirigé un personnel, seraient un avantage. Termes disponibles aux candidats (tes) sérieux(uses), ambitieux(uses) et qualifiés(ées). Investissement total, et remboursable de \$11,500. Pour renseignements appelez Ottawa, 613-238-5127, poste 38 entre 9h a.m. et 9h p.m., les fins de semaine également.

**PROPRIETE A REVENU**, 6 unités, plus 2 magasins, Côte de Sable, évaluée pour vendre. Boîte 193 Le Droit, Ottawa.

**TRUST UNI**  
TEMPLETON, Boul. Maloney, garage Esso avec équipement complet grand terrain 100 x 200, appelez M. Guy Hamel, 663-7897, 777-4363.

**97 BUREAUX A LOUER**

**BUREAU NEUF**, à louer, Gatineau, boul. St-René, 392 pieds carrés, stationnement disponible, pour informations: 663-8765.

**BUREAU**, rue Principale, Hull, 777-2853.

**GLOUCESTER PRES METCALFE**  
ESPACE de bureau, 750 pieds carrés, 550 pieds carrés. Edifice moderne, climatisation, entièrement deservé, libre immédiatement. 233-8769 — 234-0816.

**HULL**, Montclair, près Papineau, 2e étage, 1100 pieds carrés, chauffé, 777-1625, soir: 777-3475.

**673 ST-JOSEPH**, 673 pieds carrés, chauffé, stationnement, \$250 par mois. Demandez A. Parent ou J. Hinchey à 777-7042.

**98 LOCAUX COMMERCIAUX**

**HULL**, 664 boul. St-Joseph, 1,000 pieds carrés. Endroit idéal pour tous genres de commerces. Occupation immédiate. McKenzie Immeubles, Larry Adams, 771-7428.

**100 GARAGES A LOUER**

**GARAGE**, entrée pavée, 198 Jogues, Gatineau, 663-5832. Après 6.

**GARAGE** à louer, rue Berri, 770-2903, 777-4555.

**108 boul. ST-JOSEPH**, rue commerciale, chauffé, éclairé, 663-1236.

**101 ENTREPOTS A LOUER**

**DEL'ESPACE** d'entrepôt disponible à Hull, 4,000' c., 824-2666.

**PAR INDUSTRIEL HAWTHORNE**  
EXCELLENT ESPACE d'entreposage de 2,500 pi. c. et espace de bureau à votre disposition. Facilités de stationnement. Loyer raisonnable, 235-8570.

**GRACEFIELD**, Lac Gareau, chalet hiverné, et meublé, 770-2825.

**JOLI CHALET** bois rond, meublé, Lac Bois-Franc, 95 milles d'Ottawa, foyer, plage de sable, poêle à bois, vente privée, prix à discuter 770-3757.

**LAC CLAY**, joli chalet à vendre, 200 pieds du lac, bonne condition, tapis mur à mur, gros filage, complètement meublé, y compris poêle et réfrigérateur, veranda grillée au complet 10 x 35, cause de vente, maladie, prix à discuter, 746-1990 ou 663-4377.

**LAC LETOURNEAU**, Perkins, chalet meublé, \$7,000, terrain 28,000 pi. c. Site idéal, à 20 minutes de Hull, 776-2527.

**LAC ST-PIERRE** de WAKEFIELD — grand chalet, meublé, remise pour bateau, patio. Prix à discuter, Jour 745-9441. Soir 745-1940.

**101 ENTREPOTS A LOUER**

**ENTREPOT** à louer, 34 x 40, 14 pi. hauteur, boul. St-René, Gatineau, 663-5666.

**103 COMMERCES A VENDRE**

**BOUCHERIE** renommée, épicerie licenciée, 3 revenus, excellent chiffre d'affaires, à vendre ou échanger sur bonne ferme, ou propriété en ville. Pour rendez-vous ou détails, le jour 1-819-827-2032, après 6 heures 1-819-684-8713.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

AUBAINE 1973 Pontiac Parisienne Broughman, 2 portes, jaune, toit de vinyle, V8 automatique, 18,000 milles, \$3,500, 778-3020 jour, 771-8837 soir.

**BOURBONNAIS MOTOR SPORTS**  
(1973) Enr.  
1450 Gréber, Pte-Gatineau  
Marcel Bourgeois, prop.  
**770-2222**

1972 MAZDA 808 SEDAN, radio. Bleu. \$1995

1972 MAZDA 618 COUPE, radio. Rouge. \$1995

1971 MAZDA FAMILIALE, radio. Rouge. \$1795

1968 BUICK WILDCAT, 2 portes toit rigide tout équipée. Spécial tel quel. \$1095

1970 ALPHA ROMEO BERLINE, tout équipée. \$1795

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

A NE PAS MANQUER, Mustang Mach I, 1970, très bon état, entre 6 h p.m. et 8 h p.m., 777-8204, Serge.

BUICK LeSabre 1968, bonne condition, prix à discuter, 41 Jean Dallaire.

**NE VOUS INQUIETEZ PLUS DE VOTRE CREDIT**  
Vous avez besoin d'une auto ?

En autant que vous travaillez et que vous avez 18 ans et plus, nous avons l'auto de votre budget.

— PAS D'ACOMPTE NECESSAIRE  
— FINANCEMENT SELON VOTRE BUDGET

Transport gratuit jusqu'à notre terrain

Informez-vous de notre plan de financement en appelant

**ADRIEN NOEL**  
ou  
**GEORGES VILLENEUVE**  
**836-2971**

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

AUSTIN 1969, parfaite condition. 86 Dollar, Hull.

CADILLAC 1967 Calais, \$1,500. Composez 827-2307.

CAMARO 1971 V8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, 34,000 milles, 236-1943 soir.

**Roger Rollin**  
1545, boul. Gréber, (Rte 8) Pte-Gatineau  
777-5211

1972 Chevrolet 1/2 tonne "pick up", V8, automatique, servo-freins, servo-direction. Couleur or. Stock 4178A. \$2895

1972 Ford Window Van, V8, automatique, vert. Stock 4315A. \$2895

1973 Chevrolet 1 tonne, V8, standard, roues doubles. Vert. Stock R20. \$3695

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**AUCUN COMPTANT AUTOS 68 à 74**

- 18 ans et plus
- Application de crédit par téléphone
- Livraison le même jour

Demandez  
**M. MARTIN**  
725-1334

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**NOUS TROUVERONS L'AUTO OU LE CAMION QUE VOUS DESIREZ ET NOUS NOUS OCCUPERONS DU FINANCEMENT**

Si vous avez 18 ans ou plus et travaillez nous avons l'auto ou le camion qu'il vous faut — neuf(ve) ou usagé(e) — Aucun acompte.

Téléphonez dès aujourd'hui  
**731-2470**  
nous arrangerons votre transport à notre lot.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

CHEVROLET IMPALA 1969, convertible, vitres électriques, moteur 350, très bonne condition, pour informations, entre 9 h a.m. et midi, ou après 5:30 p.m. à 777-4278.

CHEVROLET 1965, Super Sport, bonne condition, 777-7819.

CHEVROLET 1967 Belair automatique, bonne condition \$350. Après 5 heures 771-0844.

CHEVROLET 1972 Impala, 2 portes, toit rigide, en vinyle, automatique servo-freins, servo-direction, radio, vente privée, 737-5271 soir.

CHEVROLET 1968, V8 307, bonne mécanique, après 5 heures, 777-8228.

CHEVROLET 1968, très bon état, \$695, 777-4048.

CHRYSLER, décapotable, 1970, propre, 37,000 milles, \$1,850, après 5h 770-2278.

CHRYSLER New Yorker 1971, équipée, propre, \$2250. Après 3 heures 663-4940.

CHRYSLER Newport custom 1967, 57,000 milles \$300. 771-9913.

CHRYSLER 1973, New-Yorker Brougham, air climatisé, am-fm, stéréo, 4 portes, toit rigide, tout équipée 18,000, \$5,350, 771-5477.

CHRYSLER 1967, \$700, après 1 heure 776-2542.

CINQ — 1974 Torino, démonstrateurs, 233-3362

CINQ 1974 Torino, démonstrateurs, escompte \$800. 233-3362.

CITROEN 1970, D.S. 21, Palace, bonne condition, 776-5256.

CORTINA 1972, bonne condition, \$1,000, Madeleine 997-2624, 776-6756.

CORVETTE 1973, coupée, blanche, 350, 4 vitesses, tout équipée, 6,000 milles, Roger 777-3501 après 6h p.m.

CUTLASS Supreme 1970, 2 portes, toit de vinyle, 31,000 milles, excellente condition, tout équipée, \$2,595, 729-9757 jour 770-3020 soir.

**NOUVELLEMENT ARRIVEES Prix marqués pour vendre!**

1973 DATSUN CAMION PICK-UP  
Équipé d'une benne campeuse, roues mag., moteur à 4 cylindres, transmission ordinaire, radio. Pl. C86921.  
**\$2995**

1971 CHEVY CAMIONNETTE  
Transmission automatique, bleu avec intérieur assorti. Pl. A51595.  
**\$2395**

1971 MERCURY CAPRI  
Moteur à 4 cylindres, transmission automatique, radio, sièges baquets, fini rouge avec intérieur noir. Pl. 773E058.  
**\$1795**

**ULTRA SPECIAL 1974 HONDA MOTO DE PISTE XL 250**  
Comme neuve. Série XL2501053235  
**\$895**

**BEDARD AUTOMOBILES LTEE**  
VENTE ET SERVICE  
424, chemin de RICHMOND  
**725-2061**  
**406, TACHE HULL**

OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 9H 00 A 9H 00  
VENDREDI DE 9H 00 A 6H 00  
FERME SAMEDI

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

DATSUN 510, 1971, excellente condition, négociable. 771-2274.

DATSUN 240 Z, 1973, entre 5 et 7h. 776-2888.

DATSUN 1972, 22,000 milles, prix à discuter, 777-5193, après 4h30.

DATSUN 1972, excellente condition, équipée avec extras, bas millage, un propriétaire, 728-1723 de 9 a.m. à 4 heures p.m. (4 vitesses au plancher).

DATSUN 1600, 1971, 36,000 milles, très bonne condition, 771-2025.

DATSUN 1200, 1972, 663-1044.

DATSUN 1200, fastback, 1971, après 6 heures, 776-5334.

DODGE CHARGER 1966, 383 p.c.u., quatre sièges baquets, roues de magnésium, excellent état, n'a jamais servi l'hiver. A la meilleure offre. 825-2535.

DODGE POLARA, 1971, 24,000 milles, comme neuf, \$2,000. 771-3696.

DOIT VENDRE — Montego 1968, excellente condition, 54,000 milles, très bien entretenue, \$875 — Après 5 heures 771-7958.

DUNE BUGGY VOLKSWAGEN, \$80, vendrait aussi moteur Volkswagen, 1500, réconditionné, \$250, ou meilleure offre, 663-3751.

DUSTER 1971, 6 cylindres, traitement antirouille, nouveaux pneus, vérification de sécurité, \$2600, prix à discuter, le soir, 370, rue Forest, app. 210, Ottawa, 728-8528.

**ECONOMIQUE**  
COMME NEUFS: 1974 Plymouth Scamp, or, 6 automatique, servo-freins, servo-direction, seulement 6,000 milles, plus d'informations: appelez: Marc Lassonde, 731-7926.

**EXCEPTIONNELLE**  
1974 DODGE Monaco Braun, 4,000 milles, équipé avec servo-freins, servo-direction, radio AM-FM. Brun avec toit vinyle, ne manque pas, appelez: Marc Lassonde 731-7926 Southbask Dodge.

FIAT 1973, excellente condition, 19,000 milles, demande \$3,000 722-2932 de 4 à 7 p.m.

FIAT 1973, 128 S.L., excellente condition, cause départ, meilleure offre, après 4 p.m. 770-3556.

FIAT 124, Spécial, 1972, 31,000 milles, parfaite condition, téléphonez à partir de 4h 30 p.m., 235-9807.

FORD CUSTOM 500 1968, 8 automatique, excellente condition, très propre, \$695, 776-5914.

FORD CUSTOM 500 1967, \$200, 684-8961 après 6 heures.

FORD Custom 1968, bon état, \$400, 776-4355.

FORD FAIRLANE 1967 V8, Dodge RT 383 — 1967 parfait état 684-3073.

FORD GALAXIE 500, 1970, bonne condition, 749-6884.

FORD 1971, LTD Brougham, 42,000 milles, bonne condition, 777-1051.

FORD 1967 Excel, 2 portes, toit rigide, 8 Le Breton app. 11, \$250, bonne condition.

HULL, CD, 1962, décapotable, parfaite condition, \$225, S'adresser 221 Champlain, Hull.

KAYDEE MOTORS pour Mazda, l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion, 1075 Chemin de Richmond, 729-1435.

MAVERICK 1970, 2 portes, excellente condition, \$1500, 770-3088 après 5 heures.

MAZDA 1972, 4 portes, familiale, très bon état, 771-4228, 663-8530.

MGB 1971, décapotable, 27 boul. Côté, Deschênes ap 228.

MGB, 1967, \$600, appelez à 777-1777.

MUSTANG GHIA, 1974, 23,000 milles, parfaite condition, 684-7657 après 6 heures.

MUSTANG Mach 1, 1972, tout équipée, 770-2073.

MUSTANG 1966, reconditionné en neuf, 4 pneus neufs, "tape deck" \$550, 777-5966.

MUSTANG 1969, très bonne condition, automatique au plancher, très propre, 776-4278.

NOVA 1973, \$2,900, 733-1387.

NOVA 1965, prix à discuter, Michel Lavoie, 777-4488.

OLDSMOBILE DELTA 88, 1967, moteur 455, très bon état, entre 5h et 6h p.m., 663-6637.

OLDSMOBILE 98 1971, bon état, prix à discuter, 777-7034, 684-2617.

OLDSMOBILE 1965, \$125, 25 Garneau, Hull.

OLDSMOBILE (Omega) 1973, 6 cylindres, automatique, 16,000 milles, prix à discuter, 770-8432.

PAREMENT EN ALUMINIUM, camion à bascule, Chevrolet 1966, 234-7123.

PARISIENNE 1966, bonne condition, \$200, 771-2753.

PEUGEOT 1969, standard, bonne condition, \$600, 770-1818.

PEUGEOT 1968, 41,000 milles, bon état, Demande \$400, 777-7388, Après 6 heures.

PINTO 1971, comme neuve, 2 pneus neufs, bas millage, 684-3574.

PINTO 1971, très bonne condition, doit vendre, 771-9007.

PLYMOUTH ROAD RUNNER, 1971, bonne condition, 35,000 milles, moteur 383, 663-9116.

PONTIAC Parisienne 1968, 4 portes, servo-freins, servo-direction, radio, toit vinyle, excellente condition, 663-3560.

PONTIAC sedan 1967, toit en vinyle, bonne condition, propre, \$300 ou meilleure offre, 663-9440.

**LES FAISEURS D'AUBAINES NE SONT PAS DES "BRANLEUX"**

Voulez-vous faire une meilleure affaire lors de l'achat d'une voiture neuve ou usagée, ou d'un camion voyez les "Faiseurs d'aubaines". Vous ne trouverez pas de meilleurs prix en aucun autre endroit.

<b>493 NEUVES</b>	Excellente sélection de modèles et teintes pour livraison immédiate	<b>148 USAGEES</b>	Excellent choix de petites autos, des compactes et des autos pleines dimensions de marques différentes.
-------------------	---	--------------------	---

- AUCUN DEPOT NECESSAIRE
- AUCUN PAIEMENT IMMEDIAT
- PERSONNEL BILINGUE COURTOIS
- SERVICE DE 24 HEURES

**OUVERT LE SOIR ET LE SAMEDI TOUTE LA JOURNEE**

**CHEVROLET OLDSMOBILE CAMIONS**  
TOUJOURS A L'AVANT-GARDE!

**dilawri** GM  
CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.  
"Juste au-delà des limites"

ROUTE 7, STITTSVILLE COMPOSEZ 836-2971

**C'est l'été!**

**Ne manquez pas cette occasion!**

<b>Datsun 1971</b> Familiale, 4 portes, 4 cyl., trans. man, bleu. Pl. d'imm.: EP2529 <b>\$2195</b> Toyota 1971 4 portes, 4 cyl., radio, trans. man., blanche. Pl. d'imm.: ELU658 <b>\$1495</b> Chrysler 1970 Toit rigide, 2 portes, Newport V8, radio, transmission automatique, servo-direction, tan. No de série: CE23L0C243 743. <b>\$2395</b>	<b>Mercury Montego 1970</b> Toit rigide, 2 portes, fini or, 6 cyl., transmission automatique, radio. Pl. d'imm.: EPL 541. <b>\$1650</b> Chrysler Newport 1969 4 portes, équipée, bleue Pl. d'imm.: ERB 623. <b>\$1750</b> Austin Série 1800 1972 4 portes, 4 cyl., transmission automatique, radio, or. Pl. d'imm.: BXP 694. <b>\$1750</b>
---	--

**SPECIAUX TELS QUELS**

Ford 1968, sedan, 4 portes, radio, V8, transmission automatique, brun. Pl. d'imm.: EPM 169. Non vérifiée. **\$450**

Familiale Plymouth 1971, 4 portes, équipée, V8, vert. Pl. d'imm.: EMR 047. Voiture non vérifiée. **\$1350**

... Série complète de Chrysler, Dodge et camions Dodge.  
1255, RUE JOHNSTON, ANGLE BANK  
OUVERT LE SAMEDI

**Cyrville Cy's "Selection d'aujourd'hui"**

1972 CHRYSLER NEWPORT  
4 portes, toit rigide, fini gris argenté, V-8, trans. automatique, s.-d., s.-f., radio, avec intérieur noir. No de série: 43M2C170534  
**\$3795**

1971 TORINO  
2 portes, toit rigide, V-8, trans. automatique, s.-d., s.-f., fini bleu foncé avec intérieur bleu. No de série: 1H01F545321.  
**\$2795**

1970 FURY III  
2 portes, toit rigide, V-8, trans. automatique, s.-d., s.-f., radio, toit de vinyle. Fini or avec intérieur assorti. No de série: PM23G0R123609  
**\$2495**

FAITES-NOUS UNE OFFRE, ET DEMANDEZ POUR VOIR LE GERANT...

**Autos Usagées Fiables**

**Cyrville**  
Chrysler Plymouth Ltd./Ltn.  
"La maison du bon service"  
900, boul. ST-LAURENT  
(angle ch. McArthur)  
TELEPHONE 745-7051

**Liquidation Estivale...**

**PETIT PROFIT**

**\$2095** FAMILIALE VEGA 1973 automatique, seulement 9,134 milles. Idéale pour la livraison. Très économique. No de stock: 4798A. Plaques d'imm. D9921.

**\$2499** PONTIAC 1972 2 portes, toit rigide, V8, radio, automatique, servo-freins, servo-direction, pleinement remis à neuf et prêts à être conduites. No de stock: 4843A. Plaques d'imm. EFC 258.

**\$1989** RENAULT 1972 4 portes, modèle R12, automatique, seulement 14,757 milles. Voyez-la dès aujourd'hui. No de stock: 392A. Plaques d'imm. EPL 300.

**\$1688** FAMILIALE RANCH FORD 1971 V-8, radio, automatique. Non vérifiée. No de stock: 8186A. Plaques d'imm. ENC 911.

**\$1594** PICK-UP FORD 1970 à cabine, 4 portes, V8. Un modèle difficile à trouver. Non vérifié. No de stock: 8497A. No de série: 31179.

**\$976** PONTIAC PARISIENNE 1968 4 portes, toit rigide, V8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, non vérifiée. No de stock: 8199A. Plaques d'imm. ETL 473.

**\$1392** FIENZA SL 1972 2 portes, 4 vitesses au plancher, seulement 11,982 milles. Le prince des autos économiques. No de stock: 3121B. Plaques d'imm. ERN 043.

**\$999** PONTIAC PARISIENNE 1969 4 portes, toit rigide, V8, radio, automatique, servo-direction, servo-freins, toit en vinyle, non vérifiée. No de stock: 8520A. Plaques d'imm. FOX 512.

**Parkway Country**

**QUI SOMMES-NOUS?**  
Nous sommes un organisme qui est l'un des plus importants concessionnaires de L'UNIVERS  
Nous vendrons chez nos deux concessionnaires (OTTAWA ET EDMONTON)

**7,000** autos neuves et d'occasions en 1974

**NOUS SAVONS COMMENT "VENDRE A MEILLEUR MARCHÉ"**  
Nous avons réussi cet exploit pendant 20 ans  
Nous savons comment donner le service à vos autos avec notre plus récent équipement nous permettant d'établir un diagnostic.  
Nous avons formé les meilleurs techniciens à Ottawa.  
La plus grande VENTE D'AUTOS D'OCCASION bat présentement son plein.  
PROFITEZ-EN!  
— Aucun acompte — Aucun versement avant oct. 74

**Parkway Country**  
"VEND A MEILLEUR MARCHÉ"  
PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTD.  
1047, ch. Richmond 729-5121

**Southbank**  
DODGE CHRYSLER LTD.  
731-1970

**Autos Usagées Fiables**

1255, RUE JOHNSTON, ANGLE BANK.

**LE FRANC-TIREUR**

**BONAVENTURE FORD "VISE A PLAIRE" AVEC DES AUBAINES QUI FRAPPENT "DROIT DANS LE MILLE"**

1972 Ford LTD, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction bleue, garniture blanche. Stock: R381. <b>\$2,999</b>	1971 Ford LTD, 4 portes, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction: noire, garniture noire. Stock: R457. Spécial tel quel <b>\$1,299</b>	1969 Ford LTD, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction: rouge, garniture noire. Stock: 4867A. <b>\$1,546</b>
1972 Pinto 2 portes, automatique, orange garniture noire. Stock: 4459A. <b>\$2,066</b>	1970 Ford LTD, 4 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction: verte, garniture verte. Stock: 4363A. <b>\$2,066</b>	1969 Mustang, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, rouge, garniture rouge. Stock: 4327B. Spécial tel quel. <b>\$555</b>
1971 Torino, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, turquoise, garniture noire. Stock: 2639A. <b>\$2,066</b>	1968 Toronto, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, vitres électriques, Brune, intérieur assorti. Stock: 4782A. <b>\$1,495</b>	

• Ces prix en vigueur pour 3 jours • Plus de 125 autos usagées au choix  
• Informez-vous de notre fameuse garantie WYNN'S X TEND.

**LE FRANC-TIREUR**  
**BONAVENTURE**  
FORD SALES LTEE  
22 BOUL. MONT-BLEU HULL 776-1571

**SURGENOR**  
PONTIAC-BUICK  
895, boul. St-Laurent  
939, boul. St-Laurent  
**741-1550**  
**741-0741**

Ces prix seront en vigueur jusqu'à 10h p.m. le 25 juillet, 1974...

**TURPIN**  
PONTIAC BUICK LTD.  
**728-1901**  
1666, ave Carling angle Clyde

148 AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC 1970, V8, 350, carrosserie et mécanique très bonne condition, doit vendre. 770-3182.

PONTIAC 1969 décapotable, en bonne condition, pas de rouille, \$1200. Prêt à négocier. 828-3330.

PONTIAC 1967, 327, 520, 776-1312.

PONTIAC 1965 parfaite condition, meilleure offre. 770-0336.

PONTIAC 1968, automatique, radio, peinture neuve, 55,000 milles, très propre. Demande \$950. 776-4843.

PONTIAC 1964, bonne mécanique, \$100. 777-9885, 28 Nicole.

PONTIAC 1965, décapotable, très bon état. \$450. 777-4048.

PONTIAC 1967, décapotable, servo-freins, servo-direction. \$100. 771-1421.

RAMBLER 1966, \$400. 663-2072.

RENAULT 16, automatique, 1971, 30,000 milles, bon état, propre. \$1,250. 777-3677.

RENAULT 16, 1971 transmission automatique, cause départ immédiat, Europe. 745-3765.

RENAULT 12, 1972, 4 portes sedan, \$1,200. 684-8856.

RENAULT 10, propre, 15,000 milles, standard. 777-0495.

RIEN A PAYER COMPTANT on achète un automobile chez Jano. Exemple: 1970 Montego, tout équipé, \$1,395. Choix parmi 40 voitures. 78 boulevard Greber, Gatineau.

RX2 MAZDA, très bon état, doit vendre, \$2,200. 663-8293.

SUPER VOLKS 1973, radio, chauffette à gaz, 776-3374 entre 5 et 8 p.m.

SUPER VOLKS 1972, excellente condition, radio et autres extras 745-0282. Midi et soir.

TOYOTA CELICA 1972, très bon état, \$2,400. 776-3265.

TOYOTA 1973, très bas millage, prix à discuter, 488-2118.

TOYOTA 1972, excellente condition, 777-1091.

TOYOTA 1970, 2 portes, toit rigide, parfaite condition, \$995. 777-4048.

TRIUMPH SPIT FIRE 1970, bas millage, parfaite condition, prix à discuter, 746-0332.

TRIUMPH Spitfire 1972, excellente condition, \$2,100, appelez Craig 725-2782 soir 5:30 à 7:30.

T.R.6 1970, \$1,750, bonne condition, 771-9065.

UNE AUTO usagée "Creampuff" c'est ce qu'il y a de meilleur après une auto neuve, Myers Chev. Olds, Cadillac Ltd. Composez 225-1280.

VEGA 1973, \$2,100 ou meilleure offre, 97, Berni, Hull, 770-4700.

VENIEZ "Juste au-delà des limites" pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion. Dilwari Chevrolet-Oldsmobile, 707 rue Main, Stittsville, 836-2971.

V.I.P. 1971 Plymouth Fury, aussi Firenzia 1972, 4 x 4, 749-9219.

VOLKS Super Beetle 1973, excellente condition, bas millage, \$3,000 771-3475 ou 778-1279.

VOLKSWAGEN 1966, pour pièces, bon moteur, \$275, 749-1949 après 5:30 p.m.

VOLKSWAGEN 1970, bonne condition, \$600, 663-4863, après 5h.

1974 MAVERICK, neuve, \$3,100. \$93 par mois. 233-3362.

1974 PINTO, \$2,900. \$87 par mois. 233-3362.

1973 FORD Custom 500, sedan, équipée, 15,000 milles, \$3,200, \$109 par mois. 233-3362.

1972 DATSUN, 240Z, comme neuf, prix raisonnable, entre 6h et 9h p.m. 521-0609.

1972 LTD transformable, 20,000 milles, en excellent état, 745-3582.

1972 TORINO, 2 portes, toit rigide, équipé, \$2,700. 36 mois, \$92 mois. 233-3362.

1971 FORD LTD, sedan, équipée, \$1800, 36 mois, \$55 par mois, 233-3362.

1971 METEOR, 4 portes, un peu rouillée, fonctionne bien, meilleure offre. 236-9814 après-midi.

1971 M.G.B., excellente condition 684-8570.

1970 Ford, Sedan, \$795. 233-3362.

1970 FORD, sedan, \$950, 30 mois à \$40 par mois. 233-3362.

1970 Maverick, comme neuve, \$1,500 ou \$67 par mois. Après 7h, 776-6744.

1969 CHEVROLET Impala Custom, servo-direction, servo-freins, vitres électriques, 771-2714.

1969 FORD Mustang, V8 310 Fastback, excellente condition, prix à discuter, Daniel 663-8400 après 5 heures.

1969 PARISIENNE, 2 portes, très propre, meilleure offre. 770-8240.

1969 VOLKSWAGEN, pas de rouille, meilleure offre, 684-8661.

1968 FORD Excel, toit rigide, bonne condition, \$1095. 777-2485.

1968 Ford Fairlane, "fastback", 6 automatique, \$750. 770-5216, 777-4272.

1968 FORD, sedan, \$700. 233-3362.

1968 FORD, sedan, \$700, 18 mois à \$48 par mois. 233-3362.

1968 PEUGEOT, bonne condition, \$600., examen de mécanique inclus, 741-2347 après 18 heures.

1968 PLYMOUTH, propre, \$750, automatique, 663-1894.

1967 METEOR, équipée, \$200, soir 770-9309.

1967 MUSTANG Fastback, 428, excellente condition, après 4h, 777-2978.

1965 CHEVROLET IMPALA SS, V8, convertible, siège baquet, transmission automatique au plancher, \$275. 777-7472.

1965 CORVAIR Monza, décapotable, automatique, mécanique en bonne condition, \$256, 663-7507.

1965 PONTIAC, propre, très bon état, 8 automatique, radio, \$250, s'adresser à 177 Thomas, no. 5, Gatineau, 663-5839.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1947 Ford Coupe, 327, 24 barils, vert, parfaite condition, \$3,000, de 5h p.m. à 8h p.m., 234-7351.

1968 PONTIAC Parisienne, bon état. 778-1751.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION Econoline 1964, après 7 heures 770-8044.

CAMION GMC 1974, 1-2 tonne, 4,000 milles, moteur 350-V8 automatique, \$3,800 demandé, 776-3641 de 9 a.m. à 2 p.m.

CAMION "4-wheel drive", 1972, 11,000 milles, avec charrie à neige, à vendre, \$4500., d'autres marques d'automobiles usagées, 465 boul., Taché, Hull, 777-9746.

DODGE 1972, 24,000 milles, genre van, \$2,800, 777-7034, 684-2617.

FORD PICK-UP, 1973, avec boîte insulée, transmission standard, 23,000 milles, demande \$3,000, 771-0151.

INTERNATIONAL 1970, 304 V8, boîte fermée, renseignements, 663-1125.

JMC 1966, 4 tonnes, 73 Jumonville, 776-2727, 776-4787.

MACKENZIE MERC. (OTTAWA) LTD LE CENTRE DE L'APPROVISIONNEMENT DES GROS CAMIONS

78 GROS CAMIONS A VENDRE

UNE PENURIE de composants pour les gros camions causera des délais de jusqu'à 12 mois lors de votre prochain achat d'un nouveau camion. Nous avons en stock en grand assortiment de camions, y compris les tracteurs LT 9,000 et les camions basculants LNT 880, qui n'ont pas été affectés par la récente augmentation des prix. Épargnez de l'argent et du temps. Téléphonez dès aujourd'hui à Ron ou à Herb. 829-2120 poste 248, pour assurer la livraison immédiate ou printanière de votre nouveau camion.

MGC 1971, 1-2 tonne, très bonne condition. \$1,750. 613-762-5534.

MONT-BLEU, logis 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, poêle, frigidaire, salle de lavage, \$135. 777-9599 après 6h.

1974 Courier, neuf, 233-3362.

1974 Ford Econoline Van, \$3,500. \$105 par mois. 233-3362.

1974 Ford "pick-up", \$3,500. \$105 par mois. 233-3362.

1972 Ford Econoline Van, automatique, \$2,300. 36 mois, \$78 par mois. 233-3362.

1971 Ford "pick-up", 1-2 tonne, automatique, 6 cylindres, \$2,100. 36 mois, \$72 par mois. 233-3362.

1969, 3-4 tonne, Suburban, 350000 milles, transmission automatique, servo-freins, servo-direction, bonne condition, \$600, 762-5071.

VALLEY CUSTOM CYCLE

2964, AVENUE CARLING, mises au point d'ordre mineur et majeur, réparations et moteurs remis à neuf, peinture hors série et moulures. 820-1038.

VENTE DE LIQUIDATION DE JUILLET

KAWASAKI, CAN-AM, toutes à prix réduits. Wheel-Sports, 1696 ch. Montréal (après Blain) 749-2020.

YAMAHA, 350 c.c., prix à discuter, 663-8997.

YAMAHA, 250 c.c., prix à discuter, 771-4785 après 4h.

1968 HARLEY Davidson, 1200 c.c., FLH, en excellent état, tout équipé. 777-0673.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU en fibre de verre, 15 pieds, avec toiture convertible, moteur "Evinrude" 40 forces, remorque, 1 mois d'usage, prix à discuter, 771-6459.

BATEAU fibre de verre Playbov, moteur 65 forces et remorque, \$1185. 663-0926.

BATEAU, 35 forces, moteur électrique, remorque, tout équipé, plusieurs extras, très bonne condition, \$700. 776-3469.

BATEAU 16 pieds, Peterborough, fibre de verre, acajou, moteur Evinrude 50 forces, presque neuf, ainsi que remorque, et plusieurs extras. Bonne condition. \$1,550. 770-4721.

CANOT fibre de verre, 14 pieds, avirons, comme neuf, 770-3242.

CHRYSLER 1974 TOUTS LES MODELES de moteurs hors-bord, de 3.6 à 75 forces. Aussi bateaux en aluminium et fibre de verre. Aucun comptant jusqu'à 36 mois pour payer. Quincaillerie "Pro" Migneault, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043.

HORS-BORD Evinrude, bateau Spin Buck, 14 pieds, remorque, 770-1636.

HORS-BORD 110 Mercury, bateau, remorque, \$2,000. 771-5688.

PIGEON Grand Prix 14 pieds fibre de verre, avec trailer, \$600. 770-7802.

VOILER "INVITATION" CONCU PAR Bombardier, \$985, R. Gaudet, 777-7083.

1972 BATEAU "Starcraft", fibres de verre, 16 pieds, moteur "Evinrude", 115 forces, "hydrolic lift", \$3,200, remorque incluse. 745-8550.

154 MOTONEIGES A VENDRE

MOTOSKI 1973, 24 forces, parfait état, \$600 ou meilleure offre. 827-2343, 827-1350.

SNOW JET 1973, 24 forces, ensemble de ski-doo, \$550. 770-6968.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

"CHELSEA AUTO WRECKER" pièces usagées, remorqueur, service rapide. Chelsea, 827-0266.

MOTEUR de Chevelle 1969, \$175, après 4h 777-3604.

MOTEUR 6 cylindres, Dodge 1969, 33,000 milles, bonne condition \$175. 624-1713.

PIECES de Ford 1967, 776-3966.

PIECES de Triumph Spitfire 1968, 778-1229 après 5 heures.

TACHYMETRES et jeunes de Disco, Sun et Big Wheel, Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa.

149 CAMIONS A VENDRE

1972 Ford, 1-2 tonne, "pick-up", \$2,000. \$68 par mois. 233-3362.

1970 Chevrolet Step-Van, \$1200. 824-3244.

151 MACHINERIE A VENDRE

BACKHOE, 1971, case 580, bonne condition, 824-6037.

COMBINE FORD à grains 620 à gaz avec cabine 12 pi. large, équipée avec râteau avant, 5 ans d'usage, "Corn-picker" 2 rangs, New Idea, très bonne condition. Prix à discuter 679-2677.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

BMW R60, 1972, \$2000. 777-8321.

CHOPPERS 3 roues Volkswagen et Corvair. Appeler lundi soir seulement 1-833-2495.

DISTRIBUTEUR motocyclette Benelli, 65 à 750 c.c. Financement sur les lieux, aucun comptant. Bourbonnais Motor Sports (1973) Engr., 1450 boul. Greber, Pte-Gatineau. 770-2222.

HONDA 750, encore sur garantie, équipée, \$2,000. 224-5942.

HONDA 750, 1 an, 7,000 milles, partiellement hors série, en excellent état de marche, avec certificat de sécurité. 820-1038.

HONDA 350, 1973, bonne condition, 4 cylindres, 771-2896.

HONDA 1972, 175 c.c., très bon état. 663-5876 entre 3 et 9h.

HONDA 100 Trail 1973, prix à discuter, Michel Lavoie, 777-4488.

KAWASAKI 1972, très bonne condition, \$425, appelez après 5 h, 770-8934.

KAWASAKI 1974, 100 c.c., 418 milles, encore sur garantie, 10 vitesses pour "trail" et grands chemins, cause déménagement, \$700. 663-5544.

MINI-TRAIL 650, Motoski, excellente condition, \$250. 663-5577.

MOBILETTE moto-bécane, 1973, bonne condition, \$250, vitesse moyenne 35 m.p.h., Dominique 236-1312 de 5h à 7h p.m.

MOTOCYCLETTE Honda, CL 350, 1972, 770-2190.

MOTOCYCLETTE Sears, 250 c.c., \$200. 770-5758.

SUZUKI 1973, 125 c.c., 20 Meranger Pte-Gatineau.

SUZUKI 500, 1973, 2500 milles, prix à discuter. Guy 663-8894.

SUZUKI 250 GT 1973, 3,000 milles, \$800, après 6 heures 776-4222.

TRIUMPH 1970 Chopper, parfaite condition, \$1,500. 776-2335.

VALLEY CUSTOM CYCLE 2964, AVENUE CARLING, mises au point d'ordre mineur et majeur, réparations et moteurs remis à neuf, peinture hors série et moulures. 820-1038.

VENTE DE LIQUIDATION DE JUILLET

KAWASAKI, CAN-AM, toutes à prix réduits. Wheel-Sports, 1696 ch. Montréal (après Blain) 749-2020.

YAMAHA, 350 c.c., prix à discuter, 663-8997.

YAMAHA, 250 c.c., prix à discuter, 771-4785 après 4h.

1968 HARLEY Davidson, 1200 c.c., FLH, en excellent état, tout équipé. 777-0673.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU en fibre de verre, 15 pieds, avec toiture convertible, moteur "Evinrude" 40 forces, remorque, 1 mois d'usage, prix à discuter, 771-6459.

BATEAU fibre de verre Playbov, moteur 65 forces et remorque, \$1185. 663-0926.

BATEAU, 35 forces, moteur électrique, remorque, tout équipé, plusieurs extras, très bonne condition, \$700. 776-3469.

BATEAU 16 pieds, Peterborough, fibre de verre, acajou, moteur Evinrude 50 forces, presque neuf, ainsi que remorque, et plusieurs extras. Bonne condition. \$1,550. 770-4721.

CANOT fibre de verre, 14 pieds, avirons, comme neuf, 770-3242.

CHRYSLER 1974 TOUTS LES MODELES de moteurs hors-bord, de 3.6 à 75 forces. Aussi bateaux en aluminium et fibre de verre. Aucun comptant jusqu'à 36 mois pour payer. Quincaillerie "Pro" Migneault, 218 Jacques-Cartier, Gatineau, 663-2043.

HORS-BORD Evinrude, bateau Spin Buck, 14 pieds, remorque, 770-1636.

HORS-BORD 110 Mercury, bateau, remorque, \$2,000. 771-5688.

PIGEON Grand Prix 14 pieds fibre de verre, avec trailer, \$600. 770-7802.

VOILER "INVITATION" CONCU PAR Bombardier, \$985, R. Gaudet, 777-7083.

1972 BATEAU "Starcraft", fibres de verre, 16 pieds, moteur "Evinrude", 115 forces, "hydrolic lift", \$3,200, remorque incluse. 745-8550.

154 MOTONEIGES A VENDRE

MOTOSKI 1973, 24 forces, parfait état, \$600 ou meilleure offre. 827-2343, 827-1350.

SNOW JET 1973, 24 forces, ensemble de ski-doo, \$550. 770-6968.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

"CHELSEA AUTO WRECKER" pièces usagées, remorqueur, service rapide. Chelsea, 827-0266.

MOTEUR de Chevelle 1969, \$175, après 4h 777-3604.

MOTEUR 6 cylindres, Dodge 1969, 33,000 milles, bonne condition \$175. 624-1713.

PIECES de Ford 1967, 776-3966.

PIECES de Triumph Spitfire 1968, 778-1229 après 5 heures.

TACHYMETRES et jeunes de Disco, Sun et Big Wheel, Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

4 ROUES sport grandeur 13, 4 pneus radiaux, \$150. 986-3658.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

REMORQUE pour bateau, capacité 2,000 livres 777-6948.

10 H.P. moteur neuf, \$350. 776-3469.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

FLOAT TAG-A-LONG, pour remorque de 10 à 15 tonnes. 776-5901.

165 DIVERS DEMANDES

ACHETE comics américains, avant \$195. \$200 pour Action no. 1. 232-6636.

ACHETERAIS matériaux de construction et accessoires à prix d'au-baine 771-2195.

AMEUBLEMENT de salle à manger, maximum \$150, ameublement de chambre à coucher, \$30. 236-5157.

RALPH'S FURNITURE paie comptant, pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison, demandé immédiatement les plus hauts prix payés. 234-4788.

166 ENCANS

ENCAN DE FERME: SAMEDI LE 27 juillet, commençant à midi précis, sur le lot 3, concession 7, Municipalité de Russell, 2 milles au sud du village de Embrun, Ont. ANIMAUX: Troupeau de 92 bêtes à cornes Holstein consistant de: 50 vaches laitières, 14 taures de 1 an, 8 taures de 2-12 ans, 1 boeuf de 2 ans, 17 veaux du printemps, 1 taureau de 1 an, 1 taureau de 2-12 ans. Ligne complète de machineries agricole. Equipements laitières et Bulk tank Zero 1971, 6000 balles de foin, 24 acres de grain, 48 acres de blé en terre. Termes: comptant. Encanteurs: Léo Ménard, 232-2916, Delmer Spratt, Régent Ménard, 443-2884. Propriétaire: Roger Martel, Embrun, Ont. Tel: 443-5761.

22-23 JUILLET, 2310, promenade Virginia, aubaines diverses, vêtements, souliers.

222 HYPOTHEQUES

222 HYPOTHEQUES

\$\$\$ ARGENT \$\$\$

Sur immeubles privés et commerciaux

- Refinancement complet
Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas
Prêts temporaires — montants illimités
Accusons frais d'évaluation
Taux d'intérêts équitables
Distance jusqu'à 100 milles
Spécialistes en prêts hypothécaires

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE

196, boul. St-Joseph — HULL
771-7325

HYPOTHEQUES

reglees rapidement en Ontario et au Québec aux plus bas taux possibles

JACK ARRON
COURTIER EN HYPOTHEQUES
236 9292 ou 722 9268
après 6h p.m.
Essayez nous
nous essayons plus fort.

SI VOUS ETES PROPRIETAIRE, vous avez le privilège d'obtenir en première ou deuxième hypothèque, l'argent nécessaire pour tous vos projets, à des taux avantageux. Pour un service confidentiel et courtisé, appelez: Immeubles Prestige Eng. 663-2491 — Demandez Armand Couture.

230 MESSAGES PERSONNELS

CELIBATAIRE natif des Indes orientales, occupant un poste régulier avec nouvelle voiture à air climatisé aimerait rencontrer une dame de 20 à 45 ans dans le but d'établir une relation durable. Doit avoir un permis de conduire. Enfants bienvenus. Prière de répondre en anglais à Case 241 Le Droit, ou 233-1953 de 9 a.m. à 9 p.m.

CELIBATAIRE 28 ANS, désire rencontrer fille 18 ou 30 ans. Doit aimer à voyager et le camping. Boîte 162 Le Droit Ottawa.

DAME BELGE, séparée légalement, 52 ans, très gentille, gaie, propre, honnête et très sérieuse, voudrais rencontrer homme avec bonne position, gentil, honnête et sérieux. Ecrire case 154 Le Droit, KIN 517.

EXCURSION de camping, 16 jours aux Maritimes \$224. Départ le 27 juillet, Royal Camping Tours, 254 Parkdale 728-3437 après 6 p.m.

FEMME, deux fois 20 ans, qui a beaucoup souffert, pas mal de sa personne, gaie, sérieuse, sincère, désire rencontrer Monsieur, entre 35 et 42, agréable à regarder, intelligent, sérieux, sois, travailleur, compréhensif, propre et distingué, capable de rendre une femme heureuse. Aventuriers s'abstenir. Ecrire case 180, Le Droit.

HOMME dans la trentaine désire rencontrer une gentille compagne âgée entre 26 et 34 ans qui aime la musique, la danse et les spectacles. Ecrire à case 247 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa.

HOMME SEPARE, 35 ans, aimerait rencontrer femme sérieuse entre 25 et 35 ans. Divertissements, aime tout. Aime les enfants. Ecrire Case 159 Le Droit, Ottawa.

MAGASIN de vêtements Lucienne's Nearby New, 475 A Brunsion, 232-7446.

MONSIEUR, bien mis, gai, sincère et travaillant, 39 ans, qui aime bien le chalet, les bons diners, les rencontres d'amis, recherche une gentille et attrayante compagne, 26 à 34 ans pour partager sa vie. S.V.P. écrire Case 137, Le Droit, Ottawa.

OTTAWA DATING 232-6127. Rendez-vous illimités. Téléphonnez maintenant, information gratuite et sans obligation.

RENCONTRE ROMEO ET JULIETTE. TOUS LES AGES, rendez-vous illimités, renseignements gratuits, 1h à 9h p.m. 749-5472.

RENCONTRES attention spéciale! Pour professionnels, 749-5472.

SALLE ST-CHARLES SOIREE LIBRES, pour Ligue de quilles, 8 allées, Samedi soir, 9h30 à 11h30. Dimanche soir, 9h30 à 11h30, début de septembre, 749-9331.

STUDIO EXCLUSIVE I MESDAMES venez vous raffiner en quelques visites seulement. Entre 4 et 10 heures p.m. 776-6110.

STUDIO EXCLUSIVE I 776-6110

LES SUCCES de nos élèves ayant perdu des livres de grammaire en quelques visites seulement, font la réussite de notre studio, surveillez les annonces pour Studio Exclusive II.

TOUTE PERSONNE pouvant nous renseigner sur les allées et venues de Mlle Lise Beaudin née le 28 octobre 1958, s'il vous plaît communiquer avec Mlle. Laurier 733-0670.

VETEMENTS ET MEUBLES mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighborhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez: 728-3737 et notre camion ira les cueillir.

VOUS CHERCHEZ UN COMPAGNON OU UNE COMPAGNE 237-5441, 276-Elgin, suite 200, Ottawa.

VOUS PERDEZ JUSQU'A 12 LIVRES PAR MOIS COURS DE CULTURE PHYSIQUE, avec professeur hautement spécialisé, pour perdre ou gagner du poids. Hâtez-vous, il ne reste que 12 places. Studio Exclusive I, 776-6110.

VOUS VOUS SENTEZ SEULS, déprimés, perdus, même rendus à bout? Vous avez besoin de conseils, de renseignements ou simplement d'une oreille attentive? LE CENTRE DE DETRESSE est à l'écoute pour vous aider de 9 h a.m. à 11 h p.m. 238-3314.

232 TRANSPORT DEMANDE

PERSONNE cherchant quelqu'un pour la transporter matin et soir de l'avenue Gattineau à Touraine à la rue Bank à Ottawa. Téléphonnez entre 6 et 9 heures P.M. à 771-3938.

242 MONUMENTS

VOUS DESIREZ un monument de qualité... Voyez B. Angers et Fils 214 chemin Montréal 749-9662.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS MLE ADRIENNE RIZON de Casselman Ontario, désire remercier très sincèrement parents et amis qui ont bien voulu la visiter durant son séjour à l'hôpital Général d'Ottawa. Un merci très spécial pour les cadeaux, les fleurs, les cartes et surtout les bonnes paroles et leur amabilité, qui ont su rendre ses souffrances acceptables.

REMERCIEMENTS MLE ADRIENNE RIZON de Casselman Ontario, désire remercier très sincèrement parents et amis qui ont bien voulu la visiter durant son séjour à l'hôpital Général d'Ottawa. Un merci très spécial pour les cadeaux, les fleurs, les cartes et surtout les bonnes paroles et leur amabilité, qui ont su rendre ses souffrances acceptables.

REMERCIEMENTS DUBE-La famille Dubé désire remercier tous les parents et amis qui lors du décès de M. Maurice J. Dubé, survenu le 28 juin 1974, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS HUOT — La famille Huot remercie tous les parents et amis qui lors du décès de M. Victor Huot décédé le 7 juillet 1974, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, visites, fleurs, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS FOURNIER La famille Fournier désire remercier tous les parents et amis qui lors du décès de M. Joseph Fournier, survenu le 22 juin, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS TETU — M. et Mme Norbert Tetu et les enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et les amis qui lors du décès de Yves, survenu le 9 juin, 1974, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, fleurs et dons à la Société de la Distrophie Musculaire, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS MONT-LEU, RUE DES PINS — Semi-jumelé, 2 étages, très propre, 3 ch. à c., 1 1-2 salle de bains. Extérieur brique et bois.

TERRAIN COMMERCIAL — Situé boulevard St-Joseph, superficie de 6.600 pi. ca. Profitez de la réduction de prix.

DEUX CHALETS — Sur même terrain, deux milles du village de Cayamant. Deux chutes environnement les chalets, à 68 milles de Hull.

ROGER LAUZON, 771-8036

DESCHENES 24 AVE DES PINS — Petit bungalow de 2 c.c. sur terrain de 50 x 100, paysager. On demande \$15.000. Une aubaine à ne pas manquer.

GATINEAU RUE LAPOINTE — Joli bungalow de 3 c.c. 2 c.c. salon, cuisine et ch. de bain au sous-sol. Terrain 60 x 120, bien paysager. Renseignez-vous (M.L.S.)

TEMPLETON RTE 8 BOUL. MALONEY — Restaurant tout équipé, ainsi qu'une petite maison de 1 c.c. Situé sur terrain de 100 x 227. (M.L.S.)

GATINEAU RUE NOTRE-DAME — J'ai cinq terrains avec services, sur rue pavée, dimensions irrégulières. Pour informations

BUCKINGHAM — Lot à bois, 25 acres, sur chemin privé. Une offre est à faire.

PAULINE DUPUIS, IMMEUBLES REALTOR, 123 2e AVENUE, GATINEAU 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

WINDS Lachapelle 684-5807 — 663-2461

NECROLOGIE

FUNERAILLES SAMEDI

EMERY: M. Michel Joseph. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier: 259 rue St-Patrick, Ottawa. Service religieux à 9h a.m. en l'église, Ste-Anne.

BERIAULT: Mme Alcide née Léontine Benson. Départ de la maison funéraire Charbonneau et Quesnel de Casselman, Ontario, à 10h30. Service religieux à 2h, en l'église, St-Joseph de Lemieux.

CARDINAL: M. Camille. Départ de la maison funéraire Roméo Emond: 81 rue St-Laurent, Hull, à 8h55. Service religieux à 9h en la Cathédrale du Très Saint Rédempteur.

BLONDIN: M. Réginald. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée: 44 Boul. Gréber, Pointe Gattineau, à 10h45. Service religieux à 11h, en l'église, St-François de Sales.

AUPRIX: Mme Arthur née Yvonne Quesnel. Départ de la maison funéraire Bourg: d'Embrun. Service religieux à 10h a.m. en l'église, St-Jacques d'Embrun.

RACICOT: M. Henri. Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette: 185 Boul. Maloney, Oueat, Gattineau. Service religieux à 2h, en l'église, St-Jean Marie Vianney.

RENAUD: M. Léo. Départ de la maison funéraire Burns Ritcher: rue Henry, Herkimer, N.Y. Service religieux à 10h a.m. en l'église, de Herkimer, N.Y.

DESJARDINS: Mme Ephrem. Départ de la maison funéraire Vincent Brunet, 750 boul. Maloney, Gattineau, à 1 h 45 pour service en l'église Ste-Rose-de-Lima à 2 h p.m.

WHISSSEL: M. Marcel-Jacques. Départ de la maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue McLaren, Buckingham à 9 h 45 pour service à 10 h en l'église St-Grégoire-de-Naziance.

DIMANCHE

LEBLANC: M. Réal. Départ du salon funéraire Whissel et Gour, Papineauville, à 2 h 50 p.m., service en l'église de Papineauville à 3 h.

BERIAULT — Mme Alcide Bériault, née Léontine Benson, de Lemieux, Ontario, est décédée le 18 juillet à l'âge de 62 ans. Outre son époux elle laisse son père M. Martin Benson, 4 fils: Urbain, de Carlsbad Springs, Donald, de Lemieux, Richard, de Carlsbad Springs, René, de Carlsbad Springs, Mme Jean-Paul Leroux (Gilberte), de Lemieux; 1 frère: Robert, de Casselman; 4 sœurs: Mme Eméry Racine (Lucienne), Mme Pauline Larocque, Mme Sylvio Richard (Rita), toutes 3 de Casselman, Mme Rita Carrière (Hélène), de Hawkesbury; ainsi que 4 petits-enfants. Elle repose à la maison funéraire Charbonneau et Quesnel, de Casselman d'où aura lieu le départ à 1:30 heures le samedi, 20 juillet pour service à 2:00 heures en l'église St-Joseph de Lemieux. Inhumation au cimetière paroissial.

NADON — Mme Irène, est décédée le jeudi 18 juillet 1974 à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de Joseph Nadon, du 11, rue Laval, Touraine. Outre son époux elle laisse 1 fils: Patrick; 3 filles: Mme Marcel Lefebvre (Solange) de Pointe-Gatineau, Mme Paul Parent (Paulette) de Sudbury et Mme Ronald Lafleur (Cécile) de Touraine; 1 frère: Albert; 1 sœur: Mme Louis Savard (Clarisse) tous deux de Maniwaki; 7 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La déposition repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrick après 19:00 heures a.m. vendredi le 19 juillet, 1974. Service à 9:00 heures a.m. lundi le 22 juillet en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

EMERY — Michel Joseph de la rue Arlington, Ottawa est décédé accidentellement le 17 juillet, 1974. Il laisse ses parents, M. et Mme Samuel Emery (Carmen Lapense) d'Ottawa; un frère Pierre, d'Ottawa; une sœur Mme Gary Nadon (Jacqueline), de Carlsbad Springs. La déposition repose à la maison funéraire Racine Robert et Gauthier, 259 St-Patrick. Funérailles samedi le 20 juillet à l'église Ste-Anne à 9 h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Mme Albert Chartrand (Jeanne) et Mme Armand Proulx (Berthe) toutes deux de Buckingham. Il repose à la maison funéraire Burns Ritcher, rue Henry, Herkimer, N.Y., d'où aura lieu le départ, le samedi 20 juillet, pour service à 10h a.m. en l'église de Herkimer, N.Y.

RENAUD — M. Léo, est décédé le mercredi, 17 juillet, à Herkimer, N.Y., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Blanche Bouchard, qui lui survit. Outre son épouse, il laisse un fils: Paul; une fille: Madeleine; cinq frères: Lucien, Romuald, Gaston, Charles et Rémi, tous de Buckingham; quatre sœurs: Sr Florence et Sr Laurette, des Soeurs de la Charité d'Ottawa

**Watergate**

**Manoeuvre de dernière minute qui indispose des membres de la commission**

WASHINGTON (Reuter) — Tentant une dernière fois de défendre le président Nixon devant la commission judiciaire de la Chambre des représentants, Me St. Clair a présenté jeudi, à celle-ci, la transcription d'un enregistrement de la Maison blanche tendant à prouver que le chef de l'Etat américain avait écarté l'idée d'acheter le silence de l'un des "plombiers" du Watergate. Howard HUNT.

Selon l'avocat du président, au cours d'une conversation qu'il a eue le 22 mars 1973 avec l'ancien secrétaire de la Maison blanche, M. Bob Haldemann, M. Nixon aurait estimé qu'il ne convenait pas de se soumettre au chantage de Hunt. Ce dernier, reconnu coupable en mars 1973 de complicité dans le cambriolage du siège démocrate du Watergate, avait réclamé qu'on le paie pour qu'il conserve le mutisme sur cette affaire.

La manoeuvre de dernière minute du défenseur du président Nixon a considérablement indisposé les membres démocrates de la commission. Celle-ci avait enjoint en vain, il y a

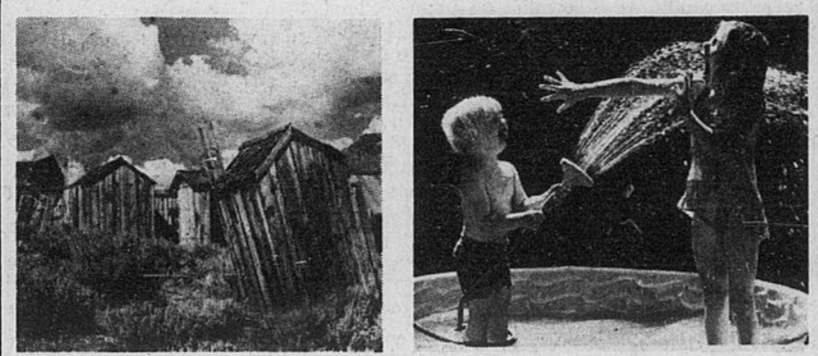
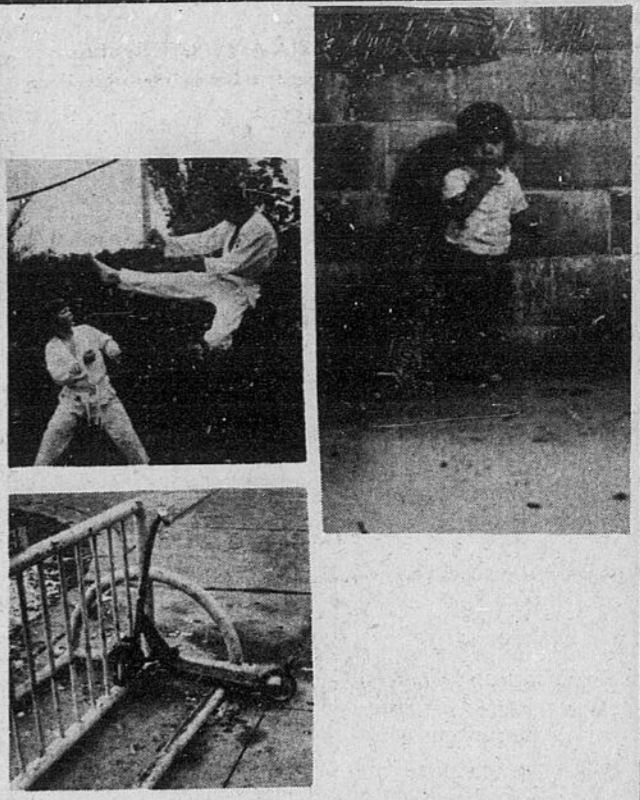
plusieurs semaines, la Maison blanche de lui remettre la bande originale dont Me St. Clair ne lui a fourni jeudi qu'une transcription écrite et partielle.

"C'est outrageant", s'est exclamé le démocrate Robert Drinan (Massachusetts), en soulignant: "Nous avons réclamé cet enregistrement il y a des mois et il se présente avec deux pages et demie".

"Le président essaie une nouvelle fois de contenir son impeachment", a-t-il estimé.

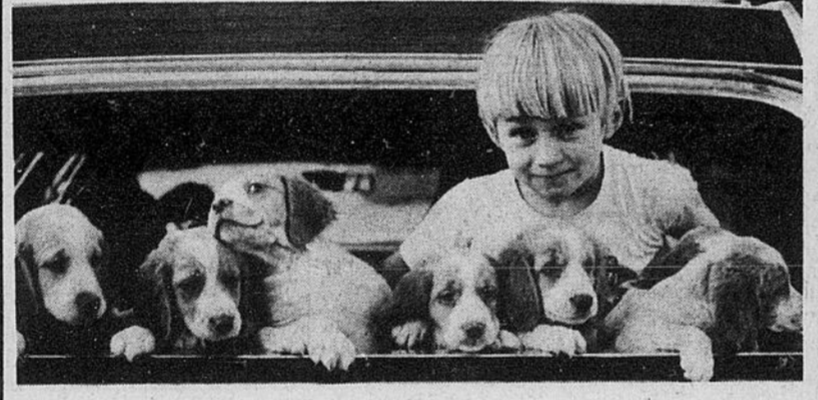
Par ailleurs, la commission des règlements du Congrès a décidé jeudi, par dix voix contre trois, d'autoriser la transmission télévisée en direct des débats publics que la commission judiciaire tiendra la semaine prochaine pour se prononcer sur les articles de l'acte d'accusation qu'elle pourrait dresser contre le président. Ce vote a été acquis à la suite des assurances fournies par le président de la commission judiciaire, M. Peter Rodino, que tous les membres de celle-ci disposeront d'un temps égal de parole, qu'ils soutiennent ou accusent le président Nixon.

**\$57,000 A GAGNER**



**PARTICIPEZ AU 36e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS**

**DU 10 JUIN AU 17 AOUT**



**FABULEUX PRIX REPARTIS COMME SUIT:**

**PRIX AMERICAINS:**

(Un grand prix pour chacune des catégories, couleur, et noir et blanc)

<b>2 PREMIERS PRIX:</b>	Voyage de 30 jours autour du monde pour deux personnes. Chacun \$6,000 comprenant \$1,000 en argent de poche (Ou un total de \$5,000 chacun en argent)	<b>\$12,000</b>
<b>2 DEUXIEMES PRIX:</b>	Voyage de 21 jours en Europe pour deux personnes. Chacun \$4,500 comprenant \$500 en argent de poche (Ou un total de \$4,000 chacun en argent)	<b>\$9,000</b>
<b>2 TROISIEMES PRIX:</b>	Voyage de 14 jours au Mexique, pour deux personnes. Chacun \$2,700 comprenant \$250 en argent de poche (Ou un total de \$2,500 chacun en argent)	<b>\$5,400</b>
<b>2 QUATRIEMES PRIX:</b>	Voyage de 7 jours à Hawaï pour deux personnes. Chacun \$900 comprenant \$100 en argent de poche (Ou un total de \$800 chacun en argent)	<b>\$1,800</b>
<b>2 CINQUIEMES PRIX:</b>	Voyage de 7 jours aux Antilles, pour deux personnes. Chacun \$900 plus \$100 en argent de poche (Ou un total de \$800 chacun en argent)	<b>\$1,800</b>
<b>PRIX SPECIAL: ARGENT</b>	10 prix spéciaux de \$500	<b>\$5,000</b>
<b>PLUS:</b>	100 prix spéciaux de mérite de \$100 chacun (catégorie noir et blanc)	<b>\$10,000</b>
	100 prix spéciaux de mérite de \$100 chacun (catégorie couleur)	<b>\$10,000</b>
		<b>Un total de... \$55,000</b>

**PRIX CANADIENS:**

<b>7 PRIX SPECIAUX</b> de mérite de \$100 chacun. Cat. noir et blanc	<b>\$700</b>
<b>7 PRIX SPECIAUX</b> de mérite de \$100 chacun. Cat. couleur	<b>\$700</b>
<b>1 PRIX DE \$200</b> pour (la meilleure photo canadienne) Cat. noir et blanc	<b>\$200</b>
<b>1 PRIX DE \$200</b> pour (la meilleure photo canadienne) Cat. couleur	<b>\$200</b>
<b>Un total de... \$1,800</b>	

**PRIX LOCAUX: Offerts par Le Droit**

<b>Catégorie de photos en couleur:</b>		<b>Catégorie de photos en noir et blanc:</b>	
<b>1er PRIX</b> .....	<b>\$50</b>	<b>1er PRIX</b> .....	<b>\$50</b>
<b>2e PRIX</b> .....	<b>\$30</b>	<b>2e PRIX</b> .....	<b>\$30</b>
<b>3e PRIX</b> .....	<b>\$20</b>	<b>3e PRIX</b> .....	<b>\$20</b>
<b>UN TOTAL DE \$200</b>			



**25 ans de dévouement**

Trois dames ont été honorées au cours de l'exposition artisanale de l'Artisanat d'Orléans pour leurs 25 ans de dévouement à cette cause. Ce sont de gauche à droite: Mme Henri Côté, Mme Henri Tétrault et Mme Roger Montpetit. On voit en arrière-plan, Mme René Leduc, présidente sortant de charge, ainsi que le nouvel écusson de l'Artisanat d'Orléans. L'exposition a eu lieu au soubassement de l'église d'Orléans. Un nouveau conseil exécutif a également été élu. Il comprend: Mme Gertrude Chénier, présidente; Mme Gravel, vice-présidente; Mmes Leman, Barette et Meloche, conseillères; Mme Denyse Amyot, secrétaire et Mme Jeannine Labrosse trésorière. L'activité du cercle reprendra en septembre.

**Le ministère fait confiance aux médecins**

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires sociales n'a pas l'intention d'édicter des normes de pratique professionnelle pour empêcher les abus dans la consommation des médicaments, notamment en ce qui concerne les tranquillisants et les stimulants.

Interrogé à ce sujet à l'Assemblée nationale, par M. Marc-André Bédard (PQ—Chicoutimi) le ministre Claude Forget a souligné qu'il ne fallait pas oublier qu'il s'agit là d'une dimension de la discrétion professionnelle des médecins.

"Il appartient en premier lieu à leurs organismes professionnels de sensibiliser leurs membres aux dangers d'une sur-

sommation. Toutefois, nous envisageons également pour un avenir prochain une action en collaboration avec les organismes professionnels, soit la Corporation des médecins et la Corporation des pharmaciens, visant à sensibiliser leurs membres à cet aspect du problème des médicaments, mais également à d'autres aspects tels que celui des prix", a dit M. Forget.

**Critiques**

M. Forget a rappelé que dans le développement d'une liste de médicaments, "nous avons fait preuve d'un certain discernement pour n'y inscrire que ceux pour lesquels des critères objectifs pouvaient être satisfaisants et que, déjà, de cette façon limitée cependant, l'action du ministère a été parfois critiquée comme limitant la liberté de pratique.

**Rendement de l'essence**

OTTAWA — Plus il fait chaud, moins nous obtenons de rendement de l'essence que consomme notre voiture. En s'évaporant par la chaleur, l'essence perd de sa valeur en octane. Par contre, en hiver, le contraire se produit, avec plus de distance obtenue au gallon froid à cause d'une moindre évaporation.

Il est préférable de ne pas remplir le réservoir de la voiture à pleine capacité lorsqu'il fait chaud, car les molécules de l'essence se dilatent à la chaleur et si le réservoir est trop plein, l'essence se répandra et, en plus d'en perdre, on doit subir l'odeur désagréable qui s'en suit. Ceci à partir d'une température de 60 degrés.

La perte par temps chaud, si le degré se maintient à 80 degrés et plus, serait en moyenne de près d'une chopine par cinq gallons. Pour ceux et celles qui aimeraient faire le calcul, l'essence se volatilise à un pour cent au-dessus de 80 degrés.

**Avant de partir n'oubliez pas de donner de votre sang à la**

**DONNEZ DU SANG REGULIEREMENT**

**LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS...**

- Ce concours est strictement réservé aux photographes amateurs. Tous sont éligibles, saufs les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication de la vente de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins personnelles.
- Seules les photos prises après le 1er juillet 1973 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleur peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque, pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleur) ou une diapositive (couleur seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne seront acceptés.
- Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national.
- Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre au jugement national des photos gagnantes du concours le négatif original ou la diapositive, accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'illustration, ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera pas soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon ou des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, quelle n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au Trentesixième concours annuel (1974) de photographie amateur.
- N'envoyez pas de négatifs; ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.
- Aucune photo ne sera retournée, à moins que vous joignez une enveloppe affranchie et portant vos nom et adresse. Nous n'assurons aucunement la responsabilité des photos non réclamées après 2 mois de la fin du concours.
- Il y aura pendant la durée du concours, soit du 10 juin au 17 août, une élimination progressive parmi les photos soumises. A la fin de ce concours, le choix de TROIS photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc et dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale.

**Deux grandes catégories: NOIR ET BLANC ET COULEUR**  
(sans distinction de sujet)

**ATTENTION: S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie. ET N'OUBLIEZ PAS D'INCLURE UNE ENVELOPPE AFFRANCHEE SI VOUS DESIREZ QUE VOS PHOTOS VOUS SOIENT RETOURNEES**



**ADRESSEZ VOS PHOTOS COMME SUIT: CONCOURS DE PHOTOS LE DROIT 375, rue RIDEAU, OTTAWA, K1N 5Y7**

## Participation accrue de la SGF à Marine Industries

QUEBEC (PC) — La SGF va augmenter sa participation au capital-actions de la Marine Industries de sorte qu'elle détiendra probablement plus des deux tiers des actions de cette société a révélé jeudi le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre.

La Société générale de financement en détiendrait actuellement 55,1 pour cent.

Le ministre Guy Saint-Pierre a été amené à discuter des récentes transactions de la SGF en répondant, à l'Assemblée nationale, aux questions du chef de l'Opposition M. Jacques-Yvan Morin et de M. Fabien Roy — PC-Beauce-Sud.

La SGF a annoncé, mercredi, qu'elle venait d'acheter la totalité des actions de la compagnie Volcano, de St-Hyacinthe, et qu'elle se préparait à acheter presque toutes celles de Forano, de Plessisville. Ces deux entreprises étaient des filiales de la Marine Industries, de Sorel.

Le prix payé par la SGF pour les actions du groupe Forano et du groupe Volcano "est un prix équitable, qui représente une très bonne transaction pour l'ensemble des contribuables", a dit le ministre qui a expliqué que les deux entreprises avaient constamment réalisé des profits accrus chaque année.

### Aide

La décision de la SGF d'acheter Forano et Volcano a été prise pour aider Marine, qui "avait des problèmes de liquidité," a dit le ministre.

Les mesures prises pour venir en aide à Marine sont de deux ordres: d'abord le rachat de deux de ses filiales pour permettre à Marine "d'avoir du comptant", et ensuite, l'émission de nouvelles actions de Marine, ce qui entrainera une diminu-

tion de la proportion des actions détenues par les actionnaires, s'ils n'augmentent pas leurs actions de façon équivalente.

L'achat de Forano et de Volcano par la SGF n'a pas plu à tous les actionnaires de Marine, a dit le ministre. "Des groupes voulaient, au contraire, que nous nous départissions, au profit d'autres personnes, de ces deux compagnies".

Il prévoit aussi que l'émission de nouvelles actions de Marine n'ira peut-être pas "dans le sens des intérêts de nos partenaires minoritaires".

### Solution temporaire

Si jamais le gouvernement achète la totalité des actions de Marine, "ce serait une situation temporaire", a dit M. Saint-Pierre parce qu'il n'est pas dans la philosophie du gouvernement de le faire.

"Nous recherchons constamment à la SGF des partenaires québécois de préférence. Lorsque nous avons des partenaires étrangers, nous insistons par politique de maintenir une majorité d'actions".

Il a laissé entendre que la SGF tenterait maintenant de vendre des actions de Forano et de Volcano à des partenaires de Plessisville et de St-Hyacinthe.

Le ministre a refusé de déposer en Chambre les contrats intervenus entre la SGF et Marine pour l'achat des deux filiales. "Il ne me paraît pas d'intérêt public de les dévoiler," a-t-il dit.

M. Saint-Pierre a refusé de convoquer une commission parlementaire pour étudier les transactions. "Il me paraît raisonnable de le faire à peu près une fois par an, sans ça on va convoquer la commission parlementaire à toutes les trois ou quatre semaines," a-t-il dit.

## Choquette repart en guerre

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, a franchi une nouvelle étape dans "la guerre" qu'il a entreprise contre le gouvernement fédéral pour obtenir une compensation financière pour le coût de la police du Québec.

Ainsi hier, le ministre Choquette a déposé à l'Assemblée nationale une brochure dans laquelle il explique la position du gouvernement sur le financement des coûts de la police.

Par ce geste, M. Choquette a ainsi lancé une campagne d'information et cette brochure, tirée à plusieurs milliers d'exemplaires, sera distribuée à travers le Québec et sera expédiée à tous les députés, provinciaux et fédéraux, ainsi qu'aux maires et aux membres des conseils de toutes les municipalités de la province.

La brochure expose les raisons pour lesquelles le Québec est en droit de réclamer une compensation financière de l'ordre de \$68 millions pour l'exercice financier 1973-74 et \$312.110.747 rétroactivement à 1966, date du début des accords actuels intervenus avec les autres provinces, à l'exception de l'Ontario et du Québec.

Ces accords, qui touchent les 8 autres provinces canadiennes qui utilisent les services des policiers de la Gendarmerie royale du Canada, doivent expirer en 1976.

La récupération de ces argents, expliquée dans la brochure qui résume la position exprimée par le ministre à plusieurs reprises, permettrait au gouvernement d'instaurer une politique financière dans le domaine policier.

Ces montants pourraient aussi servir, par exemple, au financement des escouades spécialisées dont la tâche déborde souvent largement le travail propre à une police strictement municipale. Ces mesures auraient aussi pour effet, à long terme, de réduire l'incidence de la taxe foncière sur le portefeuille des contribuables.

Enfin, M. Choquette invite toutes les municipalités à accentuer leurs représentations auprès du fédéral afin de le sensibiliser à l'urgence de trouver une solution à l'injustice dont le contribuable foncier fait en partie les frais.

## L'allocation familiale du 3e enfant sera augmentée

QUEBEC (PC) — L'allocation familiale du troisième enfant d'une famille, ainsi que de chaque enfant additionnel, sera augmentée de \$1.75 par mois, à compter du 1er janvier prochain, en vertu d'une loi qui a été adoptée hier, en première lecture à l'Assemblée nationale.

Cette augmentation des allocations familiales n'est pas une indexation au coût de la vie, a expliqué un porte-parole du ministère. Il s'agit simplement d'un montant d'argent fédéral resté disponible dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur les allocations familiales.

Le gouvernement du Québec aurait décidé d'employer l'argent en le versant aux familles qui ont plus de deux enfants.

Le projet de loi qui reconnaît aussi comme valides les versements d'allocation a en fait été utilisé pour le bien-être de l'enfant

ou de la famille.

L'allocation sera valide non seulement dans le cas où l'absence du droit à l'allocation est constatée, à l'occasion d'une révision ou d'un appel, mais aussi dans le cas où l'absence d'un tel droit est constatée à l'occasion d'une décision de la Régie des rentes du Québec.

La loi portera à \$34.75 les allocations familiales pour le troisième enfant, à \$38.75 celles du quatrième et des suivants.

Les parents continueront à recevoir \$15 par mois pour le premier enfant et \$22 pour le deuxième, de même que \$5 pour chaque enfant âgé de 12 à 17 ans inclusivement.

Le bill prévoit aussi que les allocations pourront être saisies dans des circonstances exceptionnelles.

## Provigo: les employés ont défié les injonctions

QUEBEC (PC) — Défiant les injonctions qui les avaient forcés à retourner au travail, les 215 employés des magasins et entrepôts Provigo-Provigain de Québec, Chicoutimi et Sept-Îles ont débrayé illégalement, jeudi, et ont décidé à 95 pour cent de ne pas reprendre leur travail tant et aussi longtemps que leur employeur ne présentera pas une offre d'indexation des salaires à la hausse du coût de la vie.

M. Jean-Guy Michaud, de la CSN lors d'une conférence de presse donnée à Québec en début de semaine, avait alors allégué que, à la suite du refus de la partie patronale de négocier avec le front commun provincial et du fait de "l'intimidation" qu'elle exerçait à l'égard des employés, le conflit allait s'orienter vers un affrontement.

Rappelons que le 14 mai dernier, les employés des entrepôts Provigo et Provifruit de Québec, Chicoutimi et Jonquières, ainsi que trois magasins Provigain de Sept-Îles, formaient un front commun pour demander que leurs salaires soient ajustés à la hausse du coût de la vie.

La compagnie a toujours refusé de né-

gocier avec ce front commun préférant présenter des offres différentes à chacune des unités. Devant l'attitude patronale, les syndiqués des trois villes débrayaient à tour de rôle et recevaient coup sur coup une injonction leur ordonnant de retourner au travail.

La compagnie a également logé trois mises en demeure en dommages et intérêts pour un montant total de \$300.000 contre les syndiqués de Sept-Îles après qu'une déclaration ait été faite dans un journal local.

Selon M. Michaud, la compagnie aurait multiplié depuis lors les mesures disciplinaires, les suspensions et les menaces de poursuite pour outrage au tribunal aux employés qui se présenteraient à une assemblée générale.

Le syndicat demande le paiement d'un montant forfaitaire de \$300 et un ajustement de \$15 par semaine rétroactif au 1er mai 1974. La compagnie serait disposée à verser un montant forfaitaire de \$475 à tous ses employés.

# Samedi, il faut venir à la Baie



Magasinez tôt demain pour ces spéciaux extraordinaires de la Baie! Quantités limitées. Achats en personne seulement.

### Grande liquidation de vêtements tout-aller d'été pour hommes

12.96

#### Vestons sport

Vestons en polyester tissé à fente centrale. Poids régulier, à demi-doublé, plusieurs tons un peu foncés... Les modèles d'été, plus légers sont pleinement doublés et sont offerts en plaids de couleurs pâles. Grandeurs 38 à 44 dans l'assortiment. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

3.96

#### Blousons d'été

Modèles à pression et à glissière, y compris les blousons courts, de golf et de bicyclette. En nylon à 100% ou en mélanges de polyester/coton. Grandeurs M.F.SF. dans la collection. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

2.96

#### Pantalons tout-aller

Modèles de confection canadienne, en coton à 100%, avec ou sans revers, avec grands passants à la ceinture. La plupart sont des plaids. Grandeurs 28 à 32 dans l'assortiment. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

### Achats superbes pour garnir votre lingerie

Draps- 1.99 Taies d'oreillers .99

#### Draps imprimés

Importés, en coton robuste à 100%, à fleuris divers, pour draps droits ou ajustés, lits doubles ou jumeaux, à un prix d'aubaine. Centre-ville, sous-sol seulement.

1.99

#### Serviettes de bain

En coton-éponge à 100%, de couleurs diverses unies voyantes. Environ 22" x 44". Centre-ville seulement, sous-sol.

2.99

#### Robes-tiges pour dames

Robes-tiges en coton-éponge à 100%, de couleurs unies ou imprimées. Tailles P.M.F. dans l'assortiment. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent et Bayshore.

1.99

#### Chapeaux pour dames

Modèles divers, en paille, coton... A assortir à vos vêtements sport et de plage. Centre-ville seulement, sous-sol.

### Encore d'autres achats magnifiques de vêtements d'été pour hommes

3.96

#### Maillots-t d'entretien facile

En tricots de ratine et polyester/coton avec col ras du cou, col en V et col ordinaire. Grandeurs P.M.F.SF. dans la collection. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

3.96

#### Chemises de golf pour hommes

Tricot Lacoste en polyester/coton dans un modèle chic à col boutonné, patte de boutonnage, et aisselles à gousset. Couleurs diverses. Grandeurs P.M.F.SF. dans la collection. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

2.96

#### Chemises variées pour hommes

Chemises d'apparat en mélanges de polyester/coton à imprimés. Grandeurs 15 à 17 dans la collection. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

2.99

#### Pantalons tout-aller pour fillettes

Rafraîchissants et d'entretien facile en coton ou polyester à 100%, en rose, jaune ou bleu. Tailles 7 à 12 dans la sélection. Baymart: St-Laurent, Bayshore, Centre-ville, sous-sol.

.99

#### Pantalons pour enfants

Tricots de nylon extensible en modèles variés; certains avec revers. Couleurs diverses. Tailles 2 à 3x. Centre-ville, St-Laurent, Bayshore.

.79

#### Maillots-t pour enfants

Une variété de modèles pour les fillettes et garçonnetts. Tissus et couleurs variés. Tailles 4 à 6x dans l'assortiment. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

1.99

#### Corsages nu-dos pour dames

Tricots de nylon ou coton de couleurs unies, imprimés fleuris ou rayures. P.M.F. ou une taille extensible. Centre-ville, sous-sol, St-Laurent, Bayshore.

"Où les aubaines sont quotidiennes"

# Baymart

centre-ville au sous-sol

aussi à St-Laurent et Bayshore

Aux quatre magasins, 9h30 à 5h30 samedi

COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON